Demain: très froid

(Voir page 2)

LE DROIT

52e ANNEE — No 273

OTTAWA, SAMEDI, 21 NOVEMBRE 1964

LE NUMERO: 10 cents

Dernière édition

A Hamilton

Tout semble favoriser Ottawa

par la PRESSE CANADIENNE

Les supporteurs des Tiger-Cats de Hamilton, non découragés par la froide température et les minces chances de leurs favoris, ont envahi le centre de la ville hier soir, à la veille de la finale de la Conférence de football de l'Est contre les Rough Riders d'Ottawa.

Les amateurs ne manquaient pas d'enthousiasme, mais le compte, les blessures et la température favorisaient les Riders, qui se sont retirés dans un motel de la banlieue dès leur arrivée hier après-midi.

Les Cats, en quête de leur quatrième championnat consécutif dans l'Est et leur septième participation à la Classique de la coupe Grey en huit saisons, affichent un déficit de 17 points dans cette deuxième joute d'une série au total des points.

La foule optimiste de Hamilton, accompagnée par trois fanfares et 250 majorettes lors de leur ralliement enthousiaste, rappelait que les Cats avaient vaincu Toronto en 1961, même après leur avoir concédé une avance de trois touchés dans le premier match.

Avantage

Par contre, les Riders semblent posséder un certain avantage au point de vue santé et tmpérature, en plus de leur avance de 17 points.

Le garde Sam Scoccia sera absent de l'alignement des Riders, mais le flanqueur Whit Tucker sera de retour au jeu.

(Suite à la page 2, col. 3)



BONNE CHANCE AUX ROUGH RIDERS — Et quel cadeau de Noël à offrir aux joueurs des Rough Riders d'Ottawa, que la coupe Grey ! Mais, il faut d'abord franchir un gros obstacle, et ce, cet après-midi, car les Tiger-Cats de Hamilton ont également demandé ce cadeau au Père Noël. Pourtant, le gros bonhomme montre ici qu'il favorise l'équipe d'Ottawa, puisqu'il a bien voulu offrir un baiser à Mlle Rough Riders en guise de bonne chance. Cette photo a été prise hier soir, au cours du défilé de l'Association des marchands de la rue Rideau.

(Photo Champlain Marcil)



Mgr PAUL BERNIER, archevêque-évêque de Gaspé au Canada est mort subitement à St-Pierre, au cours de la cérémonie de clôture de la troisième session du Concile. L'annonce en a été donnée par Mgr Felici et le Pape auquel se sont joints les membres de l'assistance, a récité le "de profundis".

Rapport de la mission de Thompson.

Les crédits du ministère des Affaires extérieures sont adoptés aux Communes

Le chef du Crédit social a déclaré hier aux Communes que les négociations se poursuivaient à Nairobi en vue de la libération d'otages détenus par les rebelles congolais à Stanleyville.

Faisant rapport de sa mission en Afrique, comme envoyé du gouvernement canadien, M. Robert Thompson, a signalé qu'il avait approché les autorités de plusieurs pays, dont le premier ministre du Kenya et l'empereur d'Ethiopie, pour obtenir leur appui dans les démarches entreprises afin de libérer ces détenus parmi lesquels on compte 37 Canadiens, dont une dizaine de religieuses des Filles de la Sagesse d'Ottawa.

M. Thompson a émis l'avis que ces détenus ne seront pas molestés par les chefs rebelles, mais il craint que les rebelles eux-mêmes ne s'en prennent à eux; c'est pourquoi il considère qu'il est urgent de permettre à la Croix-Rouge internationale de se rendre à Stanleyville et d'assurer leur libération.

De son côté, le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a refusé l'idée d'une intervention militaire à Stanleyville tout en admettant que des soldats se trouvaient dans les environs.

M. Diefenbaker a voulu savoir s'il était vrai que des parachutistes belges se préparaient à intervenir, mais M. Martin n'a pas répondu.

Aide à l'étranger

Au cours du débat, M. Colin Cameron (NPD — Nanaimo-Cowitchan-Les Iles) a critiqué le porte-parole conservateur, M. Wallace Nesbitt (PC—Oxford) qui s'opposait à l'envoi de farine canadienne à l'Indonésie et a déclaré que pour être logique, il devrait également s'opposer à toute vente de blé canadien à la Chine.

M. Nesbitt a repris que le Canada faisait un cadeau de $350,000 en farine à l'Indonésie, sous l'empire du plan de Colombo, alors que ce pays fait la guerre à un pays-membre du Commonwealth des nations, la Malaysia.

Mardi soir, un amendement conservateur, demandant que ces dons prennent fin, a été rejeté aux Communes par 8 voix contre 33.

M. Cameron a signalé que si le Canada refuse de la nourriture à certains pays, cette politique pourrait bien toucher l'Espagne et le Portugal. Il a ajouté que le Canada aide également les fermiers des Prairies en consentant cette aide extérieure.

M. Nesbitt a soutenu de son côté qu'il y a danger que la farine canadienne ne parvienne

(Suite à la page 2, col. 3)

Le jeûne eucharistique est adouci

CITE DU VATICAN — (AFP) — Le Pape a décidé d'adoucir le jeûne eucharistique et de le ramener à une heure, a annoncé au concile Mgr Pericle Felici, secrétaire du concile.

La Belgique obtient la coopération de la G.-B. et des E.-U.

Porter secours aux mille personnes retenues comme otages à Stanleyville

Selon PA-AFP-Reuter

BRUXELLES (PC) — Après quatre jours de démentis embarrassés et de mises au point sibyllines, le gouvernement belge a reconnu hier soir qu'il avait pris, en accord avec les Américains et les Britanniques, des mesures pour intervenir le cas échéant au Congo.

On affirme à Bruxelles que le but de cette éventuelle opération est purement humanitaire, sauver les 1,000 blancs, dont au moins 31 Canadiens, 60 Américains et 800 Belges, retenus comme otages dans le dernier bastion de l'insurrection congolaise: Stanleyville.

Dans un communiqué publié hier soir le ministère belge des Affaires étrangères précise qu'un bataillon de parachutistes belges a été envoyé par avion dans l'île britannique d'Ascension, au large des côtes d'Afrique équatoriale, et à six heures de vol de Stanleyville, afin d'être prêt à porter secours aux Belges qui se trouvent dans les régions congolaises contrôlées par les insurgés.

A Washington, le département d'Etat a confirmé que les Etats-Unis coopéraient avec la Belgique afin de préparer une éventuelle mission destinée à porter secours aux otages blancs détenus dans la région de Stanleyville.

Le Foreign Office a de même annoncé à Londres que les Etats-Unis avaient demandé officiellement à la Grande-Bretagne l'autorisation de faire atterri des soldats belges sur l'île d'Ascension. Les Etats-Unis ont le droit, aux termes de traités, d'utiliser un aérodrome sur l'île, mais ils doivent obtenir la permission d'y faire atterrir des troupes d'un autre pays.

Réactions de Thant

Non encore officiellement informé de ces mesures, le secrétaire général de l'ONU, U Thant, a recommandé à la Belgique de saisir le Conseil de sécurité du sort de ses ressortissants à Stanleyville plutôt que d'envisager une opération militaire pour les délivrer.

Dans une déclaration faite hier soir à la presse au nom de M. Thant, le porte-parole de l'ONU a déclaré que "le secrétaire général croit très fermement que toute situation mettant en danger la paix et la sécurité internationales devrait, aux termes de la charte, être portée devant le Conseil de sécurité".

Il a ajouté que toute autre voie ne peut que mener à des conséquences regrettables.

En faisant cette déclaration, le porte-parole de l'ONU a précisé que le secrétaire général n'avait pas été informé officiellement du transport de parachutistes belges à l'île d'Ascension et ne connaissait cet événement que par les dépêches des agences de presse.

Avec l'accord du Congo

Avant la publication du communiqué officiel belge, un porte-parole du gouvernement congolais avait déclaré à Léopoldville que le Congo considérerait comme "un acte d'agression" toute tentative unilatérale d'une puissance étrangère en vue d'amener des troupes à Stanleyville.

En faisant cette mise en garde, M. Emmanuel Sinda, chef de cabinet de M. Moise Tshombé, avait précisé que le gouvernement congolais était disposé à examiner avec intérêt toute proposition que pourrait faire la Belgique aux termes du pacte de défense qu'elle a conclu avec le Congo.

Le ministère des Affaires étrangères de Belgique s'est empressé de répondre, déclarant que "le gouvernement belge n'a jamais entrepris ou envisagé d'entreprendre une action unilatérale en ce qui concerne la situation au Congo."

C'est dire que les Belges consulteraient le gouvernement congolais avant d'envoyer leurs troupes à Stanleyville.

Réticence

La Belgique a mis du temps et fait montre de réticences à dévoiler ses plans relatifs à cette opération.

Mardi dernier, on déclarait au ministère de la Défense nationale que les 1,500 paracommandos belges n'étaient pas partis en direction de l'Afrique. Ce qui était exact, les troupes d'élite belges étant passées par la Grande-Bretagne avant d'être transportées à l'Ascension.

La première thèse de Bruxelles a toujours été que le déplacement des parachutistes pour une destination inconnue était une opération effectuée dans le cadre de l'OTAN. Le fait est que le transport s'est effectué à bord de gros appareils américains (dont la Belgique ne dispose pas) et que la route suivie passait non seulement par la Grande-Bretagne mais aussi par Malte.

Parallèlement à ces précautions militaires, souligne-t-on à Bruxelles, le gouvernement belge a multiplié ses initiatives diplomatiques et humanitaires. C'est ainsi que M. Paul-Henri Spaak a envoyé hier matin un message à M. Christopma Gbenye pour lui demander de prendre des mesures indispensables pour la sécurité des Belges dans la région de Stanleyville. Le ministre belge des Affaires étrangères a demandé au chef de la rébellion congolaise d'accepter l'arrivée à Stanleyville d'une mission de la Croix-Rouge internationale en vue d'organiser l'évacuation des étrangers.

Ainsi, déclare-t-on à Bruxelles, la Belgique a voulu utiliser tous les moyens de persuasion pour sauver les prisonniers de Stanleyville.

L'avance de l'ANC

Entre-temps, les forces gouver-

(Suite à la page 2, col. 2)

"Avenir sans aucune promesse"

NATIONS UNIES (PC) — L'avenir du Congo semble "sombre et sans aucune promesse", a déclaré aujourd'hui le secrétaire général de l'ONU, M. Thant, dans un message destiné à l'Assemblée générale.

Le secrétaire général a toutefois souligné l'extraordinaire force de résistance affichée par ce pays au cours des difficultés des quatre dernières années. Dans l'intérêt du Congo, du continent africain et de la cause de la paix, M. Thant a exprimé le souhait que le Congo parvienne enfin à la stabilité politique et à la sécurité.

Après le retrait des forces de l'ONU, en juin dernier, a dit M. Thant, "quelques-unes de nos pires craintes au sujet du Congo ont commencé à se réaliser et notre appréhension quant à l'avenir de ce pays a été très grande."

Depuis cette période "la situation interne du Congo s'est sérieusement aggravée", il est naturel de demander, a ajouté M. Thant, "pourquoi nous avons retiré nos forces. La raison, parmi tant d'autres, est que le gouvernement congolais n'a pas demandé d'extension, de notre assistance.

Faillite spectaculaire

M. Thant a expliqué que "le desordre au Congo est dû en grande partie à la faillite spectaculaire de l'armée nationale. Bien sûr, il existe d'autres facteurs, notamment le manque de préparation du peuple congolais avant son accession à l'indépendance en 1960".

M. Thant a rappelé que le premier ministre Adoula avait donné personnellement son accord à un plan de l'ONU pour l'entraînement et la réorganisation de l'armée congolaise en recourant à l'assistance d'autres nations africaines. Mais le Premier ministre a été incapable d'obtenir l'approbation du général Mobutu, commandant en chef de l'armée congolaise.

Dans une mise au point sur l'attitude de l'ONU à l'égard de M. Moïse Tshombé, "attitude qui a été souvent relatée d'une manière erronée", M. Thant a précisé que l'opération de l'ONU, de par le mandat qui lui avait été confié par le Conseil de sécurité, avait fait échec à la tentative de sécession du Katanga, menée par M. Tshombé, en tant que président de cette province, mais qu'elle a toujours reconnu ce titre à M. Tshombé parce qu'il avait été régulièrement élu à ce poste.

M. Thant a exprimé l'espoir que l'Organisation de l'unité africaine trouvera une solution du problème congolais par des méthodes de conciliation.

Force nucléaire approuvée par les parlementaires de l'OTAN

PARIS (Reuter) — Les parlementaires des 15 pays membres de l'OTAN ont approuvé hier une recommandation invitant leurs gouvernements à étudier en détail les diverses propositions relatives à la création d'une force nucléaire pour l'OTAN.

La force serait fondée sur le principe d'une association sur une base d'égalité entre l'Amérique du Nord et l'Europe.

La recommandation touchant la force nucléaire a été adoptée par 27 voix, dont celles des parlementaires français, et 13 abstentions (Islande, Norvège, Danemark et Belgique. Un socialiste italien s'est également abstenu de voter).

La conférence a terminé ses travaux au cours de l'après-midi après avoir adopté 17 autres projets de recommandation, la plupart à l'unanimité. Les parlementaires ont élu le sénateur social-chrétien belge, M. Hubert Moreau de Melen, à la présidence de la prochaine session qui sera tenue à New York en octobre 1965, à l'occasion de la fermeture de l'Exposition internationale.

La décision est reportée

Comme l'année dernière, les parlementaires de l'OTAN ont évité de se prononcer pour la création immédiate de la flotte à équipages mixtes, dite force multilatérale. Ils ont préféré attendre le résultat des conversations que le président Johnson et M. Harold Wilson auront à Washington au début du mois prochain.

Le projet de la force multilatérale, qui n'a été appuyé jusqu'ici que par le gouvernement de Bonn, a été fortement attaqué par les représentants de la France et d'autres pays au cours de la conférence, en séance plénière comme au sein des comités.

Le comité permanent de la conférence a élaboré une formule de compromis, après que le comité militaire eut décidé qu'il s'agissait d'une décision essentiellement politique, et que sous sa forme prévue actuelle la force multilatérale représenterait un gaspillage, tandis que de son côté le comité politique réclamait un supplément d'étude, à la suite des allégations selon lesquelles la force serait pour l'Alliance atlantique un dangereux élément de division.

La recommandation votée laisse la porte ouverte, déclarant que tous les aspects de toutes les propositions relatives au domaine nucléaire de l'OTAN doivent être étudiées en détail par tous les gouvernements intéressés en vue de trouver une solution adéquate à la question.

Riposte américaine

Plus tôt, le représentant de la commission des forces armées de la Chambre des représentants des Etats-Unis, M. Mendel Rivers (démocrate de la Caroline du Sud), s'était attaché à répondre point par point aux critiques exprimées par le général Pierre Billotte, député UNR français, qui avait déclaré que la force multilatérale imposerait "une sorte de néo-colonialisme américain à l'Europe".

"Je ne peux accepter les affirmations selon lesquelles les Etats-Unis cherchent à imposer ou maintenir une hégémonie nucléaire sur qui que ce soit et je ne peux pas non plus accepter les accusations de néo-colonialisme. Je dois ajouter que je ne peux accepter les déclarations selon lesquelles nos alliés européens ne peuvent s'en

(Suite à la page 2, col. 1)

Accord à une usine Ford

DETROIT (PA)—Un accord a été conclu hier soir entre la Ford Motor Company et les employés de son usine de Sterling Township, dans le Michigan. La compagnie, qui ne pouvait plus continuer sa production de véhicules, a fait savoir aussitôt que ses lignes d'assemblage allaient être remises en marche la semaine prochaine.

La Ford et l'Union internationale des travailleurs unis de l'automobile ont annoncé le règlement du différend dans des communiqués distincts. La section 228 de l'union, à l'usine de Sterling Township, tiendra demain une assemblée au cours de laquelle ses membres seront appelés à ratifier les derniers accords.

31 morts dans un écrasement d'un avion en Norvège

STOCKHOLM (AFP-Reuter)— Trente et une personnes ont trouvé la mort et 12 ont été blessées dans l'écrasement hier soir d'un avion suédois ayant à son bord 39 passagers et quatre membres d'équipage.

La liste des victimes risque de s'allonger, car parmi les blessés, plusieurs se trouvaient dans un état désespéré.

L'avion, un Convair appartenant à une ligne intérieure suédoise, la Linjeflyg, avait pris le départ de Stockholm pour relier Malmoe via Halmstad, mais avait évité cette escale à cause du mauvais temps pour se poser à Aengelholm. Il semble qu'à l'abord de la piste, l'avion ait heurté un cable à haute tension avant de s'écraser.

Un témoins oculaire, dont la maison est située à l'extrémité de la piste sur laquelle le "Convair" se préparait à atterrir, a déclaré: "Au moment où il explosa, l'avion volait très bas, il avait rasé le toit de ma maison."

Confirmant que l'avion "volait à quelques mètres au-dessus du sol" au moment de l'accident, un porte-parole de l'aéroport d'Aengelholm a ajouté que le "Convair" avait coupé une ligne télégraphique.

Un agriculteur, parmi les premiers arrivés sur les lieux, a déclaré que le Convair s'était écrasé sur le dos.

"L'appareil était sur le dos mais ne paraissait pas trop endommagé à première vue", a-t-il précisé.

"Des passagers avaient été éjectés hors de l'avion.

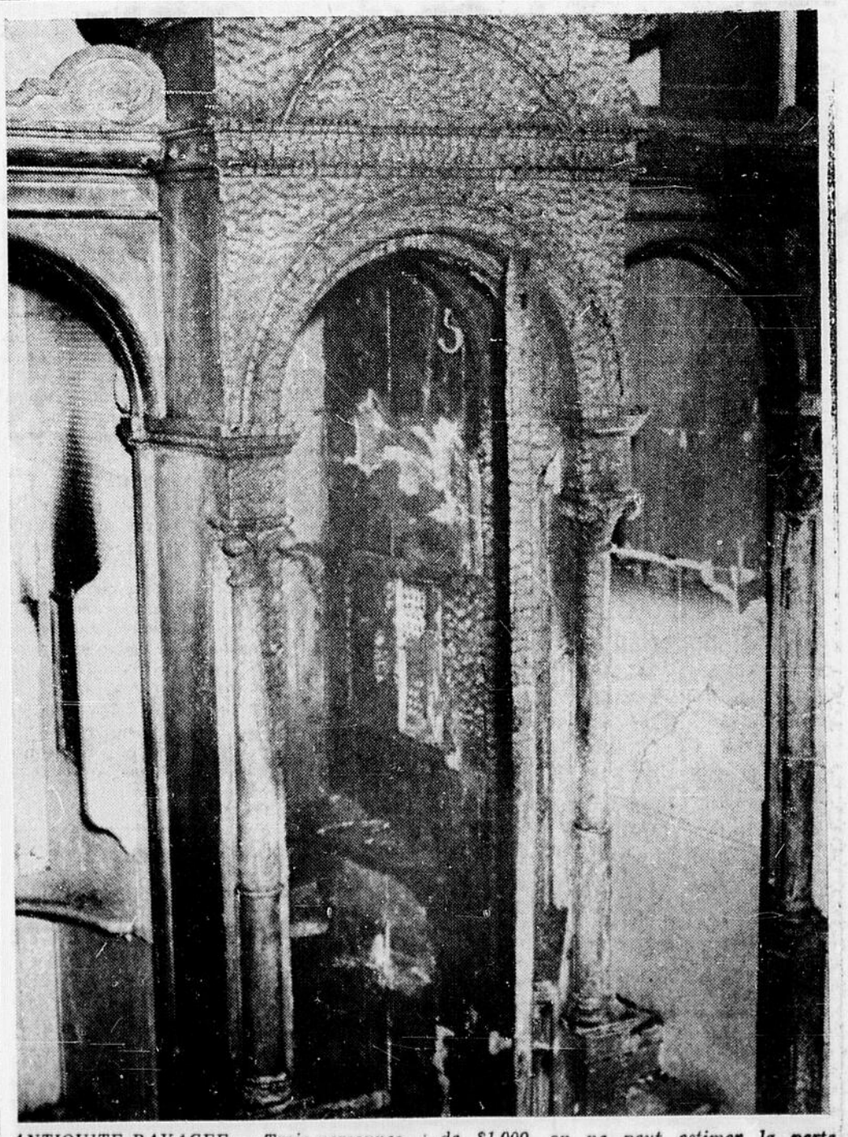
"Dans la carlingue, les gens hurlaient, la tête en bas, attachés aux sièges par leurs ceintures de sécurité.

"Il n'y avait pas trace d'incendie dans la cabine".

Immédiatement toutes les ambulances disponibles ont été dépêchées sur les lieux. Les blessés ont été dirigés vers les hôpitaux des villes voisines.

(94 pages)

Annonces classées	23-24-31-33-34
Bridge	16
Carnet mondain	8
Editorial	6
Finance	15
Horoscope	5
Hull	17-18
Le monde des jeunes	20
Littéraire	10
Nécrologie	34
Radio, TV, cinéma	13-14
Sports	20-21
Votre monde, Mmes	8-9



ANTIQUITE RAVAGEE — Trois personnes, dont un prêtre et une religieuse ont empêché un feu de se propager dans l'église Ste-Anne d'Ottawa, vendredi après-midi. Bien que les dommages aient été limités à un confessionnal et qu'ils soient de l'ordre de $1,000, on ne peut estimer la perte reelle puisque ce confessionnal, tout de bois, avait été construit en 1873 et était considéré comme une des plus précieuses antiquités de l'église. (Voir en page 7 le compte rendu de l'incendie)

(Photo Champlain Marcil)

Les malheurs de sophiste

par Jean CHARPENTIER

Il arrive parfois, quoique rarement que les députés réfléchissent sur leur rôle. Et bien souvent des réflexions portent des fruits étranges.

Il y a quelques mois, le député conservateur, Winnipeg-Sud-Centre, M. Gordon Churchill, a déclaré que la tâche du député ne consistait pas tant à légiférer qu'à parler. Parler de tout ou de rien, parler pour ou contre, mais parler. Car des paroles jaillissent les idées et des idées, la lumière.

Lundi dernier, ce fut au tour de M. Gilles Grégoire, député créditiste de Lapointe de nous livrer ses pensées. Et sa conclusion fut que les députés du Québec sont de trop à Ottawa.

Evoquant les mesures issues jusqu'à ce jour de la présente session, le régime fédéral de retraite, le programme de prêts aux étudiants, l'extension des allocations familiales jusqu'à 17 ans, il a noté que la plupart d'entre elles ne s'appliquent pas au Québec.

Il en a conclu que les députés de cette province légiféraient pour les neuf autres provinces et qu'on ferait une situation de fait, à savoir l'exisbien de reconnaitre dès maintenant tence au pays de deux Etats associés.

Voila certes une suggestion séduisante. Ce n'est pas souvent qu'un député réclame semblable coupure du budget. Car 67 députés à $18,000 par année, 8 ministres à $35,000 et 24 sénateurs à $15,000 cela représente très près de 2 milions.

L'ennui est que le raisonnement de M. Grégoire est aussi boiteux que les phrases qu'il prononce et qui doivent être entièrement récrites avant leur insertion dans le hansard. (Pour les fins du présent article, je m'en tiendrai à cette dernière qui est la seule officielle).

Il est faux en effet de dire que les prêts aux étudiants, les allocations familiales élargies et maints autres programmes dont s'est retiré le Québec ne s'appliquent pas à cette province, puisque cette dernière en retire tous les avantages financiers sans qu'Ottawa intervienne dans leur administration.

Ainsi le gouvernement de Québec crée auprès des électeurs l'impression qu'il est le dispensateur de toutes sortes de largesses qui émanent en réalité d'Ottawa.

C'est ainsi que les séparatistes peuvent affirmer aujourd'hui dans toute la province que l'entretien des sénateurs et des députés fédéraux coûte chaque année $600,000 aux contribuables québecois. Partant d'une premisse controuvée, ils arrivent à une conclusion encore plus fausse à savoir qu'Ottawa ne vote aucune mesure utile au Québec.

Mais il se trouve que cette conclusion coïncide avec une impression profondément ancrée dans l'esprit de maints Québecois par suite du nationalisme forcené de leurs gouvernements successifs.

Sous prétexte de prétendus empiètements constitutionnels, le Québec se retire de plus en plus des programmes conjoints. Libre à lui. Mais on souhaiterait alors qu'il ait le courage de son nationalisme et qu'il assume en même temps l'odieux de la taxation correspondante aux mesures dont il prend en mains l'administration.

Les plus nationalistes convient dront que dans le contexte politique la ténuité des principes invoqués par le Québec est largement compensée par les avantages électoraux qu'il y a pour le Québec à dispenser officiellement des paiements qui sont défrayés par Ottawa.

Le Concile a promulgué dix schémas au cours de sa troisième session

CITE DU VATICAN (AFP)— En dépit des heures, parfois dramatiques, qui l'ont caractérisée, des chocs inévitables entre les tendances opposées, la troisième session de "Vatican II" aura répondu à l'espoir de ceux qui voulaient lui voir achever le plus gros de la tâche du concile.

Il y avait au programme 13 des 15 schémas soumis à la deuxième session il y a un an: deux décrets seulement avaient été en effet promulgués à l'issue de la deuxième session, en décembre 1963.

De ces treize schémas, les uns avaient un intérêt purement intérieur à l'Eglise, les autres intéressaient, peut-on dire, le monde entier.

Au nombre des premiers figuraient tout d'abord ceux de l'Eglise et de l'oecuménisme qui étaient à la base même du concile actuel. Le premier constituait, en quelque sorte, le complément du premier concile du Vatican qui, il y a cent ans, avait défini l'infaillibilité du pape, sans avoir eu le temps de définir les pouvoirs des évêques. Cette tâche a été menée à bien par le concile actuel, qui a établi que les évêques constituent un corps gouvernant sous l'autorité du pape, mais jamais sans lui, qui reste la "tête" de l'Eglise.

L'oecuménisme, c'est le mouvement de retour à l'unité des chrétiens. Le texte qui s'y rapporte, en exposant les vues de l'Eglise sur cette question, a montré les progrès enregistrés dans ce domaine.

Un troisième schéma a été adopté — et il sera voté solennellement avec les deux autres — au sujet des rapports avec les Eglises orientales catholiques.

Les autres schémas dont l'assemblée a achevé la discussion au cours de cette session se rapportent aux évêques (et cette question a été étroitement associée au schéma sur l'Eglise pour le chapitre traitant des évêques), à la révélation (Ecriture et Tradition) et à l'apostolat des laïcs. Les questions se rapportant aux religieux, aux écoles catholiques et aux séminaires ont fait l'objet de trois schémas "courts", réduits à l'état de propositions, dont l'assemblée a achevé aussi la discussion.

Le mariage

La question du mariage, comprenant celles des mariages entre catholique et membres d'autres confessions, a été renvoyée au pape étant donné qu'elle se rattache à celle de la régulation des naissances dont Paul VI a confié l'étude à une commission spéciale. Deux autres questions intérieures: celle des prêtres et celle des missions ont fait l'objet de deux schémas que l'assemblée a repoussés avec humeur, les considérant comme insuffisants. Pourtant le Pape lui-même était venu recommander, à St-Pierre, l'approbation de ce dernier texte.

Pour les questions intéressant le monde il y avait le fameux "schéma 13", traitant des problèmes de notre temps, dont ceux de la guerre, de la justice sociale, de la culture, de la faim et de la régulation des naissances.

Le bilan de la session est actif dans ce domaine aussi. Les discussions ont été passionnées et le langage de certains Pères ne semblai pas celui de membres d'une si haute assemblée, tant il était direct et véhément. La guerre sous toutes ses formes a été condamnée, une fois de plus, suivant la doctrine résumée par Jean XXIII dans "Pacem in terris". La pauvreté a été prêchée à tous les membres, grands ou petits, de l'Eglise, avec la charité et la fraternité entre tous les hommes, même ceux qui professent des idéologies opposées à la doctrine chrétienne. On peut dire que le schéma 13 a fait éclater les limites de l'oecuménisme pour les étendre à tout le genre humain. C'est dans un esprit de fraternité humaine que Paul VI se rendra d'ailleurs à Bombay.

Sur l'angoissante question de la régulation des naissances, le concile, sans pouvoir proposer une solution — que le pape s'est réservé lui-même de trouver, à la lumière des études, surtout scientifiques de la commission spéciale — le concile a cependant établi un principe d'une importance capitale: il appartient aux parents de décider du nombre d'enfants qu'ils veulent mettre au monde et élever. L'Eglise se réserve le choix des moyens à adopter pour atteindre ce but.

Les Juifs

Deux autres questions intéressaient le monde: les déclarations sur les Juifs et sur la liberté religieuse.

La première, après de violentes disputes à l'intérieur et à l'extérieur du concile, a été exprimée par un texte qui a fini par rallier les neuf-dixièmes des suffrages. Il s'agit d'un texte de compromis qui donne satisfaction aux uns et aux autres. Le peuple juif y est innocenté de tout crime et "déicide". Aucun appel à la conversion ne lui est adressé. En revanche, le nouveau texte parle aussi du bouddhisme et de l'hindouisme. Il souligne ce que les chrétiens ont en commun avec les musulmans qu'il engage, comme les chrétiens, à collaborer à l'avènement de la justice sociale et de la paix. Enfin, pour interdire toute spéculation de caractère politique la déclaration a été rattachée au schéma sur l'Eglise.

La liberté religieuse

La déclaration sur la liberté religieuse, qui a provoqué aussi de profonds remous, a fini par être renvoyée à la prochaine session, en dépit de l'hostilité d'une partie de l'assemblée qui en a appelé au pape. Mais le règlement donnait raison à ceux qui étaient pour le renvoi.

La quatrième session, dont on ne sait encore quand elle sera convoquée, devrait avoir une tâche beaucoup moins lourde que celle qui vient de prendre fin. Seuls deux schémas, "courts" d'ailleurs (prêtres et missions) restent en discussion, en plus de la déclaration sur la liberté religieuse. Il devrait donc s'agir pour les Pères conciliaires beaucoup plus de voter définitivement les textes qui seront mis au point pendant l'intersession, que de discuter.

La Curie romaine serait réformée

CITE DU VATICAN — (AFP) — La réforme de la Curie romaine semble avoir été évoquée au cours de l'audience que le Pape a accordée jeudi aux membres du Sacré collège.

Suivant des rumeurs insistantes le cardinal Francesco Roberti, un juriste éminent que le Pape a chargé il y a plusieurs mois d'étudier la question, semblerait en effet avoir présenté, au cours de la réunion, un rapport sur les études accomplies jusqu'à présent en vue de cette réforme.

L'idée d'une réforme de la Curie avait déjà été envisagée par Pie XII qui avait confié l'étude du problème au cardinal Raffaello Rossi, à l'époque secrétaire de la congrégation consistoriale, décédé en 1948.

Paul VI avait abordé la question dans le discours qu'il avait prononcé, en recevant les membres de la Curie romaine, en automne de l'année dernière, peu de jours avant la deuxième session du concile. On devait apprendre par la suite que le St-Père avait chargé le cardinal Francesco Roberti d'étudier le problème et qu'il avait demandé aux différents dicastères romains d'exprimer leurs avis en vue d'une réforme des structures actuelles qui remontent pour la plupart d'entre elles à plusieurs siècles.

On apprend d'autre part qu'au cours de la même réunion le cardinal Grégoire Agagianian, un des quatre modérateurs du concile, a fait rapport sur l'état des travaux de "Vatican II" à la fin de la troisième session.

La Vierge Marie "mère de l'Église"

CITE DU VATICAN (Reuter-AFP) — Le pape Paul VI a proclamé aujourd'hui la Vierge Marie, "mère de l'Eglise" dans un discours prononcé au cours de la séance de clôture de la troisième session du concile du Vatican.

Le Souverain Pontife a déclaré notamment: "Ainsi, à la gloire de la Vierge et pour notre réconfort, nous proclamons la très sainte vierge "Mère de l'Eglise", c'est-à-dire de tous les enfants de Dieu, fidèles aussi bien que pasteurs, elle que nous appelons notre Mère bien aimée.

"Et nous formulons le voeu qu'avec un titre si doux la Vierge fera dorénavant l'objet d'une plus grande vénération et de plus pieuses invocations de la part de tous les chrétiens".

Ce titre n'est pas nouveau à la piété chrétienne, ajoute le Pape, car les catholiques ont toujours aimé invoquer Marie avec le nom de "Mère" de préférence à tout autre titre.

La maternité constitue "le principe fondamental des rapports entre Marie et l'Eglise, puisque c'est elle, qui fut la mère de celui qui, dès le premier moment de son incarnation dans son sein virginal, a relié à lui-même, qui est la tête, un corps mystique qui est l'Eglise.

"Ainsi, Marie, en sa qualité de Mère du Christ est aussi la mère de tous les fidèles et de tous les pasteurs, c'est-à-dire de l'Eglise", poursuit le Pape, qui affirme que Marie ne manquera pas de secourir l'Eglise dans sa mission salvatrice.

L'agence AFP note que Paul VI a annoncé, ensuite, qu'il avait décidé de conférer la "rose d'or" au sanctuaire marial de Fatima "cher, a-t-il dit, non pas seulement au noble peuple portugais — qui nous est si cher surtout en ce moment — mais au monde catholique tout entier".

Le Pape a indiqué aussi que la prochaine session conciliaire sera la dernière de "Vatican II".

Un surplus avec les Etats-Unis

Pour la première fois depuis 14 ans, le Canada a réalisé durant le mois d'août un surplus dans ses échanges commerciaux avec les Etats-Unis.

Le Bureau fédéral de la statistique a établi vendredi que cet excédent atteignait $10,900,000.

Habituellement, le Canada encaisse un déficit dans ses échanges avec les Etats-Unis. Du mois de janvier au mois d'août cette année, par exemple, ce déficit s'établissait à $551,400,000. C'était une augmentation de 54 pour cent sur le déficit encouru durant la même période un an auparavant.

Le bureau de la statistique n'a pas donné les raisons qui ont amené ce surplus du mois d'août. Durant le mois d'août, l'an dernier, nos échanges commerciaux avec les Etats-Unis avaient été déficitiaires de $17,500,000.

Il faut reculer au mois de décembre 1950 pour trouver un excédent de nos exportations sur nos importations avec les Etats-Unis. Nous avions alors réalisé un surplus de $15,100,000.

Garçon de sept ans renversé par une auto

Un garçonnet de sept ans, Ricky Caldbeck, enfant de M. et Mme Stan. Caldbeck, domiciliés à 276, rue Bank, Ottawa, a été renversé par une automobile, vers sept heures, vendredi soir, subissant des blessures assez graves à l'abdomen.

Dans des circonstances que la Sûreté municipale tente d'établir, l'enfant qui traversait la rue Bank près de l'intersection de la rue Cooper, a été happé par la voiture de M. Claude Buteau, âgé de 26 ans, domicilié sur la rue Charpentier à Templeton, Qué.

L'agent A. Legendre, de la Sûreté municipale, a transporté le blessé à l'Hôpital général d'Ottawa où un examen aux rayons-X a révélé des blessures internes sérieuses.

Force nucléaire...

(Suite de la première page)

remettre entièrement au fait que les Etats-Unis utiliseraient toutes les forces nécessaires, y compris la force nucléaire, pour défendre l'Europe si par malheur cela devait jamais arriver."

M. Rivers a insisté sur le fait que les frais de participation à la MLF ne s'élèveraient qu'à un pour cent du budget de défense de chaque pays et ne constitueraient donc pas un obstacle à la réalisation des engagements pris dans le domaine des armes conventionnelles.

De son côté, un député canadien, M. David Groos (libéral de Victoria), a déclaré que son pays n'est pas intéressé dans la force multilatérale mais manifestait néanmoins de l'intérêt à d'autres formes de systèmes multilatéraux, par exemple à un système de missiles antimissiles.

Il a ajouté que le Canada souhaitait que le contrôle de l'utilisation des armes nucléaires de l'OTAN demeure en dernier ressort entre les mains des Américains.

Un autre parlementaire américain, M. Lesley Arends (républicain, Illinois) a déclaré, en réponse à d'autres critiques que d'après les experts de la Marine américaine, une force multilatérale ne serait pas particulièrement vulnérable parce qu'elle opérerait le long de côtes amies et sous la protection de l'OTAN.

On a aussi choisi des navires de surface de préférence aux sous-marins parce qu'ils coûtent moins cher et sont plus faciles à opérer. Si les Etats-Unis n'adoptent pas eux-mêmes des navires de surface c'est que ses forces navales ne sont pas obligatoirement appelées à opérer dans des mers ou océans amis, a-t-il déclaré.

Parmi les recommandations approuvées hier par la conférence parlementaire de l'OTAN deux lui avaient été soumises par la commission de la recherche militaire.

La commission recommandait une plus grande coordination dans la recherche, la production et le développement conjoints des armements au sein de l'OTAN.

La conférence a également demandé aux gouvernements membres d'encourager le développement des relations commerciales avec ceux des pays communistes qui s'orientent vers une plus grande coopération internationale et une poursuite pacifique de leurs objectifs. Il a été recommandé aux gouvernements des pays membres de l'OTAN d'harmoniser leur politique commerciale à l'égard du Bloc soviétique dans l'intérêt de la sécurité et de la puissance économique des pays de l'OTAN et en vue de leurs programmes d'aide aux pays en voie de développement.

La conférence a approuvé un texte recommandant des conversations en vue de la création d'une ou plusieurs assemblées consultatives atlantiques qui réuniraient les membres de l'Organisation pour la coopération économique et le développement, à laquelle appartiennent plusieurs pays neutres tels que la Suisse, l'Autriche et la Suède. Ces pays neutres ne prendraient pas part aux débats militaires de l'assemblée qui serait éventuellement créée.

La conférence a recommandé que le conseil permanent de l'OTAN entreprenne des études en vue de la réforme de l'organisation, le traité de l'Atlantique nord venant à expiration en 1969.

Il a également été recommandé à la Grèce et à la Turquie de rétablir la coopération entre leurs deux pays. La recommandation invite toutes les parties intéressées à s'associer aux efforts de M. Galo Plaza, médiateur des Nations unies, pour parvenir à un règlement du problème cypriote.

CALENDRIER

DIMANCHE 22 NOVEMBRE
327e jour de l'année 1964

	Lev.	Cou.
Soleil	7.09	4.23
Lune	7.14	10.35

FETE
XXVII Pentecôte

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

TRES FROID

MINIMUM (cette nuit) 10
MAXIMUM (demain) 25

Sommaire: Neige puis rafales de neige ce matin. Beaucoup plus froid à partir de cet après-midi. Généralement ensoleillé et très froid demain. Vents de l'ouest de 15 milles.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Gavard Ltée	777-1681
Green Valley	746-4633
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

Les crédits...

(Suite de la première page)

pas au peuple indonésien comme tel, mais qu'elle soit plutôt distribuée aux armées qui commettent des attaques contre la Malaysia.

"Les Indonésiens n'ayant pas à acheter cette farine, ils ont plus d'argent pour se procurer des armes. C'est un point de vue réaliste. En ce qui a trait à la Chine, le point de vue est différent. Il faut que ce pays paye pour le blé que le Canada lui vend. Il a donc moins d'argent pour se procurer des armes".

M. Gordon Churchill (PC — Winnipeg-Sud-Centre) a également soutenu que le Canada ne devrait pas fournir d'aide à un pays qui ne fait pas partie du Commonwealth et qui peut se servir de cette aide pour attaquer un pays qui en fait partie.

L'article a finalement été adopté.

M. Nesbitt a toutefois demandé au ministre, M. Paul Martin, combien les autres pays du Commonwealth fournissaient à l'Indonésie.

M. Martin a répondu que l'Australie donnait $648,000 cette année pour la construction de routes de la Nouvelle-Zélande $98,000 pour la formation de professeurs.

Les Communes ont donc approuvé des dépenses de $124,000,000 pour le ministère des Affaires extérieures en 1964-65 avant de passer à l'étude des crédits de la division des affaires indiennes, dirigée par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Tout semble...

(Suite de la première page)

Les prévisions de froide température et de vents de 30 milles à l'heure ne favoriseront certes pas les passes.

De plus, l'attaque terrestre des Cats sera handicapée par les malaises des demis Art Baker et Willie Bethea, classés débutants douteux.

D'ailleurs, la défensive des Cats se ressentira de l'absence de Jackie Simpson, blessé, et Bobby Kuntz, qui doit remplacer Baker à l'offensive. Joe Zuger prendra la place de Simpson.

Pilotes

Pour sa part, le pilote Frank Clair, des Riders, n'attache guère d'importance aux rapports médicaux de ses rivaux.

Clair a déclaré que son quart Russ Jackson aura recours aux passes si la température le permet même si l'attaque terrestre s'est avérée très efficace lors du premier match.

L'instructeur Ralph Sazio, des Cats, ne dit rien, mais, si le retour de 1961 est un exemple, les Cats resteront au sol et attendront les chances de prendre la voie des airs.

La Belgique...

(Suite de la première page)

nementales congolaises, qui progressent actuellement vers Stanleyville, ont traversé hier le fleuve Lowa. Elles auraient rencontré quelque résistance à leur arrivée à Punia à 160 milles environ au sud de Stanleyville.

Un observateur militaire à Léopoldville, a déclaré que si la progression se poursuit au même rythme les forces congolaises qui sont commandées par des mercenaires devraient parvenir à Stanleyville dans deux jours environ.

Selon d'autres informations parvenues à Léopoldville des forces gouvernementales parties de Bukavu, dans la province du Kivu, à environ 340 milles au sud-est de Stanleyville, se sont emparées de la ville de Luluingu, à environ 180 milles en direction de l'ouest. Sept Européens ont été évacués de Bukavu, mais d'autres sont restés à Lulingu.

F. Mauriac a été opéré de la cataracte

PARIS (AFP) — M. François Mauriac a été opéré de la cataracte mardi dernier, dans une clinique privée parisienne.

L'opération chirurgicale qui a parfaitement réussi a été pratiquée par le professeur Pierre Morax, ophtalmologiste.

L'état de santé de l'académicien est tout à fait satisfaisant. M. François Mauriac pourra quitter la clinique dans le courant de la semaine prochaine.



M. WILFRID CHAMPAGNE

W. Champagne candidat à Eastview

M. Wilfrid Champagne, représentant du quartier 3 depuis quatre ans, sollicitera un renouvellement de son mandat aux élections municipales du 7 décembre prochain.

Né à Eastview, M. Champagne demeure à 308, rue St-Denis. Agé de 46 ans, il est marié et père de trois enfants. Il a fait ses études secondaires à l'Université d'Ottawa.

Il est un ancien combattant de la dernière guerre mondiale au cours de laquelle il a été décoré de la médaille de la Reine pour services méritoires. Il est aujourd'hui à l'emploi du bureau d'entrainement de la Gendarmerie royale canadienne à Rockcliffe.

Depuis son entrée dans l'arène municipale, M. Champagne est le président du comité des incendies et de l'éclairage. Il est un des deux échevins qui ont fait partie de la Commission d'urbanisme d'Eastview quand elle a été fondée. Il a également siégé sur le comité des finances auquel plusieurs améliorations ont été apportées.

Son programme

Selon lui, le quartier 3 a eu ce qui lui revenait, c'est-à-dire des terrains de jeu mieux aménagés, un meilleur éclairage et la réparation des trottoirs. "J'ai servi mes concitoyens de ce quartier le plus fidèlement possible et avec un complet désintéressement, disait-il, je leur demande donc de me réélire afin de continuer dans la même voie".

M. Champagne est d'opinion que les contribuables en ont eu plus pour leur argent qu'ils n'en ont eu durant les 12 dernières années. "Je sais qu'il y a eu une augmentation de taxes, ajoutait-il, mais cette hausse est due à la construction du réseau d'égouts pluviaux et ne pouvait être évitée".

M. Champagne ne cache pas que certaines améliorations peuvent être faites dans ce domaine des taxes pour l'avenir, mais il est satisfait de la manière avec laquelle l'argent des contribuables a été dépensé.

Cet échevin sortant a profité de cette entrevue pour demander à tout contribuable d'exercer son droit de vote le 7 décembre prochain.

Renversé par une auto sur la rue Sparks

M. Gary Pritchard, âgé de 27 ans, domicilié à 231 Whitton Crescent, Ottawa, repose dans un état précaire à l'Hôpital municipal d'Ottawa où il a été admis vers quatre heures, vendredi après-midi, après avoir été heurté par une automobile sur la rue Sparks à Ottawa.

Il semble que le chauffeur de la voiture, M. Romuald-G. Soulière, 18 ans, du 625, avenue Malartic, Ottawa, aveuglé par le soleil, n'a pas vu des barricades placées au milieu de la rue et indiquant qu'il y avait des hommes au travail. L'un de ces derniers, M. Pritchard, a été renversé par la voiture et a subi des blessures à la tête et au dos. C'est la voiture de secours du service municipal des incendies qui a assuré le transport de la victime à l'hôpital.

La Sûreté municipale d'Ottawa continue son enquête au sujet de cet accident.

En Cour d'Ottawa

Deux autres accusations ont été portées contre Kenneth Nicholls lors de sa comparution, vendredi matin, en Cour municipale d'Ottawa devant le magistrat Edward Carter. Arrêté mardi soir dernier et accusé de négligence criminelle au volant, Nicholls est maintenant accusé d'avoir conduit une automobile alors que son permis avait été suspendu légalement et d'avoir quitté la scène d'un accident dans lequel il était impliqué.

On se souvient que le motocycliste Florian Martin, 18 ans, 172, rue Russell, Ottawa, a été heurté par une automobile, le 9 novembre, et qu'il est encore dans un état précaire à l'Hôpital général. L'automobiliste avait alors continué sa route.

Nicholls, 31 ans, 21, rue Monk, Ottawa, n'a nié ni avoué sa culpabilité et sa cause a été remise à la huitaine. Il est représenté par Me Lou Assaly. Il pourra recouvrer sa liberté provisoire moyennant un cautionnement de $1,000.

Elaine Ireland alias Elaine Nicholls, 26 ans, 21, rue Monk, Ottawa, est accusée d'avoir fait de fausses déclarations dans le cadre de cette affaire. Son cautionnement a été fixé à $100 et sa cause sera entendue en même temps que l'autre.

* * *

Germain Martineau, 34 ans, 252-B, rue Champlain, Hull, a écopé d'une amende de $200 et les frais, ou, à défaut de paiement, à 14 jours de prison lors de sa comparution devant le magistrat Carter, vendredi matin.

Martineau s'est reconnu coupable d'avoir conduit une automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. De plus, son permis a été suspendu pour une période de trois mois.

Normand Rancourt, 26 ans, 965, promenade Riverside, apt 1, s'est reconnu coupable à une même accusation et et une sentence similaire lui a été imposée.

ATTENTION!

MATERIAUX DE DEMOLITION
DE TOUTES SORTES

Bois — Portes — Châssis — Isolation — Masonite
Venèer — Plomberie — Bouilloires 80 C.V.

provenant de LAURENTIAN TERRACE
360 Sussex Drive

Tous ces matériaux sont à l'état de neuf et à vendre à prix d'aubaine

Voyez PAUL ST-AMAND 233-2794

L'ASSOCIATION DU PROGRES CIVIQUE D'EASTVIEW
annonce officiellement son candidat
A LA MAIRIE D'EASTVIEW



UBALD PILON

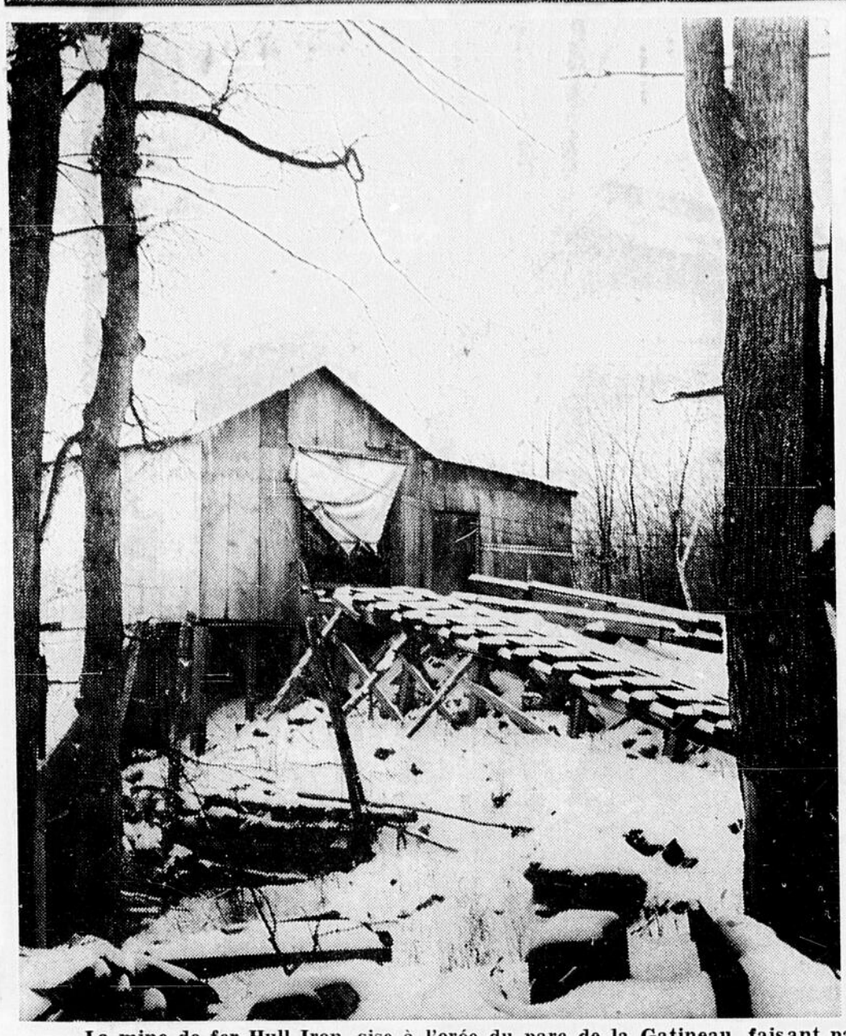
- Grand Ralliement sous les auspices de l'Association du Progrès Civique d'Eastview
- Le public est invité à venir entendre tous les candidats.
- Salle de la Légion, jeudi le 26 novembre 1964, 8.30 p.m.

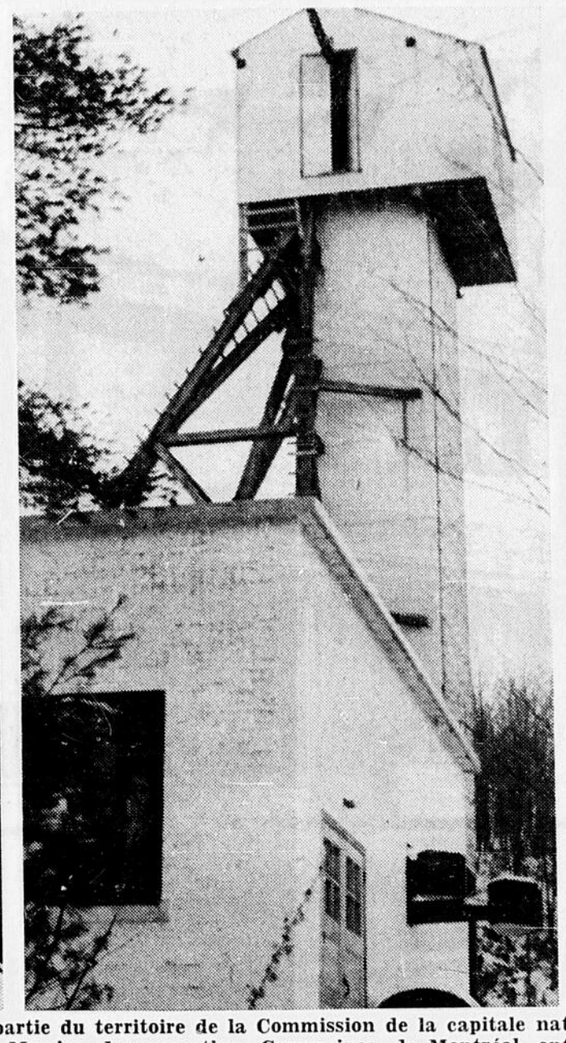
Annonce commanditée par l'Association du Progrès Civique d'Eastview

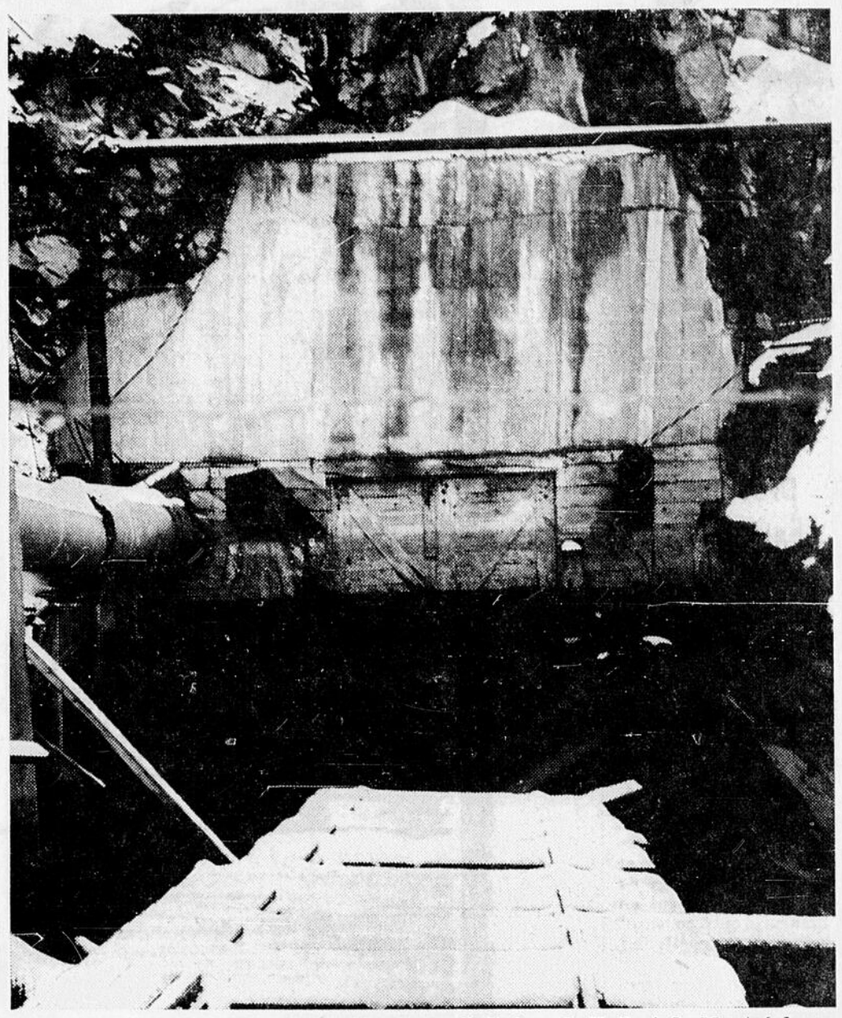
DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
236-7431
APRES 6 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 21 NOVEMBRE 1964

CKCH 970 KC 5000 WATTS Tél. 777-2771







La mine de fer Hull Iron, sise à l'orée du parc de la Gatineau, faisant partie du territoire de la Commission de la capitale nationale, sera réactivée. Un groupe d'hommes d'affaires de Hull et de Montréal, représentés respectivement par M. Lucien Massé, de Hull, et M. Rosario Messier, du consortium Corgemines, de Montréal, ont échangé leurs capital-actions, à raison d'une part de Corgemines Limitée, pour deux parts de Hull Iron Limited. Le capital de Corgemines sera ainsi transfusé dans la remise en opération de l'importante installation de la Hull Iron. Le dépôt ferreux est situé à quelque trois milles de la ville de Hull, et à deux milles du développement immobilier Bisson. Il fournira du minerai de fer, extrait par un puits incliné, dont on voit ici trois photos. A droite, la photo représente la bouche du puits, avec le plan-rail incliné, en parfait état de fonctionnement. La tuyauterie de pompage et d'aération apparaît sur le côté gauche. L'eau d'égouttement s'élève à mi-hauteur de la porte du puits. A gauche, vue prise dans l'autre direction, et montrant le chargeur fixe, qui recevra au bout du plan-rail, le minerai déjà élaboré, et prêt à être chargé dans les camions, pour transport à une usine de concentration. Eventuellement, le traitement du concentré pourra se faire sur place, ou à proximité. Au centre, le faite de la tour de contrôle de la mine, d'où seront dirigées toutes les opérations qui utilisent la gravité, caractéristique de base du minerai pondéreux pour en activer le traitement. On prévoit que cette industrie réactivée procurera un emploi permanent à plus d'une centaine d'ouvriers et employés d'administration.

(Photos Champlain Marcil)

IL Y AURA UN AN DEMAIN

que John Kennedy était assassiné

Les événements de la dernière journée du regretté président

NDLR — Il faisait un temps morne il y aura un an demain quand le 35e président des Etats-Unis a fait des réflexions tout haut au sujet des techniques d'assassinat. Quelques heures plus tard, il tombait sous les balles d'un assassin. Le correspondant de la Presse Associé à la Maison Blanche Frank Cormier, qui a assuré le compte rendu du voyage de John F. Kennedy au Texas en ce 22 novembre, relate dans cet article les événements de la dernière journée du regretté président.

par FRANK CORMIER

WASHINGTON (PA) — Le temps à Fort Worth, Texas, était sombre et humide et rempli de pressentiments en ce matin du 22 novembre 1963. C'est peut-être pour cette raison que les pensées de John F. Kennedy se sont tournées vers un sujet terrible et pratiquement impensable.

Le président, qui se prélassait dans un vivoir de l'hôtel Old Texas, se tourna vers Kenneth O'Donnell, son confident et conseiller et, ainsi que O'Donnell le rappellera plus tard, lui confia: "Si quelqu'un voulait réellement tuer le président des Etats-Unis, ce serait relativement facile — tout ce qu'il aurait à faire serait de se munir d'une carabine équipée de lunettes et de dénicher un immeuble élevé et il n'y a rien qu'on puisse faire pour se protéger d'un tel attentat."

Environ deux heures plus tard et à 32 milles de là, à Dallas, un voilier de pigeons perchés sur le toit d'un entrepôt et immeuble à bureaux de sept étages, en briques jaunes, s'envolait subitement dans un ciel maintenant ensoleillé, ayant été effrayés par des coups de feu.

Dans cet édifice à l'aspect morne qu'on appelle l'entrepôt de la Commission scolaire de Dallas, un homme armé d'une carabine munie de lunettes venait d'assassiner le 35e président des Etats-Unis et personne n'avait pu faire quoi que ce soit pour empêcher l'assassin d'exécuter son crime.

La mort survint sans avertissement et au moment où John F. Kennedy s'écroula, mortellement atteint, dans sa limousine décapotable, sa femme Jacqueline se précipita vers lui et s'écria: "Mon Dieu ils ont fait feu sur mon mari. Je t'aime Jack".

Quelques heures plus tôt

Le matin du 22 novembre, une foule nombreuse et tumultueuse avait envahi un parc de stationnement faisant face à l'hôtel Old Texas, de Fort Worth, pour apercevoir le président, A 8 h. 45, il sit son apparition, tête nue et tenant un parapluie. La foule ne ménagea pas ses applaudissements mais elle fut désappointée parce que Mme Kennedy était demeurée à l'intérieur de l'hôtel où le couple avait passé la nuit.

"Mme Kennedy est en train de se préparer", d'expliquer le président. "Ca prend plus de temps mais, naturellement, elle paraît mieux que nous quand elle y voit elle-même." Tout le monde a souri.

A l'intérieur de l'hôtel, les invités à un déjeuner offert par la Chambre de commerce attendaient. Le président et le vice-président, Lyndon Johnson, se rendirent directement du parc de stationnement à la salle de banquet où ils retrouvèrent Mme Kennedy.

"Il y a deux ans, relata le chef de la nation américaine, je me suis présenté à Paris en disant que j'étais l'homme qui avait accompagné Mme Kennedy à Paris. J'éprouve en quelque sorte un peu la même sensation en voyageant au Texas. Personne ne se préoccupe des vêtements que Lyndon et moi-même portons."

Un invité a eu l'idée que Jack Kennedy devrait porter un chapeau à large bord, typique aux Texans, et il lui en offrit un. Toujours gêné d'être photographié dans un accoutrement qui ne lui convenait pas, il refusa de le coiffer pour se faire photographier. Venez à la Maison Blanche lundi, promit-il, et je l'essaierai.

Puis, il se rendit à sa chambre, à l'étage, et il se it à philosopher au sujet de l'impossibilité d'accorder au président une certaine protection contre un assassinat.

En route vers l'aéroport

Quelques minutes plus tard, M. Kennedy et sa suite se rendirent à l'aéroport de Fort Worth où ils montèrent à bord de l'aérobus présidentiel pour se rendre à Dallas, un saut d'une trentaine de milles à peine. L'énorme réacté s'est posé à l'aéroport Love Field à 11h.40 A.M.

Une autre foule attendait les distingués visiteurs. Après avoir échangé des poignées de main avec les dignitaires, le chef de la Maison Blanche s'est dirigé vers la clôture où des centaines de mains lui étaient tendues.

Mme Kennedy, qui était ravissante dans un costume rose et qui avait les bras chargés d'un bouquet de roses, se dirigea elle aussi vers la clôture où elle échangea de nombreuses poignées de main avec les gens.

Randonnée fatale

A 11h.50, le couple présidentiel prit place sur la banquette arrière de la limousine dont le capot en plastique transparent avait été enlevé parce qu'un soleil radieux avait dissipé le brouillard.

Le gouverneur du Texas ainsi que Mme John B. Connally prirent place sur des sièges face au président et à la première dame des E.-U.

William R. Greer, un agent du Service secret, était au volant de la limousine présidentielle. L'agent Roy Kellerman partageait la banquette avant avec le chauffeur. En face de lui, il y avait un miniscule microphone à l'aide duquel il pouvait se mettre en contact instantanément avec les autres agents du Service secret ou avec les dirigeants de la Sûreté municipale de Dallas.

Greer et Kellerman étaient séparés des Kennedy et des Connally par une partition, la partie avant du toit ne pouvant être enlevée.

Choix du trajet

Lentement, la Lincoln entreprit le trajet de 10 milles vers le Trade Mart de Dallas où les invités à un déjeuner attendaient le chef de l'exécutif. Le trajet aurait pu être réduit à quatre milles, mais on avait opté pour un trajet plus long pour qu'un nombre plus considérable de personnes aient la chance de voir le président et sa charmante épouse.

Des gens heureux et enthousiastes saluaient le cortège au fur et à mesure qu'il progressait. Occasionnellement, le président pouvait apercevoir du coin de l'oeil quelque pancarte défavorable — comme celle-là par exemple qui exprimait tout son dédain pour sa politique mais disait tout son respect pour son rang.

"S'il vous plaît, serrez-moi la main", disait une autre pancarte. Et le président ordonna au chauffeur de s'arrêter pour qu'il puisse se rendre au désir de ce citoyen. Un peu plus loin, des religieuses et leurs élèves se tenaient sur le trottoir en face de leur école. De nouveau, M. Kennedy fit un arrêt non prévu pour serrer quelques mains. Les écolières étaient transportées de joie.

En approchant du bas de la ville, à Dallas, la foule se faisait plus dense. Le long de l'artère principale, des cris de joie s'élevaient d'une mer de spectateurs entassés sur 10 rangs de profondeur, des deux côtés de la voie.

Puis le cortège dut faire un virage de 90 degrés pour s'engager dans la rue Houston. Un coin de rue plus loin, le cortège fit un second virage à gauche pour s'engager dans une pente en courbe, sur Elm Street, où est situé l'entrepôt de la Commission scolaire, à droite, et le parc Dealey sur la gauche.

Nellie Connally se tourna vers M. Kennedy et lui dit: "M. le Président, vous ne pouvez prétendre que Dallas ne vous aime pas."

"Voilà qui est très évident", répondit-il.

La limousine roulait à 11 milles à l'heure alors qu'elle se dirigeait vers un boulevard à plusieurs voies conduisant au Trade Mart.

Oswald guettait

Une carabine surgit d'une fenêtre partiellement ouverte au 6e étage de l'entrepôt de la Commission scolaire et elle fut pointée en direction de la limousine présidentielle. Les aiguilles de l'immense horloge, au sommet de l'immeuble, indiquaient 12h. 30.

Un premier coup de feu retentit. Il s'agit d'un pétard pensèrent les gens.

Jack Kennedy se raidit et porta ses deux mains vers sa gorge. Mme Kennedy se retourna et vit ce qu'elle interpréta comme un regard étrange sur la figure de son mari.

Deux et peut-être trois autres balles éclatèrent. L'une d'elle fendit la tête du président qui s'affaissa sur les genoux de sa femme, le regard maintenant vide de toute expression. C'est à ce moment que Jacqueline s'écria: "Oh! Mon Dieu, on a tué mon mari. Jack, je t'aime".

Le gouverneur Connally, atteint au corps, à un poignet et à une cuisse, s'écroula dans les bras de sa femme en murmurant: "Oh! non, non, non. Mon Dieu, ils sont en train de nous tuer tous."

L'agent Kellerman se retourna vers l'arrière puis il ordonna à son collègue Greer: "Déguerpissons, on nous tire dessus".

Greer pressa sur l'accélérateur pendant que Kellerman s'emparait du microphone et commandait à la motocylette qui battait la marche: "On a tiré sur nous. Conduisez-nous immédiatement à l'hôpital".

Hill intervient

Deux secondes plus tôt, Mme Kennedy s'était mise à quitter la banquette pour grimper sur le couvercle du compartiment à bagage. L'agent Clinton H. Hill, qui avait pris place dans une décapotable immédiatement derrière la limousine présidentielle, se précipita vers la voiture du président. Il s'accrocha au parechoc juste au moment où Greer pressait l'accélérateur. Hill faillit perdre l'équilibre puis il parvint à mettre le pied sur un marche-pied. Il grimpa sur la valise et, poussant Mme Kennedy sur la banquette, il s'étendit de tout son long pour protéger de son corps l'épouse de l'agonisant contre une autre décharge.

Mme Kennedy ne se souvient pas avoir grimpé sur le couvercle du compartiment à bagage.

C'est la fin

L'hôpital Parkland était situé à quatre milles de là. Greer accéléra à une vitesse de 70 à 80 milles à l'heure dans une course futile pour sauver la vie du président.

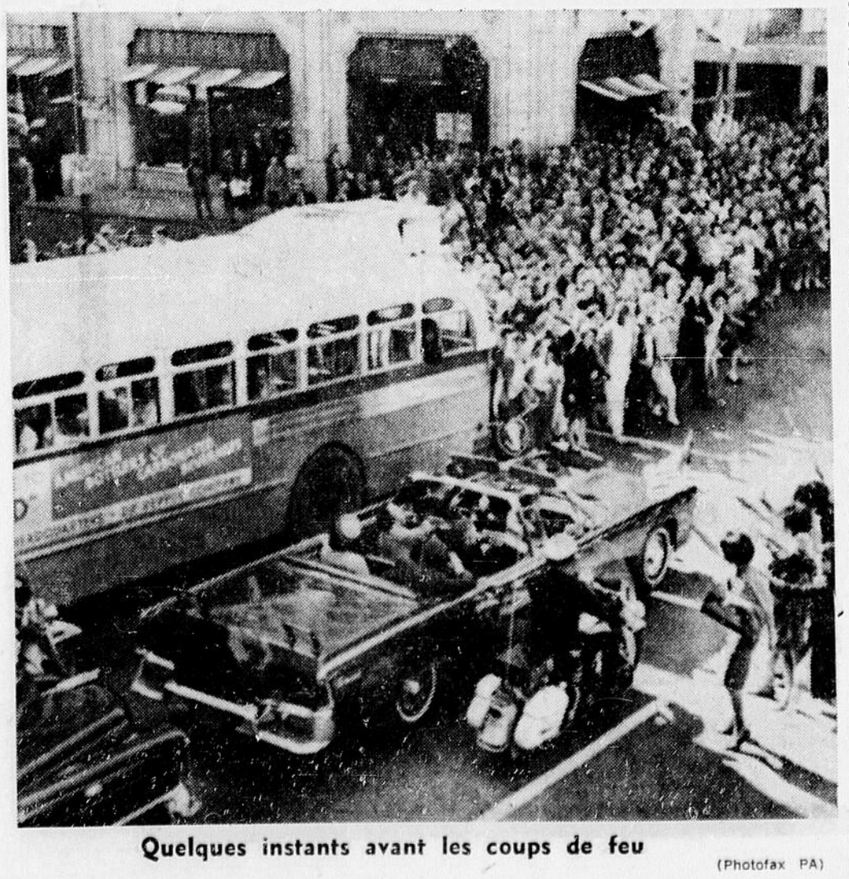
Une équipe de chirurgiens attendait quand la cavalcade motorisée est arrivée et les médecins ont eu recours aux moyens les plus désespérés dans un effort pour conserver le soupçon de vie qui restait dans le corps du président.

Pendant qu'ils peinaient, Lee Harvey Oswald buvait un Coke dans l'entrepôt de la Commission scolaire. Après avoir été dévisagé par un agent de police de Dallas, il s'en fut dans la rue — pour commettre un autre assassinat.

A 1h.36 P.M., à l'hôpital Parkland, le secrétaire de presse adjoint de la Maison Blanche, Malcolm Kilduff, se présentait devant un groupe de journalistes, les yeux rougis, pour annoncer d'une voix étouffée par des sanglots:

"Le président John F. Kennedy est mort à environ une heure, heure centrale, aujourd'hui à Dallas. Il a succombé à une balle au cerveau. Je n'ai aucun autre détail à fournir au sujet de l'assassinat du président."

Soixante-deux minutes plus tard, le vice-président Lyndon B. Johnson prêtait le serment d'office à titre de 36e président des Etats-Unis.



Quelques instants avant les coups de feu

(Photofax PA)



Au plus fort de sa carrière



M. LIONEL DAMPHOUSSE

L. Damphousse se présente à Eastview

M. Lionel Damphousse, homme d'affaires avantageusement connu d'Eastview, a décidé de poser sa candidature à l'échevinage du quartier numéro un lors des élections municipales du 7 décembre prochain.

Natif de Buckingham, M. Damphousse habite Eastview depuis 30 ans dont 22 dans le quartier 1. Il est marié et père de six enfants. Il est l'ancien propriétaire des firmes Eastview Concrete et Eastview Excavating. Agé de 46 ans, il est maintenant un entrepreneur qui construit et loue des entrepôts, bureaux, etc . . .

M. Damphousse s'est toujours identifié avec plusieurs associations ou mouvements locaux tels que la Chambre de commerce, la Ligue des citoyens, les Chevaliers de Colomb et beaucoup d'autres.

Son programme

Voyant le succès qu'il a obtenu dans ses propres affaires, ses appuyeurs l'ont prié d'en faire autant avec les affaires d'Eastview et tout particulièrement avec celles du quartier numéro un.

En homme d'affaires avisé, M. Damphousse désire exercer une surveillance étroite sur le taux des taxes municipales et de la taxe d'eau, et veut voir à ce que la ville d'Eastview vive selon ses moyens afin d'empêcher la hausse de la dette capitale.

Défenseur de l'autonomie, il ne veut pas entendre parler d'annexion soutenant que la ville d'Eastview compte des citoyens capables de bien administrer la chose publique au bénéfice de toute la population.

"Etant mon propre patron, déclarait-il, j'aurai tout le temps nécessaire pour m'occuper tout particulièrement de la bonne administration de mon quartier où, je crois, il y a plusieurs améliorations à apporter telles que l'état des rues et l'éclairage". Il a ajouté qu'il est très au courant des affaires municipales ayant assisté, depuis deux ans, aux assemblées régulières du Conseil dans une proportion de 75 pour cent.

Les sports et loisirs font également partie de son programme parce qu'il croit que la récréation, bien organisée et bien dirigée, peut faire un bien immense dans le développement des jeunes, les hommes de demain.

Elections chez les Lacordaire de Notre-Dame

M. Donald Hupé et Mme Hormidas Paquette ont été élus à la présidence des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Notre-Dame d'Ottawa lors de la réunion générale des abstinents.

Les vice-présidents sont M. Adélard Chartrand et Mme Donald Hupé, pour l'éducation; M. Roger Nadeau et Mme Hormidas Joanette, pour la réhabilitation, ainsi que M. et Mme Marcel Boileau, pour la prévention.

L'abbé Charles Clément est l'aumônier des cercles paroissiaux.

L'élection était présidée par M. Hubert Forget, directeur régional des Lacordaire, tandis que Mme Raymond Léger agissait comme secrétaire.

Présentement à Rome, l'abbé Clément était remplacé par le Père Ovide Danis, c.ss.r., ce soir-là. Dans son mot, le Père Danis suggéra une saine coordination de son temps permettant à la fois de remplir les tâches principales, en premier lieu, et les secondaires comme des loisirs.

Le secrétaire diocésain des Lacordaire, M. Raymond Léger, a expliqué aux membres les trois facettes majeures du mouvement, à savoir l'éducation, la prévention et la réhabilitation. Il souligna aussi l'à-propos du manuel de travail que l'Association Lacordaire met entre les mains de ses membres pour les aider dans leur apostolat.

Mlle Thérèse Paquette et M. Alfred Bissonnette ont pris part au programme musical de la soirée, tandis que M. Adélard Chartrand et Mme Hormidas Paquette ont adressé quelques mots.



Le "New London" Consolidated de 4 chambres à coucher, à Don Valley Village, de Toronto.

Consolidated, le plus grand constructeur domiciliaire au Canada, arrive à Ottawa

Vous n'avez jamais entendu parler de la Consolidated Building Corporation? Rien de surprenant, à moins que vous n'ayez acheté une maison neuve à Toronto, Hamilton, Montréal ou Vancouver. Mais cet organisme **est** tout de même le constructeur canadien le plus fiable en fait de maisons de qualité - - qui se vendent ordinairement pour moins de $20,000.

En fait, la livraison d'avril du magazine Fortune le classe au quatrième rang de toute l'Amérique du Nord. Consolidated a déjà conçu et construit 29 projets domiciliaires au Canada, se méritant ainsi des prix d'excellence et le respect de milliers d'acheteurs de maisons canadiens.

Consolidated vient tout juste d'acquérir un attrayant terrain au parc Riverside, à Ottawa.

Il est boisé d'une façon attrayante, plusieurs arbres adultes confèrent un charme exceptionnel à tout l'arrondissement et c'est un endroit idéal pour la construction de maisons Consolidated de qualité extraordinaire et d'apparence unique, de 3, 4 et 5 chambres à coucher.

Maisons de qualité **extraordinaire** . . . d'apparence **unique**? Oui . . . mais à des prix qui vous conviendront.

Ces maisons possèdent plus d'espace, plus de qualité et plus de luxe que toute autre maison offerte à Ottawa ou dans la région. Consolidated les **garantit.**

Huit jolies maisons modèles Consolidated sont presque complétées au terrain boisé du parc Riverside. On ne peut pas les visiter actuellement. Mais dans très peu de temps . . . nous vous prions de patienter encore un peu.

ECHANGEZ VOTRE MAISON ACTUELLE ailleurs ou à Ottawa

Le plan exclusif d'échange Consolidated garantit le prix que vous recevrez, **par écrit, avant** que vous achetiez votre nouvelle maison Consolidated au parc Riverside.

CONSOLIDATED
BUILDING CORPORATION

Une société publique à capitaux canadiens

Ottawa, Montréal, Toronto, Hamilton, London, Calgary, Vancouver

Le rapport Parent recommande un cours primaire de six années

par GERARD ALARIE

QUEBEC (PC) — La commission Parent a recommandé vendredi au gouvernement une restructuration complète, touchant tous les niveaux de l'enseignement, du système scolaire de la province.

Les structures suggérées prévoient notamment la mise en place d'instituts, dispensant un enseignement au niveau de la 12e et de la 13e année, enseignement qui doit être complet en lui-même et qui seul permette l'accès à toutes les facultés universitaires.

Selon le rapport, le cours secondaire standardisé devrait durer cinq ans, soit de la 7e à la 11e année inclusivement. Le rapport recommande que tous les enseignements se situant à ce niveau relèvent des commissions scolaires régionales.

Le cours élémentaire, d'une durée de six ans, se diviserait en deux cycles égaux et comprendrait un régime de promotion automatique des élèves. Une année de rattrapage est prévu pour les élèves qui en ont besoin, mais l'école élémentaire ne garderait pas d'élèves pendant plus de sept ans.

L'enseignement supérieur

La commission Parent qualifie d'enseignement supérieur l'enseignement que dispensent les universités après la 13e année de scolarité. N'entrerait à aucune des facultés universitaires quiconque n'a obtenu un diplôme de 13e année de scolarité. Pour permettre d'accueillir dans les facultés universitaires le nombre toujours croissant d'élèves qui se destinent aux études supérieures, la commission Parent recommande de créer à Montréal deux nouvelles universités à charte limitée, de même que des centres universitaires, rattachés à une université-mère pouvant assurer une partie de l'enseignement du premier grade universitaire dans un nombre suffisant de disciplines de base et de spécialités: langues, mathématiques, sciences, sciences sociales, psychologie, histoire, géographie. Le rapport recommande la fondation immédiate de ces centres à Trois-Rivières, pour desservir la Mauricie et la région de Nicolet, à Chicoutimi, pour le Saguenay et le Lac St-Jean et à Rimouski, pour le Bas St-Laurent et la Gaspésie.

Le rapport fixe à 2,000 le nombre minimum d'élèves autorisant la fondation d'une université à charte limitée et entre 1,000 et 1,500 le nombre approximatif d'élèves autorisant de créer un centre d'études universitaires.

L'Etat

Le rapport Parent souligne que "tous les nouveaux établissements universitaires devront être presque entièrement construits avec les deniers publics et qu'une bonne part de leurs dépenses courantes devra être assurée par l'Etat."

"A cause de cette participation importante de l'Etat, ajoute le rapport, il ne conviendra pas que ces nouveaux établissements soient constitués en personnes morales avec le statut d'institution privée, ni que le contrôle en appartienne à un groupement de laïques, de clercs ou de religieux ayant une succession indépendante de toute intervention de l'Etat."

Aussi la commission Parent recommande que tout nouvel établissement universitaire soit constitué en corporation par une loi réservant à l'Etat la nomination d'au moins la majorité des membres du conseil d'administration mais reconnaissant à des groupements d'enseignants ou de personnes intéressées à l'enseignement le droit de proposer à l'Etat la nomination de personnes de leur choix.

Aux termes des recommandations du rapport — le volume de plus de 400 pages présenté vendredi au gouvernement en contient 192 — deux types d'enseignement traditionnel sont appelés à disparaître. Ce sont les collèges classiques et les écoles normales. Le rapport signale que le Canada entier compte 150 établissements de formation pédagogique et que la province de Québec à elle seule en compte 115. "Aussi, note le rapport à ce sujet, convient-il de regrouper ces établissements."

Le cours classique actuel comprend deux niveaux d'enseignement: le niveau de l'enseignement secondaire qui, selon le rapport, devra relever désormais des commissions scolaires régionales, et le niveau collégial, appelé à devenir, selon le voeu de la commission Parent, le niveau des instituts devant dispenser l'enseignement de la 12e et de la 13e année de scolarité.

Le rapport Parent recommande que la "formation des enseignants relève de l'enseignement supérieur, qui n'est assuré que par les établissements universitaires. Il s'ensuit que les écoles normales disparaîtront, devant être assimilées par les universités et les centres d'études universitaires.

Mais les collèges classiques, les écoles normales, les instituts de technologie, les écoles de métiers, les instituts familiaux, sont invités à participer à la structuration des nouveaux cadres à leur niveau d'enseignement.

Ecole polyvalente

Au niveau du cours secondaire, la commission Parent recommande de remplacer les cours à sections actuels par des cours à options selon la formule de l'école polyvalente. "L'école polyvalente, dit le rapport, est cette institution qui accueille tous les élèves au sortir de leur cours élémentaire et leur donne les éléments de base d'une formation complète; elle aide chacun à découvrir ses propres talents et préférences et finalement offre à chacun les cours lui permettant et de poursuivre sa formation générale et de s'orienter progressivement."

Alors que le rapport Parent recommande que les écoles primaires soient mixtes, il suggère de proceder à un examen sérieux des avantages d'instaurer le coenseignement également dans les écoles secondaires, déclarant que les objections d'ordre moral que l'on avance contre le coenseignement au niveau secondaire "ne sont pas inébranlables".

Le rapport demande que les écoles primaires subissent une réorientation radicale qui élimine un "cercle vicieux" qu'il signale: "Parce qu'un certain nombre de maîtres, dit le rapport, manque de compétence, on les talonne tous; parce qu'on les talonne tous, ils s'en tiennent aux moyens de fortune susceptibles de produire des résultats vérifiables: notes d'examens et approbations des supérieurs." De cet état de fait, il découle que "notre enseignement élémentaire tourne dans un cercle vicieux."

Ecole active

A ce niveau, le rapport recommande fortement "l'école active". Il définit l'école active comme étant un enseignement "qui englobe tous les efforts pédagogiques qui s'appuient sur ce double principe fondamental de la psychologie de l'enfant: il est essentiellement un être actif et c'est par l'exercice que ses moyens se développent et que sa personnalité s'épanouit".

N'entreraient à l'école élémentaire que les enfants âgés d'au moins six ans au début de l'année scolaire. La commission par contre prévoit l'établissement d'un réseau de maternelles à travers la province pour les enfants de 5 ans et de 4 ans.

Compétences

Le rapport Parent déplore la disparité de compétences académiques qu'expriment des diplômes de même nom et il donne en exemple le B.A. canadien-français et le B.A. des universités de langue anglaise, signalant également que dans certains cas, la licence se situe en deçà du baccalauréat. Il suggère une uniformisation des diplômes universitaires. A l'avenir, selon le rapport, le premier diplôme des universités de langue française portera le titre licence, avec mention soit de la discipline dans laquelle l'étudiant s'est spécialisé, soit du domaine dans lequel l'étudiant a principalement fait ses études.

Le deuxième diplôme porterait le titre de diplôme d'études supérieures et le troisième, celui de doctorat. Dans les universités de langue anglaise, le premier diplôme sera le grade de "Bachelor," celui de "Master" et le troisième, celui de "Doctor."

Le rapport insiste pour que s'établissent dans la province "des structures scolaires continues, souples, bien articulées, évitant toute orientation prématurée, tout cloisonnement et toute ségrégation entre élèves recevant divers enseignements, et répondant aux aptitudes des enfants ainsi qu'aux besoins de la société".

Ainsi, selon le rapport Parent, le cours secondaire doit préparer déjà à des fonctions de travail en même temps qu'il mène directement aux instituts qui eux mènent aux facultés universitaires mais qui préparent également les élèves à occuper des emplois dans l'industrie.

Recherche

La commission Parent suggère enfin que le ministère de l'Education crée un conseil provincial de la recherche chargé de coordonner et de subventionner la recherche dans les universités et autres établissements d'enseignement supérieur. "Il est urgent, dit le rapport, que l'Etat provincial assume sa part dans ce domaine et contribue par des subventions à équilibrer la distribution des fonds entre les universités entre toutes les branches du savoir."

Formée au printemps de 1961, la commission Parent, qui tire son nom de son président, Mgr Alphonse-Marie Parent, ex-recteur de l'université Laval, a présenté vendredi aux autorités provinciales le deuxième volume de son rapport. C'est le 1er volume de la deuxième partie du rapport. Le deuxième volume de cette deuxième partie doit paraître avant le 31 décembre prochain.

La troisième partie du rapport, qui doit être complétée le printemps prochain, portera sur les structures administratives des institutions d'enseignement, de même que sur le problème de la confessionnalité dans les écoles.

Une démocratisation de l'enseignement

QUEBEC (PC) — Le rapport sur les structures et les niveaux de l'enseignement présenté aux autorités provinciales vendredi par Mgr Alphonse-Marie Parent, président de la Commission qui porte son nom, comprend plusieurs recommandations donnant dans le sens d'une démocratisation de l'enseignement.

Au sujet des instituts, qui dispenseront l'enseignement préuniversitaire et professionnel, il déclare: "Nous recommandons que le soin d'organiser et d'administrer chaque institut appartienne dans chaque région à une corporation de caractère public, contrôlée par l'Etat mais constituant un organisme administratif distinct, et dans la composition de laquelle les corps intermédiaires de la région seraient régulièrement appelés à dire leur mot."

Le rapport explique qu'il ne s'agit pas de faire disparaître les institutions privées, ni de remplacer les établissements d'Etat. "Il faut plutôt, dit-il, compléter leur action en les faisant participer à un plan d'ensemble auquel chacun apportera la contribution qui correspond à sa tradition et à ses ressources."

Système de contrats

Le rapport prévoit que les corporations administrant les instituts établiront un système de contrats avec les établissements indépendants et les établissements d'Etat et il ajoute que "chaque contrat précisera l'apport de l'établissement au programme des cours, le mode d'embauche et de rémunération du personnel enseignant, l'utilisation des locaux, la distribution de l'autorité sur les étudiants et les professeurs."

La commission Parent recommande par ailleurs que tout l'enseignement secondaire, de la 7e à la 11e année, relève des commissions scolaire régionales, qui sont, comme on le sait, formées de personnes élues.

Quant aux universités nouvelles aux centres d'études universitaires, le rapport recommande que ceux-ci soient constitués chacun en corporation par une loi "réservant à l'Etat la nomination d'au moins la majorité des membres du conseil d'administration mais reconnaissant à des groupements d'enseignants ou de personnes intéressées à divers titres à l'enseignement le droit de proposer à l'Etat la nomination de personnes de leur choix."

Parents

La commission Parent suggère enfin que l'école élémentaire "associe les parents plus qu'autrefois à son entreprise de formation de leurs enfants."

"Des parents, dit-il, ont eu l'impression dans le passé que l'école ne se faisait pas très invitante. . .il faut faire appel aux parents intéressés; ce sera d'ailleurs la meilleure façon de rejoindre ensuite ceux qui ne le sont pas. L'école doit entreprendre de convaincre les parents que la réforme scolaire a besoin d'eux."

Principes généraux

QUEBEC (PC) — La commission Parent formule en quelques lignes dans son rapport sur les structures et les niveaux de l'enseignement les principes qui ont inspiré les réformes qu'elle propose:

Ces principes sont que:

— Des études de même niveau et de même durée doivent conduire à des diplômes équivalents;

— Des établissements offrant les mêmes études doivent être désignés par un même terme;

— Tout enseignement doit déboucher sur un enseignement de niveau supérieur, jusqu'au doctorat inclusivement;

— Aucun enfant ne doit quitter l'école sans avoir reçu une formation professionnelle de très bonne qualité;

— L'enseignement secondaire doit offrir tous les enseignements nécessaires au développement d'élèves aux aptitudes très diverses;

— L'orientation de l'enfant ne doit pas être prématurée ni irréversible;

— L'orientation ne peut être vraiment graduelle et prudente que dans un système d'options incluant aussi bien le technique que les actuels enseignements scientifiques, classique et autres;

— Un système d'options incluant le technique ne peut se réaliser que par une intégration des actuels enseignements techniques de niveau secondaire à l'enseignement secondaire polyvalent;

— Le nombre d'années d'études requis entre le début des études élémentaires et l'entrée à l'université doit être identique pour une même discipline dans toutes les universités.

Cours du soir bien fréquentés à Noëlville

NOELVILLE (DNC)—On estime à 100 le nombre de personnes qui suivent les cours du soir à Noëlville, dispensés gratuitement par le ministère de l'Education et le ministère de l'Agriculture.

Les cours suivants sont donnés: dactylographie, français, anglais, couture, chapellerie, électricité.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le lundi, 23 novembre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Il vous faut oublier des mesquineries dont vous avez été victime si vous voulez retrouver le calme. Une déclaration vous va droit au coeur.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Journée plutôt fatigante, mais les avantages que vous en retirez vous la feront paraître légère. Une personne à laquelle vous ne songez plus pense encore à vous.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Des questions de voyage et d'argent seront soulevées, mais pourront être réglées à votre satisfaction. Certains doutes planent encore sur le plan sentimental.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Aujourd'hui, vous passez par des alternances d'optimisme et de pessimisme. Les probabilités sentimentales vous réservent d'heureuses surprises.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Si vous subissez une instabilité nerveuse au cours de cette journée, imposez-vous le calme Méfiez-vous de votre susceptibilité qui pourrait vous nuire.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Journée favorable aux besognes qui ne demandent pas d'initiative personnelle. Méfiez-vous d'excès de zèle, car les résultats seraient contraires à vos désirs.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Vous pourrez avoir confiance en cette journée et en celle qui suivront. Sur le plan sentimental, vous exercez une véritable fascination.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Si vous ne donnez pas le coup de barre qui s'impose, vous subirez des échecs. Une nouveauté vous passionne et vous serez constamment en éveil.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)

Vous aurez des responsabilités et des obligations auxquelles vous ne pourrez vous soustraire. Vous aurez à affronter l'inconnu. Ne vous laissez pas influencer.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)

Probabilités favorables pour tout ce que vous entreprendrez de votre propre gré. Vous ferez un oubli qui tournera à votre avantage.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Vous aurez peu de chances dans vos relations avec le public, et vous rencontrerez de l'hostilité. Vie sentimentale sans grande nouveauté.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Les circonstances vous permettent d'envisager un poste enviable sur le plan social. Les ennuis que vous aurez vous viendront de chez vous.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous possédez une nature paisible et les disputes et les querelles vous font horreur. Votre excellent jugement vous obligera à participer à des débats, et vos avis seront toujours recherchés. Vous ne briguerez pas les postes de commande ni les honneurs, et vous détestez par-dessus tout la vanité et la fatuité. L'aspect sentimental sera parfois nébuleux, mais votre raison vous indiquera la bonne voie à suivre.

Parfait pour le bifteck

Le Cresta Roja est un vin rouge de table semi sec, provenant de cépages hybrides de France, cultivés dans la région de Niagara.



Brights
CRESTA ROJA
RED TABLE WINE
MEDIUM DRY

Appelez Bright pour livraison gratuite!

LUNDI CHEZ CAPLAN

Magasinez de 9 à 6
Le vendredi 9 à 9

ROBES de MARIEES

Modeles et tissus d'une délicate beauté, à jupe à superbe insertion de dentelle, et dentelle et taille au corsage. Crinoline à même. Blanc seulement — Tailles 7 à 15.

39.95

Dépot accepté pour mise de côté de cette robe
Couronne et voile 16.95

Autres couronnes et voiles 12.95 à $25

SALON DE LA MARIEE
REZ-DE-CHAUSSEE

CAPLAN, rue Rideau



DÉCOUPEZ CETTE CARTE! GAGNEZ $100.- $500. ou $1000.

VÉRIFIEZ LES NUMÉROS SUR LA CARTE AVEC LES NUMÉROS AU VERSO DES RUBANS!

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT!

CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION "CINQ-O"

Carte No 40 VALIDE jusqu'au sam. 28 nov.

Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

35	2	60	12	83
86	47	26	43	30
71	36	33	98	51
1	25	44	18	77
96	89	4	14	79

Facsimilé de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE OU CITÉ _____ TÉL. _____

BONANZA

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE DANS QUEENSWOOD A ORLEANS

Savez-vous qu'avec $325

(comprenant frais de notaire de même que tous les autres frais)

vous achetez votre bungalow

PRIX A PARTIR DE $13,545

PAIEMENT MENSUEL $100

incluant capital, intérêt et taxes

- Fondations de béton coulé
- Cave à la grandeur
- Parements de brique d'argile
- Planches murales de "Gypse" 1/2", partout
- Fenêtres doubles et sans cadre coulissantes
- Fenêtre panoramiques "Thermo-Seal"
- Parquets de chêne
- Teintes décoratives au choix: tous les plafonds blancs, une teinte par pièce pour les murs
- Armoires en acajou
- Accessoires en couleur et murs en tuiles céramiques dans la salle de bains
- Système électrique "Sceau Rouge", partout
- Chauffe-eau doublé de verre et garanti 10 ans
- Plomberie entière en cuivre anti-rouille
- Secteur électrique 100 ampères dans toutes les maisons
- Prise de courant double pour le chauffe-moteur d'auto
- Entrée de cour en pierre concassée
- Trottoir avant en dalles de béton
- Parterre tourbé au devant
- Egout, aqueduc, chaussée en gravier, font partie du prix d'achat
- Le prix d'achat comprend aussi l'assurance-hypothèque, les frais de notaire et les frais de demande
- Moustiquaires en aluminium
- Contre-porte de côté en aluminium

ATTENTION!

PROFITEZ DU RABAIS FEDERAL DE $500 POUR CONSTRUCTION D'HIVER ET RESERVEZ VOTRE LOT DES MAINTENANT!

5 nouveaux modèles
Ouverts de 1 h. à 9 h. p.m.



La Cie des Maisons Modèles LTEE

745-2381

DIRECTION: Tournez à gauche au motel Le Norman die, route 17, en face de la ville d'Orléans.

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Un isolement néfaste

Au congrès de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, la semaine dernière, M. Maurice Lamontagne disait avec raison que "nos deux principales cultures se sont développées dans l'isolement, car l'absence d'occasions et de moyens financiers constituaient des obstacles majeurs à l'établissement de contacts fréquents et valables. Notre pauvreté culturelle, et peut-être surtout notre isolement culturel, expliquent en grande partie la tension qui existe présentement au Canada." Il y a beaucoup de vrai dans ces paroles, mais il est probable que le secrétaire d'Etat compte trop sur la radio-télévision privée pour corriger la situation. D'abord, il s'agit là d'une industrie à but essentiellement lucratif et qui paie, comme chacun de nous, des taxes pour l'entretien de la société Radio-Canada, dont c'est précisément l'une des missions que de faire mieux se connaître et comprendre les Canadiens.

La tâche que M. Lamontagne semble assigner à la radio-télévision privée (et qui, assurément, est sienne dans une certaine mesure) incombe surtout aux autres moyens d'information et aux maisons d'édition. Et force est bien de constater que les uns et les autres ne se donnent pas trop de peine pour s'en acquitter. Hors de Montréal et de Québec, les journaux de langue anglaise accordent plus d'importance aux propos d'extrémistes et aux gestes d'excités du Canada français qu'à l'exposé des vrais problèmes et des revendications légitimes de la province de Québec. Quant aux journaux de langue française (y compris, peut-être, le nôtre) ils se soucient insuffisamment de ce qui se passe et se pense dans le reste du Canada. Le "Globe and Mail" de Toronto est représenté depuis plusieurs années à Québec, mais LE DROIT, avec ses moyens limités (et encore est-il publié en Ontario) est le seul quotidien de langue française qui envoie un correspondant à Toronto durant la session.

Quoi que l'on en pense en certains milieux, la vie intellectuelle est intense dans plusieurs grandes villes du Canada anglais. Qu'en sait-on dans la province de Québec ? On a traduit en anglais des oeuvres de Gabrielle Roy, de Roger Lemelin et de plusieurs autres de nos écrivains. Il n'y a pas un mois, une maison d'édition de Montréal, Palm Publishers, "lançait" en traduction l'admirable "Né à Québec" d'Alain Grandbois. A notre connaissance, les éditeurs de Montréal ne font pas traduire pour les publier les meilleurs ouvrages du Canada anglais. Si le gouvernement canadien entend vraiment essayer de mettre fin à notre "isolement culturel", comme plusieurs déclarations de M. Lamontagne le laissent croire, il a là un vaste champ d'action: encourager la traduction et la diffusion des livres canadiens. Il pourrait sûrement le faire par l'entremise du Conseil des Arts ou de quelque autre organisme semblable.

Willie CHEVALIER

Double opération "noyade"

Le Canada a admis 84,666 immigrants au cours des neuf premiers mois de 1964.

C'est l'Angleterre qui a fourni le groupe le plus considérable, soit environ le quart du total. On ne connait pas le nombre de ceux d'expression française, mais il n'y en a seulement que *3,270* venant de la France. Tant que le Québec n'aura pas davantage son mot à dire en matière d'immigration et que les députés fédéraux d'expression française n'élèveront pas davantage la voix, l'opération "noyade" se continuera. Et, il ne faudrait pas croire que seuls ceux qui assistent à l'entrée du cheval de Troie en souffriront davantage. Même ceux de l'intérieur seront victimes de l'immersion parce que des eaux troubles ou de faible densité refuseront de les supporter.

Mais, il ne faut pas faire porter le blâme uniquement sur autrui. Quand on songe que la belle province détient le record de chômage, il n'est guère avantageux pour celle-ci de grossir ses rangs de cette façon, si ce n'est en vue de la spécialisation. D'autre part, il n'est guère alléchant pour de nouveaux venus qui veulent refaire leur vie d'adopter une province qui a tellement de sans-travail. Toutefois, près du quart, soit 19,757 se sont dirigés vers le Québec. De ce nombre, combien adopteront le français comme langue officielle?

Rien de surprenant que 45,835, plus de la moitié, aient pris le chemin de l'Ontario, où le standard de vie est plus élevé. Avec le flot d'immigrants dans cette province depuis la dernière guerre, les statisticiens ne devront pas imputer trop vite le blâme sur les Franco-Ontariens si ces derniers perdent du terrain comparativement à la population totale.

De toute façon, l'immigration est en soi une excellente chose. Néanmoins, il convient de s'en servir avec discernement, en ne perdant jamais de vue les deux parties en cause: l'hôte comme l'invité. Est-ce vraiment de la philanthropie que de faire tomber quelqu'un de Charybe en Scylla? D'autre part, charité bien ordonnée commence par soi-même. CBOFT, a jeté beaucoup de lumière sur cette question, à "Inter-villes", la semaine dernière. Il est malheureux que cette émission n'ait été que locale, car elle était d'intérêt national, et les bureaux d'accueil de l'immigration ainsi que beaucoup de Canadiens français auraient eu intérêt à entendre certaines critiques. L'hospitalité proverbiale chez nous s'émousse-t-elle? Bref, à un moment où l'on recherche plus d'union entre les deux groupes ethniques au pays et où un tiers de la population souffre de la pauvreté à différents degrés, il y aurait lieu de repenser la politique canadienne en matière d'immigration.

Gérard BERNIER

Au fil des jours

Shakespeare à Rome

Un quidam nous reprochait, il y a quelques mois, d'avoir signalé le 4e centenaire de Shakespeare, comme si le grand poète anglais n'appartenait pas à toute l'humanité. S. S. Paul VI assistait, ces jours derniers à Rome, à une commémoration solennelle du prestigieux dramaturge et disait: "La profonde humanité de Shakespeare, toujours ouverte aux explorations poétiques, nous fait découvrir les lois morales qui rendent la vie grande et sacrée." Et rappelant les impressions de sa visite à Stratford-on-Avon, il y a 30 ans, le Saint-Père ajoutait: "Le grand génie de Shakespeare et son puissant langage induisent les hommes à écouter avec respect les grandes vérités qu'il développe sur la mort, la grandeur, l'enfer et le paradis. Les intrigues de ses drames constituent un avertissement pour l'homme moderne: que Dieu existe et qu'il y a une autre vie après celle d'ici-bas, que les mauvais sont punis et les bons récompensés."

M. Pierre Daviault

Sans avoir lu l'article de M. Maurice Huot sur M. Pierre Daviault (parce qu'empêché de sortir par la grippe), je tiens à rendre hommage à ce grand travailleur que l'Académie canadienne-française récompensait elle aussi, il y a deux ans (ce qui n'était pas mentionné dans notre notice nécrologique). Ce qui me frappe particulièrement dans la vie de M. Daviault, c'est que cet homme cultivé n'a peut-être jamais lu pour son seul plaisir depuis 1925, date de son entrée aux services de traduction du gouvernement. Ses ouvrages témoignent d'immenses lectures dont il faisait son miel pour son travail de bénédictin de la traduction. En cela, il ressemblait beaucoup aux journalistes (dont il fut): tout ce qu'ils voient, tout ce qu'ils lisent leur sert un jour ou l'autre. Puissent les membres de la famille de M. Daviault trouver quelque consolation à la pensée qu'il fut un très grand serviteur de notre langue et qu'il a de cette façon réalisé ce qui était probablement sa plus grande ambition.

En l'an 2000

La population des Pays-Bas, qui comptent 12 millions d'âmes, atteindrait environ 20 millions d'habitants en l'an 2000 selon les prévisions démographiques. La Hollande offre actuellement la plus forte densité de population au monde, soit 925 personnes au mille carré. Les probabilités de vie y sont de 71 ans pour les hommes et de 73.9 pour les femmes. On y fait de la planification à longue échéance et c'est d'autant plus nécessaire que la superficie de la Hollande est de 12,736 milles carrés, soit environ la moitié du territoire du Nouveau-Brunswick.

Le déniaisement

Les as de Radio-Canada qui prétendent nous déniaiser devraient savoir que les "payeurs de taxes" sont en réalité (on veut dire: en français) des contribuables; que "ceci dû à" est la traduction littérale de "this, due to". Ce sont là des fautes courantes, hélas, mais inadmissibles sur les ondes d'une société qui prétend nous instruire... à nos frais.

Le "bon" Khrouchtchev

Parce qu'il endormait le monde libre, on parle du "bon" Khrouchtchev sans se rendre compte combien il est scandaleux d'employer à son sujet l'épithète dont on gratifie Jean XXIII. Bon, le boucher de Budapest, l'homme du mur de Berlin et des rampes de Cuba On aura tout vu, tout lu, tout entendu.

M. von Brentano

En M. Henrich von Brentano, ancien ministre des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne, mort il y a une semaine, M. Ludwig Erhard a salué "l'une des personnalités politiques qui ont accompli les plus grandes choses pour l'Allemagne". Il faut également consigner que cet homme d'Etat remarquable a joué un rôle capital dans la réconciliation franco-allemande et que la cause sacrée de l'unification européenne, si elle triomphe, lui devra beaucoup.

Willie CHEVALIER

De notre correspondant à Rome

L'Italie aux urnes

par Georges HUBER

Au lendemain de la clôture de la troisième session du Concile, les Italiens **se rendront** aux urnes pour l'élection des conseils municipaux et conseils provinciaux. Ces élections — appelées ici élections administratives — se trouvent fortement politisées. Car l'orientation des nouvelles juntes municipales de Milan, de



Florence ou de Naples aura une influence sur les destinées du gouvernement de centre-gauche, présidé par M. Aldo Moro. Ce cabinet manque de base solide. Il a des adversaires non seulement à gauche — les communistes et les "socio-prolétaires" —, et à droite — les libéraux, les monarchistes et les néofascistes —, mais au sein même des partis de l'actuelle coalition. Selon l'issue des élections administratives, la position de M. Moro et de son équipe se trouvera renforcée ou affaiblie, au point de déclencher peut-être, dans cette dernière hypothèse, une crise.

En cas de crise

Dans les circonstances présentes, cette crise serait particulièrement grave. D'abord, en raison de la maladie de M. Antonio Segni, président de la République. Si éminentes que soient les qualtiés de son suppléant, M. Cesare Merzagora, président du sénat, celui-ci ne disposerait pas de tous les pouvoirs constitutionnels pour dominer la situation. Il ne pourrait pas, par exemple, dissoudre les chambres en vue de nouvelles élections. De plus, en cas de chute du cabinet de coalition, il serait malaisé de trouver une solution de rechange viable. On se rabattrait probablement sur un gouvernement démocrate chrétien minoritaire, sorte de "cabinet de transition", chargé de l'expédition des affaires courantes, incapable, du fait même de sa faiblesse parlementaire, de mener la politique ferme et hardie qu'exigent les difficultés économiques et financières actuelles du pays.

Jean XXIII...

C'est dire que les partis politiques mènent une compagne électorale serrée. On le constate notamment à la tactique du parti communiste. Lors des élections politiques du 28 avril 1963, il exploita largement tel passage de l'Encyclique **Pacem in terris** et, surtout, la visite faite quinze jours avant le scrutin par les époux Adjoubei à Jean XXIII. Grâce à cette tactique, le p.c. gagna 1,059,400 voix (par rapport aux élections législatives de 1958), passant ainsi du 22.7 p. 100 au 25.3 p. 100. Pour les élections de dimanche prochain, le p.c. exploite également l'argument religieux. Ces dernières semaines, M. Luigi Longo, successeur de M. Palmiro Togliatti, a plusieurs fois tendu la main aux catholiques, en protestant du respect des communistes pour les convictions religieuses des chrétiens. Bien plus, les dirigeants du p.c. consacrent à l'exaltation de Jean XXIII, le "Pape du dialogue", une grande partie du dernier numéro de leur hebdomadaire illustré, **VIE NUOVE.** Sur la couverture figure l'image du Pape défunt en prière (la même qu'on trouve sur la couverture de l'édition italienne du **Journal de l'âme**). Les mots suivants présentent le contenu de l'hebdomadaire communiste: **Le "Pape du dialogue": un enseignement de plus en plus important pour l'avenir du monde.** Le sommaire de la revue n'annonce pas moins de 14 articles sur Jean XXIII. Ils sont abondamment illustrés. Plusieurs photos occupent une page entière.

La stratégie du p.c.

Les observateurs attentifs ne s'étonneront pas de cette manoeuvre. Les chefs communistes l'ont dit à maintes reprises: l'objectif essentiel du p.c. à l'heure actuelle, sur le plan national, est d'élargir sa trouée dans le monde chrétien, pour augmenter les contacts, les collaborations et les alliances avec les catholiques, dans le monde culturel et artistique, comme sur le plan social et politique. Or, l'exaltation du "Pape du dialogue" n'est-elle pas un excellent moyen pour gagner la confiance des sympathisants catholiques du p.c. que pourrait inquiéter le caractère athée du communisme?

Les sécessionnistes

Les communistes réussiront-ils, par cette tactique, à conserver les positions conquises aux élections d'avril 1963?

Autre question, à laquelle il semble tout aussi difficile de répondre: quelle sera la fortune électorale du parti socialiste de M. Nenni, membre de la coalition gouvernementale de centre-gauche?

L'hiver dernier, il perdit une douzaine de députés (sur 87), qui fondèrent le parti des socio-prolétaires, très proche du p.c.i. Comment réagiront, dimanche prochain, les électeurs socialistes? Quelle portion suivront les sécessionnistes? quelle portion restera fidèle à M. Nenni?

Double jeu

Autre problème encore, que l'aile droite du parti démocrate chrétien posera au lendemain des élections du 22 novembre. Allié de la démocratie chrétienne, des républicains et des sociaux démocrates, les socialistes de M. Nenni ont présenté, **en des centaines d'endroits, des listes communes avec les socio-prolétaires et avec les communistes.** Par ailleurs, ils se sont déclarés prêts à collaborer avec les communistes pour la formation des juntes municipales et des conseils provinciaux partout où la chose serait possible, montrant par là qu'en principe ils préfèrent l'alliance des communistes à celle des démocrates chrétiens. Or, affirment les chefs de l'aile droite de la démocratie chrétienne(pareille duplicité est inadmissible. La démocratie chrétienne ne doit pas continuer de tolérer que le parti socialiste, membre à Rome de la coalition gouvernementale, collabore en province avec les adversaires du gouvernement.

Les dirigeants de la démocratie chrétienne se rendent bien compte de cette incohérence des socialistes. Ils estiment toutefois qu'il faut faire preuve de patience et user de longanimité, et ils espèrent que, tôt ou tard, les socialistes rompront avec les communistes sur le plan municipal et provincial, ainsi que dans la C.G.T., comme ils l'ont fait sur le plan politique national, en participant à un gouvernement de coalition.

La droite déploie, elle aussi, une propagande électorale très active. Les libéraux, notamment, espèrent consolider encore les remarquables succès obtenus, aux élections d'avril 1963, aux dépens des monarchistes et des démocrates chrétiens.

Comme lors des élections passées, l'épiscopat italien vient d'adresser un appel pressant aux catholiques. Devant la gravité des périls qui menacent encore les valeurs spirituelles, les évêques demandent aux fidèles de rester unis. Et ils les exhortent à donner leur vote à des candidats qui s'imposent par leur expérience, par l'intégrité de leur vie et par leur conception chrétienne du bien commun.

Problème d'histoire

Quel est le prêtre qui refusa, en 1836, de devenir auxiliaire de l'évêque de Montréal, Mgr Lartigue ?

Ce fut l'abbé François Demers, qui à ce moment était curé de la paroisse de Saint-Denis sur Richelieu. Il était né à Montréal, du mariage d'Alexis Demers et de Catherine Roy. Il reçut la prêtrise à Québec, le 9 octobre 1814. Il inaugura son ministère comme vicaire à St-Charles sur Richelieu puis à Châteauguay. Il occupa ensuite plusieurs cures successives, celles de Bonaventure, de St-Luc sur Richelieu, de St-Grégoire de Nicolet, Boucherville, Saint-Marc, St-Denis sur Richelieu. De 1834 à 1836, l'abbé Demers remplit les fonctions de grand-vicaire de l'évêque de Québec, puis ayant refusé de devenir l'auxiliaire de l'évêque de Montréal il fut son vicaire général et, en 1852, lors de la fondation du diocèse de Saint-Hyacinthe, il occupa le même poste pour le nouveau diocèse. Nommé par le Souverain Pontife missionnaire apostolique, en 1852, il décéda dix ans plus tard dans sa paroisse de Saint-Denis.

La Bible vous parle

Fais silence et je t'enseignerai la sagesse.

(Job 33, 33)

Seigneur, tu as été pour nous un refuge d'âge en âge. Avant que les montagnes fussent nées, enfantés la terre et le monde, de toujours à toujours tu es Dieu.

(Ps 90, 1-2)

"Maintenant"

SOMMAIRE DE NOVEMBRE

ARTS
Jacques Lamoureux: "Mondo Cane" 365
Jean-Paul Vanasse: La radio, cette oubliée 365
CONCILE
H.-M. Bradet: Horloge de Rome, heure du monde 325
Vincent Harvey: Vers l'Eglise d'un nouvel âge 337
Perspective sur la troisième session 344
CULTURE
Léo Dorais: Monsieur Hirsch à l'I.C.A.P. 364
EGLISE
Henri Dallaire: Hull: Nouveau diocèse 340
PHILOSOPHIE
Simon Pierre: Le philosophe et la pilule 333
POLITIQUE
Claude Déry: Le prochain discours du trône 368
SOCIOLOGIE
André Billette: L'école catholique? 362
Gilles Lalande: Jardiniers ou mécaniciens 359
Pierre Saucier: Réformiste ou révolutionnaire? 349
SPIRITUALITE
Maurice Bouchard: Conformisme religieux 329
Jeanne L'Archevêque-Duguay: Sommes-nous justes? 356
Hélène Pelletier-Baillargeon: Mois des morts, hier et aujourd'hui 372
SYNDICALISME
Jean-Réal Cardin: Rivalités syndicales 369
THEOLOGIE
L.-André Gignac, Vincent Harvey, Yves Côté: Fédéraliste ou Séparatiste? 352

L'oeuvre d'Alfred Fabre-Luce (IV et fin)

Le dilettantisme sert parfois la société

par Willie CHEVALIER

Quand il parle du général de Gaulle, Fabre-Luce est moins rationnel, plus émotif, que dans ses autres écrits politiques. "Etudiant l'histoire de Vichy, confie-t-il dans "le Mystère du Maréchal", je me suis abstenu de condamner indistinctement les chefs qui, dans ce qu'ils croyaient être l'intérêt de la nation, acceptèrent de ruser, de mentir, de céder parfois." Mais dans une lettre du 28 décembre 1960 au "Monde", il reproche à de Gaulle de n'avoir pas jeté cartes sur table en mai 1958. Si "ruser", "mentir" et "céder" sont permis en temps de guerre, pourquoi seraient-ils défendus dans l'espoir de conjurer une guerre civile?

En plus de nombreuses pages éparses, Fabre-Luce a consacré trois ouvrages au général. "Gaulle deux" (140 pages), de septembre 1958, est bourré de renseignements et de considérations étourdissantes et justes, notamment sur Malraux. L'auteur y annonce qu'à regret, avec réticences, par souci de l'intérêt national, pour éviter le chaos, il votera "oui" au référendum. Dix-huit mois plus tard, en 227 pages il accable de sarcasmes, dont certains tranchants comme un scalpel, "le plus illustre des Français". Il déconseille le "non" au prochain référendum mais indique les raisons qui pourraient l'amener à le prononcer. "Haute Cour", paru à la fin de 1962, est d'un frondeur; j'entends que le meilleur pamphlétaire du temps de la Fronde y semble réincarné; mais il est devenu plus acide de siècle en siècle. Irrite-t-il davantage quand il accuse de Gaulle à son procès imaginaire ou quand il le défend?

Son attitude envers le grand homme, Fabre-Luce la justifie ainsi: "Nous considérons comme un droit naturel de regarder dans les yeux nos semblables, si haut placés qu'ils soient, et leur faisons honneur d'admettre ce droit." Soit. Parfait. Mais j'aimerais que notre (ou mon) auteur parfois baissât les yeux devant le président de la Ve République. S'il en est incapable, je trouve ce défaut moins inconvenant que la prosternation d'un François Mauriac dont le "de Gaulle" rend (scandaleusement à mon avis) le même son que sa "Vie de Jésus". "Franchement, tout de même...", comme on dit à des enfants. Le plus grand homme d'Etat n'est pas de son vivant un sujet légitime d'hagiographie.

Un maître du journalisme

A 21 ans, après avoir été "le plus jeune bachelier de France", Fabre-Luce est diplômé des "Sciences Po", licencié en droit, en histoire et en philosophie. Il est, brièvement, fonctionnaire aux Affaires étrangères puis à l'Intérieur. Son indépendance d'esprit et son indépendance matérielle ne peuvent s'accommoder du bât. La littérature le sollicite, et la politique. Il passera de l'une à l'autre toute sa vie, confondant volontiers les genres.

Une très grande partie de son œuvre est d'un journaliste de grande classe, — d'un maître de ma profession. Peu d'hommes de son temps se seront montrés aussi attentifs aux choses, aux événements. Rien ne l'y obligeait, ne l'y oblige, si ce n'est que le possède le démon du pouvoir sur les esprits. Il veut à tout prix influencer l'opinion. Son intelligence, sa lucidité et son information prodigieuse expliquent cette ambition, et excusent sa détermination de ne jamais écrire une page médiocre. Mais il est un peu gênant, je ne sais pourquoi d'ailleurs, que "la Dernière Nuit du Dr Ward" soit du même auteur qu'"un Fils du Ciel", "une Minute", "la Voyageuse de Nuit", "un Amour déchiffré", "Attirance de la Mort", — ce roman paru sous le pseudonyme de Jacques Sindral, d'un accent valéryen, qui enchanta le délicat Charles du Bos et d'autres grands critiques. Fabre-Luce est habitué à de telles remarques. Depuis toujours on le met en garde contre la dispersion.

Ce dédain d'une tranquillité facile, ce besoin de courir au-devant des coups et de subir de graves ennuis sinon de souffrir pour ses idées, à quoi les attribuer? Il y a peut-être là un mystère de l'hérédité, Fabre-Luce étant du côté maternel l'arrière-petit-fils d'un ministre président du Conseil d'Etat sous le Second Empire et le petit-fils du fondateur du Crédit Lyonnais. Curieux de toutes les théories politiques et économiques contemporaines, il s'est cru parfois tenté par le socialisme mais n'a jamais renié ses origines, son rang social, il ne s'est jamais prétendu autre qu'un bourgeois. Sur la bourgeoisie qui se refuse à l'oisiveté, il a écrit des pages pénétrantes et sensibles. Et comme il sait se moquer de ces "hommes de gauche" dont la carrière démagogique n'est qu'une longue recherche de l'argent et des honneurs!

Un dilettante utile

Un écrivain qui tel Fabre-Luce touche à tous les genres et à tous les sujets s'expose à l'accusation de dilettantisme. Et la mérite un peu. Si vous avez reçu tous les dons et que s'offrent à vous tous les plaisirs?... Mais c'est beaucoup et c'est noble d'opter surtout pour les exercices de l'intelligence et de se proposer, jeune, d'"être utile aux autres dans la vie pour avoir le droit de les oublier dans son œuvre d'artiste". Cela permet de publier un roman presque parfait ou une pièce de théâtre émouvante entre deux études arides. Seulement, c'est l'œuvre d'art qui demeure et Fabre-Luce, encore une fois, l'a trop sacrifiée à l'actualité. Quel garçon ouvrira ses livres dans 50 ans à moins qu'un choix de ses écrits ne l'y incite? Par bonheur, les pages d'anthologie y abondent.

Encore une citation qui honore l'"affreux bourgeois", l'homme riche qu'est Fabre-Luce: "Un artiste, parce qu'il aime son travail, se contente aisément de rémunérations dérisoires. La société profite de ces bonnes dispositions pour l'exploiter. Quand elle le peut, au lieu de lui accorder une rémunération, elle lui en demande une. (Il y a des artistes de grande valeur qui paient pour être publiés, joués, pour diriger un orchestre.) Personnellement, je préférerais ramasser des mégots plutôt que de renoncer à écrire. Mais si j'en arrivais à cette extrémité j'aurais l'impression de trahir la littérature en la faisant mépriser. Un esprit cultivé mérite de trouver autour de lui, dans les choses, un certain respect de sa propre dignité." Applaudissez, vous tous — hommes et femmes — qui avez horreur de la vie végétative, de la routine.

Pour résumer: le journaliste que je suis par prédestination il me semble, par vocation, par nécessité intérieure, admire profondément en Fabre-Luce (il y paraît, je suppose) l'amateur qui le dépasse. Mais en toute lucidité, non sans voir la paille dans l'acier. Et c'est peut-être parce que dans ses regards sur le monde actuel, ses enquêtes, ses analyses, ses récits de voyage il m'éblouit qu'il m'arrive de souhaiter qu'il se fût confiné à la littérature pure, où il excelle. En d'autres termes — des confrères, peut-être, me comprendront — on rencontre toujours plus grand que soi. Mais si Walter Lippmann, hélas redevenu partisan sur le tard, en ces derniers mois, avait brillé aussi en dehors du journalisme, et il le pouvait, on se demanderait pourquoi il aurait tenu à illustrer notre profession. Trop est trop. Pour ne pas m'expliquer davantage, j'ai deux excuses mais ne sais quelle est la meilleure: il faut en finir et je souffre de la grippe.

Pour un français vivant et prestigieux

Le français fondamental et le franco-canadien

par Jacques POISSON

* château
chêne
cheville
* chic
chimie
chimique
chimiste
chirurgie
chirurgien
choix
chômeur
chômage
chou
chrétien
ciment
* circonstance
* circuit
* circulation
citer
citoyen
* citron
citronnier
* civil
civilisation
* clarté
* classer, se classer
* classique
* clientèle
climat
clinique
cloche
clocher
* coiffeur
coiffure

NOTES

Château

Château d'eau: bâtiment surélevé qui renferme les réservoirs contenant l'eau qu'on distribue sous pression.
F.C. Peu usité.

o o o

Chic

Bien mis.
Interjection marquant le plaisir, la satisfaction. Chic alors!
F.C. Soit **chic**, soit **"swell"**, comme adjectif, selon les milieux. Quant à l'interjection, elle n'a pas cours au Canada français.

o o o

Circonstance

Particularité qui accompagne, entoure, conditionne un fait, un événement, une situation. Ce qui constitue, caractérise le moment présent (Robert). Du latin **circumstare** (se tenir autour).
F.C. "Circonstances qui entourent" serait donc un pléonasme, si l'on tient compte de l'étymologie. Nous viendrait-il de "circumstances surrounding", tour d'un emploi fréquent dans nos journaux de langue anglaise?
Enfin, "sous les circonstances" (under the circumstances) correspondrait à **dans les circonstances.**

Circuit

Parcours organisé au terme duquel on revient généralement au point de départ. — Visiter l'Espagne par un long circuit (Robert).
F.C. Il n'y a guère que le mot **tour** qui soit courant en ce sens ou dans des acceptions analogiques.

o o o

Circulation

F.C. La "circulation" d'un journal: son **tirage.** Cette application du terme est empruntée à l'anglais.

o o o

Citron

Citron pressé: jus de citron.
F.C. Inusité.
"Citron": terme populaire servant à désigner un produit, un article, un appareil, etc., de mauvaise qualité. — Il s'est acheté un "char" neuf, mais il est tombé sur un "citron". D'après le "Dictionary of American Slang" de Wentworth et Flexner, "lemon" s'emploierait en ce sens aux Etats-Unis depuis 1925.

o o o

Civil

F.C. Année "de calendrier" (calendar year): année **civile.**
Un "civilien" (a civilian): un **civil.**
"Employé civil": **fonctionnaire.**

Clarté

F.C. Prononciation **populaire:** clair-té.

o o o

Classer

Ranger, mettre **dans** un classeur. — Classer **une lettre.**
F.C. "Filer" (to file).

o o o

Classique

Musique classique: **musique** qui appartient à **une période** arbitrairement limitée dont J.-S. Bach est le **principal** représentant.
F.C. "Musique **classique**" (classical music): **grande** musique, indépendamment de l'époque.

o o o

Clientèle

Ensemble des **clients, des** acheteurs.
F.C. "Goodwill", **dans les régions** bilingues. — **Vendre un** commerce avec **le** "goodwill".

o o o

Coiffeur

F.C. "Barbier", terme aujourd'hui archaïque.

Roses et chardons

Un magasin de New York n'aura pas de vitrines. Est-il situé au 43e étage? Ou bien, comme disent nos modernes, l'art de vendre est-il à un "tournant"?

— 0 —

L'autre soir, un homme qui craint ordinairement de dire son âge, parlait avec enthousiasme du temps où les autos avaient les marche-pieds. N'était-ce pas révéler le siècle de sa jeunesse?

— 0 —

Il est évident que nombre de citadins ***ne s'achèteront pas*** *une paire de caoutchoucs avant de s'être... mouillés les pieds.*

MOMUS

Le programme de formation des chômeurs est un succès

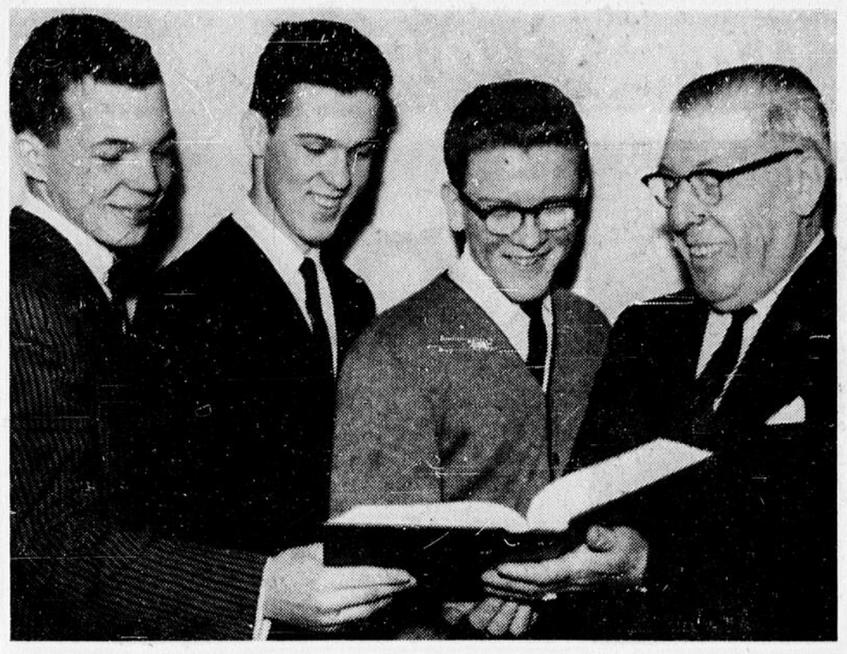
Le programme de formation et de rééducation des chômeurs, plus connu sous le nom de "Programme 5", est un service des plus réussis, à Ottawa.

A la fin d'octobre, sur 4,180 chômeurs enregistrés au Service national de placement, 640 personnes suivaient les cours offerts par ce Programme. De ce nombre, 30 personnes venaient de l'extérieur. Ceci prouverait que 14 p. cent des sans-travail, à Ottawa, sont assez intéressés à améliorer leur sort pour s'enrôler à l'un des 34 cours offerts par le programme.

Les autorités scolaires déclarent que l'un des facteurs importants de ce succès est la bienveillante coopération dont les officiers du Service de placement fait preuve à l'égard de ce programme. De leur côté, les officiers signalés affirment qu'ils ne font que leur travail, et que tout l'honneur revient aux professeurs des cours, pour leur aide et leur talent professionnel.

Les cours sont donnés, soit au nouveau Centre d'orientation de l'avenue Woodroffe, soit à l'ancien collège Carleton, à l'angle de la rue Lyon et de la 1ère Avenue. Les cours les plus populaires sont ceux que l'on donne en: travail de bureau, secrétariat, dessin, avancement professionnel, électronique, réparation électronique, réparation des machines de bureaux, réparation d'appareils de chauffage, et travail de garçon et fille de table.

Les 34 cours actuels sont remplis à capacité, mais on recommencera en décembre l'enregistrement pour les prochains cours.



PRIX DE FRANÇAIS A L'ECOLE TECHNIQUE D'OTTAWA — Douze étudiants de l'Ecole secondaire technique d'Ottawa ont décroché les trophées et prix de français lors de la séance annuelle de remise de diplômes, de prix et de bourses, vendredi soir, à cette institution de la capitale. Professeur titulaire de français, M. Omer-J. Brûlé, à l'extrême droite, se réjouit ici des succès académiques de trois des lauréats, à savoir Denis Chagnon, Richard Hudon et André Daigneault. Les autres récipiendaires des prix de français sont André Parisien, Denis Levert, Paul Francoeur, Claude Larocque, Glen Moore, Sidney Goldstein, Bruno Pretto, Paul Latour et Claude Allen. Deux trophées étaient offerts par l'Union du Canada et les prix par l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, le journal Le Droit, la librairie le Coin du livre et la Compagnie des entreprises domiciliaires Campeau.

(Photo Champlain Marcil)

Musée d'art contemporain créé à Montréal

MONTREAL (PC) — Le ministre des Affaires culturelles, M. Pierre Laporte, a annoncé vendredi qu'un musée d'art contemporain sera créé dans la région de Montréal.

Ce musée qui sera aménagé dans la Maison Dufresne, rue Sherbrooke est, ouvrira ses portes en mars prochain.

Le musée logera en cette maison jusqu'après l'exposition universelle de 1967 alors qu'il sera déménagé au Pavillon du Québec, sur l'île Notre-Dame.

Le feu ravage un confessional à l'église Ste-Anne d'Ottawa

Un incendie s'est déclaré, vendredi après-midi, dans un confessionnal de l'église Ste-Anne d'Ottawa, située rue St-Patrice. Il semble que le feu ait été allumé par une main criminelle.

L'abbé Marcel Léger lisait tranquillement dans sa chambre lorsque, vers 1 heure 15 de l'après-midi, il aperçut deux enfants courir à travers le parc en criant: "Le feu est pris dans l'église".

Sans perdre un instant, il a téléphoné aux pompiers d'Ottawa puis il s'est rendu à l'église. En chemin, il a rencontré Soeur Marguerite-Marie, s.r.c., supérieure du presbytère Ste-Anne, et Mme Roland Sabourin, qui faisait de l'artisanat dans la cave du presbytère.

Tous les trois, en entrant dans l'église, ont aperçu des flammes d'une hauteur de 15 pieds qui s'échappaient du confessionnal.

A l'aide de trois extincteurs chimiques, les trois personnes ont aussitôt combattu le feu que les pompiers ont complètement éteint lorsqu'ils sont arrivés sur les lieux.

Le feu a commencé dans le bas de la partie du confessionnal qui est réservée au prêtre. Ce confessionnal est habituellement occupé par le curé de la paroisse, Mgr William Scantland, p.d.-v.f. Il n'y avait pas de confession au moment de l'incendie.

Les dommages sont de $1.000 environ, mais la valeur réelle du confessionnal est inestimable. En effet ce confessionnal, tout de bois, avait été construit en 1873 et il était considéré comme une des plus belles antiquités que l'église contient. Les pertes sont couvertes par les assurances.

La police d'Ottawa enquête présentement sur les causes de l'incendie.



M. GUY CYR

Guy Cyr candidat à l'échevinage

L'échevin Guy Cyr, président du comité des parcs et de la récréation et représentant du quartier 2 depuis 1960, briguera de nouveau les suffrages aux élections municipales d'Eastview, le 7 décembre prochain.

M. Cyr demeure à 289, avenue Cyr. Marié et père de deux enfants, il est à l'emploi de la compagnie de téléphone Bell depuis 18 ans. C'est un ancien combattant de la dernière guerre pendant laquelle il a servi dans l'Aviation royale canadienne.

M. Cyr désire profiter de cette occasion pour offrir des sincères remerciements au maire et au Conseil pour l'avoir bien secondé dans sa tâche de promouvoir et d'organiser les loisirs tels qu'ils sont aujourd'hui à Eastview.

Il désire exprimer sa reconnaissance auprès des diverses commissions scolaires de cette ville, et tout spécialement à l'endroit de la commission de l'école secondaire, pour leur grande collaboration envers le service des loisirs.

M. Cyr a résumé son programme en une seule phrase en disant: "UNE ADMINISTRATION SAINE ET HONNETE . . . et faire encore plus dans le domaine du sport à Eastview."

Couple manquant à l'appel au nord de La Tuque

LA TUQUE (PC) — Des recherches aériennes ont été entreprises, aujourd'hui, au nord de La Tuque, pour retrouver un couple montréalais qui manque à l'appel.

M. Jean Cartier et son épouse, qui étaient en excursion de chasse, devaient être de retour au lac-à-La-Tortue mercredi soir mais on n'avait encore aucune nouvelle d'eux ce matin.

Un hélicoptère est employé pour tenter de les repérer.

Depuis quelques jours, il est tombé plus d'un pied de neige dans la région de La Tuque.

La police se demande si le couple n'a pas cherché abri dans un camp et n'attend pas maintenant qu'on lui porte secours.



JAMES McAULEY
pour une saine administration d'affaires et une représentation efficace
REELISEZ
James McAuley
au quartier Dalhousie

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél.: 233-4505
Heures de bureau:
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: absent
48, rue Rideau, Ottawa

Une administration municipale coûteuse

Iriez-vous jusqu'à débourser quatre fois le prix d'achat de votre automobile en frais de réparations? J'en doute fort! Et cependant, la ville d'Ottawa, après avoir acheté une niveleuse Austin en 1948, au prix de $12,737, a dépensé, depuis 1955 jusqu'au 30 septembre dernier, la somme de $46,359.30 en réparations seulement.

La ville, jusqu'à 1955, ne gardait pas de fiches pour les frais de réparations de chaque pièce d'outillage. Toutefois, si on tient compte de ces années au cours desquelles on n'a pas tenu compte des frais d'entretien, il est manifeste que la ville a déboursé, en frais de réparations seulement, quatre fois le prix d'origine de la niveleuse.

De plus, les $46,359.30 dépensés en réparations ne tiennent pas compte des frais de location d'outillage de substitution pendant que la niveleuse était immobilisée dans le garage municipal.

Et la ronde des dépenses exorbitantes pour la niveleuse continue car le 2 novembre, le Conseil approuvait le paiement d'une note de réparations au montant de $481.97.

Et ce n'est là qu'un exemple qui démontre bien qu'au moins 25 cents de chaque dollar de taxe prélevé en taxes foncières pour l'administration municipale, et sans tenir compte de l'éducation, s'en va en pure perte et en mauvaise gestion.

En présence d'une telle perte, cela crève les yeux, notre ville ne peut pas fournir à ses citoyens tous les services hospitaliers et récréatifs, et autres avantages.

Irving Greenberg

IRVING
GREENBERG
POUR UN COMMISSAIRE COMPETENT

Permanence électorale:
369, rue Bank — 236-0393

Les intéressés sont priés de nous téléphoner.



PORTRAIT DE FAMILLE
Habitations Trend



(Photo Tsin VAN)

Les habitations Trend sont heureuses de vous présenter une autre famille satisfaite aimant vivre dans sa nouvelle maison de ville. Nous voyons ici M. et Mme E. Delaney et leurs enfants, Patricia, âgée de 21 ans, Robert, âgé de 20 ans, Susan, âgée de 18 ans, Michael, âgé de 16 ans, et Danny âgé de 9 mois, dans leur nouvelle maison, 66, avenue Elgin, au PARC GLENWOOD.

La famille Delaney a fait parvenir la lettre d'appréciation suivante à Assaly et Johannsen, constructeurs des habitations Trend:

"L'arrivée de notre dernier fils nous obligeait à trouver une maison de quatre chambres à coucher, ce que l'on ne trouve pas facilement à prix raisonnable. Nous avons heureusement trouvé une maison Trend si grande et si spacieuse et à proximité des centres commerciaux et des écoles. Nous aimons beaucoup notre système de chauffage à l'électricité et la paix qui règne dans l'arrondissement. A vrai dire, notre maison Trend répond à tous nos besoins et à prix très raisonnable.

"Nous désirons remercier les habitations Trend sans qui tout ceci n'aurait pas été possible."

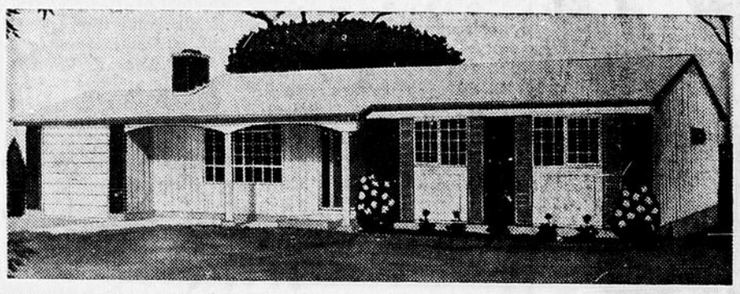
Sincèrement,
M. et Mme E. DALANEY.

Aucune autre maison, peu importe son prix, vous offre toutes les caractéristiques des

habitations Trend

par ASSALY et JOHANNSEN

VOICI UN AUTRE DES MODELES CLASSIQUE TREND 1965 TOUT NEUFS ET TOUT ELECTRIQUES



Modèle classique J 250 — 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer à combustible, abri d'auto, 1325 pieds carrés de superficie. $18,900, moins $500 de rabais de travaux d'hiver.

dans
L'ARRONDISSEMENT FAMILIAL TOUT-ELECTRIQUE

PARC GLENWOOD

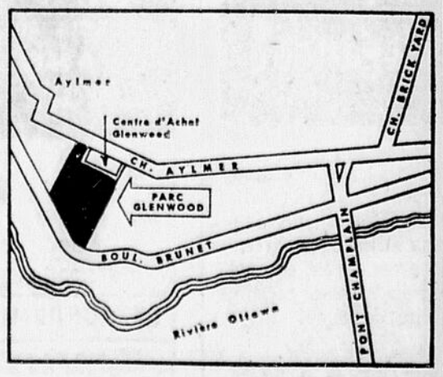
EMMENAGEZ MAINTENANT

AUCUN PAIEMENT AVANT LE 1er FEVRIER 1965

4 CHAMBRES A COUCHER,
1½ SALLE DE BAINS
MAISONS DE VILLE TREND

Acompte $250, y compris les frais légaux

$88 par mois, y compris le capital, les intérêts et les taxes.



Bureau des ventes: 684-5361

Ouvert de 1h. à 9h., sur semaine; de 1h. à 6h., en fin de semaine.

Aujourd'hui

Samedi, 21 novembre

Aujourd'hui, fête de saint Albert, évêque de Liège, qui, sur l'ordre de l'empereur Henri VI le Cruel, fut assassiné en 1192.

Les Albert ont une grande probité, un esprit élevé, un sens de la justice. Ils aiment étendre leurs connaissances, sont très bons.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve le roi des Belges Albert 1er, le prince Albert de Monaco; le graveur Dürer, le physicien Einstein, l'orateur de Mun, les littérateurs Samain, Sorel, Camus, le peintre Besnard. Actuellement on peut citer le prince Albert de Liège, le docteur Schweitzer, l'acteur Albert Finney.

ANNIVERSAIRES: Naissance de Voltaire (1694), Blocus continental décrété par Napoléon (1806), mort du Père Lacordaire (1861), naissance de Benoît XV (1854).

Aujourd'hui, Gaston Bergery a 70 ans, Karim Cassel a 50 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: A Strasbourg, début des fêtes de la Libération: pour les philatélistes cachet spécial commémorant l'arrivée des chars de la 2e D.B. et vente de trois cartes-souvenirs. En Italie, fête des arbres. A Kansas City, exposition des toiles françaises prêtées par le Louvre. A Ottawa, dîner dansant des épouses des médecins; dîner des fleuristes à La Chaumière.

ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour connaîtront une paix parfaite, sentimentalement elles n'auront rien à désirer, leur confiance ne sera pas démentie par les événements.

Dimanche, 22 novembre

Aujourd'hui, fête de sainte Cécile, noble Romaine chrétienne, elle fut obligée à épouser un païen, Valérien, qu'elle convertit et ils furent martyrisés en l'an 229. C'est la patronne des musiciens, des luthiers.

Les Cécile sont gracieuses, douces, aimantes et dévouées mais peuvent être très indépendantes si elles ont de l'ambition.

Parmi les personnalités portant ce nom, on trouve la comédienne Cécile Sorel, l'actrice Cécile Aubry.

ANNIVERSAIRES: Mort à Londres de Robert Clive (1774), naissance de José-Maria de Heredia (1842). Libération de Strasbourg (1944). Assassinat du président John F. Kennedy (1963).

Aujourd'hui, le président Charles de Gaulle a 74 ans. Peter Townsend a 50 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: les personnes nées ce jour connaîtront une douce euphorie dans un climat harmonieux car on se pliera à leur volonté en toutes choses. Ces menus triomphes les rendront encore plus charmantes. A Hull, thé à Ville-Joie-Ste-Thérèse. A Ottawa, thé de la FFCF Ste-Famille.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

77 —

Fortifiée par cette résolution, Iris descendit déjeuner, un éclair dans les yeux et une touche de rouge aux pommettes.

Cardew avait peine à détacher son regard de la jeune fille; c'était un industriel avisé et prospère, d'un certain âge, solidement charpenté. Il voyait en la fille du colonel Despard la femme idéale, l'épouse de ses rêves. Hector était un réaliste, il désirait une compagne qu'on remarque, qui porte admirablement les bijoux et les fourrures et préside avec grâce ses dîners d'affaires. Il se rendait compte qu'Iris ne l'agréerait pas volontiers, mais il ne se décourageait pas, sachant que tôt ou tard il obtiendrait ce qu'il désirait.

Mrs Despard l'avait prévenu, le chemin ne serait pas aisé. Hector remarqua l'air préoccupé de la jeune fille qui mangeait du bout des lèvres et parlait à peine.

—Iris mettra une nouvelle toilette ce soir, annonça Mrs Despard, tandis qu'ils attendaient l'arrivée du dessert. Vous l'admirerez certainement Hector, n'est-ce pas Iris?

—Quoi? demanda distraitement la jeune fille, oui, je le suppose.

—Je meurs d'impatience, affirma galamment Cardew. Je ne connais pas grand-chose à la mode féminine. C'est plutôt cher, hein. Qu'importe, j'aime à voir une femme bien vêtue. Nous autres hommes sommes là pour acquitter les factures, n'est-ce pas, colonel?

Il redit à peu près la même chose quelques heures plus tard, en escortant Iris jusqu'à sa luxueuse Rolls-Royce. Elle est extrêmement jolie, pensait-il. Mrs Despard lui avait conseillé de ne pas faire sa demande trop vite, sans cela, il eût prié Iris de l'épouser, sans perdre plus de temps. Mais gardant à l'esprit les propos de son hôtesse, il se contenta d'allusions voilées à la vie agréable que la jeune fille pourrait mener si elle devenait sa femme.

— Aimez-vous cette voiture, Iris? Elle est un peu grosse, mais il y a dans mon garage suffisamment de place pour en loger une seconde semblable. Une me suffit, pourtant, si deux personnes vivaient sous mon toit, j'achèterais naturellement deux autos.

Et un peu plus tard.

(A suivre)



M. et Mme FORTUNAT CHARLAND
(Suzanne Lapointe)
(Photo DNC—Earlton)



M. et Mme PHILIPPE TESSIER
(Claudette Vaillancourt)
(Photo Rudy Sarault)

Récents mariages

CHARLAND-LAPOINTE

EARLTON (DNC) — Mlle Suzanne Lapointe, fille de M. et Mme Henri Lapointe, de New-Liskeard, a épousé récemment en l'église Sacré-Coeur de New Liskeard, M. Fortunat Charland, de Thornloe, fils de M. et Mme René Charland. L'abbé Germain Paquette, a donné la bénédiction nuptiale. Mlle Linda Welsh, demoiselle d'honneur était accompagnée de M. Robert Lapointe, frère de la mariée. M. Hervé Ethier a placé les invités. A l'issue de la cérémonie religieuse une réception a été donnée à la salle Alouette, d'Earlton. M. et Mme Charland éliront domicile à Thornloe.

x x x x x

BEAUVAIS-RANCOURT

NOELVILLE (DNC) — Mlle Aline Rancourt, fille de M. et Mme Hormidas Rancourt, de Noëlville, a épouse M. Roméo Beauvais, fils de M. et Mme David Beauvais, du même endroit. L'abbé Gérard Vachon a donné la bénédiction nuptiale. Les deux pères ont servi de témoins. Mlles Claudette Rancourt, Lilianne Beauvais à titre de demoiselles d'honneur, ont escorté la mariée. Elles étaient accompagnées de MM. Daniel Lafrenière et Oza Viau. La réception a été offerte à la demeure des parents de la mariée. Les nouveaux époux éliront domicile à Sudbury.

x x x x x

ARMALY-MELOCHE

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — A l'église St-Joseph de Rivière-aux-Canards, l'abbé Euclide Chevalier, curé, a béni le mariage de Mlle Joyce Meloche, fille de M. et Mme Wallace Meloche, de Rivière-auxCanards, à M. James Edward Armaly, fils de M. et Mme William Armaly, de Windsor. Mme Audrey O'Neil et M. Jack Armaly ont servi de dame et de garçon d'honneur. Les nouveaux époux éliront domicile à Rivière-aux-Canards.

x x x x x

TREMBLAY-VALLIERES

MATTICE (DNC) — Mgr Joseph Proulx, p.d., a béni le mariage de Mlle Cécile Vallières, fille de M. et Mme Louis Vallières, de Mattice, à M. René Tremblay, fils de M. et Mme Isidore Tremblay, de Val Albert. Les deux pères étaient les témoins des mariés. La réception a été offerte à l'hôtel Empire.

x x x x x

PLOUFFE-COE

HAILEYBURY (DNC) — En l'église Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, de North-Cobalt, a été bénit le mariage de Mlle Linda-Anne Coe à M. Rhéal Plouffe. La mariée est la fille de M. et Mme Lawrence Coe, de Cobalt. Le marié est le fils de M. et Mme J. Plouffe, du même endroit. L'abbé Raymond Bécotte a donné la bénédiction nuptiale. La R.S. Geneviève-de-France, a.s.v., a interprété le programme musical. Les deux pères étaient les témoins des mariés.

La réception a été offerte en la salle communautaire, d'où le couple est parti en voyage de noces. Il résidera à Haileybury.

TESSIER-VAILLANCOURT

L'église Ste-Cécile-de-Masham a vu se dérouler le mariage de Mlle Claudette Vaillancourt, fille de M. et Mme Edgar Vaillancourt, de Ste-Cécile-de-Masham, à M. Philippe Tessier, fils de M. et Mme Hector Tessier, de Hull. L'abbé L.-A. Lemieux, curé, a donné la bénédiction nuptiale. Pour la circonstance, Mlle Irène Schingh, soliste, a offert le programme de chants. Mme Jérôme Tessier, dame d'honneur, a accompagné la mariée; M. Jérôme Tessier a servi de garçon d'honneur.

Les demoiselles d'honneur Lise Renaud, Lucette Bélisle et Nicole Larocque ont été escortées de MM. Denis Dagenais, Yvon Vaillancourt et Guy Vaillancourt. Les deux pères ont servi de témoins. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été donnée à l'Auberge de Wakefield. Les nouveaux mariés ont passé quelques temps à l'Estérel, dans les Laurentides.

x x x x x x

LAUZON - BOUCHER

Mlle Carmen Boucher, fille de M. et Mme Royal Boucher, de Hull, épousait récemment, à l'église Notre-Dame-de-Grâce, M. Claude Lauzon, fils de M. et Mme Siméon Lauzon. Le R.P. Roma Payant, o.m.i., a donné la bénédiction nuptiale. M. René Deschênes a fait les frais du chant. Mlle Diane Fortin, dame d'honneur, et Mlle Lise Beley, demoiselle d'honneur, ont accompagné la mariée. La bouquetière était Suzanne Boucher et le page, Denis Marcoux. Les deux pères ont servi de témoins. M. Bernard Lauzon a agi comme garçon d'honneur et MM. Richard Lauzon et Marcel Guévremont ont placé les invités. La réception a eu lieu à l'hôtel Standish Hall, d'où les mariés sont partis pour un voyage à Québec.



M. et Mme CLAUDE LAUZON
(Carmen Boucher)
(Photo Marcel Studio)

Carnet mondain

Réception

M. et Mme Martial Galipeau et leur fille, Lise, ont offert un dîner et une réception en l'honneur de M. et Mme Richard Choquette, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

* * *

Réception

M. et Mme Robert Moir et M. et Mme Richard Cardill ont reçu à une soirée en l'honneur de M. et Mme Richard Choquette qui ont célébré récemment le 25e anniversaire de leur mariage.

* * *

Superfluity Shop

En faveur du Superfluity Shop de la Croix-Rouge canadienne, Mme Raymond Bousquet, épouse de l'ambassadeur de France, recevra à un thé de 3 à 5 heures, le jeudi 26 novembre, à la résidence et l'ambassade, 42, rue Sussex. Les invitées sont priées d'apporter un cadeau pour le Superfluity Shop.

* * *

Articles de toilette

L'Association des manufacturiers d'articles de toilette tiendra une réunion semi-annuelle le vendredi 11 décembre, en l'hôtel Royal York de Toronto, débutant à 9h. 30 du matin. Mlle Eleanor Ordway, directrice de la section des consommateurs à la division des Denrées alimentaires et drogues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sera la conférencière invitée au déjeuner-causerie. Elle parlera de l'emballage des produits ainsi que du nouveau comité consultatif des consommateurs.

* * *

Parents de jumeaux

Le Dr Irving Soloway expliquera le "Pourquoi des jumeaux" lors de la prochaine réunion de l'Association des parents de jumeaux, à 8h. 15, le mercredi 25 novembre, en la salle St. Luke.

* * *

Visite du nouveau couvent

Les RR.SS. Ste-Hélène, supérieure de la maison mère de Pembroke, et Marie-Hélène, supérieure du nouveau couvent de l'Assomption, recevront de 2 à 5 heures, dimanche, les invités qui désirent visiter la maison des RR.SS. Grises de l'Immaculée-Conception, 310, rue Olmstead, Eastview.

* * *

Femmes conservatrices

Les membres de l'Association des femmes conservatrices d'Ottawa-Est, sous la présidence de Mme Rex LeLâcheur, tiendront les élections des membres du conseil exécutif à la réunion qui aura lieu à 8 heures, lundi soir, au salon D du Château Laurier. M. George Nowlan est le conférencier invité.

FFCF Sacré-Coeur

Les membrs de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Sacré-Coeur d'Ottawa, sous la présidence de Mme J.-Arthur Roy, invitent le grand public à leur bridge-dessert, le soir du mardi 24 novembre, en la salle paroissiale, 601, rue Cumberland. Les desserts seront servis de 7 à 8 heures, avant la partie de cartes. Les joueurs sont priés d'apporter leurs propres jeux.

* * *

Infirmières du Québec

Les membres du conseil exécutif de l'Association des infirmières de la province de Québec, région numéro six, chapitre deux, de Hull, invitent toutes les infirmières à un dîner-causerie, à 7 heures, le soir du jeudi 26 novembre, à l'hôtel Duvernay. On est prié de retenir ses billets d'avance auprès de Mlle Marguerite Dompierre, 25, rue Lacasse.

* * *

Messe d'action de grâces

A l'occasion du deuxième anniversaire d'inauguration de la paroisse Saints-Pierre-et-Paul, rue Riverside, une messe d'action de grâces aura lieu dimanche à 11h.30, à l'intention des bienfaiteurs et des auxiliaires, suivie d'un repas intime au presbytère. L'aumône sera libre.

* * *

Union française

Le conseil exécutif de l'Union française invite les membres et leurs amis à la prochaine soirée dansante qui aura lieu le soir du samedi 28 novembre, à 8h.30, en la salle de la Légion canadienne d'Eastview, 294, rue Cyr. La musique de danse sera interprétée par l'orchestre Blue Star.

Par ailleurs, le comité demande à tous les membres de bien vouloir se mettre en règle avec la société et envoyer les noms, prénoms et âge de leurs enfants, pour préparer la fête enfantine du dépouillement de l'arbre de Noël. La date limite de l'inscription des noms des petits est fixée au 1er décembre. On doit communiquer avec MM. Gérard Toutain, Georges Soutif, Jean-Pierre Ledonné, René LePocher ou Mme James Low.

Conférences commémoratives Alan B. Plaunt
à
L'UNIVERSITE CARLETON
les jeudi et samedi
26 et 28 novembre
CONFERENCIERE :
BARBARA WARD,
une éminente autorité anglaise en économie et en affaires internationales.
Sujet :
"L'IDEOLOGIE et le NATIONALISME DE L'APRES-GUERRE"
AMPHITHEATRE DES ANCIENS
8 h. 30 DU SOIR
Nous vous invitons tous à y assister

PIPI AU LIT
SPHINCTERINE est un médicament recommandé pour le traitement des enfants qui mouillent leur lit quand ils en ont passé l'âge. SPHINCTERINE aide l'enfant à surmonter cette faiblesse.
En vente dans toutes les pharmacies.



Quelle élégance!
Toute personne qui se respecte ne songerait jamais à jouer au bridge sans utiliser les cartes Congress — c'est ce que décrète la bonne société — faites de même!
CARTES À JOUER CONGRESS

HR
SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H.R.
LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837
HOLT RENFREW
STATION, GRATUIT, 1 H., AU NOUVEAU PARC D'AUTOS, RUE QUEEN
182, RUE QUEEN

FILMS
SERVICE COMPLET DE FINITION EN 8 HEURES
50% SUR ROULEAU BLANC & NOIR
ROUL. DE 8 POSES 3½ x 5 — 35¢
ROUL. DE 12 POSES 3½ x 3½ — 60¢
ROUL. DE 20 POSES 3¼ x 4½ — 1.00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢
ROUL. DE 8 POSES 3½ x 5 — 3.00
ROUL. DE 12 POSES 3½ x 3½ — 4.00
30% SUR ROULEAU KODACOLOR
IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢
EKTACHROME 120-620-127 ou 135 (20 POSES) AVEC MONTURES 115
N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 6% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis.
ENVOYEZ VOS PHOTOS À
PHOTO POSTE INC.
CASE POSTALE 1153, QUÉBEC, P.Q.

Comité social féminin

Causerie sur l'éducation sexuelle de l'enfant

Dans la causerie que le Dr Jean-Eudes Lamont offrait récemment aux membres du Comité féminin social de Hull, un point important a été très fortement souligné : à quel âge faut-il faire l'éducation sexuelle de son enfant.

Le pédiatre a déclaré que personne autre que la mère peut s'apercevoir quel est le moment propice de cette éducation. L'éducation doit se faire graduellement, a-t-il dit, il ne faut pas attendre à 12 ans ou à 13 ans avant d'initier l'enfant aux choses de la vie. Dès que l'intelligence de l'enfant s'éveille sur ces problèmes, dès qu'il pose des questions, la mère devrait répondre avec franchise et sans fausse honte.

Le Dr Lamont a souligné qu'il était mauvais d'induire le jeune enfant en erreur, de lui faire croire des sornettes. "Il ne faut pas que les enfants mettent en doute la véracité des propos de leur mère. Rien ne sert à dire qu'un enfant naît près du coeur, c'est physiquement faux, et le jeune ne prend pas de temps à s'apercevoir qu'on lui a menti".

Le dîner-causerie s'est déroulé à La Chaumière, sous la présidence de Mme Bernard Séguin. Mme Gérald Lafortune a remporté le centre de table, Mmes Bernard Lavigne, Claude Bouchard, Raymond Cholette et J. Champagne ont remporté les prix de présence.

LA FETE NATIONALE DU LIBAN
A l'occasion de la fête nationale libanaise, Son Excellence l'ambassadeur du Liban et Madame Edmond Khayat ont le plaisir d'inviter tous les Libanais à la réception qu'ils donneront
au Château Laurier, à Ottawa
le 23 novembre 1964, de 6 à 8 p.m.



Ogilvy's
OTTAWA
AVIS IMPORTANT
Tous les magasins OGILVY SERONT OUVERTS du LUNDI au SAMEDI
JUSQU'AU 2 JANVIER
MAGASINEZ A LOISIR LUNDI PROCHAIN CHEZ OGILVY
EN VILLE 236-4511 — AU WEST END 236-4662 — A BILLINGS BRIDGE 236-3681
Charles Ogilvy Limited



NOUVEAU CONSEIL — Les membres du cercle Ste-Bernadette-Soubirous des Filles d'Isabelle de Hawkesbury ont récemment élu leur conseil exécutif. La photo nous fait voir six des membres, de gauche à droite, assises; Mlle Florence Portelance, vice-régente; Mme Rhéa McGuire, régente et Mlle Yvette Rochon, régente sortant de charge; debout, même ordre: Mme Lauria Miljours, secrétaire-financière; Mme Eugénie Taillon, secrétaire-archiviste et Mme Claire Parisien, trésorière.

Elections chez les Filles d'Isabelle de Hawkesbury

Les Filles d'Isabelle du cercle Ste-Bernadette-Soubirous de Hawkesbury, ont élu récemment leur nouveau conseil exécutif pour l'année 1964-1965. Le conseil se compose des membres suivants: Mme Rhéa McGuire, régente; Mlle Yvette Rochon, régente sortant de charge; Mlle Florence Portelance, vice-régente; Mme Lauria Miljours, secrétaire-financière; Mme Eugénie Taillon, secrétaire-archiviste; Mme Claire Parisien, trésorière.

Mme Emilia Mainville occupe le poste de gardienne; Mme Léa Giroux, de monitrice; Mme Marguerite Cayen, de chancelière, et Mme Jocelyne Larivière, de rédactrice. Les gardes intérieure et extérieure sont Mmes Flore Thériault et Gilberte Lacelle. Mme Marie-Rose Quesnel est porte-bannière; Mmes Mariette Myre et Carmen Parisien, 1ère et 2e guides; Mmes Alma Titley, Marie-Anne Cadieux et Florence Paquette, syndics et Mme Berthe Cayen, organiste. L'abbé Rodolphe Couture est l'aumônier du cercle. Mlle Evelyn Bennett, régente provinciale, de Toronto, a présidé à l'installation des membres lors du congrès provincial.



CHEZ LES FILLES D'ISABELLE — Lors de la réunion annuelle des Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame-du-Rosaire d'Ottawa, il y a eu présentation officielle de la charte à Mme George Avon, ex-régente fondatrice du cercle, par Mme Elsie Hébert, ex-régente provinciale. De gauche à droite, nous voyons Mlle Myrelle Farlette, régente, Mme Ralph Brunet, secrétaire-financière, Mme George Avon, Mme Horace Tessier, vice-régente et Mme Jean Durocher, secrétaire-archiviste. Il a été décidé, lors de cette réunion, qu'une soirée récréative avec échange de cadeaux aura lieu le neuf décembre. La réunion mensuelle aura lieu un peu avant le début de la soirée.

(Photo Champlain Marcil)



la vie est belle

MAIS IL Y A DES JOURS OÙ ON NE LE DIRAIT PAS

Troubles périodiques, irritabilité, fatigue nerveuse, étourdissements, bouffées de chaleur, voilà autant d'ennuis qui sont, pour la femme ou la jeune fille, les ennemis de la joie de vivre. Heureusement, les pilules FÉMOL vous apporteront, à ces moments difficiles, un soulagement efficace. Avec FÉMOL vous vous sentirez mieux. FÉMOL est un composé entièrement végétal. En vente partout à un prix modique.

Attention ! N'acceptez pas de substituts. Exigez toujours

fémol

MALAISES PÉRIODIQUES
RETOUR D'ÂGE

SOROPTIMIST FOUNDATION

Un concours de rédaction ouvert aux finissants des écoles secondaires

Un concours de rédaction est ouvert à tous les élèves de dernière année d'écoles secondaires dans 26 localités, dont Ottawa, et le grand prix est de $2,500. Une récompense de $100 sera attribuée au gagnant ou à la gagnante de la Capitale.

Encore une fois, l'organisme international "Soroptimist Foundation" veut reconnaître l'intégrité, la valeur et le talent de la jeunesse et offre ce concours afin de souligner l'apport remarquable des jeunes dans divers domaines d'entreprises.

Les élèves finissants de n'importe quelle école secondaire reconnue comme telle n'ont qu'à écrire une dissertation de 250 mots sur le sujet suivant; "Mes responsabilités comme citoyen envers ma famille, ma localité et l'univers".

Le gagnant ou la gagnante d'Ottawa sera éligible au concours régional et le gagnant ou la gagnante à l'échelle régionale participera au concours final. Il y aura 15 finalistes de 15 régions qui concourront au grand prix de $2,500.

En supposant qu'un élève d'Ottawa remporte le concours local, il recevra du Soroptimist Club of Ottawa $100; s'il remporte aussi le concours de la région de l'Est du Canada, il recevra en prix $500 et finalement s'il se classe premier au concours final, il recevra en plus $2,500 pour une somme totale de $3,100. Comme il ne s'agit pas d'une bourse d'étude, l'élève pourra disposer de cette récompense comme il l'entend.

Les participants devront être prêts à rencontrer les membres du jury local, si un interview est jugé nécessaire. Tous les directeurs d'écoles secondaires sont en possession de la formule d'inscription de ce concours. Les textes devront parvenir par poste à Mlle Isabel Bowden, app. 56, 255, rue Metcalfe, Ottawa 4, et le cachet postal devra indiquer une date qui ne dépasse pas le 31 janvier 1965.

Les participants eux-mêmes seront jugés sur quatre points: le service, la confiance qu'ils donnent et inspirent, leurs qualité de chef et leur bon esprit.

Le terme : accouchement naturel incompris des futures mamans

Le Dr Lloyd Miller est d'avis que les organisations préconisant l'accouchement naturel devrait éliminer le mot "naturel" dans l'appellation. Le directeur du département d'obstétrique à l'hôpital St. Luke, de Cedar Rapids, Iowa, explique que bien des femmes ne comprennent pas toujours la signification de ce mot. Elles s'imaginent qu'elles devront mettre des enfants au monde sans la moindre anesthésie.

Réduction et non absence

Le Dr Miller dit que ce n'est pas exact. Ce terme "naturel" implique une réduction et non l'absence complète de calmants. "Nous demandons toujours à la mère si elle préfère être endormie ou non au moment de la venue de l'enfant, et nous savons que toutes les patientes ne peuvent compléter l'accouchement sans anesthésie. Le docteur Miller a prononcé une série de conférences au Canada, sur l'accouchement naturel. Il dit que deux groupes canadiens songent maintenant à faire disparaître le mot naturel de leur appellation.

Cet obstétricien de grande réputation, qui a fait plus de 6,000 accouchements en utilisant la méthode naturelle, déclare que 95 pour cent de ses patientes sont éveillées pour 'entendre le premier cri de leur enfant. "Il fut un temps où j'étais fier lorsqu'une femme me disait qu'elle se souvenait de tous les détails concernant la naissance de son bébé, mais j'ai changé d'idée depuis", a dit le Dr Miller. Il est préférable cependant pour la mère de connaître la série d'exercices de détente qui réduit la peur et les efforts au moment de la naissance du bébé.

NOUVEAU JURY POUR L'ATTRIBUTION DU PRIX DE $1,000 OFFERT PAR LE BETA SIGMA PHI AUX AUTEURS

La récompense de $1,000 que le Beta Sigma Phi présente annuellement à l'auteur canadien du meilleur premier roman publié en anglais, sera décernée cette année par un nouveau jury récemment constitué. Sous la présidence de M. Erik J. Spicer, bibliothécaire parlementaire, il comprend: M. Emmett O'Grady, du département de l'anglais à l'Université d'Ottawa, et M. Munro Beattie, chef du département de l'anglais à l'université Carleton.

Ce prix a été offert chaque année au congrès national de l'Association des auteurs canadiens, depuis 1956, à l'exception de 1963, alors que les juges ont établi qu'aucun premier roman publié en 1962 n'avait de qualités suffisantes, selon les normes convenues, pour mériter le prix, et de 1964, alors qu'on n'a pu constituer le jury.

Les membres du présent jury invitent les auteurs et les éditeurs à leur soumettre, à chacun d'eux, un exemplaire d'un premier roman publié en 1964, qu'ils étudieront pour attribuer le prix de 1965. Ils demandent aussi aux auteurs et éditeurs, une collaboration continue pour l'attribution de prix subséquents.

Madame . . . Mademoiselle . . . MONIQUE LEPAGE vous parle:



Pour détails gratuits, postez ce coupon aujourd'hui même !



COURS DE PERSONNALITE
PAR CORRESPONDANCE



3555 EST, BOUL. METROPOLITAIN
Suite 301,
Montréal 38, P.Q.

Institut Maisonneuve Inc.

LD-21-IIP

NOM ..... AGE .....
ADRESSE .....
OCCUPATION .....
VILLE ..... COMTE .....

LIMONADE ASEPTA
PRÉFÉRÉE DES ENFANTS
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE



Cartes de souhaits
en vente à notre
MAGASIN UNICEF
267, rue Queen (près Kent)
LA LIBRAIRIE LIBRE
133, rue Hôtel de ville, Hull



MLLE CAROLINE MORRIS, fille de M. et Mme Fred Morris, 279, rue McArthur, à Eastview, a obtenu son baccalauréat ès arts de l'université Carleton. La nouvelle diplômée travaille présentement au service de l'Exposition mondiale qui aura lieu à Montréal en 1967.

MADAME VANIER AU SHERRY DE NOEL DU CLUB MAY COURT

Madame Georges-P. Vanier, épouse du gouverneur général du Canada, a accepté d'assister au sherry de Noël des membres du club May Court d'Ottawa, qui aura lieu dans les salons du Foyer de convalescence, le 8 décembre. C'est ce qu'a annoncé Mme John Crawford, présidente du comité d'organisation de cette réception, à la réunion mensuelle du conseil d'administration du May Court, sous la présidence de Mme David Hazelgrove.

Mme William Hadley, trésorière, a rapporté un don généreux de la vicomtesse Weir, pour l'entretien des pelouses du Foyer de convalescence. Mme James Ross, secrétaire, a lu le rapport d'usage. Mme W. F. A. Davies a rapporté que 70 membres ont assisté à la réunion générale annuelle. Mme J. Burke Ewing a mentionné que 743 convalescentes ont été hébergées au Foyer au cours du mois d'octobre. Elle prépare une fête de Noël pour les membres du personnel du Foyer et leurs familles, qui aura lieu le 12 décembre. Mme David Mundy a présenté un rapport du bal, bien qu'elle ne pouvait encore donner la somme totale des recettes.

En ce qui concerne les paniers de Noël offerts par le May Court aux familles pauvres, Mme George Buckland a expliqué qu'elle avait suffisamment de mitaines et de chaussettes, mais devait obtenir des chandails et gilets, et autres vêtements chauds pour les inclure dans ces paniers. Mme James Kenny et les membres de son comité sont très actifs à la rénovation des jouets qui seront également inclus dans les paniers.

Mme T. G. Wilson a annoncé que le comité des marionnettes prépare un spectacle, qui sera offert dans les salons du May Court, les 22 et 23 janvier. On présentera également un spectacle aux enfants de l'Hôpital général.

D'autres rapports ont été présentés par Mme Ralph M. Johnson, correspondancière; Mme Lloyd Hampson, aide bénévole; Mme Lawrence Freiman, clinique antituberculeuse; Mme M. B. K. Gordon, recrutement, et Mme W. Pendleton Power, publicité.

Un juge demande de la publicité autour des jeunes dévoyés

La preuve est maintenant faite qu'en traitant comme des adultes les adolescents inculpés de délits graves, c'est-à-dire en distribuant des peines sévères à grand renfort de publicité, on peut aider à réduire la déliquance juvénile.

Au Canada, où la loi défend de publier le nom des jeunes criminels de moins de 18 ans, le problème de la déliquance juvénile s'aggrave au point que le juge Pascal Lachapelle, de la Cour municipale de Montréal, a déclaré récemment qu'il est grand temps que l'on cesse d'user de ménagements excessifs à l'égard des jeunes déliquants.

"L'adolescent d'aujourd'hui, a dit le juge Lachapelle, n'est pas un idiot. Il sait que la loi telle qu'elle est faite actuellement le met à l'abri de toute puflicité et que, s'il comment un délit, peu importe sa gravité, il comparaîtra privément devant un juge de la Cour du bien-être social. S'il est reconnu coupable, il recevra sa sentence à l'insu de ses amis et des voisins.

"Je crois, a poursuivi le magistrat, que ce voile impénétrable que la loi pose entre le jeune déliquant et le public devrait être retiré et l'adolescent traité comme tout autre criminel, s'il est inculpé de délits tels que fuite après un accident, conduite imprudente, vol de voiture et voies de fait graves. Je ne ferai exception que pour les crimes contre les moeurs et les délit mineurs."

Le juge Lachapelle a fait ces remarques lors de la comparution d'un adolescent de 18 ans reconnu coupable d'avoir emprunté une voiture sans autorisation et d'avoir fui après un accident.

QUI EST CE MONSIEUR FRANK RYAN !



Né: dans le canton McNab.

Diplômé avec distinction de l'université Queens en 1927.. Economie et psychologie.

Cockfield, Brown & Co. — Agence de publicité, 1927-1935.

A organisé le département de radio de Cockfield, Brown (le premier au Canada). — CKLW, Windsor-Détroit, 1935-1938 — vice-président et directeur-gérant.

Directeur, Mutual Broadcasting System, E.-U.

Hudson's Bay Company — 1938, directeur des relations extérieures, Commission des Prix et du Commerce en temps de guerre et Bureau d'information en temps de guerre, 5 années de guerre, à Ottawa.

CFRA — A demandé un permis en 1945, l'a obtenu en 1946.

Un système a été mis en vigueur en 1959 en vertu duquel M. Ryan transféra toutes les actions ordinaires émises dans CFRA Broadcasting Company aux plus anciens membres du personnel... En émettant des actions ordinaires supplémentaires, d'autres hommes-clés, loyaux employés, pourront aussi devenir actionnaires dans l'avenir. La succession de M. Ryan a été rédigée en vue de mettre aussi à la disposition des employés les actions privilégiées de la compagnie, assurant ainsi, en tant qu'humainement possible, la continuation de la politique établie et des principes de CFRA et CFMO.

M. Ryan est donc libre et il pourra dévouer tout son temps à son travail de maire d'Ottawa.

1955—Honoré à un dîner-témoignage à Ottawa par 1,200 amis

1957—Récipiendaire de la Médaille du Lieutenant-gouverneur pour services à sa communauté

1959—Nommé "Vendeur canadien de l'année".

ACTIVITES EN AFFAIRES — Actuellement

Président de la Société de radiodiffusion CFRA Ltée, exploitant CFRA et CFMO-FM

Président de Kilreen Company Limited

Membre du Bureau des gouverneurs de l'université Guelph

Membre du Bureau de direction d'Ottawa de Guaranty Trust Company of Canada

Membre du Bureau de direction de Commonwealth Savings and Loan Corporation

Directeur, Foire d'hiver d'Ottawa (président 1962-1963)

Directeur, Association de l'Exposition du Canada central

Directeur, Better Business Bureau depuis 1948

Directeur, Ottawa Youth Orchestra

Président, Commission de stationnement de la ville d'Ottawa (depuis 8 ans).

AFFILIATIONS :

Membre et ancien directeur du Club Rotary
Membre et ancien directeur du Ad and Sales Club
Membre de l'Ottawa Executive Association
Membre du Club Laurentian, Ottawa
Membre du Club Rideau, Ottawa
Membre du Club Seigniory, Montébello, Qué.
Membre du University Club, Montréal
Membre de la Fondation canadienne
Membre de l'Institut agricole du Canada

Votre vote pour UN HOMME D'ACTION!

FRANK RYAN

comme **MAIRE**

Salles de comités — 283 ouest Laurier.

Tél. 236-0353

La vie littéraire

Propos sur le roman . . . Paule St-Onge

Un spécialiste de l'angoisse: Kafka

Dans le chapitre de "La part du feu" qu'il consacrait à Kafka, le très subtil Maurice Blanchot mettait en garde le danger de trop expliciter un tel écrivain, car il risque alors de nous échapper complètement . . . C'est le destin paradoxal de cette oeuvre envoûtante d'avoir eu sur la pensée contemporaine une influence considérable contre la volonté de son auteur qui l'avait condamnée à l'autodafé et d'exprimer puissamment la destinée humaine tout en se dérobant derrière des symboles dès que l'analyse tente de la cerner de trop près.

Ma première rencontre avec Kafka avait été autrefois un échec total. Peut-être était-ce "Le château" que j'avais commencé de lire ? Je ne me souviens plus très bien... Rebutée, désorientée par le ton des premières pages, je refermai le volume, décrétant que ce n'était pas mon genre. Le fait est qu'on n'entre pas dans "Le château" comme dans un moulin. Mais on ne se dit pas assez, quand on dédaigne un chef-d'oeuvre, qu'on ne mérite sans doute pas de le comprendre. Ou plutôt, on ne l'avoue qu'après coup, lorsque l'on croit avoir enfin mérité d'y accéder . . .

Il y a quelques années, j'ai repris Kafka, pour voir . . . "La muraille de Chine", "La métamorphose", "Le Journal" et puis "Le château" . . . Et soudain, comme si les années avaient ajusté la grille fournissant la clé du récit, voici que l'arrivée de K dans le village hostile, ses démarches épuisantes pour parvenir au Château, sa brève halte dans l'auberge, sa lutte opiniâtre et de plus en plus désespérée contre des portes à jamais fermées, tout cela était devenu une révélation fulgurante et combien fraternelle !

Seulement, une fois le volume terminé, j'appris en lisant les commentaires de Max Brod, l'ami de Kafka, que ce fameux Château "où K n'obtient pas le droit d'entrer est exactement la "Grâce" au sens des théologiens, le gouvernement de Dieu qui dirige les destinées humaines (le village)." J'eus un moment de découragement : l'essentiel m'avait donc échappé ? On ne peut donc jamais être sûr de rien, pas même de ses émotions esthétiques puisqu'elles peuvent naître d'un contresens . . . Dire que Musset m'avait enseigné :

"Mais une larme coule et ne se trompe pas" . . . Et si elle se trompe, après tout, qu'importe ? ai-je conclu, en dernier ressort.

Depuis, j'ai lu les "Lettres à Milena", concomittantes à la rédaction du Château et je partage entièrement l'avis de Claude Mauriac qui écrivait à propos de Kafka : "La littérature, la sienne, reliée mot pour mot à sa vie, fut toujours le plus effectif des remèdes dont il disposait. Il note dans son Journal : "J'ai en ce moment un grand besoin d'extirper mon anxiété en la décrivant entièrement et, de même qu'elle vient des profondeurs de mon être, de la faire passer dans la profondeur du papier." Moment qui s'étendit sur son existence entière."

Pour expliquer l'orientation littéraire si particulière de Kafka, on ne peut ignorer l'influence considérable de l'Ecriture Sainte qui "avait développé en lui le sens de l'expression parabolique "ni les éléments (conflit avec le père et la communauté juive, solitude et maladie) qui ont constitué pour lui ce que Robbe-Grillet appelle "le conditionnement à la tragédie" et qui ont nourri son inspiration.

Justement, il y a dans "Pour un nouveau roman" un passage où Robbe-Grillet, plaidant pour la libération de l'homme d'aujourd'hui de ce "conditionnement à la tragédie que nous impose notre civilisation mentale" et soulignant que "la tragédie ne comporte ni vraie acceptation ni refus véritable", il retrace le fonctionnement de la "solitude". Or sa description, il me semble qu'elle s'applique de façon rigoureuse au processus de l'angoisse kafkaïenne. Voici le texte en question : "J'appelle, écrit Robbe-Grillet. Personne ne me répond. Au lieu de conclure qu'il n'y a personne — ce qui pourrait être un constat pur et simple, daté, localisé, dans l'espace et le temps —, je décide d'agir comme s'il y avait quelqu'un, mais qui, pour une raison ou pour une autre, ne répondrait pas. Le silence qui suit mon appel n'est plus, dès lors, un **vrai** silence; il se trouve chargé d'un contenu, d'une profondeur, d'une âme — qui me renvoie aussitôt à la mienne. La distance entre mon cri, à mes propres oreilles, et l'interlocuteur muet (peut-être sourd) auquel il s'adresse, devient une angoisse, mon espoir et mon désespoir, un sens à ma vie. Plus rien ne comptera désormais pour moi que ce faux vide et les problèmes qu'il me pose. Dois-je appeler plus longtemps ? Dois-je crier plus fort ? Dois-je prononcer d'autres paroles ? J'essaie de nouveau . . . Très vite je comprends que personne ne répondra; mais la présence invisible que je continue de créer par mon appel m'oblige pour toujours, à lancer dans le silence mon cri malheureux. Bientôt le son qu'il rend commence à m'étourdir. Comme envoûté, j'appelle de nouveau . . . Ma solitude, exacerbée, se transmue à la fin, pour ma conscience aliénée, en une nécessité supérieure, promesse de mon rachat. Et je suis obligé, pour que celui-ci s'accomplisse, de m'obstiner jusqu'à ma mort à crier pour rien."

Kafka lui-même s'est longuement expliqué au sujet de son angloisse : "Ma vie, mon existence, écrit-il à Miléna, sont faites de cette menace souterraine; cesse-t-elle, je cesse aussi, c'est ma façon de participer à l'existence."

Parlant des Juifs, il dit : "De tous, je suis, autant que je sache, le plus typique; c'est-à-dire en exagérant, que je n'ai pas une seconde de paix, que rien ne m'est donné, qu'il me faut tout acquérir, non seulement le présent et l'avenir, mais encore le passé . . ."

Et dans son Journal, il avoue : "Des exigences de la vie, je n'ai rien apporté, hormis la commune faiblesse humaine." Mais il est conscient d'avoir fabriqué "avec cette dernière une force gigantesque, en assumant puissamment la négativité de son temps."

Rendant un bel hommage au génie de Kafka, Alexandre Vialatte, son traducteur, affirme entre autres, dans son introduction au "Procès" : "Ses plus grandes oeuvres sont des cauchemars de scrupuleux rédigés par un ironiste et par un roi de la parabole sur un ton de procès-verbal. C'est la plus singulière complainte du sort humain qu'on ait écrite."

On ne saurait mieux dire.

ERRATUM: Dans le premier article de la semaine dernière il fallait lire: "très peu méthodique" et non pas "très méthodique"; nous nous excusons auprès de l'auteur — LA DIRECTION

Poèmes de l'Âge Électronique

Jean-Louis Major

Les chansons doutent des mots et les fidèles biographes écartèlent l'ordre saint.

Le religieux service n'est guère le prélude à un Noël des fabuleuses recettes pour une soirée salariée.

Malgré les phrases longues ou courtes, les poètes ne dorment pas au plafond.

Une parole vaut une somme que l'on n'a pas gagnée.

Ces phrases constituent les premiers éléments d'une critique électronique. Pour les former, j'ai tout simplement puisé au hasard dans le vocabulaire d'un critique (et parisien en plus, pour qu'on ne m'accuse pas de parti pris). Quant aux règles de grammaire, je me suis débrouillé seul pour les appliquer, sans l'aide de la plus petite machine. Ce qui explique la possibilité de nombreuses fautes. Si j'ai dû me contenter de travailler avec mon propre hasard plutôt que d'utiliser celui d'une machine électronique, c'est que les sommes consacrées à la page littéraire dans ce journal sont tout de même limitées. Mais ça viendra. Si l'on fabrique des poèmes électroniques, il serait normal qu'on en fit la critique à armes égales. Quant à ceux que nous présentent Les Editions du Jour[1], j'ai dû me résoudre à les lire moi-même ayant trouvé trop fastidieuse la méthode utilisée au début de cet article.

Comme tous les commentateurs de ces poèmes, je devrai montrer que j'ai des lectures, puisque la machine n'en a pas, et dire que les phrases électroniques me rappellent certains textes surréalistes. Ensuite on doit enchaîner et montrer (avec citations des **Manifestes** à l'appui) que les deux situations sont analogues: les phrases étant formées par hasard, et le vocabulaire provenant d'un lexique dans un cas et de l'inconscient dans l'autre. Mais la comparaison est trop belle. L'inconscient est pour moi autre chose qu'un mécanisme à associer des mots. Il est au contraire source de vie émotive et tout en lui est signification. Alors qu'il ne fait ni chaud ni froid à la chère machine d'associer deux mots plutôt que deux autres, à moins de défaut mécanique.

Je trouve très amusant qu'en même temps que le texte de **La machine à écrire** me soit parvenu **Situation de la poésie**[2], réédité chez Desclee de Brouwer. Comme si l'on avait prévu qu'il fallait reprendre la lutte. "Pérennité de la philosophie", diraient-ils . . . On sait que le couple Maritain affirmait contre le surréalisme une certaine intelligence et une certaine intelligibilité du poème. Et voici qu'apparaît une nouvelle forme de surréalisme qui se prétend encore moins intelligente que la précédente. Il est devenu très important en littérature de prétendre (et parfois de prouver) que l'on n'est pas intelligent. Il est assez évident que les textes de **La Machine à écrire** ne procèdent pas d'une très haute forme d'intelligence, sinon celle des lois de grammaire et syntaxe. Mais le texte total est-il intelligible ? Peut-on dire qu'il s'agit de poésie ? Je laisse aux théoriciens le soin de décider.

D'ici à ce que l'on soumette les livres à des lecteurs électroniques, il faut se contenter d'humains. Et c'est encore ce qu'il y a de plus intéressant: les réactions d'écrivains et de poètes devant ce nouveau concurrent. A la lecture de commentaires comme ceux de Jacques Godbout et de Gatien Lapointe, je constate que toute l'expérience aura au moins un résultat inattendu: celui de montrer l'importance du rôle du lecteur. Raïssa Maritain racontait qu'un poète se réclamant de l'école de l'obscurité et de Lautréamont lisait en le privant de toute intonation et de tout accent un poème qu'il aimait mais dont le sens s'offrait trop ingénument. Et que ce même poète, lorsqu'il lisait des pages "toutes proches du non-sens" toutes chargées d'une "épaisse et consubstantielle obscurité", était obligé "pour en magnifier le sens poétique" de leur donner par les intonations et la gesticulation rythmique une apparence de sens logique. Peu importe la conclusion qu'en tire Raïssa Maritain, pour moi l'épisode souligne la dépendance du texte à l'égard du lecteur.

Gatien Lapointe, Jacques Godbout, Jean-Louis Roux n'essaient pas de mettre de la clarté dans ce qui est non-sens, mais ils reprennent certains "vers" de la machine et leur donnent une résonnance. C'est le rôle du lecteur: se donner aux mots, prêter sa vie totale à la phrase, faire revivre par son souffle, ses émotions, son imagination, par sa présence, des caractères typographiques.

A un vers comme celui-ci: "L'automne et le champ transportent quelquefois une couronne", Gatien Lapointe donne tout un prolongement: "Voilà un vers que j'aurais voulu avoir écrit. Ce rapprochement amoureux et solitaire, de l'espace et du temps dans lesquels s'engage une aventure, et le fruit qui en résulte, sont étonnants. Je vois dans ces mots une imagination et un poids tout humains. Une expérience et une pensée d'homme. Et quelle résonnance **dramatique** dans ce "quelquefois"! Les succès, si rares, ne peuvent être que provisoires; toute vie finalement se clôt sur un échec. La perspective que ce vers ouvre est infinie. Son poids est aussi profond qu'un pas d'homme. On y retrouve le sublime éclair qui habite quelquefois le poète."

Ce qui nous rappelle que Sartre décrivait la lecture comme une "création dirigée". Mais il faut que la "création" soit vraiment orientée, dirigée, suscitée. C'est pourquoi Jacques Godbout demeure un peu plus sceptique: il montre les fautes qui peuvent mettre en panne l'élan poétique. Et Normand Hudon, toujours caustique, de dire: "Très bien. Très bien. Continuez . . . C'est le fond qui manque le plus !"

Quant à moi, je vois au moins une autre utilité à cette machine (en plus de "faire la preuve de la poésie", comme dit Des Rochers): les stylistes pourraient se servir de l'ordinateur pour polir leurs textes. Il suffirait de fournir à la machine chacun de leurs paragraphes et elle leur rendrait toutes les tournures possibles. Les auteurs n'auraient qu'à choisir ou à se laisser inspirer de nouveau. "Tout poète vaudra ce qu'il aura valu comme critique", disait Valéry. Ce serait l'occasion de le prouver. Peut-être verra-t-on un jour des écrivains qui ne sauront plus corriger leurs textes, comme on connait aujourd'hui des comptables qui ne savent plus compter.

C'est Cocteau, je crois, qui disait que dans cent ans les théories d'Einstein seraient désuètes mais que les vers de Rimbaud demeureraient jeunes. Sans y penser peut-être avait-il tort ?

(1) Jean A. Baudot, La Machine à écrire, Editions du Jour.

(2) Jacques et Raïssa Maritain, Situation de la poésie, Desclée de Brouwer, 1938 et 1964.

PAUL CLAUDEL ou GABRIEL MARCEL

par Eugène Roberto

Le récent livre de Marcel, **Regards sur le théâtre de Claudel** [1], on le souhaitait appétissant et riche de pensées révélatrices du sujet. L'intérêt est-il ailleurs? Il n'est pas dans une connaissance profonde et nouvelle de Claudel. C'est un recueil d'articles publiés de 1923 (le journaliste sait parfois vieillir) à 1963, dans **La Quinzaine critique, La Vie intellectuelle, Le Temps présent** et surtout dans **Les Nouvelles littéraires** dont l'auteur assure, depuis 1945, la critique dramatique. Ces chroniques, à l'exception des trois premières, sur la Grâce dans le théâtre français du XXe siècle, les caractères du drame claudélien, et **Le Soulier de Satin,** qui est une manière de cauchemar pour l'auteur du **Monde Cassé,** ont été rédigées sous l'effet de l'impression ressentie à la représentation. Marcel est un spectateur exceptionnel qui nous devance souvent. A ce seul titre déjà, il serait bon de conserver ces coupures de journaux. **Tête d'Or** est un paysage de montagne aux contours violemment accusés avant que le soleil se lève, en d'autres termes, le tableau de la condition humaine dans toute sa désolation avant que la Grâce jaillisse. Il admire l'acte I tout entier et la scène I de l'acte II de l'**Otage, cette grande Pieta** (p. 60) rigide et éperdu, frénétique et contracté, **dont les bitumes s'enlèvent sur les fonds livides d'un ciel à la Greco. Le Pain Dur,** tragédie étonnante de férocité, lui révèle que Claudel, poète de génie, est également un très grand dramaturge, **ce dont quelque chose en (lui) persistait encore à douter même après l'éblouissement du Partage de Midi** (p. 65). Sa préférence, dans **Le Père humilié,** va à la scène du Pape et du moine franciscain à peu près illettré, auquel il vient de se confesser: un sommet du drame (p. 80). Il note **l'extraordinaire force vitale** (p. 98) de **l'Echange.** Tout en reconnaissant à **l'Annonce faite à Marie** une stylisation plus achevée et un caractère polyphonique qui culmine dans un plain-chant final, il éprouve une nette prédilection pour **La Jeune fille Violaine.** Les deux premiers actes du **Partage de Midi** l'ont **littéralement subjugué** (p. 131). **Le Livre de Christophe Colomb,** un **spectacle inspiré** (p. 153). **La Ville,** une gigantesque symphonie et une bouleversante prophétie (p. 158). **Tête d'Or,** l'oeuvre inégale inégalable, la tragédie préférée du massif dramaturgique; les scènes où meurent Tête d'Or et Cébès lui ont arraché des **larmes** (p. 167).

Ces jugements qui ne sont pas jetés dans une pure confusion, portent moins sur les pièces elles-mêmes que sur les représentations. Ce sont des comptes rendus de spectacles, des regards sur la mise en place du théâtre de Claudel à Paris. C'est ainsi que **La Ville** et **Tête d'Or,** les premières pièces de Claudel, sont analysées les dernières, car elles furent représentées seulement ces dernière années (1955, 1959). Ils sont échelonnés sur près d'un demi-siècle, et nécessairement varient d'une interprétation à l'autre, un peu comme les jeux des acteurs. Demandons-nous, en passant, s'il n'est pas excessif (et décevant) de se fier exclusivement aux jeux de la scène et à cette population d'acteurs dont l'histoire ne retient qu'un nom et une citation de mérite. Cette mise en place, ou plutôt en scène parisienne, et de telles signalisations, selon l'usage de la critique dramatique, nous laissent malgré tout, loin du coeur de l'oeuvre. En tout cas, nous obtenons, grâce à l'acteur, au chroniqueur et au public, un certain tableau des rencontres de Claudel et des parisiens (Marcel découvre à l'occasion que le public est d'une **affligeante niaiserie** p. 60, et va jusqu'à comprendre **Coûfontaine, a s s o m m e** pour **Coûfontaine, adsum).** L'ensemble brossé par le chroniqueur ne manque pas certes d'intérêts secondaires. L'ordre chronologique est parfois brouillé au profit d'un regroupement autour d'un même drame; des appréciations portées sur une pièce jouée à plusieurs années d'intervalle, apparaissent alors étrangement contradictoires. L'auteur a la vertu de ne rien dissimuler ni même de ne rien estomper. Mais cette démarche nous fait-elle mieux connaître Claudel ? Je ne le crois pas.

Cette façon existentielle de critiquer est finalement très subjective. De la confrontation de l'auteur, qui est éloigné de nous par cette épaisseur d'interprétations et de critiques [1], et du chroniqueur, ce dernier demeure le centre le plus intéressant. Combien avait-il raison de ne rien dissimuler ! et d'exprimer tous les développements de sa pensée ! **Des regards sur le théâtre de Claudel ?** Ce sont surtout des **regards sur Marcel !** On comprendra mieux dès lors certains choix et réflexions. Les personnages, comme Ysé, qui ont un caractère autobiographique et qui collent à la réalité existentielle, sont les élus; élus aussi, Cébès qui se situe sur la glèbe d'une manière si poignante (vous vous souvenez : **"Me voici/ Imbécile, ignorant."** . . .) et Tête d'Or, à son agonie, alors qu'il étreint la terre et le soleil comme des bêtes familières. Les derniers actes qui sont généralement plus lyriques que dramatiques laissent notre philosophe insatisfait: le **Partage** pourrait être, à ce titre, exemplaire. On peut vérifier ses réactions sur plusieurs registres. Quand les pièces sont groupées en trilogie (qu'eût donné une tétralogie ?), la chute est verticale d'un drame à l'autre, de l'**Otage** et du **Pain Dur** au Père humilié, qui est un triomphe du lyrisme, donc inférieur; et le dernier acte de cette dernière pièce, de toute évidence, la désolation de l'abomination. Si l'on **regarde** l'ensemble dramaturgique de **Tête d'Or** au **Soulier de Satin,** le regard marcellien complaisant au début, pour ce Claudel passionné et déchiré de 1890, devient de plus en plus critique et sévère. A la fin, les objections sont nombreuses et graves. Le **Soulier de Satin** est entaché de **gongorisme opératique** (p. 82) et prend la forme pernicieuse d'une **super-revue du Casino de Paris** (p. 40). Oui, nous sommes bien loin de Claudel. Marcel semble diamétralement opposé au théâtre baroque et au chant du héros sur lui-même. Mais ces formes théâtrales et poétiques, condamnées, attendent une explication . . . Je suis étonné qu'il n'ait pas jugé selon le même critère **Le Livre de Christophe Colomb** (p. 153-154). La deuxième partie est purement opératique. C'eût été un excellent exemple pour une démonstration marcellienne. Le cas du **Soulier de Satin** est grave, et complexe. L'incontinence verbale, la profusion des personnages, (les saints, et les anges, les astres et les hommes) le passage de l'oeuvre dramatique sur le plan de l'opéra, et surtout l'insoutenable prétention de se mettre à la place de Dieu (p. 126) et de faire fonctionner une machinerie surnaturelle, ou métaphysico-théologique (p. 133), déjà mise en branle dans l'acte III du **Partage,** qui transforme les humains en simples marionnettes privées de liberté et en proie à une finalité impitoyable, sont autant de scandales pour le chaste Marcel, qui, aveuglé (p. 144) n'éprouve aucune émotion théâtrale, mais ressent une sourde irritation (p. 136). **Après tout ce spectacle et tout ce vacarme,** écrit-il (p. 142), **on éprouve le besoin de se réfugier, comme dans un humble oratoire de montagne, en quelque dialogue très simple et très transparent où le mystère affleure très discrètement dans les intervalles des paroles murmurées.** A ce repli stratégique dans la belle montagne, et affirmatif, on eût préféré une démarche plus ferme et interrogative, plus révélatrice aussi du mystère de Claudel.

Somme toute, la plume excellente de l'auteur, généralement méditative et stimulante, serait-elle prisonnière de la chronique ? peut-être d'une philosophie et d'une dramaturgie ? On reste sur sa faim . . . On ne saurait nier qu'on se sent frustré d'analyses approfondies et élaborées qu'on pouvait attendre de l'auteur du **Mystère de l'être.**

1. Collection Beauchesne, dirigée par Louis Chaine, 7. 175 pages.

2. N'est-ce pas une preuve de négligence ou tout au moins d'inattention de dater le **Christophe Colomb** de Berlin, de 1923, p. 154, au lieu de 1930, ou bien d'écrire p. 31 **"l'Echange** (. . .) **qui date, si je ne me trompe, de 1896"** ? Ce qui est parfaitement inexact : **l'Echange** est de 1893-1894. Dire que le théâtre français du XIXe siècle est **exclusivement et presque agressivement profane,** et considérer Claudel comme un rare champignon de spiritualité, c'est laisser dans l'ombre tout ce qui a préparé, à bien des points de vue, l'éclosion du drame de Claudel. En littérature non plus, il n'y a pas de générations spontanées.

ACTUALITÉS

LES EDITIONS PLANETE inaugurent la publication d'une collection de l'art et du monde *LES METAMORPHOSES DE L'HUMANITE.*

Il s'agit de présenter au public, selon des perspectives entièrement nouvelles, une histoire globale des civilisations. La méthode consiste à confronter, sans tenir compte des divisions géographiques traditionnelles, toutes les civilisations de la planète. Une série de coupes synchroniques sont faites à travers tout l'univers qui permet d'éclairer les moments où le destin de l'humanité tout entière parait se nouer aux mêmes causes, épouser les mêmes contraintes, réclamer les mêmes artisans.

AUX EDITIONS DENOEL

LE FEU AU PARADIS, par Roger Boussinot.

Très jeune encore, Hélène a cinq enfants et tout pour être heureuse: l'argent, le confort bourgeois, une activité professionnelle intéressante, sa voiture personnelle. Autour d'elle, on pense qu'elle a un amant.

C'est le genre de chose dont on s'accommode aujourd'hui: la femme n'est-elle pas l'égale de l'homme? Résigné tant bien que mal, Claude, son mari, prend une maitresse, puis une autre. Or, tout est remis en cause quand il devient évident qu'Hélène n'a pas d'amant. Un jour, Claude découvre Hélène assassinée. Qui, d'elle ou de lui, est le vrai responsable? Pourquoi Claude se défend-il si mal dans sa prison?

Ce roman associe à une analyse minutieuse et cruelle de la passion conjugale, celle de la volonté d'une femme de conserver la libre disposition de soi. Même si cette libre disposition n'a finalement pas de but logique ou intéressé. Un roman qui porte le fer et le feu dans le jardin des idées contemporaines sur les libertés féminines dans le monde où nous vivons.

L. L.



Le constructeur canadien au prestige incomparable

LES GRANDS PRIX DU CONSEIL CANADIEN D'ESTHETIQUE DOMICILIAIRE

Venez voir les normes d'esthétique de la Minto, qui lui ont valu ces récompenses, sous forme de 14 maisons modèles aux **Bellands,** le nouvel arrondissement Minto situé entre le Queensway-Ouest et le chemin Baseline. Sur les lieux, demandez des renseignements sur les maisons offertes aux arrondissements de Parkwood Hills, Lakeview, Fairfield et Skyline.

BELLANDS

Rendez-vous jusqu'aux limites ouest du Queensway et suivez les affiches à gauche, tout près de la route no 15.

Tous les jours, de 10 h. à 9 h. du soir.

En fin de semaine: de 10 h. à 6 h.

MINTO

REMPORTE LES GRANDS PRIX D'ARCHITECTURE DOMICILIAIRE

Nous voyons ci-dessus Monsieur John Russell, B. Arch., A.R.I.B.A., M.R.A.I.E., de la société Minto Construction Company Limited, au moment où il recevait le Grand prix du Conseil canadien d'esthétique domiciliaire, des mains de l'Honorable John R. Nicholson, au cours d'une cérémonie au siège social de la S.C.H.L., le mardi 17 novembre courant.

Le Conseil canadien d'esthétique domiciliaire est commandité par le gouvernement fédéral dans le but de récompenser les constructeurs les plus méritants, d'un littoral à l'autre du Canada, en leur décernant des grands prix et ce, dans le but de favoriser l'amélioration du confort et de l'esthétique des maisons partout au Canada.

Cette année, la société Minto a remporté un grand prix et deux mentions honorables. Et pour la deuxième année consécutive, la société Minto a remporté plus de récompenses que tout autre constructeur domiciliaire au Canada.

La cause scolaire

"L'Ontario français n'est plus un bambin"

L'Ontario français n'est plus un bambin. Qu'il réclame ses droits et qu'il agisse en conséquence . . ."

Ainsi s'exprime un enseignant franco-ontarien, M. Philippe Lepage, de Sarsfield, qui est aussi président du Cercle pédagogique de Cumberland et membre du bureau central de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, dans une étude sur "la cause scolaire en Ontario."

Prônant la nécessité impérieuse de donner un cachet, un climat, une réalité qui soient vraiment le témoignage de la vitalité et de la volonté d'être des Franco-Ontariens, M. Lepage soutient "qu'il ne faut pas que nos écoles soient des complices, ni des instruments d'anglicisation."

Il se demande alors si nos écoles n'auraient pas intérêt à être moins rigoureusement bilingues de nom et d'esprit qu'elles ne le sont aujourd'hui ? Ne serait-ce pas le moment de rétablir dans toutes nos maisons d'enseignement, entre le français et l'anglais, un équilibre qui tienne compte de la pression extérieure de notre milieu ? Nos revendications sont maintenues dans les limites de ce qui est ligitime et raisonnable, dit-il. Nous ne sommes pas des fanatiques religieux. Par contre, tâchons d'envisager nos problèmes en face; nous avons droit à nos droits ! A nous d'y voir.

"Considérons nos responsabilités comme telles et agissons: Répudions toute invitation à la conformité, à une assimilation, c'est-à-dire à la disparition du français. Demandons à être acceptés tels que nous sommes, tels que nous voulons vivre."

Dans "son fauteuil"

"Il faut travailler pour la cause de l'éducation pour se rendre compte jusqu'à quel point il y a injustice de la part du gouvernement ontarien au sujet de nos écoles séparées franco-ontariennes, de rappeler M. Lepage. Il s'ensuit que le Canadien français de l'Ontario, en général, voit la situation d'un mauvais oeil mais demeure assis dans son fauteuil.

"Ce n'est pas là une réaction acceptable, confie-t-il. Si notre maison était en feu, nos réflexes seraient sûrement plus rapides, nos actions plus tangibles. Et pourtant, combien plus importante est l'éducation et l'instruction de tous nos Franco-Ontariens."

"Par contre, je tiens à souligner que de grands efforts ont été déployés et que des pas de géants ont été réalisés dans la bonne direction de la cause scolaire qui est nôtre, au primaire du moins. Quant au secondaire, le travail est amorcé."

Sa langue maternelle

Réclamant un enseignement en français de toutes les matières du cours tant primaire et secondaire qu'universitaire, à l'exception de l'anglais, M. Lepage note qu'il s'impose, pour le Franco-Ontarien, d'apprendre, d'étudier dans sa langue.

"Nous n'avons qu'un cerveau à bien meubler; de même, nous n'avons qu'une langue à maîtriser parfaitement et l'enfant ne pourra y parvenir qu'après une étude intense du français.

"La langue française doit servir de langue de culture et de communication (primordiale) tandis que, pour nous, la langue anglaise ne devrait être qu'une langue de communication (secondaire). Il faut se rappeler que plus il y a de sens qui s'exercent en fonction, plus l'apprentissage est facile et assuré, explique-t-il.

L'école primaire

Au niveau de l'école primaire, "il est renversant de constater que plusieurs contribuables sont les premiers à s'interposer et à protester dès que l'on parle de retarder l'enseignement de l'anglais", de mentionner M. Lepage.

"Les pédagogues et les psychologues les plus avertis reconnaissent cependant pour la plupart, que c'est nuire à l'épanouissement de l'enfant que de ne pas lui fournir dans sa langue maternelle, et au tout début de ses études, le vocabulaire qui est la clé de son développement intellectuel.

"Nous devons en détruire que pour donner une formation vraiment canadienne-française, il faut reconnaître que plus un enfant est exposé à l'anglais avant de fréquenter l'école, plus il faudra insister sur le français en classe.

Au secondaire

Au secondaire, M. Lepage réclame "que les périodes de vrai français soient plus longues et plus nombreuses" et souhaite "qu'on enseigne toutes les matières dans la langue maternelle, que ce soit les mathématiques, les sciences, l'histoire, etc . . . peu importe."

"La seule matière qui devrait logiquement s'enseigner en anglais est l'anglais, note-t-il alors.

"Pourquoi aller demander à nos Canadiens français d'apprendre les mathématiques et les sciences, et surtout les autres matières en anglais comme on le fait actuellement, s'interroge-t-il ? Qu'on exige cela de nos disciples de langue anglaise . . . ce serait une révolte ou une révolution, ou quoi encore ? Et ils auraient raison d'agir ainsi.

"L'Ontario français n'est plus un bambin. Qu'il réclame ses droits et qu'il agisse en conséquence . . ."

Optimisme

Malgré la situation qui confronte l'Ontario français quant à sa cause scolaire, M. Lepage révèle qu'il "voit avec optimisme le progrès futur en autant que nos Franco-Ontariens n'abandonnent pas la course."

Il souhaite de plus "qu'ils se groupent et qu'ils marchent la main dans la main pour que les efforts combinés aboutissent à des résultats toujours grandissants."



REELISEZ
LIONEL J.
O'Connor
dans le quartier
WELLINGTON
728-4744

Une sentence de détention préventive

Leonard Gushue, 28 ans, sans adresse fixe au dossier et possédant un docier judicière long comme le bras, a été condamné à une peine de cinq ans de pénitencier, le 11 mars dernier, alors qu'il était trouvé coupable de tentative de vol à main armée.

La Couronne l'a ensuite fait revenir devant les tribunaux afin de tenter de lui faire imposer une sentence de détention préventive le considérant comme un repris de justice et un danger pour la société.

La cause a duré quelque temps et ce n'est que jeudi après-midi que le magistrat Edward Carter a donné raison à la Couronne en imposant à Gushue cette sentence de prévention préventive qui équivaut pratiquement à une détention à perpétuité.

Me Robert Vincent occupait pour la Couronne, tandis que Me Gary Schreider défendait Cushue.

LeLACHEUR



ECHEVIN
pour
ST-GEORGES

- Intégrité et confiance
- Expérience des affaires et du spectacle
- Résidant du quartier St-Georges depuis 22 ans.

C'est Rex qu'il faut élire !

Rex LeLACHEUR | LeLACHEUR, Rex | X

VOYAGES—VILLEGIATURE

Algonquin Travel Services

"élimine les tracas du voyageur"
1173, rue Wellington — 725-3141

— CROISIÈRES AUX ANTILLES —

CROISIERES AUX ANTILLES — Au cours de l'hiver 1964-1965, l' "Empress of Canada", navire amiral de la flotte atlantique du Canadien Pacifique, fera de nouveau des croisières aux Antilles, avec départs de New York. Ces croisières, au nombre de six, dureront de 10 à 16 jours. Les ports d'escale seront St-Thomas, Iles Vierges; San Juan, Porto-Rico; Curaçao, Antilles hollandaises; Fort-de-France, Martinique; Kingston, Jamaïque; Port of Spain, Trinidad; St-Vincent, Barbades; Montego-Bay, Aruba, Grenade et Kingstown.

La plus longue croisière durera 16 jours. L'Empress partira alors de New York le 19 janvier pour y revenir le 4 février après avoir fait un périple de 4,747 milles. La plus courte durera 10 jours. L'Empress partira alors de New York le 20 mars et parcourra 3,725 milles pour rentrer dans ce port le 30 mars.

C'est pendant la période des fêtes de Noël et du Nouvel An que s'effectuera la première croisière. Le 19 décembre, alors que l'hiver nous aura donné les préludes de ses rigueurs coutumières, le paquebot quittera le port de la grande métropole américaine à destination des mers ensoleillées du Sud.

La Norvège est le pays rêvé pour les skieurs canadiens

La baisse du prix de la traversée de l'Atlantique par avion incitera certainement de nombreux skieurs à aller passer leurs vacances d'hiver à l'étranger. Les amateurs de ski seront heureux d'apprendre que le billet d'avion, en classe économique, aller-retour, entre Montréal et Oslo a été réduit, cette année, de $59.10.

Les spécialistes en tourisme de Scandinavian Airlines System (SAS) estiment que cette réduction, combinée aux taux modérés des meilleurs centres de ski de la Norvège, produira la saison de ski la plus active jamais vue au pays.

A compter de février, le tarif d'excursion de 21 jours réduira le passage d'une nouvelle tranche de $97, ce qui rendra les centres alpins et norvégiens encore plus accessibles.

Un voyage de deux semaines en Norvège, comprenant un arrêt au choix dans deux des quatre grands centres de ski du pays (Geilo, Lillehammer, Voss et Finse) coûte $165.40 plus le billet d'avion.

Ce prix comprend les transferts, le petit déjeuner à Oslo, tous les repas dans les centres, le transport de première classe par chemin de fer, les frais de service et les taxes d'hôtel.

Des vacances typiques de 15 jours en Norvège, pour un skieur, commencent à Oslo, dans la matinée, après une traversée en jet DC-8 de SAS, en provenance des Etats-Unis ou du Canada. Le séjour dans la capitale norvégienne permet de faire ses achats dans les centres de la mode du ski et de visiter le fameux saut de ski de Holmenkollen.

Le lendemain matin, les vacanciers quittent Oslo en train vers Geilo. Cette ville est dans le centre de la Norvège; elle est célèbre pour sa "maison des géants" de même que par ses pics nombreux s'élevant à une altitude de 6,600 pieds. On y trouve cinq monte-pente ("chair lift"), 17 hôtels, 30 moniteurs de ski, une bonne douzaine de saunas. C'est un endroit confortable et charmant.

Six jours à Geilo suffisent pour communiquer à tout visiteur l'esprit qui règne dans une nation de skieurs. Puis, après un beau voyage en train, on se retrouve à Lillehammer, où les experts comme les amateurs trouvent de nouvelles pentes à leur goût.

Après une dernière nuit à Oslo et un vol par jet jusqu'à Montréal, le voyageur rentre chez lui le même jour, satisfait de ses vacances d'hiver peu communes.

On peut obtenir tous les détails désirés sur ces voyages en s'adressant à un agent de voyage ou au bureau de vente régional de Scandinavian Airlines System.



VISITEZ L'ITALIE - 15 JOURS POUR SEULEMENT $342, PLUS LE BILLET D'AVION

La beauté et la grandeur de Rome . . . les plages de la Sicile, baignées de soleil . . . la magnifique baie de Naples . . . Pompéi, au pied du Vésuve . . . la fameuse route d'Amalfi vers Sorrente . . . Capri . . . la Grotte d'Azur . . . Un itinéraire merveilleux pour moins de $23 par jour. Hôtels de première classe, transport terrestre en Italie, tours d'observation, certains repas et services d'un guide sont compris dans ce prix. Vol vers Rome en Superjet DC-8—service rapide et direct, de Montréal. Projetez votre voyage maintenant. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

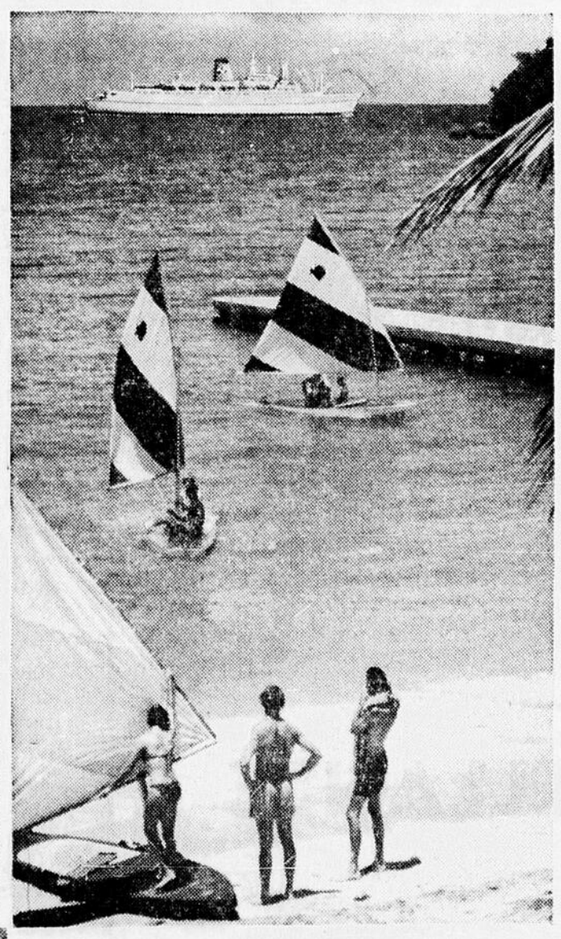
OTTAWA-ROME excursion jet-économique de 21 jours, aller et retour, correspondance comprise $515
Séjour minimum: 14 jours
Renseignements et réservations: CE. 2-3561



NE CHERCHEZ PAS VOTRE PORTEFEUILLE — CHERCHEZ VOTRE ARGENT

Les chèques de voyage du Canadien Pacifique sont votre argent «personnel». Vous êtes le seul à pouvoir les encaisser (et vous pouvez les encaisser n'importe où, n'importe quand). Ils sont à l'épreuve du vol, du feu et de la perte. Ils ne vous coûtent qu'un cent le dollar. Et ils sont garantis par la compagnie de transport la plus complète du monde. Vous pouvez vous les procurer en coupures diverses, à n'importe quel bureau du Canadien Pacifique, dans les banques et chez les agents de voyages.

CHEQUES DE VOYAGE CANADIAN PACIFIC EXPRESS
En dollars canadiens ou américains, en coupures de $10, $20, $50 et $100 et en coupures de £5, £10 et £20 pour la monnaie sterling.



ADIEU HIVER... EN CROISIÈRE "EMPRESS" AUX ANTILLES

Les Antilles sont enchanteresses. L'"Empress of Canada" est somptueux. Ce paquebot de 27,300 tonnes, du Canadien Pacifique, offre tout le confort et le luxe rêvés: climatisation complète, deux piscines, personnel de premier ordre, cuisine exquise. Une croisière avec le Canadien Pacifique, cet hiver, vous conduira dans des ports d'escale aussi merveilleux que la baie de Montego, Kingston, Trinidad, Curaçao. Il est encore temps de réserver! Communiquez avec votre agent de voyages ou un bureau du Canadien Pacifique.

DE NEW YORK—6 croisières
19 déc. (15 jours); 19 janv. (16 jours); 5 fév. (14 jours); 20 fév. (13 jours); 6 mars (13 jours); 20 mars (10 jours)* $292* et plus
Renseignements et réservations: CE. 2-1511

EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Sanglier, gazelle... et perdrix

En tête vient le sanglier, nourriture interdite aux Juifs orthodoxes, mais dont la chasse constitue un fameux sport. Le "chazir-bar" (tel est son nom en hébreu) est un animal aux défenses brillantes et acérées qui n'a rien perdu de sa férocité depuis le temps où le traquaient les légions romaines. On le trouve dans la région du Houleh, au nord du lac de Tibériade.

La gazelle est également fort appréciée des Israéliens qui la recherchent dans le désert du Neguev et en Galilée, terre d'élection de tous les gibiers. Cet animal est pourtant, par endroits, en voie de disparition lente. Mais les kibboutzim repoussent peu à peu les limites du désert tandis qu'ils agrandissent la surface des pâturages: la gazelle y trouve une nourriture qui ne lui est évidemment pas destinée mais dont elle fait son profit.

Cependant, aux yeux des chasseurs, l'intérêt d'Israël réside dans la diversite du gibier à plumes. La "sugar-partridge", perdrix espagnole à pattes rouges, cousine germaine de notre perdrix rouge est un oiseau au plumage magnifique, d'un poids moyen de une livre et demie, à la chair blanche et savoureuse. Pour la traquer dans les collines avoisinant Tibériade, il est conseillé d'avoir un bon chien d'arrêt.

La fin de l'hiver sera favorable à la chasse aux oiseaux migrateurs particulièrement à la caille. Son passage au-dessus d'Israël est précédé de celui du pigeon de rocher assez semblable à celui d'Afrique du nord, gibier notre car très difficile à tirer.

Dans leur voyage Europe-Afrique ou vice-versa, les migrateurs, pleins de sagesse, se reposent en Israël avant et après la grande aventure de la traversée méditerranéenne. Il est vrai que cette sagesse se retourne contre eux, et profite aux chasseurs. Rien ne vous empêche cet hiver de figurer parmi ces "profiteurs".

(1) Club "Chasse et pêche", 26 rue Zangwill, Tel Aviv.

Les Concerts Tremblay présentent quatre attractions Prochainement

D'ici les trois prochaines semaines, les Concerts Tremblay que dirige Earl Crowe présenteront trois attractions importantes au public. La première est offerte dès demain.

"HMS Pinafore"

Gilbert et Sullivan ont reconquis leur popularité au Canada et même en Amérique du Nord. Deux facteurs sont mentionnés lorsqu'il s'agit de déterminer cette nouvelle vogue. Il y a Tyrone Guthrie, le célèbre metteur en scène et homme de théâtre, et Stratford, Ontario.

Depuis quelques années, Stratford présente toujours une production Gilbert et Sullivan au théâtre Avon. L'an dernier, par exemple, ce fut "Yeomen of the Guard", qui obtint beaucoup de succès. Mais le succès des succès quant à Gilbert et Sullivan à Stratford est sans doute "HMS Pinafore", opérette montée par Tyrone Guthrie.

Après une série de représentations estivales dans cette maintenant célèbre petite ville de l'Ontario, "HMS Pinafore" navigua jusqu'à New York pour y remplir un engagement très intéressant. Puis, ce fut Londres et d'autres critiques élogieuses.

Une tournée trans-canadienne a été organisée pour "HMS Pinafore". C'est la même production montée par Tyrone Guthrie pour Stratford, New York et Londres que verra le public outaouais, le dimanche 22 novembre, à 2 h. 30, au Capitol.

Gracie Fields

Depuis quelques années, Gracie Fields, la reine du music-hall britannique vivait en semi-retraite à Capri, sa patrie d'adoption avec son mari italien. Lorsqu'elle décida d'accepter une tournée de récitals, ce fut l'enthousiasme général. Cette grande artiste sera au Capitol, le lundi 30 novembre courant. Le spectacle commencera à 8 h. 30.

Brailowski

Alexandre Brailowski, le grand pianiste russe, est considéré comme un "poète du clavier". Fait intéressant, Brailowski quitta son pays natal à l'âge de 14 ans — il était un enfant prodige — n'y retournant que 50 ans plus tard pour y faire ses débuts à Moscou.

Ce grand artiste donnera un concert au Capitol, le mardi 1er décembre, à 8 h. 30.

Marian Anderson

"Une grande artiste, une grande chanteuse et une grande personnalité!" — le New York Herald Tribune.

"La grande prêtresse de la chanson". — New York Time.

C'est là résumer un peu tout ce que l'on peut dire du fameux soprano noir Marian Anderson, la première de sa race à chanter au Metropolitan Opera de New York. Elle s'y ait gagné des légions d'admirateurs, de même que de par les salles de concert du monde entier.

Marian Anderson fait une tournée d'adieu. Les Concerts Tremblay la présentent, le dimanche 13 décembre, à 3 heures de l'après-midi.

CONFIONS LA TACHE A

SERGE TARDIF



POUR UN BUREAU DES COMMISSAIRES ACTIF ET EFFICACE

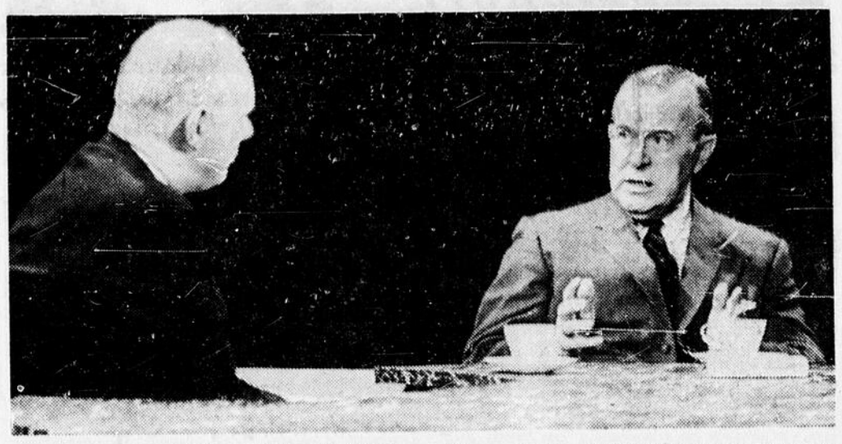
BINGO

LE LUNDI A 8 HEURES

Maintenant au "OAK DOOR"
485 Bank (près Argyle)
KIN POP 500
prêt à jouer

33 chiffres de haut en bas

Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c



UNE HEURE AVEC M. LESTER B. PEARSON — Le Premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson, sera interviewé au poste CJOH, par Pierre Berton, dans une émission spéciale d'une heure, sans annonce publicitaire, dimanche soir prochain, le 22 novembre. M. Pearson n'ayant posé aucune condition spéciale, Berton, promet une interview où l'on ira à fond dans toutes les questions. L'émission, que le GUIDE de télévision annonce pour 10 heures, dimanche, a été devancée à 9 HEURES, le même soir. Les intéressés voudront bien faire leurs plans en tenant compte de ce changement.

AVIS IMPORTANT

A COMPTER DU LUNDI 23 NOVEMBRE 1964

le SERVICE DES ANNONCES CLASSEES du journal "LE DROIT"

n'acceptera plus d'ANNONCES, CORRECTIONS D'ANNONCES OU ANNULATIONS

pour l'édition du JOUR MEME du journal.

Veuillez donc téléphoner la veille du jour de publication pour toutes vos annonces classées

HEURES D'AFFAIRES: du lundi au vendredi: 8 a.m. à 9 p.m.
le samedi: 8 a.m. à 4 p.m.

Voyages—Villégiature

Roquefort... et son fromage

Roi des fromages et, fromage des Rois... le Roquefort se vendait en effet à Rome dès le 1er siècle avant Jésus-Christ, suivant une mention relevée dans l'Histoire naturelle de Pliny. De passage en Gaule, CESAR, dont le palais connaît pourtant les raffinements des festins romains, le déclare "mets le plus fin jamais goûté". CHARLEMAGNE le découvre à son tour à la faveur d'une partie de chasse en compagnie de l'Evêque de l'Aveyron et témoigne: "ce fromage possède une saveur digne des dieux". La pénurie des communications à l'époque ne permettait guère d'influencer l'opinion d'autrui ce qui ne fait que renforcer les diverses appréciations... CASANOVA, dans ses Mémoires, accuse son penchant... raisonné... pour ce fromage: "Accompagnez, dit-il un Roquefort d'un Chambertin de grand crû et, vous êtes prêt pour l'amour" Et, il n'est pas jusque cet Evêque de Rodez qui, tout au long d'un voyage, transporte un fromage sous son bras pour permettre à Léon XIII de s'en délecter...

Très tôt donc une loi dut être votée pour protéger l'appellation "ROQUEFORT" et en limiter l'usage au seul fromage vieilli dans les grottes naturelles de l'endroit. C'est le 31 août 1666 — et le texte original est conservé dans un musée — que le Parlement de Toulouse confirme par décret le droit accordé par Charles VI et François 1er. En 1785, la même Cour fixe à 1,000 livres, l'amende à toute contravention.

Et, la légende raconte comment naquit ce fromage extraordinaire. Voici quelque 2,000 ans, un jeune berger quitte un beau matin son village, Roquefort, planté à flanc de colline pour mener, comme à l'accoutumée, son troupeau paître dans la montagne. Une pluie diluvienne survient qui le force à chercher un abri. Il se réfugie dans une grotte. L'averse cesse bientôt et il rassemble en hâte ses moutons, soucieux de rattraper le temps perdu, oubliant, dans sa précipitation son pain et son fromage sur une pierre à l'intérieur. Lorsqu'il redescend quelques semaines plus tard, en reconnaissant les lieux et parce qu'il a faim, il recherche son goûter abandonné. Le fromage, ô surprise, s'est veiné de bleu. Méfiant, il le regarde, le retourne... se risque à en manger... apprécie la saveur nouvelle puis s'arrête brusquement. Il enveloppe fébrilement le morceau qui reste, prend ses jambes à son cou et court au village en criant "miracle, miracle" distribuant comme preuve, son fromage en parcelles... Et, c'est depuis ce temps que les habitants de Roquefort confient aux grottes de la montagne... "où souffle le vent magique" leurs fromages pour vieillir.

ROQUEFORT (Aveyron) est niché au creux des rocheuses Cévennes dont les plateaux élevés prennent le nom de "Causses". Un changement brusque de la position terrestre au cours d'une ère géologique antérieure créa ces grottes, profondes de plusieurs centaines de pieds, qui s'enfoncent sous les montagnes de Roquefort de même que les "fleurines": fissures qui s'allongent à partir du haut des plateaux montagneux jusqu'à une rivière souterraine qui y jaillit. Des crevasses horizontales encerclent par ailleurs les grottes qui ouvrent sur les fleurines verticales laissant filtrer un vent constant à travers les caves qui entraîne avec lui les vapeurs fraîches du ruisseau. Ces dispositions particulières se traduisent par une température constante de 40oF à l'année longue, au débit d'humidité uniforme. Ce sont ces courants d'air qui agissent sur les produits nitreux et les sels minéraux du fromage frais provenant du lait des brebis et amènent, après trois mois de séjour, le développement des festons bleu-vert, connus sous le nom de "penicillium roqueforti" cousin de la culture que la médecine moderne a développée sous le nom de pénicilline.

En dépit du fait que les grottes naturelles aient été légèrement modifiées, en les prolongeant sous les montagnes notamment, elles demeurent cependant essentiellement telles que la nature les a façonnées de même, la technique moderne qui a quelque peu changé le procédé de fabrication n'a cependant pas touché celui du vieillissement à quoi est dû le goût inimitable du Roquefort. En effet, s'il fut un temps où les bergers préparaient eux-mêmes leurs fromages, cette tâche est aujourd'hui dévolue à une vingtaine d'entreprises dont la plus importante porte le nom de "Société des Caves de Roquefort" — ses caves qui s'étagent en 12 sections dans la grotte constituent d'ailleurs une visite de haut intérêt touristique. 25 caves seulement ont droit à l'appellation où sont déposées, chaque année, environ 27,000,000 de livres de fromage. La population entière de 1,300 habitants, travaille à l'élevage du mouton et à la traite des brebis; 3,000 travailleurs constituent la main-d'oeuvre qui, de janvier à juillet, prépare le fromage brut, soigne le vieillissement, veille à l'empaquetage et à l'expédition.

L'utilisation de lait de brebis est obligatoire à cause de la richesse de sa crème en caséine et en certains sels minéraux. 12,000 producteurs de lait de brebis élèvent dans les environs des troupeaux considérables où environ 700,000 bêtes fournissent la matière nécessaire. Le fait, par contre, que les agneaux mâles sont tués très jeunes a suscité plusieurs industries secondaires qui sont un appoint intéressant à l'économie du village: gant de peau, tannage et traitement du cuir, etc...

Si le ROQUEFORT a conservé la faveur du public au cours des siècles, c'est à sa qualité sans défaillance qu'il le doit, qualité qui n'est pas l'effet du hasard mais bien le résultat d'études minutieuses à tous les stades de la production... tellement poussées en fait que chaque portion du fromage est identifiable en ce qui regarde: l'origine du lait, la date de la traite, la fin du procédé de maturation et, les taste-fromages qui surveillent sa fabrication peuvent jusqu'à désigner laquelle des 300 crémeries a fourni le lait de base. Après avoir été goûté, le Roquefort subit encore une épreuve de laboratoire pour le test final de qualité qui en fait le fromage le plus testé au monde... nul danger donc qu'on sacrifie ici à la quantité.

Exporté dans 44 pays, les Etats-Unis constituent le client le plus important à l'étranger, qui absorbe 12 p. cent de la production totale au coût de $2,000,000. Il est réfrigéré durant le transport et se conserve très bien de cette façon à la maison à condition d'être bien couvert. Il craint la gelée cependant.

Allez-vous à Toronto? à Montréal? signalez 233-3284

Vous pouvez maintenant faire des réservations à un hôtel de qualité en dehors de la ville et obtenir une confirmation immédiate. A Toronto, vous pouvez demeurer à l'hôtel moderne Lord Simcoe et à Montréal, au fameux hôtel Windsor.
Les deux hôtels offrent des endroits bien situés dans le quartier des affaires.

HÔTEL LORD SIMCOE

Hôtel WINDSOR



L'hiver prochain

passez de merveilleuses vacances sous le chaud soleil tropical du

MEXIQUE

Participez au voyage organisé par le journal

LE DROIT

en collaboration avec

CANADIAN PACIFIC AIRLINES

17 jours – du 5 au 21 février – 17 jours

Mexico City — Xochimilco — Cuernavaca
San José de Purua — Taxco et
7 grands jours à ACAPULCO (la Riviéra du Mexique)

$449.00 (canadiens) par personne, 2 par chambre à lits jumeaux.

L'aubaine de l'année en fait de voyage.

Adressez vos demandes de renseignements et réservations

à M. J.-E. Tremblay, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
Tél.: 236-7431, poste 66

Dépôt de $50.00 au moment de l'inscription.

(Le nombre des places est restreint)

MONTRÉAL – TORONTO

A partir du 19 décembre

FLORIDE SANS ESCALE

PAR AIR CANADA EXCLUSIVEMENT!

$154

Ottawa-Tampa, classe économique aller-retour

Allez en Floride avec toute la famille, grâce aux tarifs d'AIR CANADA pour familles: réduction de 25% pour votre femme et les enfants de 12 à 21 ans, de 50% pour les petits de 2 à 11 ans, et voyage GRATIS pour les bébés de moins de 2 ans!

Vous allez à Miami? Pour ne pas perdre *un instant* de soleil, prenez l'avion d'AIR CANADA avec changement à Tampa!

$154
Ottawa-Miami,
tarif "Excursion 21 jours",
classe économique aller-retour

AIR CANADA vous emmène rapidement, confortablement, paisiblement, bien loin de l'hiver. Vous serez reçu à bord avec courtoisie et savourerez les repas délicieux qui font la réputation d'AIR CANADA. Pas de soucis d'argent: les tarifs économiques sont exceptionnellement bas, et vous pouvez également profiter du plan "Voyagez maintenant, payez plus tard"! Choix de première classe et de classe économique sur presque tous les vols.

ITINÉRAIRE SPÉCIAL D'AIR CANADA POUR NASSAU (avec le tarif "Excursion 21 jours", classe économique): Arrêtez-vous à Nassau, puis continuez vers Miami via compagnie correspondante. Vos vacances terminées, revenez à Tampa et prenez le vol direct d'AIR CANADA pour Montréal. Vous pouvez d'ailleurs faire le voyage en sens inverse. Prix du voyage **$153.60** seulement.

Pour tous renseignements, voyez votre agent de voyages ou composez 232-9611.

AIR CANADA

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Young Lovers" (2R) 12.10 - 2.25 - 4.45 - 7.00 - 9.25.

CARTIER — "Seul contre Rome" (2R) 12.45 - 3.26 - 6.38 - 9.50. "Transit à Saigon" (1) 1.58 - 5.10 - 8.22. Sam. et dim. en matinée: "L'Indien Blanc" (1) 12.25 et "The Haunted Palace" (2) 2.50. Dim.: "Seven Daring Girls" (3) 1.00 - 4.24 - 8.22. "The Haunted Palace" (2) 2.49 6.13 - 9.37.

CENTRE — "Diary Of A Bachelor' (3) 12.35 - 3.45 - 6.55 - 10.00. "Stork Talk" (2R) 2.10 - 5.20 - 8.30. Dern. 8.30. Dim.: "Stork Talk" (2R) 3.20 - 6.45 - 10.05. Dern. 8.25. "Diary Of A Bachelor" (3) 1.40 - 5.00 - 8.25.

CINEMA DE PARIS — "Armes Secrètes du 3e Reich" (?) sam. 6.33 dim. 2.05 - 6.33. "Les Conquérants de l'Orient" (?) Sam 8.18. Dim. 3.50 - 8.18. "La Corde Raide" (?) sam. 9.41. Dim.: 12.45 - 5.13 - 9.41.

LITTLE ELGIN — "The Finest Hours" (1) 1.00 - 3.05 - 5.05 - 7.10 - 9.20. Dern. 9.10. Dim.: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.40 - 9.40.

ELGIN — "Top Kapi" (?) 12.40 - 2.50 - 5.05 - 7.20 - 9.35. Dim. 2.00 - 4.30 - 7.00 - 9.30.

ELMDALE — "Send Me No Flowers" (1) 1.27 - 3.34 - 5.38 - 7.45 - 9.53. Dern. 9.26. "Hurricane Islands" (1) 1.00 et "Apache Territory" (1) 2.10. "Send Me No Flowers" 3.34 recommence.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "Seul contre Rome" (2R) 12.45 3.26 - 6.38 - 9.50. "Transit à Saigon' (1) 1.58 - 5.10 - 8.22. Dim.: "Love With The Proper Stranger" (1) et "Elephant Walk" (2).

LINDEN — "Kissin' Cousins" (3) 1.00 - 3.05 - 6.25 - 9.50. "Global Affair" (2) 1.35 - 4.55 - 8.20. Dern. 8.00.

MAYFAIR — "Nurse On Wheels" (1) 1.00 - 4.20 - 7.55. "Robin and the Seven Hoods" (2) 2.10 - 5.50 - 9.25. Dern. 7.55. Dim.: Films italiens.

NELSON — "My Fair Lady" (1). Tous les soirs à 8.00. Matinées mer., sam., dim. et jours de fêtes. 2.00 p.m.

REGENT — "Your Cheatin' Heart" (2) 1.15 - 4.10 - 7.00 - 10.00. "20,000 Eyes" (2R) 12.00 - 2.55 5.50 - 8.45.

RIALTO — "Lost World" (1) 1.00 - 5.05 - 9.55. "Congo Crossing" (2) 1.50 - 6.40. "Tarzan Three Challenges" (1) 3.30 - 8.20. Dern. 6.40.

RIDEAU — "Secret Invasion" (1) sam. 12.00 - 3.20 - 6.40 - 10.00. Dim.: 3.10 - 6.35 - 9.55. "Mrs. Gibbons' Boys" (2) sam. 1.55 - 5.15 - 8.35. Dern. 8.15. Dim. 1.45 - 5.10 - 8.30. Dern. 8.10.

SOMERSET — Sam. mat. spéciale "1,001 Arabian Nnights" (1) 11.30 a.m.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — Cinéma fermé pour la saison.

BRITANNIA — "The Secret Invasion" (1). "Mrs. Gibbons' Boys" (2).

ODEON QUEENSWAY — "Kissin' Cousins" (2R). "Honeymoon Hotel" (2R). Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.

STAR-TOP — Cinéma fermé pour la saison.

LINDEN Jusqu'à dimanche !
Deux films en couleurs
"KISSIN COUSINS"
Elvis Presley
"A GLOBAL AFFAIR"
Bob Hope

— EN VEDETTE CETTE SEMAINE —
A L'HOTEL MASSON
TAP TAYLOR de Montréal
et ses TAMBOURS "BONGO"
chanteur comédien
Musique par JOE PINO et les "PICK UPS"
Vendredi et samedi, 9 h. p.m. à 1 h. a.m.
Samedi, 3 à 10 h. p.m.
— SALLE A MANGER LICENCIEE —

20th CENTURY THEATRES
COMEDIE ! AVENTURE ! ROMANCE ! MUSIQUE !
FILMWAYS presents MELINA MERCOURI | PETER USTINOV | MAXIMILIAN SCHELL
Topkapi (where the jewels were!)
COLOR ELGIN

My Fair Lady
STARRING AUDREY HEPBURN • REX HARRISON
TECHNICOLOR® SUPERPANAVISION® 70 FROM WARNER BROS.
Nelson
Matinées: merc., sam., dim. et jours de fête à 2h. p.m.
Tous les soirs à 8 p.m.
Toutes les places réservées

A L'AFFICHE AUX 2 CINEMAS
FIRST SHOWINGS! THE SECRET INVASION
COLOR ADULT ENTERTAINMENT
STEWART GRANGER · RAF VALLONE · MICKEY ROONEY · EDD BYRNES · HENRY SILVA
Rideau CONT FROM 1 P.M. RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN HIGHWAY 17 TA 8 7672 • IN-CAR ELECTRIC HEATERS
Plus Mrs. Gibbons' boys DIANA DORS
MAINTENANT AU BRITANNIA DRIVE-IN
GRATUITES ! CHAUFFERETTES ELECTRIQUES POUR LES AUTOS !



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

par Edgard Demers

Quelques attractions prochaines : la chorale "Swindle Singers" de Paris; l'ensemble des "New Christy Minstrels"; la compagnie de José Greco; etc.

Une attraction qui a la grande qualité d'être tout à fait originale. Telle est une bonne façon de présenter les "Chanteurs Swingle" de Paris, quatre femmes et quatre hommes, qui chantent Bach. Il faut nous prendre au sens propre du terme. En effet, formé par Ward Swingle, il y a deux ans seulement, un Américain de Mobile, les sept autres membres sont Français. Ils se spécialisent dans la simulation d'instruments de musique de chambre et chantent en somme sur un air de "swing" des fugues de Bach, par exemple. Deux de leurs microsillons, "Les grands succès de Bach" et "Going Baroque" se sont vendus à un rythme aussi effréné que leur rendement, soit 250,000 copies. Les "Chanteurs Swingle" se sont mérité un prix "Granny" pour récompenser la qualité de leurs enregistrements.

Il faut signaler que tous les membres de cet ensemble vocal sont des musiciens accomplis. Ils demeurent toujours fidèles à Bach et ce dernier n'est jamais supplanté dans leur rendement sur un rythme de "jazz". En somme, ils ne se laissent jamais emporter par une improvisation avec des "oodla-oodlee-ooblee- day-lay- do-dee-a-din-doi- oodlay-a-din- doi-danzoi-boy-hem" à la manière d'une Ella Fitzgerald. Néanmoins, il y a quelque chose d'excitant à les entendre. On se l'imagine assez bien, pas une parole, des sons, des sons, et du Bach par surcroit !

Les "Chanteurs Swingle" de Paris donneront un concert, le jeudi 3 décembre à 8h.30 au Glebe. Ils s'y produisent au profit de la fanfare de l'Université d'Ottawa.

Le Treble Clef

Harvey Glatt, M. Treble Clef, présentera deux attractions bien différentes d'ici le 9 décembre.

La première a lieu, le lundi 23 novembre, à 8h.30. Il s'agit d'un récital par l'ensemble des "New Christy Minstrels", sept hommes et leurs guitares avantagés par deux jolies filles. Ils seront au Capitol.

Le mercredi 9 décembre, le Treble Clef commanditera une autre apparition dans la capitale du danseur José Greco. Il sera accompagné de sa compagnie de danseurs et chanteurs espagnols. Cet événement se déroulera également au Capitol, à 8h.30.

Les enfants d'Eastview

C'est la journée des enfants à Eastview. Les jeunes peuvent assister, à 2 et 4 heures, à la pièce "Blanche-Neige et les sept nains", une production de la Compagnie des Trouvères, au Centre récréatif, angle chemin de Montréal et Marier.

Aussi, peuvent-ils toujours s'inscrire aux différents cours qui leur sont offerts, tels le dessin, le ballet, l'étude de la guitare, de l'accordéon, de la trompette, du tambour et la participation au mouvement "Mélodica". On donnera des cours de diction s'il y a suffisamment d'élèves. A ne pas confondre entre ces cours de diction et les cours d'art dramatique qui se donnent depuis déjà deux ans.

Pour de plus amples détails, on vous prie de communiquer avec Mme Arthur Bigras, d'Eastview, présidente du comité du "Studio des jeunes".

DE CECI ET DE CELA

Les enfants de Rockland . . . **Jean-Paul Van Bergen** s'occupe d'eux . . . Les auditions de disques sont si courues qu'il est fortement question de s'installer dans un local plus spacieux . . . Aujourd'hui, à 2 heures, M. **Van Bergen** propose l'audition d'un conte de la **comtesse de Ségur, "Les mémoires d'un âne"**, et **"20,000 lieues sous les mers"**, de **Jules Verne** . . .

Samedi soir . . . A la salle académique . . . Le **"German Language Club"** d'Ottawa présente **Karl Wolfram**, son luth et ses chansons . . .

Victor Vicq vous parle de . . . quelques autres sujets relatifs aux arts dans **"Le Guide"**.



LES "CHANTEURS SWINGLE" DE PARIS — Ces quatre femmes et hommes ont fait sensation depuis leur formation, il y a deux ans. Ils seront au Glebe, le 3 décembre, à 8 h. 30, pour interpréter Bach comme Bach n'a jamais été rendu. Les "Chanteurs Swingle" se produisent sous l'égide et au profit de la Fanfare de l'Université d'Ottawa.

Calendrier artistique

LE SAMEDI 21 NOVEMBRE

★ A 2 heures . . . Au **Centre récréatif d'Eastview** . . . Création canadienne de la pièce pour enfants **"Blanche-Neige et les sept nains"**, texte et mise en scène d'**Edgard Demers** . . . Une production de la **Compagnie des Trouvères** . . . Deuxième représentation à 4 heures . . .

★ A 2 h. 30 . . . A l'école secondaire **Laurentian** . . . **"Pinocchio"**, mise en scène de **Milton Wright** . . . Une production de **Theatre for Children** . . .

★ A 2 h. 45 . . . A **Fisher Park** . . . Concert organisé par l'**Ottawa West Junior Music Club** . . .

★ A 8 h. 30 . . . A la **salle académique** . . . **Karl Wolfram, chanteur** . . . Une présentation du **"German Language Club"**.

LE DIMANCHE 22 NOVEMBRE

★ A 2 h. 30 . . . Au **Capitol** . . . **"HMS Pinafore"**, de **Gilbert et Sullivan**, mise en scène de **Tyrone Guthrie** . . . Une attraction des **Concerts Tremblay.**

LE LUNDI 23 NOVEMBRE

★ A 8 h. 30 . . . Au **Capitol** . . . Le **Treble Clef** présente l'ensemble des **"New Christy Ministrels"** . . .

★ A 9 heures . . . Vernissage des toiles du jeune peintre **Paul-Emile Genest** . . . A la faculté des **arts** de l'**Université d'Ottawa** . . . Une organisation du **cercle Moréas-Cézanne.**

A l'Ecole nationale du théâtre

Un nouveau directeur du cours de la production

Le Bureau des Gouverneurs de l'Ecole nationale de théâtre a le plaisir d'annoncer la nomination de David Peacock au poste de directeur du cours de production. M. Peacock arrive d'Angleterre, où il était durant ces six dernières années, directeur du plateau du Royal Opera House de Covent Garden.

L'Ecole se déclare extrêmement heureuse de pouvoir s'assurer, pour diriger ses cours de production, les services d'un homme de théâtre aussi réputé et qui possède une expérience unique, à la fois dans le théâtre et l'opéra. David Peacock, qui est parfaitement bilingue, a étudié au Royal Academy of Dramatic Arts, a joué avec plusieurs compagnies anglaises, et a participé, comme comédien et metteur en scène, à des tournées organisées par le Conseil des arts de Grande-Bretagne. Plus récemment, il a donné des cours de régie au Royal Academy of Dramatic Arts et a également mis en scène des opéras pour diverses troupes britanniques.

Le cours de production de l'Ecole nationale de théâtre, qui entre maintenant dans sa quatrième année, est destiné aux jeunes désireux d'étudier la décoration théâtrale, la régie, l'administration ou la mise en scène. Il se divise en deux groupes principaux: la section technique et la section décoration. Son but est de permetre aux étudiants d'approcher professionnellement les problèmes du théâtre et de les préparer aux diverses spécialisations qui s'offriront à eux, à la fin de leurs cours.

Grâce aux projets conçus pour le centenaire de la Confédération, l'accroissement rapide du nombre de théâtres exige de plus en plus des techniciens de théâtre qualifiés. Monsieur Peacock considère que son nouveau poste lui permettra de former certains de ceux qui seront appelés à remplir d'importantes fonctions dans nos futurs théâtres.

En plus de ses responsabilités à l'Ecole, M. Peacock collabore également, en tant que conseiller technique, aux nombreux projets relatifs aux théâtres construits pour le centenaire.

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
26 NOV. 1964


Jolies mélodies pour piano
ANNETTE au piano
MARDI, JEUDI, SAMEDI, DIMANCHE
Essayez notre réputé SMORGASBORD servi de 6h. à 9h. du soir du lundi au samedi, dimanche de 11h. du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, Rideau 232-9416

La Fondation théâtrale d'Ottawa présente
THE CANADIAN PLAYERS
THE NATIONAL TOURING THEATRE COMPANY OF CANADA
Le Quintette shakespearien:
MARY BENNING · MERVYN BLAKE
AMELIA HALL · PAUL HARDING
MAX HELPMANN
dans
PASSION ET DESTINEE
Pièce conçue et dirigée par TONY VAN BRIDGE pour démontrer l'attrait du Shakespeare chez l'esprit moderne. Scènes vivantes de Jules César, Othello, The Merry Wives of Windsor, Le Roi Richard III, Hamlet, King Lear —
Auditorium du Glebe Collegiate,
les 27 et 28 nov. à 8 h. 30 p.m.
Prix: $2.00, $2.50, $3.00, $3.50
10 pour cent de rabais aux groupes de 10 ou plus; étudiants identifiés, $1 le 27 nov.
CONTROLE DES BILLETS: La Fondation théâtrale d'Ottawa, Treble Clef, 104, rue Bank, de 11h. du matin à 6h. du soir—Tél.: 234-0334

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convien qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Sous nouvelle direction
LE RUSTIQUE
389 Notre-Dame, Gatineau
LYNE O'NEIL chanteuse
GAB LYNN
JOLSON MAN imitateur de Jolson
Danse tous les jours avec Frank Sisty et son trio
2 présentations 10 hres et minuit du lundi au samedi
Dimanche 4.30 et 9 heures
Salle de réception gratuite
Salle à manger licenciée

CINE A MONTREAL CINE
Stanley Kramer présente en Technicolor et
CINERAMA
Nulle part ailleurs à Montréal en Cinerama
"IT'S A MAD, MAD, MAD, MAD WORLD"
• Un record
• 2... spectateurs
• 12e mois
• Vous rirez à vous tordre les côtes • Sièges réservés par téléphone • Ch. 30 tous les soirs, 2h. mer. et sam. — Dimanche 1h., 4h. 45, 8h. 30 —
CINERAMA IMPERIAL
1430 BLEURY, Montréal
AV. 8-7102 ou 5603
CINERAMA CINERAMA CINERAMA

THEATRE LOUE DIMANCHE ET LUNDI !

L'histoire des changements de moeurs sur les campus
Metro-Goldwyn-Mayer presents Samuel Goldwyn Jr's
THE YOUNG LOVERS
Starring PETER FONDA · Introducing HURD HATFIELD · JOCK MAHONEY · DEBORAH WALLEY
ADULT ENTERTAINMENT
CAPITOL
Aujourd'hui à 12.10 - 2.25 4.45 - 7.00 et 9.25

2e grand succès en couleur "HONEYMOON HOTEL"
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Aujourd'hui
M-G-M Presents ELVIS PRESLEY in two roles for the first time!
Kissin' Cousins
in Panavision and METROCOLOR

La Galerie nationale
du Canada

EXPOSITIONS PRESENTES

Peintures de guerre de George Pepper
(jusqu'au 22 novembre inc.)
Médailles Massey pour l'architecture 1964
(jusqu'au 22 novembre inc.)
Arts et métiers allemands

GRAVURES ET DESSINS
3e étage
Rembrandt, Van Rijn
G. B. Piranesi — "The Prisons"

CAUSERIES A LA GALERIE
à 8 h. du soir
le 24 novembre: "Sculpture"
le 26 novembre: "Visite de la collection"
ON INVITE LE PUBLIC
— *Entrée libre* —




L'immortel Hank Williams revit et chante pour vous . . .
M-G-M presents Your Cheatin' Heart
George HAMILTON · Susan OLIVER · Red BUTTONS · Arthur O'CONNELL
in PANAVISION®
A l'affiche ! Regent A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT SPARKS ST. CE. 4-4978
RUES BANK ET SPARKS
aussi: "20,000 EYES"

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515
DIMANCHE A MARDI !
"LOVE WITH THE PROPER STRANGER"
NATALIE WOOD — STEVE McQUEEN
Aussi en couleurs
"ELEPHANT WALK"
ELIZABETH TAYLOR — DANA ANDREWS

CARTIER HULL — 777-2322 | LAURENTIEN GATINEAU — 663-4515
DERNIER JOUR !
une production colossale !

"SEUL CONTRE ROME"
ROSSANA PODESTA · PHILIPPE LEROY
TOTALSCOPE EASTMAN COLOR
2e
"TRANSIT A SAIGON"
ODILE VERSOIS · PIERRE MASSIMI

HULL
CINEMA DE PARIS
185 RUE LAVAL
A L'AFFICHE
TEL.: 777-2403
Un homme qui connait la vie, et usé avant l'âge
Une jeune femme sensuelle, au charme piquant, et extrêmement vulnérable
Annie GIRARDOT · François PERIER
LA CORDE RAIDE
Intrépides comme Robin des Bois, téméraires comme Zorro, ils passent comme un ouragan de fer et de feu
RIK BATTAGLIA · GIANNA-MARIA CANALE · PAUL MULLER · IRENE TUNC
CINEMASCOPE EN COULEURS
Les CONQUERANTS de L'ORIENT
EGALEMENT A L'AFFICHE
Gina-Maria KLEBER | Kurt CONRADI
ARMES SECRETES
DIMANCHE: Représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours, ouverture des portes à 6 heures
MATINEES SPECIALES POUR TOUTE LA FAMILLE SAMEDI ET DIMANCHE A 1 H. P.M.
DIMANCHE EN SOIREE SEULEMENT ET JUSQU'A MARDI !
QUELLE ETAIT CETTE CHOSE HORRIBLE QUI VENAIT L'HONORER ?
AMERICAN INTERNATIONAL presents
EDGAR ALLAN POE'S THE Haunted PALACE
in PATHECOLOR and PANAVISION®
starring VINCENT PRICE
DEBRA PAGET · LON CHANEY
— AUSSI A L'AFFICHE —
"SEVEN DARING GIRLS"
Adrian Hoven — Anne Smyrner
Cartier HULL, QUEBEC
OUVERT TOUS LES JOURS A 1 H. P.M.

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1963-64 Haut	Bas
Abacon	1800	85	68	71	—14	190	33
Abitibi	84350	$15½	13⅜	13¾	—1⅜	16⅛	12⅝
Ackind	600	360	360	360	+5	445	340
Ackind pr	175	$25	24¾	25	+1	25½	23¾
Alta Gas	9517	$27¼	26¾	27	— ¼	37¼	28½
Alta Gas pr	90	$109	108¾	108¾	+1¼	110¾	106½
Alt Gas Bpr	70	$108	107¾	108	+1	109	104½
Alta Gas w	11117	$10¾	985	10⅛	— ½	111⅛	755
Alta Nat	1960	$22⅛	21½	22	+ ½	23	17½
Alg Cen	764	$41¼	40½	41	+ ⅜	47	24⅛
Alg Cen w	676	$20¾	19½	20½	—1¼	25½	605
Algoma	4509	$73⅛	71	71	—1	75	56¼
Alumini	32068	$33⅞	32⅜	33	+ ⅜	34¾	27¼
Alum 4¼ pr	39290	$45	44⅜	44⅜	— ⅜	45¼	41
Alum 2pr 4½	220	$50	49½	49¾		50½	46¾
Analog	9445	$5½	5⅛	5⅛	— ¼	5⅜	55
Analog wts	4450	150	130	130	—10	160	11
Ang Plp pr	25	$53¼	51¾	53¾	+ ¼	53⅜	51½
Anthes A	2685	$29⅜	28½	29		29	21½
Anthes B	1000	$29	29	29	+1	29	21½
Anthes C pr	97	$104	104	104		104½	98½
Argus	1966	$17¾	17¼	17¼	+ ¼	19	11¾
Arg B pr	470	$54	53½	54	+ ⅜	54	50⅞
Arg C P pr	15169	$14½	13¾	14	+ ⅛	15	9¼
Arg 260 pr	45	$53½	53½	53½		54	51
Atlan Acc	1752	$20⅜	18¾	20	+1⅜	20⅜	14
Atlan 6pr	780	$26	25¾	26	+ ¼	26¾	20¼
Atl Sugar	3605	$18⅛	17⅜	17⅞		19⅛	16½
Atl Sug A	465	$24⅞	24½	24½		25	23⅛
Auto El	780	470	450	450	—5	634	390
Bank Mont	6329	$69½	68⅜	69¾	+ ⅞	69¾	60½
Bank NS	3798	$79⅞	78⅜	79¼	+1¼	79⅞	66¾
Bartaco	350	340	325	325	—5	400	270
Bath P	2800	$25¾	24	24⅛	—1¾	28⅜	15¼
Bath P A	594	$63	61½	63	+1½	63	49
Bath P wts	3725	$11	10½	11	+ ½	12¾	650
Bay Mills	225	$7¼	7¼	7¼	+ ¼	9	5½
Bay Mills pr	100	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅜	11½	10
Beatty N	200	$14⅜	14⅜	14⅜		15	13
Beav Lum	165	$43½	43½	43½	+ ½	46½	43
Bell Knit	400	470	440	440	—5	470	350
Bell Phone	41313	$62¼	61¼	62	+ ½	62⅜	50⅜
Bicks	2690	$12½	12	12½	— ½	13⅞	9¼
Biltmore	210	$8½	8½	8½	+1½	9	7
Biltmore pr	135	$15⅛	15⅛	15⅛	+ ⅛	16½	15
Bow-M pr	96	$52	52	52		53¾	51
Bowater	1132	$7⅛	6⅜	6⅜	— ⅝	7¾	6
Bramalea	8245	$9⅝	8¼	9⅜	+1½	9⅝	5½
Bramalea w	7510	405	275	400	+125	405	250
Brazil	22203	490	470	475	—5	5¼	190
Br Tnk	1050	315	305	305	—15	370	250
Bright	60	$75	75	75		80	70
BA Oil	16678	$35⅜	35	35⅛	— ¼	37⅛	27¾
BC Forest	15645	$32	29½	30	—1⅞	34¼	23¾
BC Pack A	110	$20	20	20	+1¼	20	16¼
BC Pack B	870	$19½	19⅛	19⅛		19½	16
BC Pow	16396	49	46	49	+3	52	39
BC Phone	1418	$66½	64	66½	—2	68	54½
BCPh 6¼ pr	181	$110½	109½	110½		112	108½
BCPh 5¾ pr	55	$107¼	107¼	107¼		108	105
BCPh $15 pr	130	$106	105½	105½	— ½	106¼	101½
BCPh 4¾ pr	215	$102	101⅜	101⅜	+ ⅛	102	96¾
BCPh 4¼ 56	175	$101½	101	101½	+1½	106	97
BCPh 4½ pr	30	$96	96	96	—1	97	89
Brockville	1350	$7¾	7¾	7¾		8½	6½
Bruck A	325	$26	26	26	—1	28	24½
Bruck B	200	$11½	11½	11½	— ¼	13	10½
Bulolo	1807	$7⅝	7	7	— ⅛	8⅝	495
Burns	3289	$16	15⅝	16	+ ⅜	17¼	8⅝
Burrard A	600	$8	8	8		8¼	7⅛

C et D

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1963-64 Haut	Bas
Cabol	6494	34	28	31	+3	55	28
Cal Pow	11540	$23⅞	23½	23⅞		25	20¾
Can Bread	360	$10¼	10	10	— ¼	10¾	5
Can Cem	1615	$50½	49½	50	+ ½	50½	39
Can Cem pr	1330	$29¾	29⅛	29¾	+ ¼	29¾	27
CD Sug	712	$26½	26	26	— ¼	27	22½
Can Foils	3025	$40	40	40		43	38
Can Foils A	100	$31½	31½	31½		39½	29½
Cl Fndry	4667	$45½	44¼	45⅜	+1⅜	45½	24⅜
Can Malt	2835	$27¾	25⅜	25¾	—1⅜	31	20
C Pack A	585	$75	73¾	74½	+ ½	80	63½
C Pack B	375	$75½	74	75¼	+1½	79	63
Can Perm	790	$73½	72	73½	+ ½	79⅝	69
C Safe 4pr	195	$99	98⅞	99	+ ¾	99	95
CSL new	1360	$34½	33½	34	— ½	36½	29
CSL pr new	950	$67⅜	67⅜	67⅜	+ ¼	67⅜	63⅜
Can Wire B	5030	$20¼	20	20⅛		20¼	13
CAE	5350	$10⅝	10	10	— ⅜	10⅝	8¾
C Brew	57438	$11	10⅞	10⅞	+ ⅛	11¾	9½
C Brew pr	1655	$51	50½	50¾	+ ¼	52½	49
C Nrew Bpr	525	$54¼	54	54¼	— ¾	55½	52¾
C B Alm A	3850	$15	13¾	14	+ ⅛	15	8⅝
C B Al Aw	41135	295	225	280	+45	295	120
Cdn Can A	1620	$15¼	15	15⅛	+ ⅛	15½	12¾
C Chem w	13355	$10⅛	960	980	+5	10⅜	535
C Curt W	4500	68	60	68	+8	85	50
C Dredge	1650	300	290	290	—20	345	125
CF Prod 1pr	25	$53¼	53¼	53¼	—1¾	55	53¼
CGE	150	$40	40	40		40	34
Cdn G Inv	681	$60¾	60	60¾	+ ¾	65	45⅛
CG Sec A	210	$15	15	15	+ ¼	15½	12
C Hydro	1390	$24⅜	24	24⅜	+ ⅜	24½	17½
C Imp Bk C	9239	$69½	68	69½	+1½	69⅞	60
C Ind Gas	29405	$11⅞	11⅜	11⅜	— ⅛	12¼	8½
C Ind Gs pr	1475	$14¼	14	14¼		15⅛	12¾
CIL	2185	$24	22¾	23¾	— ¾	24⅜	17¼
C Marc	6020	$5⅛	5	5⅛		5⅜	365
CPR	24877	$54⅞	53¾	54⅛	+ ⅛	54⅞	35⅝
C Ind Pet	2263	$13⅜	13	13¼		13¾	12⅞
C Retract	2725	$18⅛	18⅛	18½	+ ¼	18¾	15
Cdn Salt	71	$28	28	28	+2	28	19
Cdn Tire	95	$45	44½	44½	—3½	48½	35¼
C Tire A	2400	$44⅜	43	43½	— ⅝	45¼	28⅛
C Util	60	$38	37½	38	+ ½	39¾	31¼
C Util pr	30	$103	103	103		104	100
C Vickers	425	$18⅞	18¾	18¾	+ ¼	19½	17
CWN Gas	675	$17¾	17⅛	17⅛	— ⅞	18¼	16¾
CWN G5½	100	$21⅞	21⅞	21⅞	— ⅛	22	20
C Westng	155	$46¾	46¾	46¾	+ ¾	46¾	29½
CW Prop	100	450	450	450	—5	5½	400
Cap Bldg	1650	95	85	95	+5	250	80
Caribbean	2600	$9½	8⅞	9		9⅞	7¾
Chef-Gai	375	$15½	15¼	15½	+ ¼	16½	15⅛
Chemcell	10847	$18⅜	17⅜	17⅞	— ⅛	18⅜	12⅜
Chemc 175p	450	$39¾	39½	39¾	+ ⅛	39⅞	36
Chrysler	801	$63	62	62¾	— ¼	72	41
Clairtone	16443	$9⅞	7	8	—1½	10⅞	5⅛
Clairton w	4815	510	325	370	—130	600	225
Coch-D A	100	16	16	16	—4	20	16
Col Cell	4495	$11	10¼	10¼	— ⅞	13¼	9
C Savings	250	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛	13⅜	9¾
Conduits	155	$6¼	6	6	—1½	7¼	5⅝
Con Baks	290	$6¼	6	6¼	+ ⅛	7¼	5⅝
Con Bldg	11977	$8½	8½	8½	— ⅛	12¼	8
Con Bldg pr	685	$8½	8½	8½		8⅞	8
Con M S	13060	$44½	43¾	44¼	+ ⅛	44⅞	43¾
Con Paper	22248	$45	40	40	—3⅝	45	39⅛
Con Gas	47038	$13⅛	12⅞	13		13¼	11
Copp Clark	100	$9¾	9¾	9¾	+ ¼	12½	9⅛
Corby vt	1660	$21⅜	21	21¼	+ ¼	22	19
Corby B	780	$20½	20	20	— ¾	20⅞	18½
Coronation	4925	$6¼	5¾	6	— ¼	6¾	475
Coron 2pr	103	$8⅜	8⅜	8⅜	+ ⅛	8⅞	7¼
Coron 120 pr	105	$19	19	19	+ ¼	19	17¾
Coron w	1540	60	50	60	+1	125	31
Coron 2 wts	500	150	150	150		205	103
Cosmos	495	$13⅜	13	13⅞	+ ⅛	13½	10⅜
Crain RL	1355	$20¾	20	20¼	+ ¼	20¾	13
Crestbrk	3400	460	420	450		460	130
Crown Tr	615	$68	67	68	—2	74½	58
Crown Zell	30	$70	70	70		70	56¼
Crow's N	1125	$16¾	16½	16½		17	13
Crush Int	18154	$13½	13	13	— ⅜	13⅞	7⅞
Cyghus A	4001	445	435	440	+5	490	415
Cygnus B	4460	470	455	465	+5	495	405
Cygnus pr	1005	$24	24	24		24	22
Dale	1005	175	175	175		200	120
Delta Acc	1160	$23¾	23	23		25	16¾
Delta Bpr	660	$118½	116½	116⅜		125	107
Dist Seag	9067	$68½	67⅜	68½	+1½	69⅞	50½
Dom Ag pr	35	$101	101	101	+1	101	96½
D Bridge	6623	$23⅛	22⅝	23⅛	+ ⅛	25⅜	16⅞
D Can Gen	575	$125	125	125	+3	126	120
D Coal pr	125	$9¼	9¼	9¼	+ ¼	15	7¼
Dom Elect	1995	$13⅛	12⅞	12¼	— ⅞	15¼	10¾
Dom El pr	20	$107	107	107	+ ½	107	103
Dom Fab	100	$15	15	15	+ ¼	15	14¾
Dofasco	15839	$24	33¾	23⅞	— ⅛	25⅞	20
Dom Glass	1875	$18	17½	17½	— ¼	19¼	16
Dom Lime	9250	$5⅝	5¾	5¾	+ ⅜	6⅝	495
D Magnes	225	$12	12	12	— ½	13¾	7½
Dom Scot	600	$13¼	13¼	13¼		14¾	9½
Dosco	2960	$15¾	14⅝	14⅝	—1⅛	19¾	14¼
Dom Stores	14022	$23½	22¾	23¼	+ ¼	23½	16⅜
Dom Tar	42897	$23⅜	21⅝	21⅝	—2⅛	24⅜	16⅞
Dom Tar pr	130	$24	24	24		24	21
Dom Text	2732	$33	31⅞	32¼	— ¼	33	23
Du Pont	1031	$57½	57	57	— ½	60¼	39¼

E à K

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1963-64 Haut	Bas
East Ch Tr	75	$49½	49½	49½	+ ¾	57½	46⅝
Econ Inv	250	$13	13	13	+ ⅛	13	9⅝
Eddy Mtch	300	$46	44	44	—1	49½	39¾
Emco	325	$19	18¾	18¾	— ¼	22	15
Emp Life	185	$365	360	360	+8	395	200
Exquisite	350	$7⅜	7⅝	7⅝	— ⅛	11⅞	6½
Exquisite pr	300	$10¾	10½	10½	— ⅜	12	9⅞
Exquite A w	300	165	150	165	+15	335	120
Falcon	16575	$88¾	85⅛	88¾	+3¼	88¾	59¼
Fam Play	6186	$23	22	22⅞	— ⅜	23½	18⅝
Fanny F	306	$45½	45	45		50	34
Fed Farms	615	$6½	6¼	6½	+ ¼	7	400
Fed Frm w	200	275	275	275	—35	350	140
Fed Grain	415	$89⅞	87	87	—2¾	96	65
First Nat Bk	25	$132½	132½	132½	+ ½	132½	124⅝
Flet Mfg	5000	75	72	72	—3	94	48
Fleetwood	710	$21¾	21	21½	— ½	22½	18¾
Ford US	969	$62¾	61	62¾	+1½	67	53¾
Ford Cda	365	$182	180	181	—1¼	208	172
FPE-Plon A	2045	$11⅞	11¼	11⅜		12	9¾
FPE-Plon pr	345	$56	55	55	— ½	56	52
Fraser	2650	$33½	31⅜	32⅛	— ⅝	34⅜	27½
Freiman	1150	$57⅞	53¾	57⅞	+ ⅛	71¼	51¼
Frosst A	965	$20½	20⅛	20⅛	+ ⅛	21½	16¼
Fruehauf	550	$10	10	10	— ⅛	13¼	7¼
Gen Bake	1465	$6¾	6½	6⅝	+ ⅛	7⅞	6¼
Gen Dev	285	470	470	470	+15	6½	430
G Dynam	110	$40¼	39⅜	39⅜	+⅝	44½	25¼
GMC	893	$105½	104	104¾	+ ¾	109½	83½
GP Drill	200	150	150	150	+10	155	94
GP Drill A	150	130	130	130		160	95
GP Mfg A	100	$30	30	30		32	27
GS Wares	113	$14½	14	14⅜		16¾	12¾
GS W pr	108	$100	98	98½	+1½	100	89¼
Globe A	3275	$14½	13½	14¼	+ ¾	14½	9¾
Goodyear	10	$164	164	164	+4	164	128½
Goodyr pr	100	48	48	48	+ ½	48⅞	45½
GL Paper	18777	$29¾	26	26½	—2½	32¼	22
G L Pewer	1910	$28	27	27¾	+1⅛	28	22
G L Pow w	100	$16	16	16	+ ½	16	10¼
GN Cap	800	$8¼	7¾	7¾	— ⅛	8¼	6⅞
GN Cap Bw	365	50	46	50		52	30
GW Coal A	1625	500	495	500		6	425
Great West	500	23	23	23		70	15
Gr Wpg G	8371	$20⅛	19¼	20	+ ¾	20⅛	15⅛
Greyhnd	16930	$14¾	14	14½	+ ½	14¾	11½
Guar Tr	1166	$62	60½	60½	—1½	67	60
Hahn	200	$22	21⅞	21⅞	— ⅜	25	20
Hand Ch A	400	$12½	12¼	12¼	— ¼	12½	9¼
Hardee	4125	80	75	76		200	63
Hardee pr	140	$34	34	34	—3	57	34
Hard Carp	665	$23½	23¼	23½		23½	11⅝
Hard Carp A	610	$21	20¾	21	+ ⅜	21	10

Titres — Cette semaine — 1963-64

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
Hawker-S	14757	$7¼	6⅞	7	+ ⅛	8¾	5⅝
Hawker pr	140	$102½	100¾	100¾	—1¼	103	95¼
Hayes Stl	819	$17½	16¾	16¾	— ¾	21⅞	16¾
H Dauch	250	$57	75	57		58	57
Holt Ren	175	$14½	14½	14½	— ⅜	15	14⅛
Home A	23648	$20½	19½	20¼	+ ⅝	23⅜	12
Home B	6717	$21¼	20½	20¾	+ ⅛	22⅞	12¾
Horne Pf	37617	355	325	330	—10	390	235
HBC	7306	$16½	15½	15½	—1⅛	17⅜	14¾
H B Oil G	8697	$16⅛	15¾	16	+ ⅛	19½	15⅛
Hur Erie	120	$64½	64	64½	+ ¼	70	62
Husky	43213	$11⅜	10¾	11¼		12½	6⅛
Husky w	18080	7	2	4	—8	32	2
Husky C w	64660	5	2	2	—3	18	2
Husky D wts	7895	470	435	455	—10	525	400
Husky A pr	65	$54	53	53	+ ¾	54	52¼
Husky B pr	466	$53½	53¼	53½		53½	52⅛
Imp Life	917	$245	227	244	+17	245	180
Imp Oil	20912	$58¾	56⅜	57	—1½	59⅜	44⅛
Imp Tob	8561	$15	14¾	14¾		15	12⅛
Imp Tob pr	100	$6⅝	6⅜	6⅜		6⅝	6
Ind Accep	13256	$26¼	25½	25½	— ½	26¼	22½
I Ac 450 pr	170	$99½	99½	99½	+ ¾	99½	96
Ind Min	805	$10½	9¾	9¾	— ¾	10⅞	7⅛
Ind Wire	18825	185	165	180	—5	190	100
Ingersoll A	550	$13	12¼	12¼	+ ⅛	13	8⅜
Inglis	2078	395	380	385	—5	475	350
Inland C pr	285	$16¾	16¾	16¾	— ¼	17⅜	15⅜
Inland Gas	21332	$9⅞	9⅜	9½	— ¼	10	5¾
Inland G pr	660	$20⅞	20	20⅞	+ ¾	20⅞	18⅝
Inland G w	460	90	85	90	—2	100	35
Int-City Gas	1500	$9½	9	9		10	7½
Int Bronze	330	$24	23	23	+1	25	22
I Bronze pr	400	$29	29	29	+ ½	29	26½
IBM	2515	$43½	43¼	43½	+1½	84½	41¼
Int Nickel	114039	$95¼	92⅞	93⅞	+ ⅜	95¼	73¾
Int Util	13565	$26½	27⅞	28	— ½	28¾	22¾
Int Util pr	123	$56½	56¼	56¼		57	45¾
Intpr D 61 w	800	75	75	75		250	50
Intpr D62 w	710	30	25	30	+5	40	25
Inter PL	3227	$97	95½	96½	+ ½	97⅞	80
Int Stl P	90648	465	395	420	—35	465	255
Inv Group	100	$13½	13½	13½	— ¼	13⅞	13⅜
Inv Grp A	10055	$13½	13½	13⅜	+ ⅛	13⅞	12
ITL Ind	1225	$9	8¾	8¾	— ¼	9⅜	425
Jamaica PS	1110	$13⅛	13⅛	13⅛	—1⅛	14¼	10
Jefferson	4275	$9	8⅞	8⅞	—1	10⅜	7⅝
Jeff Bks	65	325	305	320	+5	465	305
Jockey C	20715	465	450	460	—5	465	300
Jock C pr	800	$11½	11	11	— ⅛	11½	9¼
Jock C B pr	100	$10¼	10¼	10¼		10	9½
Jock 2 pr	1250	$10⅛	10	10¼	+ ⅛	10¼	9¼
Jock wts	14100	53	50	50	—3	72	39
Kelly D A	2115	$5¾	5½	5⅜		6½	5¼
Kelly wts	1850	125	115	125		200	115
Kelsey Co	3010	$11	10½	10¾	— ¼	12¼	10½
Kelvinator	105	$8	8	8		9⅝	8

L à N

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1963-64 Haut	Bas
Labatt	2662	$21⅞	21	21½	+ ½	23⅜	18
Lafarge	4800	$14	11⅞	13⅝	+1⅜	23⅜	18
Lafarge A	3100	$14	13	13		14	6½
LOnt Cem	38478	425	390	400	—10	425	220
LOnt Cem p	425	$14¼	14¼	14¼	— ¾	15⅞	10½
L O Cem w	20900	105	90	92	+7	105	35
Lakeland	2303	$7¼	6¾	6⅞	— ⅜	7¾	435
Lakeland pr	275	$21¼	21	21		21½	19⅛
Lakland wts	820	440	400	410	—50	455	225
Lambtn L	1100	58	7¾	7¾		9	6½
Laura Sec	845	$22	21¾	22	+ ½	23⅜	16⅜
Lau Fin	4445	$17⅛	17	17⅛	+ ⅛	17⅜	12¼
Lau F 200	301	$41¼	41	41		43	36½
Lau F 140	900	$25½	25¼	25⅜	— ⅜	26¾	23⅞
Lau F 63 wt	2625	450	445	450	+5	455	300
Land J A	131	$24¾	24¾	24¾	— ¼	25	24¼
Leland	2725	29	24	24	—1	290	17
Levy	3564	$15½	14⅝	14⅞	— ⅜	21	14⅛
Levy A pr	752	$12⅜	12⅜	12⅜	— ⅛	13	12⅛
Levy B pr	2870	$21⅛	20¾	21	— ¼	24¾	20¾
LobCo A	9844	$9	8¾	8¾	+ ¼	9½	67⅜
LobCo B	10527	$9	8⅞	8⅞		9½	7⅛
LobCo pr	490	$50¾	50⅛	50¼	+ ⅛	51	47½
LobG 1 pr	322	$33	32¾	32¾		33	30
LobG B pr	385	$32½	32	32	— ½	34	30⅜
LobGro	10	$137	137	137	+1	144	105
Lob Inc	1525	$7⅜	7⅜	7⅜		9¼	7⅜
Locana	600	100	90	100	+5	140	82
Loeb M	10050	$11¼	10⅞	11⅛	— ⅛	13	10
Lowney	35	$29	29	29	+1¾	29	22⅛
Maclaren A	600	$22¾	22	22	—2⅛	26¾	21½
Maclaren B	300	$23¾	23	23	—1⅝	26¾	23
MB and PR	35532	$35⅞	32	33½	—1½	36⅞	26⅜
Magna El	100	305	305	305	+5	310	195
Magnum	100	$24⅛	24⅛	24⅛	— ⅜	27½	24
Maher	670	$35	32	35	+3	35	26½
Manoir Ind	200	$175	175	175	—10	225	175
MLf Garg	245	$68	65	65	—3	68	40
M Leaf Mill	9287	$17½	16⅜	16⅝	— ⅛	18⅛	15
Mass-F	115350	$31½	30⅛	30⅞	+ ¼	31½	17
McCabe	950	$9⅞	9	9⅞	— ⅛	11	9
MEPC	1715	365	340	360	+20	430	305
Met Stores	385	$10⅛	10	10⅛	— ⅞	10¼	7½
Met Stores p	390	$22	21¾	21¾	— ¼	23	21⅜
Mid Pac	1950	$5¼	5¼	5¼	— ⅛	5⅞	450
Mid Pac rts	5500	25	16	16	—4	55	16
Mid-West	6471	350	310	350	+45	410	245
Milt Brick	5248	350	325	345	+25	350	300
Molson A	781	$38	35	36	+ ½	38	27¼
Molson B	3831	$40	37½	39	+1½	40	28½
Mon Foods	3495	$8⅜	8⅛	8⅛	— ½	9⅞	6⅛
Montex	7315	$14½	13⅜	13¾	— ¾	14⅞	5½
Montex pr	5350	$14½	14	14	— ¾	15½	9
Montex wts	1450	935	900	900	—40	10⅛	120
Mont Loco	17896	$18	16¼	16¾	+1¼	19	12¼
Mont Trst	340	$102	101	101½	+ ½	105	90
Moore	9815	$61¾	59¾	61¾	+1¾	61¾	49¾
Morse A	1570	$14¾	14¼	14⅜	— ⅜	15½	10
Morse B	1710	$13	11¾	12½	+1	13	6
Nat Contain	1875	$6	5⅞	6		6⅛	5⅛
Nat Cont w	300	205	200	200	—34	235	140
Nat Drug	5265	$11½	11⅛	11½	+ ⅜	14⅞	10¼
Nat Hees	100	100	100	100		200	65
Nat Trust	725	$25	24½	24⅞	— ⅛	30	24
Neon	1130	$10¼	10¼	10¼		11	9¾
Nia S Stl	133	$26½	26½	26½	— ⅛	27¼	26½
Nia Wire B	965	$17½	17	17⅛	— ⅜	19	13½
Noranda	18912	$50⅜	49⅞	50¼	+ ⅜	50⅜	40⅛
NO NGas	3703	$24	23¾	23⅞	— ⅛	24½	18⅜
Nor Phone	25590	$13⅛	12

Au sein de la SSJB

Une véritable révolution s'impose — Grégoire Farrell

par Henri LAPERRIERE

"Si nous voulons réellement jouer un rôle efficace dans notre province, il faut faire un effort pour sortir d'une certaine ornière ou tout au moins de certaines habitudes dans lesquelles nous nous sommes engagés, en un mot opérer une véritable révolution; d'où le thème de ce congrès."

C'est par des paroles aussi franches que M. Grégoire Farrell, président général de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario, s'est adressé aux quelque 60 congressistes, réunis à l'édifice de la faculté des arts de l'Université d'Ottawa, vendredi soir, lors de la première séance du onzième congrès biennal de la Fédération. Ce congrès coïncide avec le 25e anniversaire de fondation de la Fédération qui groupe près de 80 filiales dans les principaux centres de l'Ontario.

M. Farrell a ajouté que "les problèmes qui intéressent les Franco-Ontariens semblent se multiplier et que, d'autre part, les effectifs humains pour y remédier deviennent de plus en plus difficiles à trouver".

Plusieurs délégués

Plusieurs délégués sont arrivés à Ottawa pour ce congrès qui se continuera aujourd'hui et se clôturera dimanche après-midi par l'élection du nouveau conseil exécutif. Il y aura grand banquet suivi d'une soirée-dansante ce soir, à 7h. au club de golf Pineview, chemin Blair-sud.

La réunion de vendredi soir a été présidée par M. Albert Blache, président de la régionale d'Ottawa.

En souhaitant la bienvenue aux congressistes, M. Blache a dit: la Fédération des SSJB de l'Ontario a toujours maintenu, soutenu, orienté la minorité franco-ontarienne dans les sentiers de l'honneur et des saines traditions; jamais, elle ne s'est fatiguée de lutter, découragée de se dévouer, malgré les immenses tâches et le soin périlleux de défendre la cause commune".

Les activités

M. Aurèle Chénier, secrétaire général de la Fédération, a exposé les nombreuses activités menées à bien par la Fédération depuis le dernier congrès. En citant les nombreux services, il a souligné les concours d'histoire du Canada pour les élèves de nos écoles; les concours pour l'amélioration du langage parlé par les élèves des 5e et 6e années; des cours privés qui ont été donnés par des officiers de la Fédération; des voyages culturels, dont celui d'avril et mai dernier en Europe.

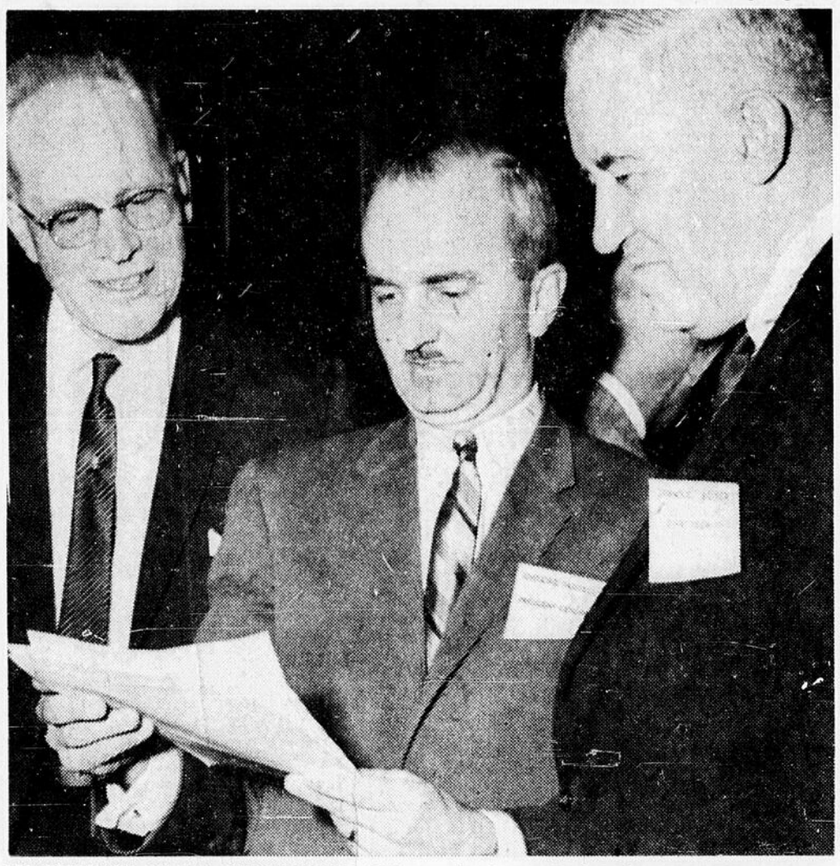
M. Chénier a aussi souligné l'établissement d'un secrétariat permanent au 428, de la rue Rideau, à Ottawa; de la publication mensuelle du bulletin "La Source", distribué aux membres des SSJB; d'un plan d'assurance collective qui sera bientôt mis sur pied; du système appelé "L'Entraide", qui est appelé à faire un grand bien parmi la population canadienne-française de cette province. Il a aussi parlé des campagnes de refrancisation; de la participation de la Fédération pour faire reconnaître le lieu exact de la bataille du Long Sault comme étant sur la rive ontarienne; des signaux routiers bilingues; de la radio française à Toronto, à Windsor et dans d'autres centres ontariens.

Un mémoire

Le secrétaire a aussi parlé de la présentation d'un mémoire à la Commission Laurendeau-Dunton; de l'aide apportée par la Fédération aux autres sociétés françaises d'Ontario. Enfin, M. Chénier a parlé de nombre d'autres projets que la Fédération pourrait exécuter "si elle avait plus de moyens à sa disposition et plus d'ouvriers à sa vigne".

M. Maurice Mattar, trésorier, a présenté le rapport financier.

Dans son exposé du thème, M. Farrell a ajouté: "Il ne faut pas oublier que nos buts font de nous une société de vigilance, nous imposant de travailler au progrès, non à la stagnation de l'élément français en Ontario, d'où la nécessité de prendre conscience des situations et des problèmes et de travailler sans cesse. Qu'à partir d'aujourd'hui nous ne pensions plus qu'à grouper d'abord le plus grand nombre possible de nos compatriotes, qu'à les unir en vue de travailler à des oeuvres concrètes dans les cadres de notre Société autant que possible, en respectant la hiérarchie établie, afin de donner au public une impression d'unité, de force et de détermination qui commanderont le respect et nous permettront de prendre notre place et de la garder dans la vie de notre province et de notre pays tout entier".



AU CONGRES DE LA FEDERATION DES SSJB — Le onzième congrès biennal de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste d'Ontario s'est ouvert vendredi soir, à l'Université d'Ottawa. Les séances se continuent aujourd'hui et dimanche. La photo nous fait voir, de gauche à droite: M. J.-Albert Blache, président régional des SSJB d'Ottawa; M. Grégoire Farrell, président général de la Fédération et M. J.-Raoul Boyer, directeur de la Fédération.

(Photo Champlain Marcil)

Comité de planification de La Vérendrye

VILLE-MARIE (DNC)—Le comité de planification scolaire de la régionale La Vérendrye, dont le siège social est situé à Val d'Or, a tenu récemment sa première réunion. Le comité comprend, outre le conseiller en organisation scolaire, 26 membres dont 21, qui sont les représentants des administrateurs scolaires, des éducateurs et des groupes socio-économiques, ont droit de vote et six qui sont des membres ex-officio.

La régionale La Vérendrye est la dernière des trois régionales qui couvrent les territoires de l'Abitibi-Ouest et de l'Abitibi-Est à posséder son comité de planification. Aux régionales Lalonde et Harricana, dont les centres sont La Sarre et Amos, les comités régionaux ont tenu leur première réunion respectivement le 12 et le 26 octobre dernier.

Une seule clinique

Cette clinique aura lieu lundi, au quartier-général 634, avenue Bronson, à partir de 1h. 30 à 3h. 30, l'après-midi, et 6h. 30 à 8h. 30, le soir.

Accusés d'avoir fait feu sur un agent

Accusés d'avoir fait feu avec une arme mettant ainsi en danger la vie de l'agent Larry Fry, de la Sûreté provinciale d'Ontario, Joseph Bourdeault, 18 ans, et John Léger, 42 ans, tous deux d'Ottawa, n'ont avoué ni nié leur culpabilité et la cause a été remise à la huitaine. Tous deux ont comparu, vendredi matin, en Cour de comté, devant le magistrat Harry Williams.

Bourdeault a déclaré qu'il voulait consulter son avocat, tandis que Léger a demandé l'aide légale. Les deux accusés ont été arrêtés, mercredi soir, à la suite d'une chasse à l'homme sur la route 17, entre Carp et Ottawa, et à l'issue de laquelle Bourdeault a été blessé d'une balle à l'épaule droite. Deux carabines 30-30 ont été trouvées dans l'auto des fuyards.

Le bras en écharpe, Bourdeault a déclaré au magistrat Williams qu'il ne recevait pas les soins médicaux appropriés à son état en prison et qu'il n'avait pas mangé depuis mercredi soir. C'est mercredi midi que Bourdeault a été transféré de l'Hôpital municipal à la prison.

Le géôlier de la prison, M. Robert Webb, est venu démentir les déclarations de Bourdeault en disant que ce dernier avait reçu tous les soins que requérait son état et qu'il avait très bien mangé depuis son arrivée à la prison. Il a ajouté que le médecin de la prison, le Dr J. D. Caldwell, avait examiné la blessure et qu'il l'avait trouvée très belle. Le docteur a prescrit de la pénicilline et des cachets 292 deux fois par jour si nécessaire.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4544 B-2734

Très subtile

Pour le bon fonctionnement d'un squeeze l'une des conditions essentielles est la bonne orientation des menaces. Si tantôt cette tâche s'accomplit d'elle-même elle est parfois très subtile alors que l'action du déclarant est subordonnée à la conduite des adversaires; c'est ce que nous démontre le problème suivant, composition de M. Jean Roche de Québec.

Donneur : Sud
Personne vulnérable

	♠—10-8-2 ♥—10 ♦—A-R-D-2 ♣—V-10-9-8-7 N	
♠—V-9-5-3 ♥—V-8-6-4 ♦—V-10-9-8 ♣—3	O	E ♠—D-6-4 ♥—D-9-7-5 ♦—7-6 ♣—D-6-5-4
	S ♠—A-R-7 ♥—A-R-3-2 ♦—5-4-3 ♣—A-R-2	

Sud	Ouest	Nord	Est
1-trèfle	passe	1-carreau	passe
3-S-A	passe	6-trèfles	passe
6-S-A (1)	passe	passe	passe

(1) Le contrat 6-trèfles peut être réussi facilement. Sud encaisse as et roi de coeur, le Mort abandonnant un pique. Un coeur est coupé par Nord et Sud reprend la main par l'as de pique. Le dernier coeur est coupé puis le déclarant fait couper son dernier pique après avoir repris la main de son roi. Grâce à la position favorable de la dame de trèfle le déclarant obtient trois autres levées de ses atouts et le contrat est complété par deux carreaux, Est obtenant la treizième levée de son dernier atout.

Entame:— valet de carreau.

Comment pouvez-vous réaliser 6-S-A contre la meilleure défense ?

En principe alors que vous avez onze gagnantes et qu'il vous est possible de menacer les adversaires à trois suites différentes, un squeeze produira la douzième gagnante. Il vous faut tout d'abord réduire votre main à une seule levée perdante, puis orienter vos menaces, cette dernière condition étant la tâche délicate du problème qui vous est présenté à jeux découverts.

Le Mort fait la première levée de l'as de carreau et le déclarant fait suivre l'as, le roi et le deux de trèfle. Si Est refuse ce troisième trèfle Nord revient à cette suite pour la dame, Sud abandonnant un petit coeur. Ouest a tout d'abord abandonné un pique et un carreau, puis sur le quatrième trèfle a du se réduire à deux piques ou deux coeurs. Nous avons donc l'un des tableaux suivants:—

	♠—10-8-2 ♥—10 ♦—R-D-2 ♣—V N	
♠—V-9 ♥—V-8-6 ♦—10-9-8 ♣———	O	E ♠—D-6-4 ♥—D-9-7-5 ♦—7 ♣———
	S ♠—A-R-7 ♥—A-R-3 ♦—5-4 ♣———	

Est change au cinq de coeur, meilleure défense. Sud prend de son as, encaisse le roi de coeur, le Mort abandonnant le dix de pique. Le déclarant encaisse l'as de pique et Nord en joue le huit. Un petit carreau est joué vers le roi et le tableau se trouve réduit aux cartes suivantes:—

	♠—2 ♥——— ♦—R-2 ♣—V N	
♠—V ♥—V ♦—10-9 ♣———	O	E ♠—D-6 ♥—D-9 ♦——— ♣———
	S ♠—R-7 ♥—3 ♦—5 ♣———	

Comme le Mort encaisse le valet de trèfle Est abandonne le neuf de coeur, Sud le cinq de carreau, mais que peut le joueur en Ouest ? Alors que l'abandon du valet de pique permettrait à Sud d'obtenir deux levées de son roi et de son sept, Ouest doit donc sacrifier son valet de coeur. Nord fait suivre la dame de carreau et Est se trouve maintenant dans une situation intenable. S'il abandonne un pique Sud obtient les deux dernières levées par le roi et le sept. Si Est préfère abandonner la dame de coeur les deux dernières levées sont gagnées par le roi de pique et le TROIS de coeur !

Revenons à notre tableau de huit cartes en donnant cette fois à Ouest trois piques et deux coeurs. Sur le changement au cinq de coeur Sud en joue l'as et le roi, le Mort abandonnant un pique. Le Mort prend la main du roi de carreau et fait suivre le valet de trèfle, Est abandonnant le neuf de coeur et Sud le cinq de carreau. Afin de conserver ses deux carreaux Ouest doit se réduire à un seul pique. Alors que sur la dame de carreau Est doit se réduire à un seul pique ou abandonner sa dame de coeur, Sud obtient donc les deux dernières levées soit par le roi et le sept de pique ou par le roi de pique et le trois de coeur.

Si à la sixième levée Est revient à carreau au lieu de changer à coeur, en ce cas le déclarant encaissera les deux hauts honneurs de la suite où Ouest s'est réduit à deux cartes et de nouveau la dame de carreau et le valet de trèfle exerceront un double squeeze sur les adversaires.

Problème qui démontre comment est parfois subtile le développement des menaces. Félicitations M. Roche.

D'UNE RIVE A L'AUTRE

avec Marcel Desjardins



On ne peut certainement pas dire qu'il existe de l'animosité entre les postes de télévision de la société d'Etat, à **Ottawa**, et le poste **CJOH** de la chaîne **CTV**.

Lors de la diffusion des joutes de football de la **Ligue canadienne**, par exemple, les téléphonistes de **Radio-Canada** ont toujours fourni les renseignements complets à leurs interlocuteurs, même lorsque ces joutes étaient télédiffusées par **CTV**.

On dit même que ces demoiselles avaient reçu des ordres à cet effet.

x x x

Jean-Claude Légaré, le journaliste du **Journal**, à **Hull**, a trouvé une traduction toute simple pour rendre en français la définition du manteau **"convoy"** qu'il porte depuis quelques jours. Pour l'ami **Légaré**, il s'agit d'un manteau "qu'on voit"...

x x x

Une dame à son mari, récemment, lors d'un cocktail au **Château Laurier**: "Ne te retourne pas, mais qui est ce couple qui vient d'entrer ?"

x x x

Pourquoi la **Société Radio-Canada** ne tiendrait pas des concours dans la région **Ottawa-Hull** pour le choix de candidats à l'émission **"Tous pour un"**. Ces concours ont lieu à **Québec** et à **Montréal**, seulement.

x x x

En r'montant la rue Rideau — La **Société St-Vincent-de-Paul** de **Buckingham** entreprend une autre année très occupée. Selon le président, **M. Vital Thibert**, les membres de la société ont beaucoup de travail sur la planche pour la saison froide ★ **Claude Lalonde** rapporte que la **Coopérative de St-Isidore-de-Prescott** compte plus de 250 membres et que son chiffre d'affaires dépasse le million. **M. Lalonde** est le gérant de cet organisme ★ Dans quelques jours ce sera la campagne annuelle de sécurité routière. La date: du 1er au 7 décembre inclusivement ★ Au moment où vous lisez ces lignes, le résultat de la finale de la **Conférence de football de l'Est** a sans doute décidé du sort des nouvellistes **Marcel Guitard** et **Richard Sanche**. Si **Ottawa** remporte la victoire, **Marcel Guitard** se promènera dans les rues de **Hull** en sous-vêtement d'hiver. Si les chats-tigres effectuent un retour pour passer à la classique de la coupe **Grey**, **Richard Sanche** promènera son confrère **Guitard** dans une brouette.



Deux yeux vous dureront toute la vie

Vous n'en aurez pas d'autres !

Accordez à vos yeux la meilleure protection et les meilleurs soins! Consultez votre ophtalmologue (oculiste) pour un examen complet de la vue. Pour une bonne exécution de votre ordonnance, voyez...

Consultez votre ophtalmologue (occuliste) pour un examen complet de la vue

Pour une bonne exécution de votre ordonnance, voyez . . .

O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances

"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"

MAINTENANT TROIS BUREAUX

Consultez votre oculiste

132, rue Slater 232-4876
440, ave Hinton (suite 101) 725-2727
179, chemin de Montréal 746-6988

A LA MAIRIE



DON REID

un homme qui peut se mesurer à la tâche



JULES MORIN
CO-PROP.
DES MAGASINS
D. & J.
VITRES ET PEINTURE
QUINCAILLERIE, JOUETS
ET CENTRE DE DISQUES
418, rue St-Patrice
235-7708



Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
ULCERES — ECZEMA
RHUMATISMES
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647

CABALEZ et VOTEZ pour



échevin

KEN FOGARTY
COMMISSAIRE

EXPERIENCE,
COMPETENCE,
SENS DES AFFAIRES

FOGARTY, Ken AVOCAT X

L'ouverture des magasins

Sept associations de propriétaires favorisent plus qu'un soir par semaine

par Jacques GUINDON

Dans les lettres qu'elles ont fait parvenir au Conseil de ville, deux autres associations de propriétaires de Hull se prononcent en faveur de l'ouverture des magasins plus d'un soir par semaine.

L'Association des propriétaires du Lac des Fées ne détermine pas le nombre de soirs auxquels elle aimerait que les magasins ouvrent leurs portes. Elle se contente de dire "plus qu'un soir par semaine". Par ailleurs, l'Association des propriétaires du quartier Frontenac spécifie deux soirs.

C'est au cours de son assemblée de lundi soir prochain, que les membres du Conseil de ville devront se prononcer sur la résolution de l'échevin Fernand Mutchmore. Cette résolution invitera le Conseil à modifier l'article 3 du règlement actuel numéro 584, de façon à ce que les magasins puissent ouvrir leurs portes jusqu'à 9h. 30 du soir, les jeudis et vendredis, à compter du 1er août 1965.

On sait que la compagnie Loeb, d'Ottawa, a déjà fait savoir qu'elle ne consentira à construire un vaste centre commercial de $2,500,000 (la tour Eiffel), à l'intersection des boulevards St-Joseph et Gamelin, qu'à la condition que le Conseil de ville modifie son règlement de façon à permettre l'ouverture des magasins quatre soirs par semaine au lieu d'un soir, comme c'est le cas présentement.

La réunion régulière du Conseil aurait dû normalement avoir lieu mardi dernier, mais le maire Marcel D'Amour a jugé bon de la reporter à lundi, puisqu'il tenait à y assister. Le maire D'Amour a assisté, cette semaine, au congrès de l'Union des municipalités du Canada qui a eu lieu à Victoria, en Colombie-Britannique. Il doit être de retour à son bureau, à l'hôtel de ville, lundi matin.

D'autre part, le Conseil ne pourra se réunir comme à l'accoutumée un mardi, puisque le comité des finances doit siéger ce soir-là. Un règlement municipal oblige ce comité à se réunir le dernier mardi de chaque mois.

Les Associations

Neuf organismes, dont sept associations de propriétaires, ont fait connaître leur point de vue au sujet de l'ouverture des magasins, jusqu'à maintenant.

L'Association des marchands en détail de Hull ainsi que la Chambre de commerce s'objectent à ce que le règlement actuel soit modifié de façon à permettre aux magasins de demeurer ouverts plus d'un soir par semaine.

L'Association des propriétaires du Parc de la montagne favorise l'ouverture des magasins quatre soirs par semaine; l'Association de St-Joseph, deux ou trois soirs par semaine; l'Association du Lac des Fées, plus d'un soir par semaine; les Associations de St-Raymond, des Jardins Taché, du quartier Frontenac ainsi que la Ligue des propriétaires de Hull (organisme à caractère municipal), deux soirs par semaine.

On constate que toutes les associations des propriétaires des nouveaux secteurs de Hull se sont prononcées sur cette question. L'Association du quartier Frontenac, par ailleurs, est le seul organisme de propriétaires du vieux Hull qui ait posé un tel geste.

Un sondage

D'après un sondage effectué, il semble bien que la très grande majorité des membres du Conseil de ville appuieront la résolution de l'échevin du quartier Dollard, M. Fernand Mutchmore.

Il semble bien que le Conseil de ville ne portera pas trop d'attention à l'ultimatum de la firme S. S. Kresge. On sait que cette dernière a fait savoir au Conseil qu'elle n'établirait un magasin à rayons (Department Store) dans le centre commercial précité, qu'à la condition que son établissement puisse ouvrir trois soirs par semaine.

Enfin, d'après des renseignements obtenus, la compagnie Loeb serait disposée à accepter ce compromis de deux soirs par semaine.

Comme on l'annonçait il y a quelques semaines, un groupe d'hommes d'affaires de Montréal auraient décidé de construire un centre commercial à Pointe-Gatineau, si le projet de la compagnie Loeb ne se concrétise pas à Hull.

Editorial

Epargnons au moins notre jeunesse

La loi touchant la vente de boissons le dimanche sera amendée ou supprimée, et la responsabilité de l'hôtelier serait réduite dans le cas de mineurs à qui l'on sert des boissons alcooliques. Voilà ce que vient d'annoncer Me Gérard Delage, administrateur de l'Association des hôteliers du Québec, à la suite d'un entretien avec le procureur général, Me Claude Wagner. De plus, M. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, a confirmé que des changements seraient effectués dans ce sens à la prochaine session.

Lors de l'adoption du bill créant le nouveau système de la Régie des alcools, nous avons dénoncé certains dangers. Malheureusement, l'avenir nous a donné raison. Et voilà, que l'on veut supprimer les dernières barrières ! Inutile d'essayer de prouver que le fléau de l'alcoolisme ne se répandra que plus facilement.

Immédiatement, nous tenons à répéter que nous ne sommes pas contre l'usage modéré des liqueurs alcooliques. De plus, nous croyons que le tourisme et indirectement l'hôtellerie constituent une industrie qu'il importe d'encourager. Mais, tous les moyens ne sont pas bons, et surtout la fin ne justifie pas les moyens. On prétend que la présente loi exigeant un repas, le dimanche, pour obtenir des boissons alcooliques, est hypocrite. Mais, fait-on réellement preuve de franchise quand on allègue certaines raisons pour supprimer la restriction actuelle ? Est-ce uniquement pour accommoder les touristes ? D'autre part, la note pour un repas n'est-elle pas une autre source de revenus pour les hôteliers? En outre, n'est-il pas profitable aux nôtres à apprendre à boire non seulement modérément, mais convenablement, et non pas uniquement à "boire pour boire". Que l'on veuille supprimer ledit repas pour atteindre davantage la masse du peuple et faire plus d'argent de cette façon, ce procédé est cousu de fil blanc.

Et pourtant, depuis quelques années, les commodités pour se procurer des boissons alcooliques à la maison, dans les hôtels, les cabarets, etc. sont très abondantes. Les permis affluent de tous les côtés. A un tel point que les propriétaires intéressés s'en plaignent ! L'occasion fait le larron. Rien de surprenant que le nombre d'alcooliques augmente considérablement et que l'on soit témoin de plus en plus des effets néfastes de l'alcool.

Si nous traitons de ce sujet en cette page, ce n'est pas sans intention et faute de preuves, surtout récemment. Des sources dignes de foi nous ont fait le récit de drames affreux, à faire dresser les cheveux sur la tête et à tirer les larmes des yeux, tout spécialement quand notre jeunesse est en cause. A tout prendre, la vie de débauche qui se généralise et qui n'est pas réprimée comme il se devrait n'est-elle pas plus grave que les tragédies que l'on a déplorées depuis quelques années dans notre région ?

Certes, le commerce a droit à l'encouragement, mais il existe et existera toujours des valeurs morales qui sont supérieures aux intérêts matériels. A quoi bon pour une province de dépenser des millions de dollars pour l'éducation, pour les hôpitaux et la sécurité routière, le bien-être social, si non seulement elle ne prend pas les mesures pour empêcher le pire accroc au capital humain, mais si elle favorise indirectement sa détérioration. D'autre part, on a beau être imminent juriste ou "homme dynamique qui n'a pas peur de s'attaquer à qui que soit", il est présomptueux de défier la loi divine et de l'Eglise: "Le jour du Seigneur garderas"; "dimanche tu sanctifieras".

Il est trop facile de se laver les mains dans l'alcool et de faire porter le blâme sur les citoyens en herbe ou adultes. La nature humaine est essentiellement faible. Que ceux qui ont de lourdes responsabilités sur les épaules aient le courage d'en supporter le poids de façon honorable et profitable. Sans doute, la meilleure façon de ne pas créer d'embêtements, c'est de supprimer toutes les restrictions: personne ne manquera à la loi ! Comme la même théorie peut s'appliquer pour la circulation, pourquoi s'embarrasser d'agents de police ?

Nous voulons croire à la bonne foi de nos représentants à Québec et des préposés au respect de la loi. Toutefois, nous croyons qu'en certaines circonstances une visite à un salon funéraire, à un hôpital ou de la cave au grenier de certains hôtels, leur feraient ouvrir les yeux et prendre les moyens pour réprimer certains abus, tout spécialement chez les jeunes. Si Me Delage veut les accompagner, il aura l'occasion de constater qu'il fait fausse route quand il prétend "travailler pour le bien commun", et chose certaine, il n'aura plus "la satisfaction de devoir accompli".

Gérard BERNIER

A Hull

Un atelier pour les enfants arriérés

L'Association de Hull pour les enfants arriérés est en voie d'aménager un atelier dans une maison qu'elle vient de louer, rue Lois. L'ouverture officielle de l'atelier aura lieu dans quelques semaines.

Il existe présentement un atelier à l'école Laurentienne, rue Montcalm, qui reçoit 22 enfants (sur le plan mental), âgés de 16 à 35 ans. On fermera cet atelier pour aménager celui de la rue Lois, en raison de l'exiguïté du local actuel.

La présidente de l'Association, Mme Pierre Fortier, a souligné que ces 22 personnes ne pourraient jamais être lancées sur le marché du travail. D'où la nécessité d'aménager pour eux des "ateliers protégés".

Le but premier de tels ateliers est de procurer du travail rémunéré aux adultes-enfants. L'Association a réussi à obtenir des contrats des gouvernements et de l'industrie. Les travaux à exécuter doivent consister en des opérations simples et répétitives.

Récemment, l'Association a décroché un contrat de $200 de l'Office provincial du tourisme. Il s'agit pour les adultes-enfants de mettre 200,000 dépliants dans les enveloppes et de sceller ces dernières. Chacun est payé selon le travail qu'il a accompli.

L'Association de Hull pour les enfants arriérés est en mesure d'aménager cet atelier en dehors de l'école Laurentienne, rue Lois, grâce à un don de $1,000 que lui a fait le club Richelieu de Hull, en juillet dernier.



CHANGEMENT DE COMMANDEMENT — Une brillante cérémonie a marqué, hier soir, le changement de commandement au Régiment de Hull. Le lieutenant-colonel Guy de Merlis (à droite) a remis la direction du régiment local au lieutenant-colonel Alfred Fortier. Sur la photo, prise au manège de Salaberry, le lieutenant-colonel de Merlis dit quelques mots d'adieu aux soldats, en présence de son successeur.
(Photo Champlain Marcil)

A Hull

L'équipe Serena aux Foyers Notre-Dame

Pour la première fois dans la région, des représentants de l'équipe Serena participeront à une table-ronde, lors de la réunion mensuelle des Foyers Notre-Dame du diocèse de Hull, le mardi 24 novembre, à 8 heures, à l'école normale des hommes, rue Archambault.

Les invités seront alors le Dr et Mme Paul-André Meilleur, ainsi que M. Raymond Doyle, du Conseil canadien du Bien-être, et Mme Doyle. Ils traiteront d'amour conjugal et de maîtrise sexuelle, référant au besoin à la morale conjugale. Puis, ils expliqueront la philosophie de Serena, c'est-à-dire ce que représente le couple Serena, ce qu'il fait, et sa disponibilité.

On fera alors connaître aux Foyers Notre-Dame la liste des membres de l'équipe Serena qui sont disposés à recevoir à domicile les couples désireux de connaître la technique de la méthode sympto-thermique.

Les Foyers Notre-Dame du diocèse de Hull, mouvement de spiritualité conjugale et d'apostolat familial, invitent tous les couples qui désirent rayonner dans leur famille et dans leur milieu respectif à assister à la réunion de mardi soir prochain.

Une trentaine de couples se réunissent le dernier mardi de chaque mois, pour entendre une courte causerie suivie d'un forum ou d'une étude en comité. Bien que le mouvement soit nouveau dans le diocèse, les membres sont enchantés de l'enrichissement que leur procurent les Foyers Notre-Dame.

A Pte-Gatineau

Le carnaval aura lieu du 11 au 14 février

Le Carnaval d'hiver organisé par l'Association des loisirs St-Rosaire de Pointe-Gatineau aura lieu du 11 au 14 février prochain. A cet effet, l'organisme a procédé, lors de sa dernière réunion générale, à la formation des principaux comités qui auront pour tâche de concrétiser le projet.

Ce même soir, les membres ont élu le nouveau conseil de l'Association. Ce dernier comprendra MM. Pierre Lafontaine, président; Angello Rossi, vice-président; Edgar Lafontaine, trésorier; Raymond Hart, archiviste; Guy Lebel, correspondant, et Gérard Tassé, publiciste. ainsi que MM. André Boisvert, Jean-Paul Tremblay, Roger Lafontaine, Fernand Boulianne, Robert Desormeaux et Robert Dinelle, directeurs.

L'abbé Laurent Martel est à la fois aumônier et conseiller.

Loisirs et sports

L'Association des loisirs St-Rosaire de Pointe-Gatineau a l'entière responsabilité des loisirs et des sports en général dans la paroisse.

Pour réaliser ses projets, elle compte sur divers sous-comités tels que ceux de la balle molle, du tennis, du ping-pong, du badminton, du ballon panier, du ballon sur glace, du hockey, du ballon volant, et autres. Ces sports se pratiquent à la salle paroissiale, au gymnase Renaud, et sur les terrains de jeux de la paroisse.

Les autres activités que patronne l'Association comprennent notamment une soirée de danse, le vendredi, pour les jeunes âgés de plus de 16 ans, à la salle paroissiale; une tombola, avec bingo, chaque année, sur les terrains de la fabrique, dont les profits ont servi à la construction d'une piscine pour les jeunes; une sollicitation à domicile, chaque mois, pour financer les opérations de l'Association; des assemblées régulières et spéciales, à la salle du presbytère St-Rosaire. On a aussi créé le "comité du fonds de réserve" dont on discutera à la prochaine réunion.

Les recommandations n'éliminent pas les collèges classiques

QUEBEC (PC) — Au cours d'une conférence de presse qu'il a donnée, vendredi, à Québec, Mgr Alphonse-Marie Parent a déclaré que les recommandations que contient son rapport sur les structures et les niveaux de l'enseignement n'éliminent pas les collèges classiques et d'autres institutions à caractère privé.

Au sujet des collèges classiques, il a dit: "Les collèges classiques ne disparaîtront pas. Ils vont être appelés, si nos recommandations sont acceptées, à s'intégrer aux structures nouvelles que nous suggérons".

Interrogé pour savoir si les structures nouvelles proposées par la commission s'apparentaient à des structures qui existent dans d'autres pays, Mgr Parent a répondu: "Bien sûr. Il y a des structures semblables aux Etats-Unis et dans les provinces anglaises du Canada où on entre à l'université après 12 ou 13 années d'études".

"Là où nous étions seuls, a-t-il ajouté, c'était d'avoir un cours, menant à l'université, d'une durée de 15 ans".

Selon les structures proposées, un étudiant serait admis dans une université après 13 années de scolarité alors qu'actuellement, au Canada français, il faut un B.A. qui requiert 15 années d'études.

Mgr Parent a expliqué que les élèves entreront à l'université après avoir obtenu un diplôme de 13e année, que décerneront les "instituts," nouveaux établissements d'enseignement qui dispenseront des cours aux seuls niveaux de la 12e et de la 13e année.

Mgr Parent a précisé que son rapport prévoit la disparition du B.A. traditionnel. Le premier grade universitaire des universités de langue française deviendrait la licence.

A Hull-Est

5 p. 100 des lotissements pour les loisirs

LIMBOUR (DNC) — Les membres du Conseil municipal de Hull-Est ont décidé lors de la dernière assemblée qu'à l'avenir les lotisseurs devront remettre au canton, pour fins de loisirs cinq pour cent du terrain subdivisé.

Le Conseil de ce canton s'est prévalu d'une disposition de la loi provinciale qui permet aux autorités locales d'agir de cette façon.

Le Conseil a décidé d'appeler Ducerre une rue désignée par le numéro 3A34. Ducerre est le nom d'un conseiller qui a siégé sur le premier Conseil de cette municipalité, incorporée le 12 septembre 1889.

Les conseillers ont accepté le transfert de certaines rues du projet Riviera à la municipalité, avec les services. A l'avenir, le Conseil aura l'autorité sur ces rues.

Le ministère de l'Education donnera suite, dès cet hiver, au deuxième rapport Parent

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Education, M. Paul Gérin-Lajoie, a annoncé vendredi, en recevant le 1er volume du deuxième rapport de la commission Parent, que son ministère va donner suite, dès cet hiver, à ce rapport.

Il a dit que, les 7 et 8 décembre prochain, lui-même et des fonctionnaires supérieurs de son ministère se réuniront en journées d'études pour étudier en profondeur les recommandations du rapport. Il a précisé que ces journées d'études permettront de répartir le travail que suppose l'application des recommandations du rapport Parent entre les différents services du ministère de l'Education.

En présentant, vendredi, le rapport à M. Jean Lesage, premier ministre, Mgr Alphonse-Marie Parent, président de la commission, a dit: "Ce volume contient des essais de solutions qui vous apporteront bien des problèmes."

Mgr Parent a précisé que le rapport était le "fruit de 300 mémoires, d'entrevues, de voyages et de 400 séances de discussions des membres entre eux."

M. David Monroe, vice-président de la commission Parent, a fait observer durant la cérémonie de présentation: "Ce rapport est la preuve que deux cultures peuvent être quelque chose d'unique et qu'en les mêlant elles contribuent à la prospérité du Québec et du Canada".

M. Jean Lesage, à ce sujet, a enchaîné: "Je suis très content de constater qu'il est possible à des Canadiens anglais et a des Canadiens français d'en venir à des conclusions identiques".

MM. Lesage et Gérin-Lajoie ont fait état du travail considérable qui a produit le rapport. "Nous allons, a dit M. Lesage, étudier, dans le plus bref délai possible, un travail si important qui a demandé de la part de tous les commissaires un tel dévouement, une telle abnégation et a entraîné sans doute de courtes nuits".

M. Gérin-Lajoie, de son côté, a dit à l'adresse des commissaires: "Le meilleur remerciement que je puisse vous adresser, c'est de promettre que d'autres vont prendre la relève pour donner suite à votre rapport".

Mgr Parent a révélé qu la commission qu'il préside présentera le 2e volume de la deuxième partie du rapport dans deux semaines environ. Ce volume porte sur les programmes d'études et les services éducatifs.

La troisième partie du rapport, contenue dans un quatrième volume, sera complétée dans quelques mois et celle-ci étudiera la question des structures administratives locales et régionales, du financement de l'éducation et le problème de la confessionnalité.

Le premier volume du rapport de la commission Parent, présenté il y a neuf mois, a mené à la création du ministère de l'Education et du conseil supérieur de l'Education.

Conférence sur l'Amérique latine dimanche à Maniwaki

MANIWAKI— La conférence sur l'oeuvre missionnaire de l'Amérique latine organisée par les Chevaliers de Colomb du conseil 3063 de Maniwaki aura lieu dimanche soir, le 22 novembre, au local des Chevaliers à la salle de l'Assomption.

Immédiatement après la conférence, se fera le tirage préliminaire de la journée colombienne. L'attribution des récompenses parmi les personnes méritantes par leur contribution au succès de la Conférence de la journée colombienne se fera lors du congrès de la journée colombienne, qui se tiendra à Montréal le 12 décembre prochain.

Réunion des anciens à Maniwaki le 29 novembre

MANIWAKI — Les anciens du collège du Sacré-Coeur de Maniwaki se réuniront au Centre des loisirs le dimanche 29 novembre courant, alors que se tiendra le banquet annuel de l'amicale.

Une messe sera célébrée à l'église St Patrick, à midi, et elle sera suivie du dîner au gymnase du Centre des loisirs. Le corps de cadets de l'école secondaire du Sacré-Coeur participera aux manifestations. L'animateur de cette rencontre est le R.F. Renaud, s.c.

L'an dernier, environ 125 amicalistes de Maniwaki et de la région ont profité de ce banquet pour revoir leurs anciens confrères et pour rendre hommage à leur Alma Mater. Le président actuel de l'amicale est M. Jean-Marie Ledoux.

Opposition à Maniwaki à la hausse des tarifs

MANIWAKI — La Chambre de commerce de Maniwaki s'oppose vigoureusement à la hausse des tarifs pour le transport des marchandises telles que suggérées par la Régie des transports.

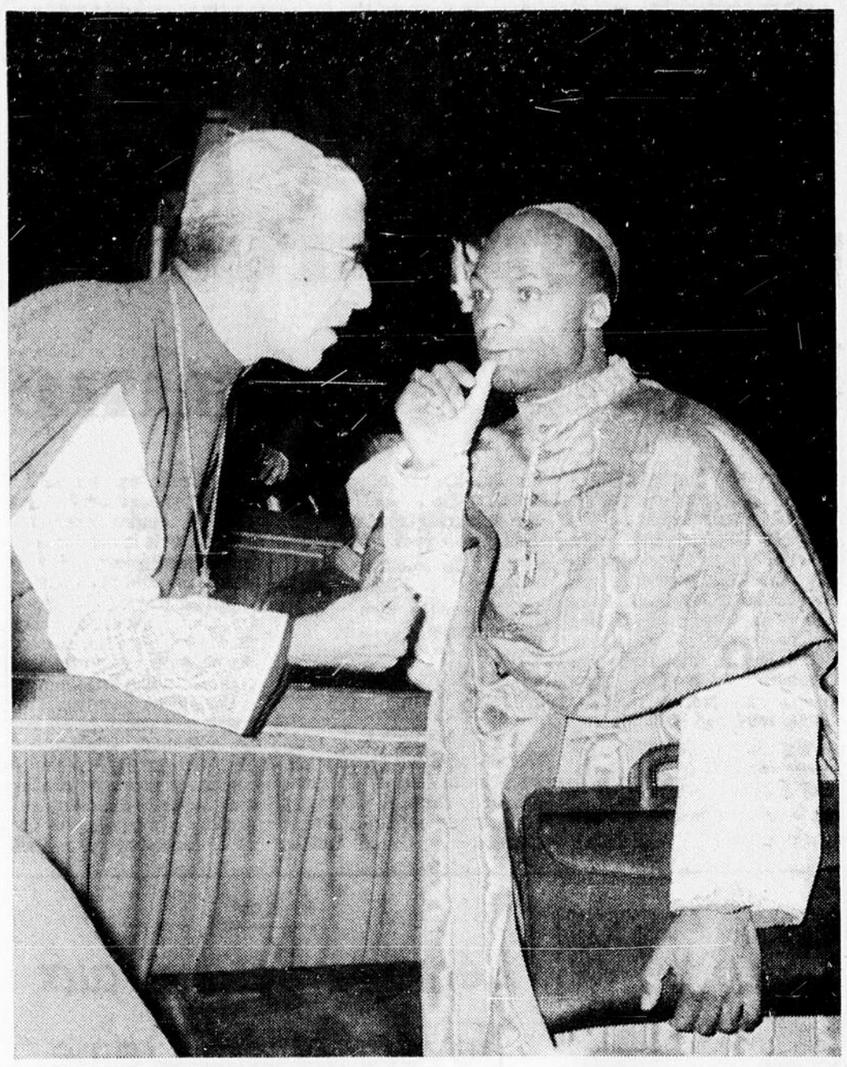
La chambre délégauait un de ses membres, M. Emilien Labonté, pour protester contre cette hausse, lors d'une assemblée qui a eu lieu au bureau du ministère des Transports à Montréal.

En réponse à la Régie des transports, qui a informé les compagnies de transport que la charge minimum serait portée de $1.75 à $3.50, MM. Labonté et William Brady, copropriétaire de la compagnie Brady Transport qui fait la navette entre Maniwaki et Ottawa, ont laissé entendre qu'il ne serait pas à l'avantage des clients et des compagnies de transport de doubler le montant de la charge minimum. On sait que la compagnie de chemin de fer a un taux minimum de $1.25, tandis que la compagnie d'autobus qui dessert la région transporte un paquet entre Ottawa et Maniwaki pour la modique somme de $1.

Lors de cette réunion, la Régie a entendu des centaines de témoins et elle soumettra maintenant ces témoignages au ministre provincial des Transports pour étude.

Au Concile du Vatican

Pourquoi a-t-on retourné le schéma sur les missions?



"Que penser de ce schéma sur l'activité missionnaire de l'Eglise?" semble se demander le cardinal Rugambwa alors qu'il écoute les propos de Mgr Guido del Mestri, délégué apostolique de l'Afrique orientale. Pour sa part, le cardinal Rugambwa a insisté devant l'Assemblée conciliaire sur l'importance de l'adaptation du missionnaire.

par Roger TESSIER, p.b.

Le lundi 9 novembre, c'était le troisième jour du débat conciliaire sur le schéma concernant l'activité missionnaire de l'Eglise. Après l'intervention de l'auxiliaire de New York, Mgr Fulton Sheen le débat fut clos. L'unanimité s'était faite parmi les orateurs sur la nécessité au moins d'amender sensiblement et même de refaire complètement ce schéma qui avait été réduit à treize propositions, pour accélérer le travail conciliaire.

Alors le rapporteur du schéma, Mgr Stanislaus Lokuang, l'évêque chinois de Tainan, sur l'île de Formose, suggéra à l'Assemblée de voter le renvoi du texte à la Commission des missions. Les Pères applaudirent cette proposition. Mais Mgr Félici, le secrétaire du Concile, fit remarquer avec justesse que "juridiquement les applaudissements ne prouvaient rien et qu'il fallait voter".

On fit alors la proposition suivante: "Les Pères souhaitent-ils ou non le renvoi du texte à la Commission?" Le résultat ne démentit pas l'orientation du débat: il y eut 1601 oui contre 311 non et 2 votes nuls. Le schéma devrait donc non seulement être revu, mais amélioré en qualité et en quantité.

NOUVELLES VOIES ET NOUVEAUX MOYENS

Le débat s'était ouvert le vendredi 6 novembre. La réunion avait débuté d'une façon exceptionnelle, car pour la première fois, le Pape assista non seulement à la messe conciliaire dans le rite éthiopien avec des chants aux mélodies africaines, mais aussi à une partie de la réunion conciliaire. Le Pape s'en expliqua lui-même:

"Nous avons voulu être présent aujourd'hui alors que votre attention est tournée vers le schéma sur les Missions. Ce qui nous a poussé à cette décision, c'est la grave, la singulière importance du sujet qui occupe aujourd'hui vos esprits et vos coeurs".

Il rappela ensuite que le Concile a le devoir "de préparer de nouvelles voies, d'envisager de nouveaux moyens, de stimuler de nouvelles énergies pour une plus efficace et plus vaste diffusion de l'Evangile."

"Ce qui nous plait surtout, ajouta le Pape, c'est ce qui est constamment souhaité dans le texte: que l'Eglise soit missionnaire et aussi que les fidèles, dans la mesure du possible, deviennent missionnaires dans leur esprit et dans leurs oeuvres".

Louant le schéma présenté aux Pères du Concile, Paul VI dit: "Nous pensons donc que le texte sera facilement approuvé par vous, même après des amendements qui s'avéreront nécessaires".

PROGRES DE L'EGLISE MISSIONNAIRE

A son tour, prenant la parole, le Cardinal Agagianian au nom de la Commission des missions présenta le rapport d'ensemble du schéma. En citant de nombreux chiffres, il fit aussi une comparaison entre l'état des missions au moment de Vatican I (1870) et à la date de Vatican II:

— Il n'y avait aucun évêque originaire des pays de mission, en 1866; il y a maintenant 41 archevêques et 126 évêques orginaires de ces pays, parmi lesquels 4 cardinaux.

— En 1870, il y avait à peine une dizaine de séminaires; il y a actuellement 355 petits séminaires et 81 grands séminaires.

— En 1949, dans les pays dépendant de la Congrégation de la Propagation de la Foi, le nombre des catholiques était de 28 millions. En quinze ans, il a presque doublé: il est actuellement d'une cinquantaine de millions.

Après ces paroles rassurantes qui faisaient suite aux propos du Pape qui "pensait que le schéma serait facilement approuvé" par l'Assemblée conciliaire, un observateur superficiel aurait pu penser que les évêques allaient être poussés à adopter avec quelques amendements le texte proposé. C'est oublier le rôle essentiel de l'activité missionnaire de l'Eglise que rappelèrent les premier mots du premier orateur, le cardinal Léger:

"Depuis le début de ce Concile, ce ne sont pas seulement les évêques des pays de mission, mais ce sont tous les évêques qui ont ardemment souhaité qu'un nouvel essor soit donné à l'apostolat missionnaire de l'Eglise. On a souvent rappelé dans cette assemblée que l'évangélisation de tout le monde est de l'essence même de l'Eglise..."

LES EVEQUES DISENT NON

Le débat était amorcé. Selon le Père Antoine Wenger, le chroniqueur de LA CROIX, "Le débat a donné l'impression d'une discussion assez organisée: de nombreux Pères, en effet, se sont entendus avant de prendre la parole pour aborder des points particuliers de ce vaste problème missionnaire. C'est ainsi que certains ont abordé le caractère spécifique de la vocation missionnaire, d'autres le rôle des laïcs, la formation des prêtres, la formation des catéchistes, le problème de la rencontre de l'Eglise avec les cultures, etc".

Il est intéressant de noter qu'en plus des évêques des pays de mission, plusieurs cardinaux européens parlèrent aussi au nom de ces évêques. Les propositions nouvelles poussèrent drues dans la salle conciliaire. Dès le deuxième jour du débat, le samedi 7 novembre, alors qu'une congrégation générale spéciale avait lieu pour rattraper le long week-end de la Toussaint, un évêque d'Indonésie, Mgr Geise, demanda un nouveau schéma: c'était, dit-il, le voeu de 25 conférences épiscopales et de 79 supérieurs d'instituts. Pour lui, treize propositions pour parler de cette activité essentielle qu'est l'activité missionnaire, c'était vraiment la montagne qui enfantait la souris.

Un cardinal Béa rappela l'actualité du but missionnaire, tandis que le cardinal Alfrink, archevêque d'Utrech en Hollande, insista sur la vocation spécifique des missionnaires et il conclut son exposé en disant que "des propositions ne suffisaient pas ,il fallait un véritable traité..."

Après de nombreuses autres interventions, l'Assemblée décida, le lundi 9 novembre, de clore le débat avec le résultat que l'on sait. La discussion de schéma a mis en évidence l'importance de l'activité missionnaire de l'Eglise, qui n'est pas un à-côté, mais un aspect essentiel de la vie de cette Eglise.

"De l'accomplissement de cette oeuvre, avait rappelé Paul VI, dépend le salut du monde". En même temps, l'intérêt qu'ont manifesté les évêques des cinq continents pour ce schéma a manifesté qu'ils ont pris au sérieux la collégialité épiscopale, cette responsabilité commune qu'ils ont tous à l'égard de la tâche universelle de l'évangélisation.

Selon le caporal Waddell

Les Canadiens ne connaissent pas leurs billets de banque

Lorsque des bandits font circuler de la fausse monnaie, "le gouvernement n'est jamais perdant; c'est la victime qui est lésée". Parlant de faussaires et de faux-billets, aux membres du Club Kiwanis, vendredi midi, le caporal R. K. Waddell, de la Gendarmerie royale, a affirmé que les citoyens ne prenaient pas assez de précautions à l'égard des billets qu'on leur donne.

"Très peu de gens sont au courant des couleurs et des dessins qui servent à identifier la valeur des billets de banque. Pourtant, plusieurs faux billets pourraient être identifiés, si l'on était réellement au courant de ces différences. Ainsi, ce faussaire montréalais, qui avait mis les lettres A/L au début du nombre de série sur un faux billet de $5, aurait pu être dépisté plus vite qu'il ne l'a été. Car, les lettres A/L ne sont employées que sur certains billets de $1", a déclaré M. Waddell.

Il a continué en expliquant que les faussaires forment une engeance qui a commencé presque aussitôt que la monnaie a fait son apparition. On rapporte même qu'en l'an 500, avant Jésus-Christ, on a découvert des fausses pièces d'or, qui n'étaient, en réalité que des pièces de plomb, recouvertes d'une mince couche d'or.

Revenant à nos jours, le caporal Waddell signalait que le Canada n'a qu'un très faible pourcentage de faux billets, lorsqu'on fait la comparaison avec les autres pays du monde. "Il est impossible de savoir, a poursuivi le conférencier, si cela est dû aux précautions prises pour imprimer l'argent canadien". Quoiqu'il en soit, avec l'apparition de l'imprimerie "offset", qui imprime d'après une photographie, des faux billets apparaissent de plus en plus. Ainsi, entre 1960 et 1963, on a pris plus de $200,000,000 en fausse monnaie.

Les billets les plus "populaires", chez les fabricants de ces billets, sont des $10 et des $20. Ces montants permettent d'obtenir assez vite des sommes élevées sans attirer l'attention.

Deux caractéristiques permettent au public, même noninitié, de reconnaître des faux.

Un vrai billet a toujours des "planchettes", c'est-à-dire, de minuscules points verts, qui semblent être des taches d'encre verte. Avec la pointe d'un couteau, on peut faire sauter ces "points", et ils laissent un enfoncement dans le papier à leur place. Un faussaire minutieux fera quelquefois des taches vertes sur ses billets (la plupart du temps, ils l'oublient) mais ces taches ne s'enlèveront pas de la même façon que les planchettes des vrais billets.

Un autre signal est la qualité du papier qui est employé. Celui sur lequel les vrais billets sont imprimés est très difficile à imiter. Et, presque toujours, les faussaires emploieront un autre papier, dont on reconnaitra la qualité au toucher.

Enfin, le conférencier a terminé en expliquant un système d'avertissement téléphonique qui a été mis en oeuvre pour empêcher la propagation de faux billets. Selon un système pré-établi, sitôt que la Gendarmerie royale sait qu'un faussaire distribue des billets, elle avertit certaines personnes-clefs qui, à leur tour en avertissent environ trois qui sont, eux aussi chargés d'en avertir trois autres. Par ce système, dans une ville de 35,000 commerçants, chacun de ces hommes peut être rejoint en sept minutes.

Le conférencier a ensuite montré quelques photographies de pièces de fausse monnaie.

Pas de baisse de prix du papier à journal au Québec, selon Lachance

QUEBEC — Une réduction de $10 la tonne de papier à journal annoncée par Macmillan and Bloedel de la Colombie- Britannique est une décision qui se justifie peut-être sur la côte du Pacifique mais une réduction semblable du prix du papier à journal au Québec irait à l'encontre de la logique économique, déclarait hier, M. Paul-E. Lachance docteur en économie forestière et directeur général du Conseil des producteurs de pâtes et papiers du Québec.

'Il est d'ores et déjà établi ajoutait M. Lachance qu'il en coûte beaucoup moins cher de fabriquer du papier à journal en Colombie-Britannique que dans l'est du Canada et notamment au Québec.

"Le coût du bois dans notre province est l'un des plus élevés en Amérique du Nord, tandis qu'il est le plus bas en Colombie.

"D'autres facteurs jouent en faveur de la province du Pacifique, continue M. Lachance. Ainsi, les arbres là-bas sont beaucoup plus gros et poussent bien plus vite. Les usines à papier sont à proximité des ports maritimes.

Des étudiants de la région au Mexique

Les étudiants et étudiantes de la région Hull-Ottawa intéressés à se renseigner sur les initiatives de la Conférence étudiante des projets interaméricains pour l'été 1965, sont invités à venir rencontrer le président de cet organisme pour le Canada, M. Mark Connely, étudiant à l'Université de Toronto, qui visitera notre région, dimanche.

Dans sa chronique "Sur le campus", "Le Droit" du 19 octobre dernier a attiré l'attention de la gent étudiante, sur le travail accompli par cette version canadienne du Corps de la paix, en pays sous-d-veloppés, et plus particulièrement au Mexique. Deux étudiants de l'Université d'Ottawa, MM. Michel de Salaberry, de Hull, et Jean Lagacé, de Montréal, se sont intéressés au mouvement et comptent mettre sur pied un groupe bien représentatif de notre région.

Les jeunes volontaires iront passer de six à douze semaines au cours des mois de l'été 1965 dans l'Etat de l'Hidalgo, où les garçons vaqueront à des travaux d'aménagement, tandis que les jeunes filles se dépenseront dans l'enseignement et le travail social.

On invit donc tous ceux qui n'ont peur ni de la chaleur, ni de l'inconfort, à venir nombreux, dimanche le 22 novembre, à la salle 137 de l'édifice des arts, à 7h. 30 du soir.

Outre les responsables de l'organisme, un étudiant en théologie à l'Université d'Ottawa, mexicain d'origine, le Père Hector Gomez, a.a., fera part de sa propre expérience en son pays.

Il va sans dire que cette première rencontre d'information n'engage absolument en rien les participants.

La chorale de l'école Carrière à CKCH, dimanche

La chorale de l'école Carrière, de Hull, sera au programme de l'émission "Le lys et l'érable, à 6h. 15, dimanche soir, au poste CKCH.

La chorale, sous la direction de Mlle Lucille Saumure, chantera tout d'abord la chanson-thème de l'émission, "O Canada, mon pays, mes amours", puis interprétera "Route claire" (de Jacqueline Lemay). "La youtse" (texte et musique de Joseph Bonet) et "Tombe, tombe, neige blanche" (de Jacqueline Le may). L'émission se terminera par la chanson-thème "O Canada, mon pays mes amours".

Cette émission est réalisée conjointement par la Société Saint-Jean-Baptiste et le poste CKCH. Par ailleurs, l'organisation de l'émission a été confiée à M. Edouard Renaud.

Mlle P. Lavoie est nommée greffier adjoint

Mlle Pauline Lavoie, de Hull, vient d'être nommée greffier adjoint de la Cour de magistrat de Hull, à la suite d'un arrêté-en-conseil récemment adopté par le gouvernement provincial.

Employée permanente depuis plusieurs années au Palais de justice de Hull, Mlle Lavoie a aussi été promue au poste de commis-vérificateur, grade 16, classe 4, à la Cour de magistrat.

Cette double nomination de Mlle Lavoie est rétroactive au 1er mai 1964. Le nouveau greffier adjoint est au service du gouvernement provincial depuis 9 ans et demie.

Réunion conjointe des Lacordaire à Hull, dimanche

Les cercles Lacordaire de Ste-Jeanne-d'Arc de Notre-Dame, St-Joseph, St-Raymond et Sacré-Coeur de Hull tiendront une réunion conjointe, dimanche soir, à 8h., au sous-sol de l'église Sacré-Coeur de Hull.

On y parlera d'éducation de prévention et de réhabilitation, on y initiera des nouveaux membres et on procédera à la remise de boutons de "20 ans" et de diplômes de "10 ans" à quelques abstinents.

Le programme de la soirée comprendra aussi une partie artistique et musicale, ainsi que des prix de présence et un goûter.

CONCOURS D'ACHAT LOCAL
Local Buying CONTEST
16 OCT. au 24 DEC.
HULL-PORTO RICO
des MILLIERS de DOLLARS à gagner
THOUSANDS of DOLLARS given away

LISTE DES NUMEROS DU 5e TIRAGE

1. — 335837-A
2. — 993575-A
3. — 792589-A
4. — 171552-A
5. — 585113-A
6. — 90582-A
7. — 921293-A
8. — 637706-A
9. — 845229-A
10. — 904173-A

N.B. — Les détenteurs des billets dont les numéros apparaissent ci-haut devront se présenter au poste CKCH, angle des rues Laval et Hôtel-de-ville, LE LUNDI 23 NOVEMBRE, à 5.30 PRECISES DE L'APRES-MIDI. Si le détenteur du premier numéro n'est pas présent, le PRIX DE $100.00 sera remis au détenteur du 2e numéro, et ainsi de suite.

Les détenteurs des autres numéros tirés, QUI SERONT PRESENTS, recevront chacun un PRIX DE $25.00.

Le GRAND PRIX vaut maintenant $1,265

(Organisé par l'Association des marchands en détail de Hull avec la participation de l'Association des détaillants en alimentation de Hull).

GARANTIE A VIE
sur toute auto neuve
• CHEVROLET • CHEVY II
• CHEVELLE • CORVAIR
• OLDSMOBILE



Voyez
Roger Sincennes
et vous obtiendrez entière satisfaction
• Meilleure allocation d'échange
• Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
• Garantie de 1 AN sur certaines autos usagées portant le sceau OK
GUEST MOTORS (1964) LTD
72, rue Leduc, Hull 777-2731

BINGO
TOUS LES LUNDIS SOIRS, 8 HEURES
SOUBASSEMENT DE L'EGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE
26 parties
Gros lot
$600
Entrée: 50¢
Petit lot

Volkswagen
AUTORISE
VENTE et SERVICE
Pièces véritables
LALANDE MOTORS
465, boul. Taché, HULL
771-0897

AVIS AUX PROPRIETAIRES
De : Hull – Hull-Sud – Aylmer
Pte-Gatineau – Gatineau
Buckingham – Maniwaki
IL EST STRICTEMENT DEFENDU de faire exécuter des travaux de plomberie et de chauffage par quiconque n'est pas membre de la Corporation des Maitres Plombiers.
Signé :
LA DIRECTION.

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI JUSQU'A 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur)
777-1641

BINGO
TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES
SALLE R.A.
GATINEAU
Gros lot
$500
(50 numéros)

SERGE COUTURE
54, rue Froment, HULL
777-7432
Architecte

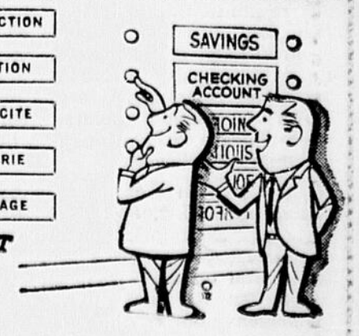
EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

A LOUER
Appartement moderne chauffé, cuisine, une chambre à coucher, une salle de bains.
S'adresser à
55 Frontenac, Hull

POUR AIDER VOTRE DIGESTION
Les Lithinés du Dr GUSTIN
Importation de France
Une eau de régime alcaline de qualité, économique, pouvant être bue aux repas et en tout temps. Fameux pour la ligne de madame, excellent pour les floaters de monsieur. Sur le marché depuis 100 ans.
EN VENTE CHEZ TOUS LES PHARMACIENS
"L'eau Bienfaisante et agréable à boire"

• Dessus de meubles en verre • Estimations gratuites
SPECIALISTE EN VITRE NE GELANT PAS L'HIVER (THERMO)
VITRERIE - CHENIER - GLASS
186, rue CHAMPLAIN — HULL
777-3365 Rés. 777-4425
Ouvert tous les samedis jusqu'à midi

ORGANISEZ-VOUS !
AIDEZ A COMBATTRE LE CHOMAGE CET HIVER
CONSTRUCTION
REPARATION
ELECTRICITE
PLOMBERIE
CHAUFFAGE
FAITES-LE MAINTENANT



Pour la main-d'oeuvre nécessaire, adressez-vous
SERVICE NATIONAL de PLACEMENT
55, rue St-Rédempteur, HULL 771-3814

Le rapport Parent

L'enseignement pré-scolaire devrait être accessible à tous les enfants du Québec

QUEBEC (PC) — La commission Parent estime que l'éducation des enfants donnée dans les maternelles doit faire partie du système d'enseignement proprement dit et elle recommande la mise en place à travers la province d'un réseau d'écoles maternelles gratuites.

Aux termes des recommandations du rapport Parent, les "écoes maternelles publiques de bonne qualité, mixtes et gratuites" s'adresseraient d'abord aux enfants de cinq ans et dans une seconde étape du développement de ce réseau de maternelles aux enfants de quatre ans.

Le rapport affirme que l'enseignement pré-scolaire devrait être accessible à tous les enfants, "à ceux de la campagne et à ceux de la ville et à plus forte raison, à ceux des quartiers pauvres comme à ceux des familles à l'aise".

La commission Parent suggère au ministère de l'Education de "prendre des mesures d'urgence" pour encourager la formation d'institutrices spécialisées en éducation pré-scolaire.

Le rapport note que d'après les statistiques officielles "l'éducation pré-scolaire publique ou privé n'était accessible en 1961-1962 qu'à environ 2 pour cent des enfants catholiques et 50 pour cent des enfants protestants".

Il appartiendra au ministère de l'Education, dans le développement des maternelles, de fixer des normes précises quant à la qualité des institutrices, de locaux et du matériel utilisés, quant au nombre d'enfants par classe ou par groupe et quant à l'admission des enfants dans la maternelle.

La commission Parent recommande que dans la mesure où l'on peut disposer d'institutrices spécialisées, la loi oblige toute commission scolaire à ouvrir une maternelle lorsque assez de parents le réclament pour constituer deux classes de 20 enfants".

Le rapport déclare que la maternelle ne doit pas avoir comme objectif l'instruction de l'enfant. "Elle constitue plutôt, dit-il, un univers complémentaire du milieu familial, une extension de celui-ci. Sans remplacer la famille, elle continue et parfait son oeuvre, palliant au besoin ses insuffisances et ses carences".

CHEVROLET 1963
● Biscayne 2 portes
● Automatique ● Radio
● Chaufferette
● 1 seul propriétaire
777-9672


POUR TOUT GENRE
D'ASSURANCE
consultez
MAURICE LACHANCE
Analyse d'assurances
Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.
Binet & Lachance Enr.
Représentant
LA LAURENTIENNE
CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE
15 CINQ-MARS - HULL
771-3700

La télévision

"Aujourd'hui" donne trop de temps à des sujets qui n'intéressent que le Québec

par Ulric LEROUX

Des téléspectateurs d'Ottawa et de la région nous appellent et nous font observer que l'émission **Aujourd'hui**, présenté cinq fois par semaine à la télévision consacre trop de temps à des sujets qui n'intéressent que la province de Québec, notamment la question de l'enseignement, des régionales, des écoles publiques et des collèges classiques ou privés. Nous voulons bien faire écho à leurs protestations non sans toutefois leur faire remarquer que cette émission de Radio-Canada a son origine à Montréal et qu'elle n'est que retransmise à Ottawa par le poste CBOFT qui dessert non seulement la capitale et ses environs mais aussi Hull et la région, dont nous sommes, à Ottawa, très voisins et que les sujets incriminés intéressent beaucoup surtout en raison des transformations profondes qui s'opèrent dans le régime de l'enseignement de notre province soeur.

Les téléspectateurs que les questions de l'enseignement au Québec n'intéressent pas, même si elles doivent certaines répercussions sur le régime d'enseignement bilingue que nous avons en Ontario, n'ont qu'à regarder les émissions de source outaouaise à CBFT, qui sont: **Notez bien,** le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi à 6h.50; **De part et d'autre,** le mercredi à 9h.30. Ce sont des émissions qui touchent à des sujets variés qui intéressent directement les populations tant d'Ottawa que de Hull et de la région.

Tout en nous faisant le porte-parole des téléspectateurs qui ont l'amabilité de nous appeler ou même de nous écrire, nous leur conseillons plutôt de diriger leurs observations ou leurs critiques aux autorités compétentes, en l'occurence, Radio-Canada, par téléphone ou par écrit.

Gilbert Bécaud

Tout, apparemment, a été dit au sujet de Gilbert Bécaud, cet Arlequin, ce poète, ce magicien de la chanson et, de surcroît, ce musicien accompli qui vous entrainera à sa suite aussi bien par la vigueur et même la violence de tes, les mille visages, les ses exécutions, d'accompagnement ou autres, au piano que par l'ardeur sinon la "rage" qu'il met dans l'interprétation de ses chansons. Nous l'avons revu et entendu jeudi soir dans un enregistrement du récital qu'il a donné récemment à la Comédie-Canadienne. Il occupait à lui seul l'émission hebdomadaire **Pleins Feux** et c'est Monique Leyrac, animatrice en titre de l'émission qui, d'une loge de la Comédie-Canadienne, nous l'a présenté. Il n'a pas beaucoup changé si ce n'est que plus que jamais, il occupe et remplit à lui seul le plateau. On l'a appelé "Monsieur 100,000 volts". Après, cependant, l'avoir entendu et vu l'autre soir, dans des interprétations nouvelles et aussi d'autres que nous connaissions, nous n'hésitons pas à lui dédier le titre de "Monsieur mégavolts" tant l'enthousiasme, l'entrain, les gestes, les mille visages, les pas de danse qu'il met au service de ses chansons, assez simples en somme, semblent redoubler d'un tour de chant à l'autre.

Tour à tour nostalgique ("Les jolies vacances des tontons passées"), gai, triste, rieur, cynique, désabusé, il atteint parfois le grandiose, et le mot n'est pas trop fort, comme, par exemple, dans "C'était mon copain, on me l'a tué", où il s'accompagne lui-même au piano, et dans "Le piano de Varsovie". Il touche, on dirait, au sommet de la violence dans "Rosie et John", et le maximum de la goguenardise dans "La noce en Allemagne". Qu'on ne nous chicane pas au sujet des titres que nous donnons aux chansons parce que la plupart du temps ils ne sont pas annoncés et nous les tirons des paroles que nous entendons! Les deux dernières chansons mentionnées ont valu une ovation au chanteur. Il l'a bien méritée parce qu'il a bien oeuvré.

C'est une heure que nous avons goûtée et que, contrairement à ce que nous avons déjà dit, la variété sans cesse renouvelée que Bécaud apporte à son tour de chant nous fait trouver bien courte.

Monsieur Lecocq

En dépit de quelque scènes ça et là "bien frappées", grâce à la qualité indéniable des comédiens qui les interprètent, le téléfeuilleton **Monsieur Lecocq**, policier français du siècle dernier, demeure exaspérant de langueur et de longueurs. Les intrigues s'y mêlent et entremêlent au point de devenir inextricables pour le téléspectateur. L'adaptation de ce feuilleton à la télévision fait perdre le fil des événements et il y a si longtemps que le triple meurtre a été commis qu'il est heureux qu'il en soit fait quelquefois mention sans quoi, le téléspectateur est porté à se demander de quoi retourne-t-il? Il y a dans le comportement de Monsieur Lecocq lui-même, de l'enfantin qui ressemble à du théâtre de patronage, sans pour autant que le comédien, Léo Ilial, en soit responsable. C'est du mélo qu'il faut interpréter en mélo!

Le Chandelier

A l'affiche du **Téléthéâtre** de Radio-Canada, dimanche soir, 22 novembre, à 9 heures, **Le Chandelier**, d'Alfred de Musset, adapté pour la télévision par Jean-Louis Roux, avec la participation de Monique Leyrac, Roland Chenail, Georges Carrère, Julien Genay, Lise Lasalle, Claude Préfontaine et Jean Besray.

Le Chandelier est une pièce très agréable, écrite avec beaucoup de finesse, de grâce, de légèreté, "une comédie colorée qui frôle la farce sans jamais y tomber". Sous son apparence badine se cache "un drame que Musset a vécu lui-même.



SUR L'"AVENUE DU PERE NOEL" — L'Association des marchands de la rue Rideau a ouvert officiellement son "avenue du Père Noël", vendredi soir. A part l'invité d'honneur, le Père Noël, personnifié par Edgard Demers, le maire Charlotte Whitton et Miss Ottawa Rough Riders, Mlle Noreen Stead, les cadets de l'Académie De-La-Salle et les majorettes Revlon ont participé à l'imposant défilé, le long du tronçon magnifiquement décoré de la rue Rideau, entre Sussex et Waller. Ici, le maire Whitton, accompagnée du Père Noël, est accueillie par la foule. Sans doute animée par l'esprit des fêtes qui approchent, Mlle Whitton a signalé au Père Noël que M. Don Reid, le maire suppléant, qui était à ses côtés, aimerait avoir un fauteuil de vrai maire, comme étrennes de Noël, cette année. "Donnez-le lui, si c'est possible, a-t-elle dit. Quant à moi, tout ce que je demande, c'est encore ma vieille chaise de premier magistrat pour un autre deux ans." (Photo Champlain Marcil)

Aucun droit légal ou moral ne peut empêcher le Québec de se séparer; Me McWhinney

TORONTO (PC) — Un expert en droit international soutient qu'il n'existe aucun droit légal ou moral qui puisse empêcher le Québec de se séparer du reste du Canada.

Le professeur Edward McWhinney de la faculté de droit de l'Université de Toronto dit qu'il ne peut pas voir comment "nous pourrions empêcher le Québec de se séparer même si nous croyons qu'il a tort, alors que les peuples d'Afrique et d'Asie obtiennent leur liberté."

Si le Québec "en arrive sincèrement à la conclusion (de se séparer), nous ne devrons pas nous y opposer", dit-il à l'occasion d'une conférence de la faculté de droit sur les affaires juridiques et internationales.

M. McWhinney a donné toutefois l'avertissement que "le coût de la séparation du Québec sera trop énorme" et il a suggéré que des concessions soient faites au Québec afin de permettre à cette province de nommer son propre lieutenant-gouverneur, ses juges et des ambassadeurs culturels. Il faudrait également, dit-il, reconstituer le Sénat et la Cour suprême du Canada sur une base bi-nationale.

Films français au Cartier et au Laurentien

Poursuivant sa politique de présenter les mêmes films, les cinémas Cartier de Hull et Laurentien de Gatineau offriront sous peu une série de longs métrages français. Plus bas, nous publions quelques titres et le nom des principales étoiles.

"Strip-Tease" (Dany Saval-Krista Nico-Darry Cowl);

"Les Parisiennes" (Dany Robin-Françoise Brion);

"Le désordre" (Alida Valli-Curd Jurgen-Louis Jourdan);

"Les baisers" (Bernard Michel-Claude Berri);

"Un cheval pour deux" (Roger Pierre-J. M. Thibault);

"SS 117 se déchaîne" (Kervin Mathews-Irina Demich);

"Le Soupirant" (Pierre Etaix);

"Espion malgré lui" (Jean Richard-O. W. Fischer-Eva Bartok);

"Miramis" (Yvonne Furneaux-John Erickson);

"Mort, où est ta victoire" (Pascale Audret-Michel Auclair);

"Famille explosive" (Alberto Closas-Amparo Solerleal);

"Interpol contre stupéfiants" (Adrian Hoven-Ann Smyrner);

"Griffes de l'homme invisible" (Ivan Desny-Charles Regnier);

"Désirs et obsessions" (Paul Meurisse, Maria Schell);

"Difficulté d'être adulte" (Jean Desailly-Simone Valère)

"Coeur battant" (Françoise Brion- J. L. Trintignant);

"Pigalle à Tokyo" (Yugiro Ishihara-Miye Kitahara);

"Coplan prend des risques" (Dominique Parurel-Virna Lisi);

"Gendarme de Saint Tropez" Louis De Funes - Geneviève Grad);

"Les diamants du Mekong" (Philippe Lemaire-Marianne Hold);

"La Chance" (Michel Piccopi-Grancis Blanche-Bernard Blier);

"Voleur de Damas" (Gianni Solaro-Renalto Baldini);

'Un soir par hasard" (Annette Stroyberg-Jean Servais);

"Judex" (Channing Pollock-Françine Berge-Michel Vitold);

"L'Empire du Soleil" (Yujiro Ishinima);

"Un mari à prix fixe" (Roger Hanin-Anna Karina).

La campagne se poursuit dans Russell

EMBRUN (DNC) — La campagne de l'Institut national canadien des aveugles se poursuit actuellement dans le comté de Russell. Un premier rapport a été présenté à la récente assemblée du nouvel exécutif tenue à Embrun sous la présidence du Dr R. Grenon.

Il a été révélé dans le rapport du secrétaire que depuis juin dernier l'Institut avait payé pour 23 paires de lunettes; pour des réparations à une autre paire; pour un verre (lentille) de cornée. On a également acheté une canne blanche pour un aveugle du comté.

Parmi les dignitaires présents à cette réunion se trouvait M. George Patrick, secrétaire de district.

La prochaine réunion aura lieu en la salle paroissiale d'Embrun le 28 janvier prochain.

Le 25 novembre

Le pianiste Michel Dussault à Haileybury

Le jeune pianiste de 21 ans Michel Dussault, natif de Thetford Mines, est présentement en tournée JMC. C'est sa troisième du genre pour ce mouvement. Le mercredi 25 novembre, à 8 heures, le jeune artiste sera à l'Académie Sainte-Marie de Haileybury.

Le 25 novembre, les membres du Centre JMC de Haileybury entendront le programme suivant.

Sonate en fa dièse majeur, Opus 78
L.V. Beethoven

Variations sur un thème de Paganini (Volume 1)
J. Brahms

Scherzo en do dièze mineur, Opus 39
F. Chopin

L'isle joyeuse
C. Debussy

Etude pour les accords
C. Debussy

Le 4 novembre courant le Centre JMC de Haileybury accueillait le "Quatuor à cordes de Copenhague". Un auditoire d'environ 450 personnes, a applaudi ces artistes.

L'exécutif pour 1964-65 est comme suit: président, M. Roland MacMahon; aumônier, Révérend Père Cadotte; vice-président. Révérend Frère Rosaire; secrétaire, Mlle Marie-Thérèse Fleury; assistante-secrétaire, Mlle Denise Carrière; trésorière, Mlle Charlotte Latulipe; publiciste, Mlle Hélène Séguin; comité de réception, Mlle Juliette Lamothe; audition musicale, Mlle Madeleine Larocque.

Cette année le Centre JMC de Haileybury célèbre son dixième anniversaire.

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.R.A. M.A.A.P.Q. M.O.A.A. M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

BEAUDRY ELECTRIC
SPECIALITES:
Chauffage électrique
Installations électriques de tous genres
Résidentielle, commerciale, industrielle
Réparation d'appareils domestiques de tous genres
Moteurs — radios — T.V.
14, rue Jogues — 67 Delorimier Hull, P.Q.
771-5148 777-2466

PROFESSEUR DEMANDE
ECOLE NORMALE DE HULL (Hommes)
demande
un professeur d'anglais
QUALIFICATIONS: Licence ou maîtrise dans la matière.
EXPERIENCE: Absolument nécessaire.
Communiquez avec M. le Principal
ECOLE NORMALE DE HULL (Hommes)
189, rue Archambault
Hull, Qué. 771-7428

LES 50 GAGNANTS
DES BONS D'ACHAT
ELFA
tirés au sort à l'aréna — Jeudi

Mme Colombe Chapman, 53, rue St-François	$40
M. G. Hamelin, 77, rue Vaudreuil	$60
V. Lachaine, 66 St-Denis, Gatineau	$20
Lucien Basinet, 529 Deschamps, Gatineau	$20
Claude Blais, 17 Vimy	$10
Mme Colombe Chapman, 53, rue St-François	$40
Paul Moussette, 50 Millar	$10
André Sabourin, 5 Graham	$10
Thérèse Girard, 250 Laramée	$10
S. Breton, 7 Gratton, app. 3	$10
Pierre Huneault, 97 Emond	$10
R. Chantigny, 62 Papineau	$10
Yvette Soucy, 282 Isabelle	$5
Danielle Levasseur, 148 Montpetit	$5
Mme Yvonne Bourque, 92 St-Laurent	$5
Jean-Paul Soulard, 114 Ste-Marie	$5
Gisèle Provencher, 122 St-Etienne	$5
Marguerite Villeneuve, 103 Laurier	$5
Robert Côté, 201 St-Laurent	$5
Rodrigue Renaud, 194 St-Laurent, app. 1	$5
Jacques Marcoux, 8A Verdun	$5
Paul Moussette, 50 Millar	$5
Yvon Bruyère, 268 St-Rédempteur	$5
Gilbert Villeneuve, 154 Dollard	$5
J.-E. Parizeau, 75 St-Jacques	$5
Mme Colombe Chapman, 53 St-François	$5
Louis Bélisle, 67 St-Laurent	$5
Richard Montsion, 11½ Leduc	$5
Luc Prescott, 11A DeLaSalle	$5
Mme Roger Labat, 17 Lyon, Pte-Gatineau	$5
Albert Gervais, 33 Châteaubriand	$5
Mariette De Carufel, 36 St-Hyacinthe	$5
Mme G. Remillard, 144 Notre-Dame	$5
Emile Lépine, 208 Laval	$5
Mme Gustave Bertrand, 192 St-Laurent	$5
J.-Paul Poirier, 130 St-Etienne	$5
G. Meloche, 36 Glaude, Gatineau	$5
Mme Florian Levesque, 313 Champlain	$5
S. Breton, 7 Gratton, app.3	$5
S. Gauthier, 84 St-Laurent	$5
Oscar Deslaurier, 46 Archambault	$5
Mme Paul Gagnon, 46 Champlain	$5

Le prochain tirage aura lieu le 17 décembre 1964

JEUNESSE au blanc

par Robert L'HEUREUX

Les chansonniers que les Bistros invitent habituellement au cours de la fin de semaine à venir donner un spectacle, pourront se reposer samedi soir. En effet, l'artiste invité sera Legari, un magicien d'Ottawa.

Legari, que les amateurs de télévision ont eu la chance d'admirer plus d'une fois, réalisera, comme clou de son spectacle, la crémation d'une tête humaine. Pour ceux qui l'ignorent, crémation vient du latin cremare qui signifie brûler (c'est ce que dit mon petit Larousse!).

Jean-Claude Carisse, le gérant du Bistro, refuse de dévoiler quelles sortes de tête le magicien fera brûler. Souhaitons que ce soit une tête enflée ou une tête carrée!

★ ★ ★

Du point de vue artistique, le vingtième siècle est le siècle du cinéma. Et aujourd'hui, le groupe qui est le plus intéressé au "bon" (au sens esthétique du mot) cinéma, c'est la jeunesse.

La télévision permet au cinéphile de voir les grands classiques du 7e art. Parmi les meilleures émission de cinéma que l'on nous présente au petit écran, signalons "Images en tête", une émission pour les jeunes qui se consacre principalement aux films anciens et "Ciné-club" qui nous permet de juger les films plus récents.

De plus, il existe dans la région, une multitude de ciné-clubs. Parmi les plus connus, il y a ceux du café "Le hibou", de l'Université d'Ottawa, du Théâtre du film canadien, de l'Ottawa Film Society et du Parc de la Montagne.

Cette longue introduction pour annoncer une conférence qui aura lieu, le jeudi 26 novembre à 8h. 30 du soir, à la salle de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa, 115, rue Wilbrod.

A cette occasion, l'Alliance française d'Ottawa recevra un des grands historiens du cinéma dans la personne de M. Charles Ford qui donnera une causerie sur "le rayonnement du cinéma français".

★ ★ ★

Pour répondre à de nombreuses demandes de la part des admirateurs et admiratrices de Micheline Beaudoin, le Tourbillon a invité cette artiste à venir chanter ses derniers succès, samedi soir, à 8 heures du soir.

Mlle Gisèle Desjardins, secrétaire du Tourbillon, invite tous les jeunes de la région à venir s'amuser au 212 de la rue Murray à Ottawa.

★ ★ ★

Une jeune diseuse qui a commencé par s'intéresser à la musique classique avant de se lancer dans la chansonnette sera l'artiste invitée, samedi soir, à la boite "Au p'tit bonheur". Il s'agit de Francine Leduc qui sera accompagnée par l'orchestre "Les Flamingos". Cet ensemble s'occupera de la musique durant le reste la soirée.

Les peintures exposées, samedi, seront signées Vascault tandis que le disque-vedette sera "L'hymne du Québec" de Muriel Millard, celle que l'on surnomme Miss Music-Hall.

Le gérant Pierre Robert annonce l'acquisition de Mlle Ginette Saint-Germain qui travaillera comme co-directrice artistique aux côtés de Gaston Labonté.

★ ★ ★

Les étudiants de l'Université d'Ottawa organisent un voyage à Montréal en ce samedi 21 novembre 1964. Le but du voyage est d'assister à la représentation de la pièce "Le petit bonheur" et de rencontrer l'auteur Félix Leclerc.

Le départ aura lieu dans la cour de l'administration de l'université à 3 heures, samedi après-midi, et le voyage se fera en autobus.

On sait que cette pièce canadienne sera présentée en France au mois de janvier prochain avec la même distribution. La troupe tiendra l'affiche durant un mois complet dans un théâtre parisien.

C'est donc une excellente occasion pour tous les jeunes qui aiment le théâtre et qui trouvent que, dernièrement, le bon théâtre et même le théâtre tout court se fait rare dans la région, de voir une pièce qui a des chances d'être très excellente.

★ ★ ★

Il y aura des prix et des jeux, samedi soir, à la salle Domino, 181, boul. St-Joseph, à Hull alors que les "Chevaliers noirs" organisent une soirée de danse avec le populaire orchestre des "Velvetones". La soirée débutera à 8 heures et on demande à tous les copains de se vêtir en tenue de ville.

★ ★ ★

Le club des chansonniers de l'Université d'Ottawa recevra, jeudi soir prochain, le 26 novembre, la visite des Quatre Vingt, un groupe de Montréal.

Ces quatre garçons de 20 ans (d'où le nom) sont étudiants à l'Université de Montréal. Ils interprètent principalement des chansons de folklore qu'ils adaptent à leur style et à leur voix.

DR B. B. M. SHERIDAN
Médecin et Chirurgien des yeux. Examens de la vue
4, rue Taschereau, Hull, P.Q. (Polyclinique)
Pour rendez-vous du jour composez — 777-7666
AVIS DU NOUVEAU BUREAU DU SOIR ET DU SAMEDI APRES-MIDI
215, CHEMIN MONTREAL, EASTVIEW, ONTARIO
Pour rendez-vous composez 745-5552


... accent sur la beauté du visage
Des verres attrayants attirent les regards de votre entourage vers votre meilleur atout, vos yeux, et détournent l'attention de la petite ride de la tempe, du menton et du cou. Paraissez et soyez jeune grâce aux modèles de tout dernier cri de marque Guildcraft.
Pour paraître et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment
ROYAL DIGUER
votre représentant français chez
GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 21 NOVEMBRE 1964 — P. 20

★ ★ SPORTS ★ ★

Cinq joutes en fin de semaine dans la Nationale; Rousseau jouera à Chicago



GERANT DE L'ANNEE — Hank Bauer, et son épouse, admirent une plaque qu'on lui a présentée au cours de la saison. Il vient d'être choisi le gérant de l'année dans la Ligue américaine, battant facilement Al Lopez, des White Sox, et Yogi Berra, des Yankees. Bauer, gérant des Orioles de Baltimore, en était à sa 2e saison avec l'équipe.
(Photofax PA)

Les meneurs de la ligue Nationale de hockey, les Red Wings de Detroit affronteront les Bruins de Boston et les Rangers de New York en fin de semaine.

En plus des Canadiens de Montréal, les Maple Leafs de Toronto et les Hawks de Chicago ainsi que les Rangers suivent les Wings de près dans le classement, car seulement trois points séparent les quatre équipes.

Detroit, Chicago, Toronto et Boston disputeront deux joutes en fin de semaine, tandis que les Canadiens et les Rangers ne livreront qu'un match dimanche soir alors que Montréal sera à Chicago et Detroit, à New York.

Les Wings visitent les Bruins et les Hawks, les Leafs de soir. Toronto se rend à Boston dimanche soir.

Situation

Les Wings ont encaissé quatre revers à leurs cinq derniers matches et les Leafs semblent avoir les meilleures chances de les supplanter en fin de semaine.

Toronto sera encore privé des services de Frank Mahovlich, hospitalisé depuis plus d'une semaine. Le médecin ne prévoit pas son retour au jeu avant deux autres semaines. Le public ignorera la nature de son malaise, mais on affirme "qu'il se rétablit très bien".

Bobby Hull et Stan Mikita, des Hawks, attireront certes l'attention en fin de semaine. Hull, qui a compté à cinq reprises à ses deux dernières parties, est maintenant sur un pied d'égalité avec son coéquipier en tête des compteurs, tous deux affichant un total de 18 points.

A Montréal, Robert Rousseau a reçu la permission de rejoindre les Canadiens à Chicago. On sait qu'il avait subi une blessure à Toronto mercredi soir. Par ailleurs, on prendra une décision au sujet de Jacques Laperrière aujourd'hui.

Le Dominion Automobile a connu une soirée exceptionnelle

Pour la première fois depuis le début de la présente saison de la Ligue de bridge du Hull-Volant, l'équipe Dominion Automobile a connu une soirée exceptionnelle. En effet, cette équipe y est allée de 12½ points lors de la dernière soirée. P. Lapointe et Marcel Gratton ont enregistré un total de six points et demi pendant que Gaston Arvisais et Pierre Duquette ont ajouté six points. Lapointe et Gratton ont réussi trois petits chelems.

Pendant ce temps, l'équipe O'Keefe a marqué onze points pour conserver la troisième position. Grâce aux Jean Isabelle, Omer Touchette, Roland Hébert et Jules Pilon, l'équipe O'Keefe, a diminué l'avance qui le sépare du Molson. Seulement Marc Delaney et Ron Ward connurent du succès pour l'équipe Molson, y allant de huit points, dont deux petits chelems, pour blanchir 8-0 Bob Provencher et Rick Scott, des Nettoyeurs Courval. Mais, les meneurs du circuit réussirent tout de même neuf points grâce à D. Hagarthy et Marv Yabsley, qui réussirent deux grands chelems.

Tout comme les Nettoyeurs Courval, l'équipe Dow-Kingsbeer a enregistré un total de sept points, dont six par Guy Morin et Bill Dover. Le club Chénier-Côté se sauva des trois dernières équipes du classement en marquant un total de neuf points.

Les Nettoyeurs Roy ont finalement quitté la dernière position du circuit en réussissant six points, dont cinq par Sarto Proulx et Archie LeBlanc, devançant ainsi La Chaumière qui se mérita trois points et les Cygnes Blancs de la compagnie E. B. Eddy.

Voici le classement actuel de cette ligue :

Nettoyeur Courval	83
Molson	72
O'Keefe	65½
Dow-Kingsbeer	56
Dominion Auto	52
Chénier-Côté	44
Roy's Cleaners	37½
La Chaumière	36½
Eddy White Swan	33½

Ligue St-Joseph

Voici les plus récentes statistiques de la Ligue de sacs de sable St-Joseph.

MOYENNES
FEMMES

Réjeane Guibord	56050
Grace Charlebois	56025
Maria Blondin	54075
Marguerite Roy	51600
Jeannine Bond	48925

HOMMES

Jacques Auger	142425
Claude Auger	140900
Maurice Auger	114625
Adrien Beaulne	100900
Jean-Pierre Roy	82800

CLASSEMENT

Dan Roy	15
Bourdages	14
Maurice Auger	7
Blondin	6

MENEURS
HOMMES
HAUT SIMPLE DE LA SOIREE
Jacques Auger 1300
HAUT SIMPLE DE LA SAISON
Claude Auger 13900
HAUT DOUBLE DE LA SOIREE
Jacques Auger 22300
HAUT DOUBLE DE LA SAISON
Claude Auger 25400
HAUT ESSAI DE LA SOIREE
Alban Guibord 3300
HAUT ESSAI DE LA SAISON
Claude Auger 4000
Jacques Auger 4000
FEMMES
HAUT SIMPLE DE LA SOIREE
Grace Charlebois 6375
HAUT SIMPLE DE LA SAISON
Aline Roy 6600
HAUT DOUBLE DE LA SOIREE
Grace Charlebois 12275
HAUT DOUBLE DE LA SAISON
Grace Charlebois 12275
HAUT ESSAI DE LA SOIREE
Marguerite Roy 2575
HAUT ESSAI DE LA SAISON
Marguerite Roy 2600



CHANGEMENT D'UNIFORME — Voici Yogi Berra, un membre de l'organisation des Yankees de baseball durant toute sa carrière de baseball, qui, mardi, a changé d'uniforme et qui agira comme instructeur avec les Mets de Yew York. Berra, qui l'année dernière a piloté les Yankees au championnat de la Ligue américaine de baseball, a perdu son poste de gérant une journée après que les Yankees eurent subi la défaite contre les Cardinals de St-Louis durant la série mondiale. En signant un contrat avec les Mets au stadium Shea, Berra âgé de 39 ans, rejoint son ancien patron, Casey Stengel.
(Photofax PA)

Le dernier programme de courses à l'affiche ce soir à Rideau Carleton

Le programme régulier de trot et amble a été contremandé jeudi soir à la piste Rideau Carleton à cause de la mauvaise température, mais les amateurs de courses sous harnais auront tout de même l'occasion de voir les trotteurs et ambleurs pour une dernière fois cette saison samedi soir. Il s'agira donc du dernier programme de la présente saison et la direction de la piste a décidé de présenter un programme géant cette occasion, puisque douze courses seront à l'affiche.

Le signal du premier départ sera donné à 7h. 15 précises au lieu de 8h. comme à l'habitude. Cette décision a été prise à cause d'un programme chargé de douze courses.

L'épreuve principale de la soirée sera l'amble de la ville d'Ottawa et à cette occasion, deux candidats à la mairie lors des prochaines élections municipales MM. Frank Ryan et Don Reid seront présents pour faire la présentation d'usage au conducteur qui remportera les honneurs de cette importante course.

Lors de ce programme final, Théo Turcotte, fils, actuellement en tête des conducteurs au Rideau Carleton, tentera d'améliorer son emprise en tête lorsqu'il prendra le départ avec Well Away durant cette course principale. Turcotte, un conducteur âgé de 28 ans, a déjà remporté 21 victoires, terminé au deuxième rang à dix reprises et dix fois en troisième position en 85 départs. Il pourrait facilement enregistrer son 22e gain de la saison avec le rapide Well Away.

Well Away, qui a connu de remarquables succès à la piste Blue Bonnets, possède un record à vie de 2:02 2-5. Ce rejeton de Meadow Pace a très souvent visité le cercle des gagnants cette saison et il a déjà gagné en 2:05 4-5 et a été surveillé en 2:02 à au moins trois autres occasions.

Mais, la tâche ne sera tout probablement pas trop facile pour ce rapide ambleur puisqu'il devra lutter contre de rapides adversaires comme Glendale Jerry conduit par Mme Mildred Williams; Spaghetti Boy conduit par Claude Desjardins; Shadydale Edward mené par Arthur Pyke; Brown Hope sous la conduite de Don Cameron; Willow Brook Smoky conduit par Guy LaRush, le meilleur conducteur des épreuves de courtes distances au Rideau Carleton; Stewart Direct S. mené par J.-P. Courchesne et Julian Joseph, qui sera mené par Forrest Lancaster.

Plusieurs autres épreuves très importantes seront également présentées lors de ce dernier programme régulier. Mais, même si Rideau Carleton met fin à une autre saison, cela sera de très courte durée puisque cette piste reprendra à nouveau ses activités au mois d'avril prochain.

Dimanche à 2h. 30

Foule record pour les parties à Hawkesbury et à Buckingham

La Ligue centrale junior reviendra en action dimanche après-midi avec quatre parties à l'affiche à quatre endroits différents. Toutes les parties sont cédulées pour 2h.30.

Les Braves de Brockville recevront la visite des Capitals d'Ottawa; les Royaux de Cornwall visiteront les Lumber Kings à Pembroke; les Eperviers de Hull seront les visiteurs contre les Braves à Hawkesbury et à Buckingham, les Castors disputeront la victoire aux Bears de Smiths Falls.

A Hawkesbury, l'instructeur Claude Drouin sera privé des services de Claude Charlebois, qui a été suspendu pour trois parties, résultat d'une punition de match. Drouin espère bien venger l'échec de vendredi soir contre Brockville.

De son côté l'instructeur Pierre Gagné, qui connait vraiment des débuts sensationnels à ce poste, tentera de conserver son avance de quatre points en première position. Les Eperviers seront au grand complet pour cette partie qui devrait attirer une foule record au centre mémorial de Hawkesbury.

A Buckingham, l'instructeur Roger Crevier attend de pied ferme les Bears de Smiths Falls. "Nous leur remettrons la monnaie de leur partie de vendredi" de dire Crevier. L'aréna de Buckingham sera certainement rempli à pleine capacité pour cette importante partie des Castors, qui se doivent de remporter la victoire pour se maintenir en deuxième position.

En parlant des Castors, disons que leur protêt au président John Urie sera probablement rejeté. Lors des parties de vendredi soir à l'auditorium d'Ottawa, le gérant-général André Potvin, des Eperviers de Hull, a vérifié les cartes des joueurs en compagnie du responsable de la ligue, Tommy Lawson. Potvin a révélé que les Eperviers avaient seulement neuf joueurs de 18 ans et de 19 ans lors de la partie de mardi soir dernier, contre les Castors.

Comme les gardiens de buts sont exempts du règlement, et que Pierre Lemire bien qu'âgé de 18 ans, a 17 ans d'âge au hockey, le protêt sera vraisemblablement rejeté par le président Urie.

Les Duff donne la victoire aux Americans

ROCHESTER (PA) — Le deuxième but de la saison de Les Duff, compté à 3:23 de la période supplémentaire, a permis aux Americans de Rochester de remporter une victoire de 4-3 hier soir sur les Bisons de Buffalo, de la Ligue Américaine.

Cette victoire porte à quatre points l'avance des Americans, de la division de l'Ouest, sur le Pittsburgh, qui était inactif hier soir et à cinq points sur le Buffalo.

Kelso est nommé le cheval de l'année

NEW YORK (PA) — Kelso, le cheval de sept ans propriété de Mme Richard C. duPont, a été choisi, vendredi soir, le cheval de l'année dans un scrutin organisé par la revue Morning Telegraph et le Racing Form.

Kelso a reçu 34 des 36 votes. Gun Bow, qui avait très bien débuté l'année, a reçu les deux autres votes. Gun Bow a perdu deux des trois courses qu'il a disputées à Kelso.

Northern Dancer, le cheval canadien qui a beaucoup fait parler de lui en gagnant le Kentucky Derby et le Preakness, a été choisi le meilleur cheval de trois ans.



CHAMPIONS — On a fait la remise des trophées lors de la réunion annuelle de la Légion canadienne de Buckingham samedi soir dernier. Nous voyons ici de gauche à droite, 1ère rangée : Guy Bisson, champion du tennis sur table et du "Shuffle Board"; Martial Lalonde, finaliste du tennis sur sur table. 2e rangée : M. Eddie Krawczyk, finaliste des darts; M. Gérald Limmer, champion du "Cribbage"; M. Yvon Hamelin, finaliste du "Shuffle Board". Ces compétitions ont eu lieu au cours de l'année.

Une vraie sensation; Clay dit qu'il ne peut plus parler fort

BOSTON (PA)—Il semble que son opération a affecté Cassius Clay plus que la pire râclée que rêve de lui administrer Sonny Liston.

Ainsi, c'est un champion déprimé qui a accordé sa première conférence de presse depuis son opération d'urgence vendredi dernier.

On sait que l'intervention chirurgicale a contremandé le match titulaire qui devait avoir lieu à Boston lundi dernier.

Clay, reconnu comme le boxeur plus bruyant et le plus loquace dans l'histoire des champions poids lourds, a déclaré dès le début: "Je ne peux parler fort".

C'est toutefois son chirurgien qui a émis une autre opinion au sujet de Clay en le considérant: "un jeune homme de 22 ans très normal".

De tous les qualificatifs attribués à Clay depuis sa conquête du titre à Miami l'hiver dernier, celui de "normal" ne fut jamais employé.

Le médecin a ensuite révélé que Clay quitterait probablement l'hôpital vendredi prochain, "mais il pourrait recevoir son congé dès demain s'il voulait demeurer à Boston".

Regret

Pour sa part, Clay a ajouté: "La remise du combat m'a contrarié plus que l'opération. Sonny et moi étions dans la meilleure condition de notre vie, si bien qu'il n'y aurait pas eu d'excuses physiques cette fois-ci".

Le champion faisait allusion à la blessure à l'épaule de Liston lors du premier match.

Clay regrettait la remise, qui a causé des pertes d'argent aux gens et d'énergie à Liston en raison de "ce dur labeur à son âge". Il croit que le combat aura lieu d'ici six mois.

Le chirurgien a coupé court à toute rumeur voulant que Clay n'ait pas eu besoin de l'intervention avant le match en disant:

"Je veux insister sur le fait qu'il s'agissait d'une intervention urgente qui, si elle avait retardé de six ou huit heures, aurait mis sa vie en danger."

Le médecin a ajouté que Clay devra s'abstenir d'exercices ardus pendant trois mois.

Clay a révélé qu'il se rendrait à Chicago à sa sortie d'hôpital et compléterait éventuellement sa convalescence à Miami.

Quant à son hernie, Clay a déclaré: "Ce fut la volonté de Dieu. Il fallait qu'il en soit ainsi, juste deux jours avant le match".

Pierre Legris est président du club de ski Voltigeurs

Le club de ski Les Voltigeurs de Hull a choisi son nouvel exécutif pour la prochaine saison. Ce club comptait 100 membres l'année dernière mais cette année l'on a décidé d'entreprendre une importante campagne de recrutement et l'on espère que le nombre des membres sera porté à 300. Tous les skieurs, qui aimeraient se joindre à ce club de ski peuvent facilement le faire en se procurant leur carte de n'importe quel membre de l'exécutif ou encore en se rendant au magasin d'articles de sport Rhéal Séguin, rue Principale, Hull.

M. Rhéal Séguin est le président fondateur de ce club et l'exécutif pour la prochaine saison est formé de Pierre Legris, président; André Vaudrain, vice-président; Mlle Denise Richard, secrétaire; André Labelle, trésorier; Pierre Paré, publiciste et Michel Soublière, publiciste-adjoint. M. Bernard Bureau, Gilles-René DeCotret, Gilles Paquin, Robert Dompierre et Raymond Gaudreault ont été nommés directeurs.

Instructeurs et présidents demandés à St-Rédempteur

Une importante assemblée aura lieu le lundi 23 novembre, au sous-sol de l'église St-Rédempteur de Hull pour tous les adultes et les jeunes gens qui seraient intéressés à s'occuper des loisirs. Le comité des sports est à la recherche de présidents de ligues, d'instructeurs, de statisticiens pour les sports extérieurs et intérieurs.

Les dirigeants des sports de la paroisse St-Rédempteur invitent tous les sportifs à cette importante assemblée qui débutera à 8h. Il y a plusieurs postes à combler.

DERNIER PROGRAMME
DE LA SAISON
•
Nouvelle heure de première course
7.15 p.m.
•
12 courses
•
RIDEAU CARLETON RACEWAY

MAGASIN ASSOCIE
CANADIAN TIRE CORP'N
Fluide de démarrage pour l'auto
84¢

GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
Distributeur de ROULEMENTS à BILLES ou à ROULEAUX
— NOUVELLE ADRESSE —
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon)
TIMKEN
Tél. : 233-1101

CENTRE DE QUILLES ROCKLAND
VENEZ TENTER VOTRE CHANCE
Soirée Beau-Lot
PRIX DE PRESENCE $25.00
Pour participer, il faut jouer une partie
SPECIAL
3 parties consécutives 75¢
12 ALLEES A VOTRE DISPOSITION

Coup d'oeil des gradins

par Marcel FORTIN

PROPOS DE FIN DE SEMAINE

Les Tiger-Cats de Hamilton sont favorisés par la marge de onze points pour gagner la deuxième joute de la série finale de la Conférence de football de l'Est lorsqu'ils en viennent aux prises aujourd'hui avec les Rough Riders d'Ottawa, qui possèdent déjà une confortable avance de dix-sept points après une victoire convaincante de 30-13 samedi dernier... Les experts ont sans doute raison de choisir les Tiger-Cats pour gagner cette deuxième joute, mais il sera sans doute très difficile pour cette équipe de surmonter le déficit de la semaine dernière... Il n'est pas facile de rivaliser avec les Tiger-Cats sur leur propre terrain, mais nous croyons que les Rough Riders possèdent actuellement la détermination nécessaire pour gagner leur premier titre de la Conférence de l'Est depuis 1960... Les Tiger-Cats savent qu'ils n'auront pas la tâche facile puisqu'ils furent malmenés physiquement la semaine dernière.. Ils se sont alors rendu compte que les Rough Riders avaient retrouvé leur aplomb et qu'ils voulaient effacer leur piètre tenue de certaines joutes régulières vers la fin de la saison... A la suite de la défaite de la fin de semaine dernière, l'instructeur était loin d'être satisfait de la tenue de son équipe défensive... Mais, l'offensive du Hamilton ne fut pas plus fructueuse puisque les joueurs ont commis quatre échappées et deux passes furent interceptées... Pour reprendre le terrain perdu, les Tiger-Cats se doivent de compter dès le début de la joute, ce qui ne serait sans doute pas trop facile puisque la défensive des Riders a été très solide et alerte durant les trois dernières joutes, ne cédant que 13 points à l'adversaire... De plus l'offensive des Tiger-Cats fonctionnera tout probablement au ralenti puisque Art Baker et Willie Bethea ne doivent pas être à l'oeuvre à cause de blessures... Et de plus, l'arrière-quart Bernie Faloney ne semble pas être parfaitement rétabli d'une blessure au dos, subie samedi dernier... Mais, Faloney est un joueur très rusé et sera à surveiller parce qu'il semble à son meilleur lorsque la situation l'exige...

X X X X X

Le combat Cassius Clay-Sonny Liston doit sans doute être considéré comme la comédie sportive de l'année... On se souviendra que la première rencontre entre ces deux boxeurs a soulevé de nombreuses protestations et plusieurs enquêtes furent menées... Voilà maintenant que le combat revanche entre ces deux hommes n'aura pas lieu avant le mois d'avril prochain... Tout sera donc à recommencer même les farces de Clay et la grande publicité, qui a entouré les deux combats... La situation semble donc aussi embrouillée que déjà... La WBA ne reconnaît pas ce combat comme un match de championnat mondial et tout récemment a annoncé qu'elle était décidée à surveiller un tournoi éliminatoire entre les quatre aspirants qu'elle considère comme logiques... Ce sont Ernie Terrell, Cleveland Williams, Floyd Patterson et le Canadien George Chuvalo... Ce qui nous porte à nous demander ce qui adviendra de Chuvalo... C'est un boxeur qui s'est considérablement amélioré durant les dernières années et qui semble posséder deux bons et solides poings... C'est Floyd Patterson, qui est le plus souvent mentionné comme son prochain adversaire, mais là encore il faudra attendre... Chuvalo lui-même a déclaré qu'il voulait boxer très souvent afin de se maintenir en parfaite condition physique et de plus, il tente par tous les moyens possibles de se mériter un combat de championnat... Son dernier combat à Hull n'a certainement pas rehaussé son prestige puisqu'il a affronté un adversaire de troisième ordre en Calvin Butler, dont le record avait été considérablement faussé pour l'occasion... L'entourage de Chuvalu devrait se rendre compte le plus rapidement possible que ce n'est pas de cette manière que leur protégé pourra se mériter un prochain combat de championnat.

X X X X X

C'est ce soir au Centre Récréatif St-Joseph de Wrightville que le président Yvon Sabourin rendra hommage à ses joueurs du Parc de la Montagne... Ce club, qui compte sept années d'existence sous les noms de Sabourin Construction et Parc de la Montagne, a toujours connu des saisons appréciables... L'année 1964 a été l'une des meilleures de cette organisation, même si le club n'a pas triomphé durant la série finale... Le Parc de la Montagne a établi un nouveau record pour le nombre de victoires consécutives et au moins quatre de ses joueurs se sont mérités des honneurs individuels... D'un autre côté, l'équipe Courval-Vachon, qui est venue à un cheveu de réussir le revers de l'année durant la série semi-finale, clôturera officiellement sa saison le samedi soir 28 novembre lors d'une soirée dansante à l'hôtel Ambassador... Il y aura remise de cadeaux à tous les membres de l'équipe et le président Jeff Levesque aimerait que tous les membres du club communiquent avec lui le plus rapidement possible... Avec l'arrivée de la saison froide et de la neige, tous les raquetteurs de la région Ottawa-Hull redoublent d'ardeur à l'entrainement afin de se bien préparer pour les nombreuses épreuves, qui seront présentées cette année... Certains songeraient sans doute à imiter le fameux champion de la raquette et de la course à pied Gérard Côté, de St-Hyacinthe... Côté s'est surtout illustré comme coureur de marathon... Après avoir échoué à quatre reprises, il s'assurait finalement des honneurs en 1930 en terminant en avant de 39 autres concurrents... Côté réussit l'épreuve de 26 milles et 385 verges en deux heures, 34 minutes et 6.2 secondes, soit une minute de moins que le record officiel... L'exploit de cet athlète doit certainement être une preuve d'encouragement pour tous les jeunes raquetteurs de la région, qui ne doivent pas oublier que Côté était un raquetteur avant tout...

Les partisans des Tiger-Cats croient que leurs protégés peuvent gagner le titre

HAMILTON (PC) — Même si leurs protégés accusent un déficit de 17 points, les partisans des Tiger-Cats de Hamilton croient encore que leur équipe peut gagner le titre de la Conférence de l'Est. Et pour cela, ils se rappellent la série finale de 1961 alors que les Tiger-Cats tiraient de l'arrière par trois touchés au début de la deuxième joute, mais effectuèrent un superbe ralliement pour s'assurer du titre. Les Argonauts de Toronto gagnèrent alors la première joute de la série au compte de 25-7, mais les Tiger-Cats égalisèrent les chances, 27-27 durant la deuxième joute et gagnèrent ensuite la joute et le titre en surtemps par un pointage de 55-27.

Mais, les Rough Riders, qui mirent fin à la domination des Tiger-Cats en 1960 possèdent sans doute un certain avantage physique et seront peut-être favorisés par la température.

Tucker de retour

Pour cette importante joute, les Rough Riders seront cependant sans les services du joueur de ligne Sam Scoccia. Ce vétéran, qui a rendu de très grands services aux Riders durant la présente saison, souffre d'une lessure à l'épaule. L'on croit qu'il sera cependant en uniforme, mais ne sera pas employé régulièrement. Il sera remplacé par John Kenerson, qui effectue un retour au jeu après une absence de trois parties. D'un autre côté, le flanqueur Whit Tucker, qui n'a pas participé aux deux dernières parties de son club à cause d'un dos malade, doit être en uniforme aujourd'hui.

L'offensive des Tiger-Cats n'est pas non plus en parfaite condition. Le centre-arrière Art Baker et le demi Willie Bethea ont tous deux été blessés lors de la première joute de la série. Ils seront cependant en uniforme mais ne joueront pas régulièrement.

La défensive des Tiger-Cats a également été ébranlés puisque le demi Jackie Simpson ne sera pas en uniforme à cause d'une blessure à une jambe et Bobby Kuntz devra tout probablement remplacer Art Baker à l'offensive. Joe Zuger, qui a manqué sept parties avec les Tiger-Cats à cause d'une blessure à l'épaule, sera de retour au jeu et remplacera Simpson. Ed Hoerster agira tout probablement comme remplaçant de Kuntz comme demi défensif et il est également possible que Bobby Gaiters soient employés comme demi offensif.

Les Stampeders pratiqueront le jeu de passes, dimanche, à Vancouver

Les Stampeders de Calgary vont lancer le ballon et les Lions de la Colombie-Britannique vont tenter de le "contrôler" lors de la partie décisive de la finale de la Conférence de l'Ouest à Vancouver dimanche.

"En raison de leur avantage de poids à la ligne offensive, nous n'avons jamais songé à nous tenir au sol et nous ne changerons pas de stratégie dimanche", a déclaré le pilote Bobby Dobbs, des Stampeders.

Quant à Dave Skrien, pilote des Lions, son plan réside surtout en de courts gains, dans l'espoir de "tuer" le temps avec de longues marches offensives.

Dans le but d'y arriver, Skrien désire une meilleure protection des siens pour le quart Joe Kapp, qui n'a pu évoluer à son aise devant l'assaut continuel des Stampeders mercredi dernier.

Selon Skrien, si son champ-arrière défensif joue bien, les Stampeders ne pourront triompher une seconde fois en ayant recours uniquement à la passe.

Les centres Jessee Williams et Gary Schwertfeger, des Lions, sont handicapés par des blessures aux genoux, mais devront "donner leur rendement maximum".

Les Stampeders étaient inquiets du malaise au genou de Jerry Keeling, mais le quart substitut est complètement remis, tandis que l'ailier Pete Manning souffre d'un "charley-horse".

Quelque 300 amateurs de Calgary assisteront ensemble au match.

Radio-Canada et CTV télédiffuseront la partie à partir de 5h. p.m.

Un verdict nul, à la fin régulière du match, donnera lieu à autant de périodes supplémentaires de 20 minutes nécessaires pour décider un vainqueur.

Les Argonauts auraient besoin d'un pilote comme Les Lear

par JACK SULLIVAN

TORONTO (PC) — Chaque année, vers cette époque-ci, il y a un tas de rumeurs qui surgissent au sujet de changements de personnel parmi les instructeurs des équipes de la Ligue canadienne de football. Et chaque fois, ce sont les mêmes noms qui sont mentionnés comme successeurs éventuels.

Frank - Pop - Ivy, qui a acquis une certaine renommée lorsqu'il était instructeur des Eskimos d'Edmonton alors que cette équipe a vaincu les Alouettes de Montréal trois années consécutives dans la classique de la coupe Grey, à compter de 1954, est généralement le candidat No 1. Il a quitté les Eskimos en 1957 pour devenir instructeur des Cardinals de St. Louis, de la Ligue nationale de football, et il est aujourd'hui dépisteur pour les Giants de New York, de la NFL.

Un autre candidat, dont le nom revient souvent à la surface, est Frank Clair, instructeur en chef des Rough Riders d'Ottawa, qui a piloté les Argonauts de Toronto au championnat de la coupe Grey, en 1950 et 1952, et les Rough Riders en 1961.

D'autres noms ont surgi mais personne n'a jamais mentionné l'individu le plus rude et le plus redoutable dans cette entreprise - Leslie Lear. Celui-ci a joué pour les Stampeders de Calgary qu'il a pilotés en 1943 quand cette équipe de l'Ouest a vaincu au compte de 12-7 les Rough Riders d'Ottawa qui étaient pourtant les grands favoris pour décrocher la coupe emblématique de la suprématie.

Il était le genre de pilote qui obtenait un rendement de 110 p. cent de chaque joueur. Son équipe de 1948, par exemple, était composée d'une poignée de professionnels et d'un grand nombre de jeunes recrues sans expérience. Les experts affirmaient que les Stampeders n'étaient pas de taille pour les champions de la Conférence de l'Est, mais ils avaient compté sans les pouvoirs persuasifs du gros Leslie qui n'hésitait pas à accomoder n'importe quel de ses joueurs en aucun temps dans un combat aux poings. Il était le grand patron de l'équipe, tant dans la chambre des joueurs que sur le terrain, et tous les joueurs le savaient.

Lear est demeuré à Calgary en 1952 puis il se mit à acheter et à entraîner des chevaux de course et il a fait un grand succès de sa carrière à l'hyppodrome.

Le nom de Lear m'est revenu à l'esprit l'autre jour quand les Argos ont congédié leur pilote en chef Nobby Wirkowski. Les connaisseurs en football ont dit que les Argos avaient le potentiel en fait de joueurs mais que Nobby était trop indulgent, que c'était un "charmant garçon" mais que les joueurs abusaient de lui.

Les chevaux sont plus dociles

Ils ne s'en tireraient pas à si bon compte avec Leslie — Butch — Lear, un colosse de 5 pieds 11 pesant 228 livres, qui a déjà évolué à la défense avec les Blue Bombers de Winnipeg, de la Conférence de l'Ouest et qui, en 1945, était avec les anciens Rams de Cleveland quand ceux-ci ont décroché le championnat professionnel des E.-U.

D'un tempérament violent, Leslie était un joueur redoutable à la défense et il lui fallait gagner à tout prix.

A l'issue de son triomphe de 1948, comme pilote des Stampeders, ce bulldozer d'homme, qui avait l'air d'un ours mal léché, arpentait sa chambre d'hôtel affichant un large sourire et portant comme tout vêtement un énorme chapeau "dix-gallons". Rien d'autre.

Il écoutait les Calgariens qui, par centaines, célébraient leur victoire dans la rue, sous sa fenêtre, et Leslie fit cette remarque: "Ecoutez-les. Je suis un héros aujourd'hui, mais je me demande s'ils m'apprécieront encore lorsque nous perdrons quelques matches l'an prochain."

L'année suivante, il mena son équipe à la finale de la coupe Grey, mais les Stampeders ont perdu 28-15 aux mains des Alouettes de Montréal et il n'était plus un héros. En 1952, il a abandonné le football et il s'est consacré tout entier aux chevaux de course.

Le printemps, l'été et l'automne, ses chevaux courent sur les hyppodromes d'Ontario et, à l'approche de l'hiver, il saute dans sa Cadillac et il se dirige vers la Floride où il fait courir ses purs sangs.

Il pourrait facilement se réadapter au football et secouer les choses au sein de la Ligue de football canadienne. Mais il s'en défend en affirmant: "Que diable, l'ami, je n'ai plus besoin de parcourir les rues la nuit à la recherche de joueurs qui ont passé outre au couvre-feu. Je sais que mes chevaux sont au lit."

Joute nulle Primrose et Eperviers; Smiths Falls défait Buckingham 3-1

Deux buts rapides de Raddy Driscoll ont permis au Primrose d'Ottawa de faire partie nulle 5-5 avec les Eperviers de Hull, dans la première partie d'un programme double à l'Auditorium d'Ottawa. Dans l'autre partie, les Lumber Kings de Pembroke ont défait les Capitals d'Ottawa 4-1.

Ailleurs, les Braves de Brockville ont facilement triomphé des Braves de Hawkesbury 8-1; les Castors de Buckingham ont essuyé un revers de 3-1 aux mains des Bears à Smiths Falls.

Les Eperviers ont raté une occasion d'augmenter leur avance en première position en faisant partie nulle 5-5 avec le Primrose. Le club de Pierre Gagné menait 5-2 au milieu de la troisième période mais Driscoll a profité de l'avantage numérique pour compter ses deux buts, en moins de quatre minutes.

Le Primrose a pris les devants 2-1 après la première période. Bob Fawcett a ouvert le pointage avec l'aide de Gerry Cameron après seulement 1.50. Bill Durocher a porté le compte 2-0 en déjouant Raymond Boucher assisté de Cameron et de Kowal. Philippe Legault a réussi le premier but des Eperviers sans aide à 13.30.

André Berniquez a égalisé le pointage moins de deux minutes avant la fin de la deuxième période. Pierre Lemire a récolté une assistance sur ce but.

Les Eperviers ont explosé dès le début de la troisième période. Gilles Roy a d'abord compté à 1.17 avec l'aide de Lucien Richard et de Bill Hollinsworth. Six minutes plus tard, Pierre Lemire a porté le compte 4-2 en déjouant McDonnell assisté de André Berniquez. Une minute plus tard, Lucien Richard acceptait une passe de Roy pour réussir le cinquième but des siens.

Bob Perry a réduit l'avance à deux buts seulement en déjouant Raymond Boucher pendant une punition à son co-équipier Paddy Driscoll. Ce dernier profita de la punition à Ron McPherson pour compter son premier but avec l'aide de Richard Charron. Moins d'une minute avant la fin, Luc St-Jean enleva la rondelle à Marcel Lauzon, dans la zone des Eperviers, et la relaya à Eddie Hébert. Ce dernier lança et Driscoll fit dévier la rondelle derrière Boucher.

Défaite des Capitals

Dans la deuxième partie au programme, les Capitals d'Ottawa ont essuyé un revers de 4-1 aux mains des Lumber Kings de Pembroke. Les Capitals étaient privés des services de leurs deux meilleurs compteurs, Alex Guertsman et Pete Burgess, mais ils alignaient deux bonnes recrues en Carol et Raymond Biagé.

Les frères jumeaux Biagé ont excellé tant à l'offensive qu'à la défensive et quoiqu'étant des ailiers, ils ont terminé la partie à la ligne bleue.

Pembroke ont compté deux buts dans la première période. Terry Wendte et Dave Fitzpatrick ont déjoué Don Lavallée à 30 secondes d'intervalle au milieu du premier engagement.

Jay Stohan a réduit l'avance à un but en comptant à 17.24 de la deuxième période avec l'aide de Condell.

Wendte et Jerome Droham ont porté le pointage à 4-1 en réussissant chacun un but à la troisième période. Fitzpatrick a été le meilleur avec u but et deux assistances.

Lavallée a arrêté 19 lancers dans la cage du Pembroke et Thomas 19 ans celle des Capitals.

Sommaire

Eperviers de Hull 5, Primrose d'Ottawa 5

Première période

1—Ott.: Fawcett (Cameron) 1.50
2—Ott.: Durocher (Cameron, Koweal) 8.40
3—Hull: Legault 13.30
Punitions: Ouellet 10.35, Richard 12.07, 19.59.

Deuxième période

4—Hull: Berniquez (Lemire) 1755
Punitions: Richard 7.40, Driscoll (Min. et mauv. cond.) 10.45, Lemire 13.45.

Troisième période

5—Hull: Roy (Richard, Hollinsworth) 1.17
6—Hull: Lemire (Berniquez) 7.19
7—Hull: Richard (Roy) 8.59
8—Ott.: Berry (Kowal) 9.22
9—Ott.: Driscoll (Charron) 14.20
10—Ott.: Driscoll
Punitions: Driscoll 8.50, McPherson 12.50, Larose 13.33.

Arrêts

Boucher (Hull)	12	10	16	—38
McDonnell (Ott.)	11	14	13	—38

Sommaire

Pembroke 4, Capitals d'Ottawa 1

Première période

1—Pemb.: Wendte (Fitzpatrick) 15.19
2—Pemb.: Fitzpatrick (Wendte, Cotman) 15.48
Punitions: Buske 2.15, Mick 5.30, Simpson 13.30.

Deuxième période

3—Ott.: Stoham (Condell) 17.24
Punitions: Hughes 5.15, Rioux 8.50, Hirlow 18.47.

Troisième période

4—Pemb.: Wendte (Fitzpatrick) .40
5—Pemb.: Droham (Mohns) 9.20
Punitions: Mohns 4.03, Cameron 10.54, Bloom 14.48, Mohns 15.06.

Arrêts

Lavallée (Pemb.)	4	5	9	—19
Thomas (Ott.)	7	8	8	—23

Terrell et Williams pour le championnat

NEW YORK (Reuter) — La Fédération mondiale de boxe (W.B.A.), qui avait déclaré vacant le titre mondial de la catégorie poids lourds, a annoncé, hier, que celui-ci serait mis en compétition entre les boxeurs américains Ernie Terrel, de Philadelphie, et Cleveland Williams, de Houston.

La W.B.A. avait privé Cassius Clay de son titre lorsqu'il avait été annoncé que le champion offrirait sa revanche à Sonny Liston, à Boston. Le combat, prévu pour le 16 novembre, a dû être reporté après que Clay eut été opéré d'urgence d'une hernie, vendredi dernier.

Dans la classification établie par la W.B.A., Terrel et Williams occupent les numéros un et deux. Ni Clay ni Liston n'y figurent.

Selon la décision de la W.B.A., le vainqueur du combat Terrell-Williams rencontrera le vainqueur d'une rencontre opposant Floyd Patterson, classé troisième, et George Chuvalo, de Toronto, classé quatrième.

Les dates de ces différentes rencontres n'ont pas encore été annoncées.

Par ailleurs, on apprenait de Boston que Clay pourra quitter l'hôpital la semaine prochaine, vendredi.

Ligue Soulanges

COTEAU-LANDING (DNC) — St-Polycarpe et Coteau-Station ont remporté des victoires, vendredi soir, dans la Ligue de hockey Soulanges.

Le St-Polycarpe a défait le Coteau-du-Lac au compte de 5-4 dans la joute initiale quand Maurice Ménard a compté le but de la victoire à 11.43 de la troisième période. Léo-Denis Payment a fourni deux buts à la cause des gagnants tandis que Paul-Emile Lanthier et Jacques Ranger comptaient les autres buts.

Gaétan Bissonnette, avec deux buts, Rémi Payment et Jacques Pigeon, avec chacun un, ont été les compteurs du Coteau-du-Lac.

Normand Bissonnette a compté deux fois dans la 2e joute pour Coteau-Station. Roger Richer, Robert Boyer, Maurice Payment et Paul-Emile Bissonnette ont enfilé les autres buts des gagnants pendant que Gilles Levac et Bernard Léger comptaient pour les perdants.

Demain soir, St-Polycarpe affronte St-Clet et Coteau-Station rencontre Dalhousie.

Les professionnels n'approchent pas les jeunes de 10 ans, dit Campbell

MONTREAL (PC) — Le président Clarence Campbell, de la ligue Nationale de hockey, a déclaré hier soir que les équipes professionnelles ne réclamaient pas de jeunes joueurs avant qu'ils aient atteint leur 18e anniversaire.

Sa déclaration était une réplique à David Orkikow, député NPD de Winnipeg-Nord, qui avait prétendu que les jeunes de 10 ans, désirant jouer au hockey, devaient signer des contrats qui les liaient subséquemment aux professionnels.

Campbell a dit que les accusations résultaient "d'un cas qui n'a rien à faire avec le hockey professionnel". Il a même offert "son entière collaboration" à toute enquête sur la politique de la LNH, que le député a réclamée au ministre de la Justice Guy Favreau.

Le député a dit que les Red Wings de Detroit avaient embauché deux garçons de Winnipeg, âgés de 16 et 17 ans, alors qu'ils évoluaient chez les midgets et leur avaient refusé la permission de jouer à Flin Flon, Manitoba.

M. Campbell a précisé que les garçons, âgés de 17 ans non de 10 ans, ne pouvaient évoluer ailleurs en raison d'une entente approuvée par l'Association de hockey amateur du Manitoba.

Le président a ajouté que, selon le système établi dans la région de Winnipeg, les équipes juniors avaient le droit de choisir des joueurs juvéniles afin d'équilibrer le circuit junior. Lorsque les garçons ont décidé de jouer à Flin Flon, où ils pouvaient payer leurs études universitaires, leur équipe s'est objectée.

M. Campbell a conclu que le système établi avait donné de bons résultats "depuis six ou sept ans".

Chasse à l'orignal

M. Réal Paul a gagné le premier prix

ROUYN (DNC) — M. Réal Paul chasseur du Témiscamingue, s'est classé premier parmi les chasseurs de quatre comtés du nord-ouest québecois, soit Rouyn-Noranda, Abitibi-est, Témiscamingue et Abitibi-ouest. La présentation des prix a été faite lors d'une récente soirée tenue à l'hôtel St-Louis de Rouyn.

M. Paul a abattu un orignal dont le bois mesurait 64 1-2 pouces. Il remportait d'amblée le premier prix car son plus proche rival, M. Alcide Thibault, en avait abattu un dont le panache mesurait 56¾ pouces.

Le concours avait été organisé par M. Ovide Breton, gérant de l'hôtel St-Louis. Cinquante-deux candidats s'y étaient inscrits.

Les chasseurs avaient en plus abattu 14 femelles. On a distribué $1,000 en prix. Ce concours a été plus considérable que les précédents et a attiré une grande foule à la distribution des prix. Les sept gagnants de prix en argent sont MM. Réal Paul, Alcide Thibault, François Ross, Roger Bélisle, Emile Galarneau, Conrad Mantha et Firmin Guimond.

Victoire de 7-3 de l'U. d'Ottawa

SHERBROOKE (PC)—Claude Lavigne a compté à quatre reprises, hier soir à Sherbrooke, pour permettre à l'Université d'Ottawa de remporter une victoire de 7-3 sur le Vert et Or de l'Université de Sherbrooke, dans une partie régulière de la Ligue Ottawa-St-Laurent.

Les autres compteurs d'Ottawa ont été Luc Joly, avec deux buts, et Hervé Tardif, avec un filet.

Pour Sherbrooke, Nelson Gagnon a été le meilleur compteur avec deux buts. A. Robichaud a complété le pointage.

La première période s'est terminée au pointage de 3--1 pour Ottawa. La seconde par 6-1, toujours pour Ottawa. Le Vert et Or a tenté un ralliement dans le troisième vingt en enregistrant deux buts consécutifs, mais un septième filet des visiteurs a mis fin à ce ralliement.

Cet après-midi à 2h — samedi — Ottawa rencontre les Gaiters de l'Université Bishop de Lennoxville.



CHARLIE LANDRY
POUR... STYLE... QUALITE... ET SERVICE...
VOYEZ
Charles Landry Inc.
"Le salon de l'homme élégant"
173, rue Principale, Hull
777-2220

ABATS de RIGUEUR
Tous les samedis
1 p.m. à 6 p.m.
SALLE DE QUILLES PARIS
PTE-GATINEAU
777-0165

COMMERCE A LOUER
Chiffre d'affaires brut excédant $150,000.00
Splendide occasion pour l'homme désigné !
Financement et entrainement disponibles
POUR INTERVIEW PERSONNEL COMMUNIQUER AVEC
M. D. M. Armstrong
825-1881

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec RESERVOIR
INGLIS GLASTEEL

SALLE À MANGER CLIMATISÉE INTÉRIEURE

PISTE RIDEAU CARLETON
COURSES SOUS HARNAIS LE SOIR
ALBION ROAD ET RUE BANK
Heure du départ, 8.00 p.m.

Les quilles

LIGUE DOW-MIRON

CLASSEMENT

Coin des Petits	63
Bourgeois et Boucher	50
Bigras, Fer Ornemental	51
Yvon Dumoulin, épicier	49
Laurent (Esso) Fréchette	43
St-Jude Automobile	42
St-Jean-de-Brébeuf	36
Bellehumeur Automobile	35
Louis Moreau	33
Chez Roland Restaurant	25
Trans Quebec Refrig.	23
Léo Danis Transport	18

MOYENNES

Dames:	
Vanita Schryer (SJB)	197
Renée Lalonde (BFO)	197
Danielle Miron (YD)	193
Ghislaine Nantelle (IF)	193
Madeleine Vallière (C des P)	192
Hommes:	
Gérard Vallière (C des P)	225
J.-Paul Carrière (YD)	224
Louis Moreau (LM)	223
Raymond Limoges (TQR)	222
Rhéal Demers (BFO)	216

HAUTS SIMPLES

Gertrude Perron (StJ)	307
Roger Asselin (StJ)	375

HAUTS TRIPLES

Gertrude Perron (StJ)	802
Louis Moreau (LM)	844

La chronique scoute

COURS PREPARATOIRE AU LOUVETISME

Les résultats du cours préparatoire au louvetisme donné au cours des mois de février et mars 1964 a été publié tout récemment. D'après le rapport final nous constatons que ce fut un succès éclatant. En effet, des 41 candidats et candidates qui se sont inscrits à ce cours, **trente** ont réussi les diverses étapes du C.P.L. et ont mérité le certificat de la 1ère partie de la Dent d'Akéla. Il nous fait plaisir de publier les noms des heureux candidats (avec entre parenthèses le numéro de la meute où ils font du service).

Diocèse de Hull: Les cheftaines Louise Quesnel (11e), et Lise Charpentier (14e B); les chefs Pierre Caron (14e A), Robert Moreau (3e), Jean-Paul Hurtubise (12e), Roger Prévost (6e), Jean Lefebvre (14e A), Fernand Prévost (6e), Pierre Leblanc (6e), Roger Martel (6e), Paul Charbonneau (6e), Yves Cayer (6e), Daniel Raymond (10e), Fernand Henry (6e), Camille Raymond (6e), et Claude Caron (10e).

Diocèse d'Ottawa: Les cheftaines Claire Pilon (10e B), Michèle Lacoste (7e), Yolande Schryburt (7e), Irène Vachon (20e), Claudette Boult (12e A), Lise Vanasse (12e A), Hélène Beaudry (4e A) et Diane Rainville (4e A); les chefs Jean-Pierre Lagroix (4e B), Jacques-Bernard Lagroix (4e B), Gilles Duval (8e A), Jacques Malette (11e) et Donald Pagé (11e).

Les autorités diocésaines de la branche louveteau des deux diocèses ainsi que les membres du commissariat à la formation désirent féliciter tous ces chefs et cheftaines pour **leur magnifique travail et pour le succès remporté.**

DIOCESE DE HULL

A la 8e troupe Notre-Dame-de-Lorette: Les quatre patrouilles de la 8e troupe se sont rendues à divers endroits la semaine dernière pour une courte visite dans quatre institutions de la ville. Les Aigles, dirigés par le C. P. Normand Trivet se sont rendus au Collège Marguerite d'Youville, tandis que la patrouille des Loups effectuait une visite au Sanatorium Saint-Laurent, sous la conduite de leur C. P. Michel Bélisle. Pour sa part, le C. P. des Renards Pierre Bournival organisa une visite à la prison de Hull; enfin, le C. P. Robert Nezan guidait ses Ecureuils à l'orphelinat Sainte-Thérèse. De retour au local de la troupe, les patrouilles ont fait rapport des résultats de leurs visites respectives. Cette sortie s'est avérée un succès, qui, dit-on, sera répétée au cours de l'annee scoute.

Enregistremnt: On demande à tous les chefs et à tous les membres des comités protecteurs paroissiaux de bien vouloir prendre note que la date-limite pour l'enregistrement est fixée au 15 décembre prochain. Cependant, nous croyons qu'avec un peu d'effort de la part de tous et de chacun, l'enregistrement, la cotisation du comité protecteur et l'assurance pourraient être réglés avant cette date. Nous en profitons également pour mentionner que plusieurs unités n'ont pas encore remis leur rapport des calendriers. On se souvient sûrement que la date-limite pour la remise des calendriers et ... de l'argent, avait été fixée au 15 novembre. Avis aux retardataires ...

Une autre sortie de nos routiers: Quelque quinze routiers du clan diocésain se rencontraient le samedi 14 novembre courant, à Hayworth, pour une route qui devait les conduire au lac Philippe. Durant cette soirée de samedi, les gars se sont rendus à Luskville où ils avaient à discuter un sujet qui avait pour titre: "Les pieds". Durant près d'une heure, les routiers ont apporté leurs commentaires sur ce sujet, qui était très bien choisi pour la circonstance. Par la suite, nos routiers se sont préparés au coucher à la salle paroissiale de Luskville. Le lendemain, matin, 15 novembre, après avoir assisté à la messe et dégusté un succulent déjeuner, les gars ont entrepris une longue route jusqu'au lac Philippe. Au cours de cette journée, le clan forma quelques étapes, prépara un bon diner et s'arrêta à Wakefield pour un bon café chaud. Vers les 5 heures, le clan revenait à la ville, peut-être un peu "rouillé" pour entreprendre la semaine, mais quand même heureux d'avoir passé une excellente fin de semaine.

Le mot de la fin: "Notre influence dépend de notre prestige; et notre prestige dépend de notre valeur personnelle, intellectuelle et morale." (cf: Prière des chefs, p. 94).

DIOCESE D'OTTAWA

Meute Asticou: Mercredi le 28 octobre avait lieu la première réunion de la meute Asticou pour l'année scoute 1964-1965. Seize meutes sur 26 étaient représentées à cette rencontre. Nous avons eu le plaisir de faire la connaissance du R. P. André Guindon, o.m.i., nouvel aumônier diocésain adjoint, qui nous a entretenus sur l'aspect religieux à la meute et au camp. Puis l'équipe nous a recommandé avec raison le nouveau livre de jeux intitulé "Chasses de Seeonee". Il contient une multitude de jeux adaptés à l'histoire de Mowgli. Toutes les meutes y gagneraient en se le procurant. Pour terminer, le chef de la meute 12e Saint-René-Goupil, du diocèse de Hull, M. Jean-Paul Hurtubise, nous donna une démonstration de sémaphore agrémentée de conseils utiles pour l'enseignement de cette technique. Cette réunion a su profiter à tous ceux qui y ont participé.

Il est évident que ces rencontres sont importantes. Toutes les meutes devraient donc être représentées. Voici le nom des meutes présentes lors de la dernière réunion: 3e Saint-Dominique, 4e B Saint-Charles, 5e Mont-Saint-Joseph, 8e A Cyrville, 8e B Cyrville, 9e A Hawkesbury, 9e B Hawkesbury, 10e A Eastview, 10e B Eastview, 12e A Sainte-Anne, 12e B Sainte-Anne, 16e Notre-Dame-du-Saint-Esprit, 20e Sainte-Geneviève, 21e Saint-Sébastien, 23e Marie-Médiatrice et 25e Saint-Gabriel.

Claire Gauvin, C.M.

Meute 20e Sainte-Geneviève: Récemment la 20e meute Sainte-Geneviève se réunissait à son local pour rendre un vibrant hommage à leur cheftaine. En effet, Akéla Anna Vachon qui se dévoue depuis plus de trois ans pour ses petits loups doit les quitter. Se regroupant en "famille heureuse" les joyeux louveteaux ont eu le bonheur de profiter une dernière fois de la longue expérience d'Akéla; la cheftaine leur fit bricoler un joli masque pour l'Hallowe'en.

C'est enfin autour d'une "fleur rouge" ... ingénieuse création d'Arbre Noir ... que les louveteaux exprimèrent leurs plus profonds remerciements. Au nom de ses "petits frères", Jacques Leblanc, sizenier, lut une courte adresse au cours de laquelle **il remercia Akéla pour les bons conseils donnés, les réunions si bien préparées, les camps si divertissants, la technique enseignée et enfin toutes les heures qu'elle leur a consacrées.** Il l'assura que jamais ils n'oublieront une cheftaine si dévouée. Par l'entremise d'André Ladouceur, second, les loups présentèrent à leur Akéla un trophée scout sur lequel était inscrit leur reconnaissance. Ensuite Denis Mantha, sizenier, offrit à la cheftaine un gâteau orné d'une invitante "Bonne Chasse". Ce gâteau avait été offert par l'assistante Leblanc. Enfin, M. le curé fit don à Akéla d'un chapelet béni par Sa Sainteté le pape Pie XII.

Cheftaine Vachon exprima en termes émus ses remerciements et invita tous ses louveteaux à devenir de "bons scouts plus tard". Cette petite fête surprise se termina par le Cantique des Sizaines, suivi d'un échange de "gauches" entre Akéla et chacun des louveteaux. Bonne chasse Akéla!

La nouvelle maitrise

Nos jeunes au travail: Troupe 14e N.-D. Présentation: Pierre Benoit — équitation, chauffeur, inouk et nageur.

Troupe 21e Saint-Sébastien: Daniel Larose — sportif. Jean Fournier — Campeur et pionnier.

BONNE FÊTE

22 NOVEMBRE 1964

Borris, Marie-Paul, 15 ans, Dalkeith
Matte, Roger, 10 ans, St-Albert
Thibault, Chantal, 13 ans, Hull
Gauthier, Claude, 15 ans, Vars
Masciangela, Louise, 11 ans, Sudb.
Yelle, Françoise, 15 ans, Bourget
Campeau, Jacqueline, 14 ans, Curr.
Chénier, Josée, 12 ans, Thurso.
Matte, Roger, 9 ans, St-Albert
Léveillé, Raymond, 9 ans, Earlton
Lachapelle, David, 12 ans, Earlton
Bazinet, Monique, 6 ans, Verner
Cloutier, Françoise, 15 ans, Earlton

23 NOVEMBRE 1964

Champagne, Yvette, 15 ans, Hull
Patry, Rollande, 12 ans, Témisk.
Paradis, Jean-Guy, 15 ans, Sudbury
Charbonneau, Claude, 9 ans, Hawk.
Béchard, Marc, 10 ans, Pain.Court
Fredette, Raymond, 12 ans, Blezard
Richer, Marguerite, 7 ans, Pain.C.
Duguay, Diane, 9 ans, Thurso
Chartrand, Richard, 13 ans, Sudbury
Poupart, Diane, 13 ans, Rockland
Aubin, Donald, 14 ans, Hearst
Dionne, Richard, 9 ans, Cartier
Quesnel, Raymonde, 14 ans, Cornw.
Desjardins, Thérèse, 13 ans, Sudb.
Viau, Nicole, 4 ans, Ottawa
Pagé, Micheline, 10 ans, Thurso
Raby, Lili-Ann, 9 ans, Thurso
Matte, Jean-Louis, 13 ans, St-Albert
Beaudry, Suzanne, 7 ans, Verner
Martel, Lucien, 14 ans St-Albert
Couillard, Fabienne, 1 an, Casselm.
Filion, Micheline, 10 ans, Hawkesb.
Rochette, Philippe, 13 ans, Sudb.
Poupart, Diane, 13 ans, Rockland
Fredette, Raymond, 12 ans, Blezard
St-Amour, Michel, 11 ans, Blezard

24 NOVEMBRE 1964

Chartrand, Francine, 10 ans, Lefaiv.
Rainville, Jeanne, 10 ans, Blezard
Bigras, Jocelyn, 11 ans, Pte-Gatineau

25 NOVEMBRE 1964

Cardinal, Carol, 3 ans, Aylmer
Dalpé, Claudette, 14 ans, Hull
Ladouceur, Jocelyn, 13 ans, Cart.
Ladouceur, Jocelyne, 14 ans, Cartier
Lefebvre, Lise, 13 ans, Eastview
Boisvert, Eugène, 10 ans, East-Aldf.
Vien, Aurèle, 14 ans, Cornwall
Dumouchel, Marthe, 14 ans, Warren
Dalcourt, Emile, 15 ans, Blezard V.
Bédard, Rolland, 7 ans, Blezard V.
Sauvé, Josée, 2 ans, Hull
Rosa, Richard, 11 ans, Verner
St-Jules, Robert, 6 ans, Blez. Val.
Blais, Michel, 15 ans, Pte-Confort
Loranger, Michel, 7 ans, Earlton
Vient, Christian, 14 ans, Eastview
Garand, Micheline, 6 ans, Earlton

AVIS IMPORTANT

A COMPTER DU LUNDI 23 NOVEMBRE 1964
le SERVICE DES ANNONCES CLASSEES du journal "LE DROIT"
n'acceptera plus d'ANNONCES, CORRECTIONS D'ANNONCES OU ANNULATIONS
pour l'édition du JOUR MEME du journal.
Veuillez donc téléphoner la veille du jour de publication pour toutes vos annonces classées
HEURES D'AFFAIRES: du lundi au vendredi: 8 a.m. à 9 p.m.
le samedi: 8 a.m. à 4 p.m.

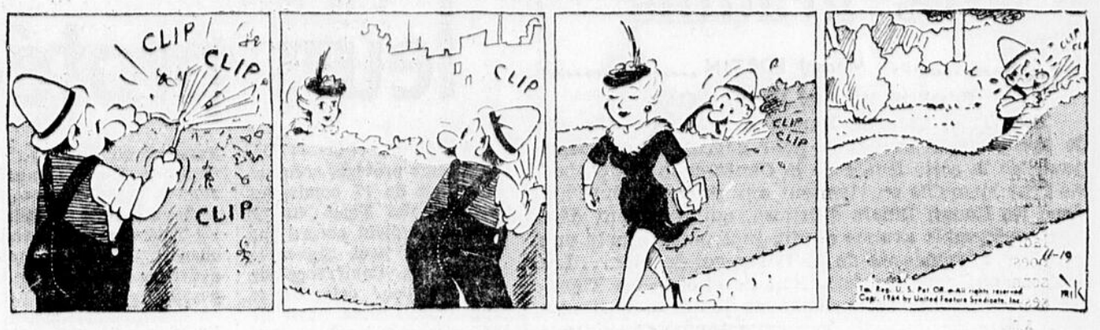
le temps des fêtes approche... réservez tôt!

Plus de gens prennent le train parce que c'est le moyen le plus reposant de voyager dans le "temps des Fêtes". Réservez vos places dès maintenant. Téléphonez au bureau des ventes du Canadien National.

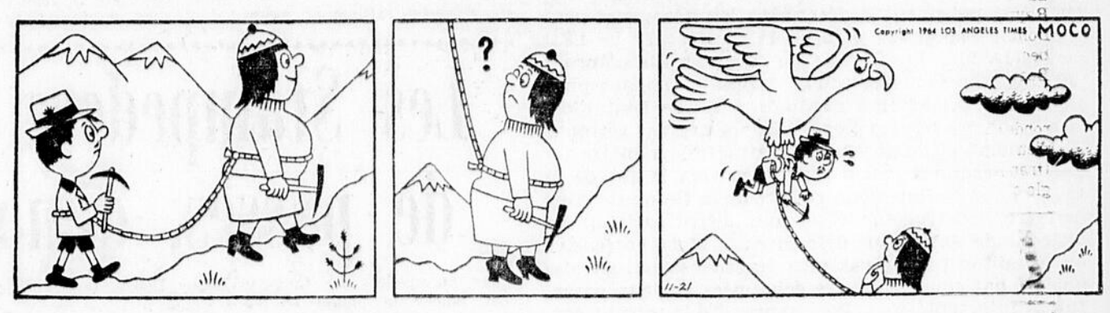
Les places de voiture-coach doivent être réservées dans:
l'océan (montréal-halifax)
le super continental (ottawa-vancouver)
le panorama (ottawa-vancouver)
le champlain (montréal-québec)
le chaleur (montréal-campbellton)

CN

FERDINAND



MOCO



Par LEE FALK

PHILOMENE



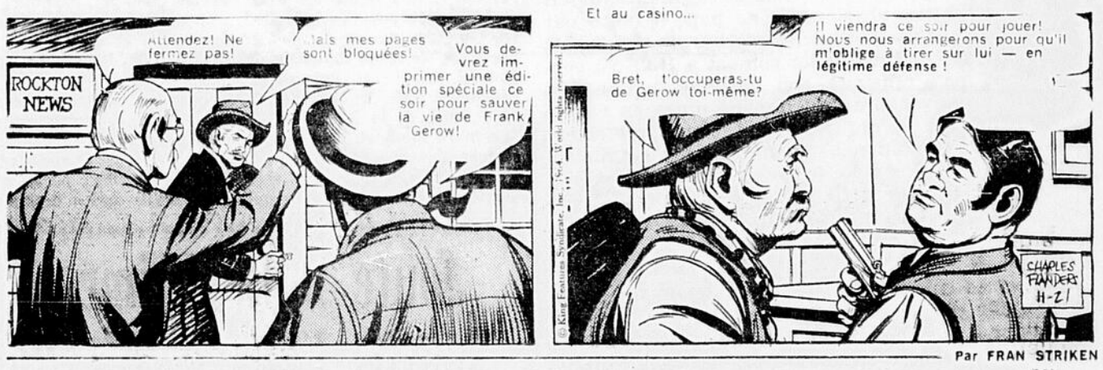
Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 21 NOVEMBRE 1964 — P.
HEURES D'AFFAIRES:
DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RÉSULTATS, COMPOSEZ 236-7431

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 5

BRACELET (cadeau), perdu mardi dernier entre 5 h. et 8 h. 15 235-8996. 3-274

TROUVE, trousseau de clefs. Angle Charlotte et Rideau. 235-0303. 3-273

Agents demandés (4)

COMMERCE
AUCUN COMPTANT
$200 de stock

A PERSONNES honnêtes. Temps plein ou temps partiel. 250 nécessités domestiques. Produits alimentaires, remèdes, vitamines, cosmétiques, etc. Aucune expérience requise. Ecrivez: Produits Paula, 21 St-Paul-est, Montreal. 4-

VENDEURS sérieux demandés pour représenter compagnie offrant nécessités domestiques de première qualité. Spéciaux économiques, primes. Commission 45%. $25.00 pour valise. Période d'essai 30 jours. Jito, Dépt 3, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-273

Hommes demandés (5)

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-284

ELECTRONICIEN

LE CONSEIL national de recherches a besoin d'un électronicien pour sa division de physique pure, à Ottawa. Ses fonctions comprendront la fabrication, la réparation et l'entretien d'une grande variété de dispositifs électroniques complexes. La préférence sera donnée à des diplômés d'instituts technologiques ayant au moins trois ans d'expérience appropriée et s'intéressant à l'établissement de circuits transistorisés. Les candidatures des postulants ayant terminé leurs études secondaires pourront également être prises en considération. Le salaire initial pourra aller jusqu'à $6,100 par an selon la compétence. Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae complet au Bureau de l'emploi du Conseil national de recherches, promenade Sussex à Ottawa. Référence à rappeler: PP-192. 5-273

JOURNALISTE

DEMANDE

Un journal hebdomadaire de la région d'Ottawa demande un jeune homme, 18 à 20 ans, possédant un degré d'éducation secondaire ou l'équivalent et désireux de faire carrière dans le journalisme.

ECRIRE A

CASE 114, "LE DROIT" 5

LA COMMISSION scolaire catholique de Témiscamingue demande un assistant au secrétaire-trésorier. Candidat: le candidat devrait être complètement bilingue, savoir la dactylographie, le classement, la comptabilité et être compétent afin de prendre éventuellement la position de secrétaire-trésorier. Veuillez s'il vous plaît adresser vos demandes à A. Christen, secrétaire-trésorier, Commission scolaire catholique, mentionnant votre âge, éducation, expérience et salaire attendu. 5-sam.

APPRENTIS en plomberie et chauffage demandés. Minimum de 10e année pour qualfiier. Ecrire à case 134 Le Droit. 5-278

EMPLOYES d'expérience, pour "car-wash" automatique. Speed-O-Matic Car Wash, 268 chemin Montréal, Eastview. 5-273

EMPLOYES d'expérience pour rembourrage et housses d'automobiles S'adresser Speed-O-Matic Car Wash, 268 chemin Montréal, Eastview. 5-273

HOMME de service pour station, coin Eddy et St-Laurent. 5-274

LA DIVISION de la Physique appliquée du Conseil national de recherches demande un **ingénieur en électronique** ou **physiciste** possédant diplôme avec mention ou degré d'études avancées pour recherches et développement d'instruments spécialisés. Salaire selon la compétence. S'adresser en donnant tous les détails quant à l'instruction et l'expérience à l'Officier d'embauchage, Conseil national de recherches, 100, promenade Sussex, Ottawa, Ontario. Prière de mentionner dossier AP-182. 5-274

VENDEUR demandé, temps plein ou partiel, doit être de belle apparence et posséder voiture récente. Entraînement fourni. Appelez pour rendez-vous, 725-3336. 5-273

4 VENDEURS, avec auto; ambitieux, mariés. Pour rendez-vous, 771-5858 jour; 771-4893 soir. 5-277

Hommes demandés (5)

ON DEMANDE joueur de "basse". 771-3093, demandez Andy. 5-274

C-I-L

Fraiseur pour atelier d'outillage

Notre Laboratoire Central de Recherches à McMasterville, Québec, désire embaucher un opérateur de fraiseuse à contrôle optique.

La préférence sera accordée aux candidats formés à l'école technique et possédant une connaissance des mathématiques et de trigonométrie élémentaire ainsi qu'une vaste expérience de l'atelier d'outillage, dont cinq années d'emploi récent comme fraiseur dans un atelier d'outillage.

Offrir ses services par écrit et donner les détails de son expérience au :

CHEF D'ATELIER
LABORATOIRE CENTRAL
DE RECHERCHES
CANADIAN INDUSTRIES
LIMITED
McMASTERVILLE, QUEBEC 5

Directeur bilingue de loisirs Cité d'Eastview

FONCTIONS:

L'Organisation et l'administration d'un programme municipal de loisirs, pour tous les âges.

QUALITES:

Tout candidat doit être bilingue Situation intéressante pour:

a) un gradué en Récréation d'une Université reconnue;
b) un directeur ou assistant directeur de loisirs détenant un certificat du Ministère de l'Education d'Ontario (89-60).

Prière de faire sa demande par écrit, en donnant:

a) âge
b) éducation — degré universitaire ou équivalent
c) entraînement spécialisé
d) expérience
e) références (au moins 3)
f) salaire minimum requis, etc.
g) photo récente

Salaire selon l'éducation et l'expérience.

Envoyer demande d'emploi avant le 30 novembre, 1964 (midi), au:

Président Conseil de Loisirs,
a-s M. D. L. Morris,
Greffier-Administrateur,
Hôtel de ville,
Eastview, Ontario 5

REPRESENTANT pour carrière professionnelle. Revenu $125 à $150 par semaine. Pour entrevue, 745-1850 lundi, 1 h. à 5 h. 5-s.

VEUF a besoin immédiatement d'un concierge, enfants d'âge scolaire, un à la maison. Blossom Park. 822-0885 le soir. 7-278

Hommes-femmes demandés (6)

COMMIS 1

Ministères de l'Etat
OTTAWA-HULL

Semaine de cinq jours —

Trois semaines de vacances

Traitement initial de $182.50 par mois, des relèvements semestriels de $7.50 par mois étant accordés sous réserve de services satisfaisants.

IL N'EST PAS NECESSAIRE D'AVOIR DE L'EXPERIENCE

Les candidats doivent avoir 16 ans le jour où expire le délai d'inscription au concours.

L'EXAMEN ECRIT AURA LIEU LE 12 DECEMBRE 1964

On se procure les formules de demande au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, édifice Jackson, bureau 500, Ottawa.

LES FORMULES DOIVENT PARVENIR A LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, AU PLUS TARD LE 27 NOVEMBRE 1964.

PRIERE DE RAPPELER LE NUMERO DE CONCOURS 64-841 6

Hommes-femmes demandés (6)

PERSONNE bilingue avec B.A. universitaire pour bibliothèque. Expérience non requise. Salaire initial $3,400. Ecrire: Case 233, Le Droit. 6-276

APPRENEZ
IBM
DATA PROCESSING
ELECTRIC - SELECTRIC
et KEY PUNCH
pour
HOMMES et FEMMES
Cours du jour et du soir
Téléphonez,
écrivez ou venez au
AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED
Chambre 5B
75, rue Albert
236-0133
6

Femmes demandées (7)

FILLE sérieuse, avec références, pour travaux domestiques, cuisson. 771-6557. 7-273

JEUNE femme avec expérience, 2 adultes, travail général de maison. Logée. $25. 233-9161. 7-273

ASSOCIATION D'EMPLOYES DEMANDE LES SERVICES D'UNE
STENOGRAPHE
BILINGUE

Bon salaire à personne qualifiée. Bonnes conditions de travail — vacances annuelles et autres bénéfices marginaux.

Adresser toutes demandes à
ASSOCIATION DES EMPLOYES DES POSTES DU CANADA
Chambre 23,
88, rue Argyle,
Ottawa 4, Ont. 7

POINTE-GATINEAU, serveuse bilingue d'expérience demandée, bon salaire. 777-5249. 7-275

FILLE pour aide ménagère. 771-2882. 7-275

VOICI AVON
PREPAREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL!

VENDEZ les cosmétiques Avon et ses ensembles-cadeaux! Territoires exclusifs. Russell rural, Clarence, Bearbrook, Sarsfield, Alfred rural. Ecrivez à Mme G. M. Nassif, 13 Old Orchard, Cornwall ou téléphonez WE3-2559. 7-sam. lun.

JEUNE FILLE, préférablement de la campagne, pour garder 2 enfants. $18 par semaine. 745-6587. 7-277

COIFFEUSE avec expérience, Salon Suzanne, Maniwaki. 449-3050. 7-277

FEMME d'expérience, soin d'enfants, légers travaux. 663-7292. 7-274

JEUNE fille pour entretien de maison et soin des enfants pendant que mère travaille. 745-6792; 234-1062. 7-273

CUISINIERE-MENAGERE avec expérience. Références indispensables. Autre aide sur les lieux. Considérerais couple, homme pour ouvrage à l'extérieur. Région de Rockcliffe. 745-4716. 7-275

Couturières sur machines à coudre

expérimentées seulement

THOMAS BLACK and SONS CANADA LTD.
222, avenue Strathcona 7

URGENT

FEMMES pour sollicitation au téléphone, bonnes travailleuses, 25 heures par semaine, $40 salaire, commission en plus. 867 Boul. St-Laurent. Matin et après 6 heures. 746-6270. 7-275

FILLE, travail domestique, $25, bon foyer. 749-2285. 7-278

Caissières demandés

Le CHATEAU LAURIER
demande
CAISSIERES
expérimentées

doivent être bilingues
bonnes références exigées

S'adresser en personne au:
BUREAU DU PERSONNEL
Etage de la mezzanine
Château Laurier 7

GATINEAU: femme âge moyen, travaux domestiques, soin des enfants. Logée, $15 par semaine. 663-7251. 7-273

COMMIS-SECRETAIRE

demandée par

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES

FONCTIONS: agir comme secrétaire et commis dans le bureau des Publications.

QUALITES REQUISES: diplôme d'une université reconnue ou d'une école secondaire, plus plusieurs années d'expérience. Compétence en sténographie et dactylographie essentielle.

SALAIRE: jusqu'à $4,350 par année selon l'expérience.

S'ADRESSER en donnant tous les détails quant à l'instruction et l'expérience à:

OFFICIER D'EMBAUCHAGE,
Conseil national de recherches, promenade Sussex, Ottawa 2, Ont.

Dans la réponse, prière de citer le no RJ-40. 7

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M.
DU 22 AU 28 NOVEMBRE

SHELL

POSTE D'ESSENCE SHELL BEAUCHAMP, 309 Cumberland et Clarence, 235-8503.

POSTE D'ESSENCE SHELL SYL'S, 2074, rue Scott, près Churchill, 722-7071.

TOP VALU GASMART

TOP VALU GASMART, angle Queensway et Chemin Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.

TOP VALU GASMART, angle ch. Baseline et avenue Woodroffe, 722-9014. Ouvert 24 heures.

ESSO

POSTE D'ESSENCE A. CARDILLO'S, Angle des rues Carling et Preston, 233-0404.

POSTE D'ESSENCE ESSO Capital Dodge Chrysler, 1554, avenue Carling, 729-3111.

POSTE D'ESSENCE DON CABLE'S, ch. Metcalfe 31 à Blossom Park, 822-0133.

B. P.

POSTE D'ESSENCE B.P. Lindsay, 1014, rue Bank, 232-8918.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

NON CLASSE — par Larry Hurb



"Je songe sérieusement aux petites annonces pour mettre fin à tes prouesses à l'arc !"

Femmes demandées (7)

SERVEUSE de tables avec expérience, bilingue, s'adresser en personne au Restaurant Matador, 711 Boul. St-Joseph. 7-274

SERVEUSE de tables, le jour, bon salaire. 82 Laurier, Hull. 7-273

A TEMPS PLEIN ou partiel, dans le rayon des vêtements de sport et de lingerie pour femmes; avec expérience. Prière de s'adresser en personne chez Sol Max, 100, Rideau. 7-j.n.o.

UNE DEUXIEME mère demandée pour un foyer et un enfant de 2½ ans. Personne d'âge mûr, débrouillarde et fiable. Logera ici. Excellen traitement et conditions de travail à l'avenant. S'adresser en personne à Mlle Paladeau, Bureau national de placement, 385, rue Slater. 7-276

JEUNE FILLE fiable pour ouvrage général de maison. Lessiveuse, sécheuse, laveuse de vaisselle, salaire substantiel, chambre privée. 728-0475. 7-277

TRAVAIL INTERESSANT

TROIS SOIRS par semaine, pas de porte-enporte, bijoux exclusifs. Carillon Towers, pour entrevue, 745-2690. 7-280

A TEMPS PLEIN ou partiel, pour rayon des manteaux et robes, de préférence avec expérience; prière de s'adresser en personne chez Sol Max, 100, Rideau. 7-j.n.o.

CAISSIERE serveuse pour restaurant demandée salle de quilles McArthur, 175, ch. McArthur. 7-273

SECRETAIRE BILINGUE

POSSEDANT parfaitement la sténographie et la dactylographie, requise par société de comptables agréés. Salaire dans les $80 ou plus par semaine. Séguin Ménard et Cie. 353 Dalhousie. 233-7759. 7-278

Sténo-dactylo bilingue

pour

centre de recherche

On demande une jeune fille qualifiée comme sténographe et dactyliographe anglaise et française pour travailler dans notre bureau d'information technique. Les candidats doivent avoir complété l'équivalent des quatre années du cours supérieur et avoir acquis une expérience dans un bureau où les deux langues sont utilisées.

Chambre et pension sont disponibles à l'hôtel du personnel.

Veuillez fournir tous détails pertinents, y compris éducation et expérience à:
Dossier. 11N

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED
CHALK RIVER, ONTARIO 7

Pour bébés (8)

GARDE d'enfants chez vous. 50c l'heure. 235-3770. 8-274

PRENDRAIS enfants en pension chez-moi le jour, semaine, ou mois. 771-6395. 8-278

GARDERAIS enfants chez-moi le jour. 771-1280. 8-274

GARDERAIS enfants chez moi, à Pointe-Gatineau. 771-5066. 8-277

PRENDRAIS enfant en pension, âge scolaire, Limbour. 827-0749. 8-273

GARDERAIS enfants, le jour, lundi au vendredi; expérience. 771-9943. 8-274

GARDERAIS chez-moi, enfant 2 à 5 ans. 745-3511. 8-274

GARDERAIS bébé du lundi au vendredi. 233-4509. 8-278

GARDERAIS un enfant, lundi au vendredi, avenue Henderson. 233-2149. 8-278

GARDERAIS chez moi enfants de 8 à 5 heures, projet Riviera. 771-6045. 8-278

GARDERAIS enfants, bonnes références. 777-0577. 8-278

Instituteurs demandés (10)

Ecole Séparée de Manitouwadge demande
instituteur ou institutrice bilingue

Echelle de salaires:

Catégorie 1:
Min. $3,300 — Max. $4,500
Catégorie 2:
Min. $3,500 — Max. $5,900
Catégorie 3:
Min. $3,700 — Max. $6,300
Catégorie 4:
Min. $4,100 — Max. $6,900

Augmentation annuelle de $200.00 jusqu'au maximum. Répondre mentionnant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur à:

SERGE DESJARDINS,
sec-trés.,
Boîte 529,
Manitouwadge, Ontario. 10

Instituteurs demandés (10)

LA COMMISSION SCOLAIRE D'ELLIOT LAKE demande des
instituteurs et institutrices
QUALIFIES

pour janvier 1965

Brevet I	$3,500 à 5,500
Brevet II	3,800 à 5,800
Brevet III	4,100 à 6,100
Brevet IV	4,700 à 6,700

Expérience $200 par année jusqu'à 10 ans, hospitalisation

Faire demande en mentionnant qualifications, expérience, nom et adresse de votre dernier inspecteur à:

M. LAURIER MYRE
secrétaire-trésorier,
139, avenue Mississauga
Elliot Lake, Ont. 10

LA COMMISSION scolaire des écoles séparées de Mattawa invite toute demande d'emploi d'instituteurs ou institutrices bilingues, possédant certificat d'enseignement élémentaire. Emploi devant commencer le 4 janvier, 1965. Echelle de salaires en vigueur. Toute demande mentionnant expérience, nom du dernier inspecteur, etc., devant être adressée au Casier Postal 610, Mattawa, Ont. 10-

INSTITUTRICE bilingue à temps partiel pour classes de malades mentaux, devrait être intéressée à suivre des cours en vue de spécialisation. Répondre par écrit, en citant expérience et références à l'Association de Hull, pour enfants retardés, 5, rue Front, Hull. 10-275

INSTITUTRICE demandée pour les classes 1 à 4 dans le village de Frederick House. Veuillez mentionner qualifications et salaire désiré à J. A. Chauvin, secrétaire, C.P. 1400 Cochrane, Ontario. 10-275

Emplois demandés (11)

FEMME de ménage. 749-7413. 11-274

FINISSEUR DE JOINTS

OFFRE service pour finition de joints de gyproc et réparations de plâtre. 771-5272. 11-274

DAME ferait travail à la journée. 771-5211. 11-274

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. 663-7338. 11-sam.

Logements demandés (12)

INSTITUTEUR désire dans Hull, appartement propre, chauffé, 2 chambres à coucher, pour 15 décembre. Ecrire Case 129 Le Droit. 12-274

Propriétés demandées (15A)

CHERCHONS duplex ou triplex en bon état dans Wrightville ou Hull. Comptant et termes à discuter. Acheteurs sérieux. Pour plus de détails appelez J. L. Hotte, courtier en immeuble, 771-3574. 15A-300

Divers demandés (21)

PIANO demandé Immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO pour pratiquer, aussi 'hide-a-bed" demandés. 236-5157. 21-275

Logements à louer (22)

A LOUER, logis de 3 pièces, salle de bains complète, libre 1er décembre, $45. Edgar Chénier, 777-1198. 22-j.n.o.

A LOUER, projet Taché, logis 5 pièces, fraîchement décoré. 35 St-Dominique. 22-295

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé; lessiveuse, sécheuse, service concierge, stationnement. 1er novembre. 771-7684; — 771-7145. 22-275

$65, APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains; chauffé. 143 Laurier, Hull. 771-1868; 236-1466. 22-274

APPARTEMENT, chambre à coucher, cuisine, salon double, $65. Rez-de-chaussée. 311 est, Ave Laurier, Ottawa. 235-3997. 22-jeu. sam. 273

PRES DU BOUL. TACHE

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé; équipement électrique; stationnement. $70. A 10 minutes du Château. 26, rue St-Louis, app. 5. 771-0240. 22-276

Logements à louer (22)

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
APPARTEMENTS

BASSE-VILLE, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains; redécoré. $75. 234-1864.

BASSE-VILLE, 1er étage, 1 chambre à coucher, libre, $51. 22-276

APPARTEMENT, basse-ville, deux chambres à coucher, planchers tuiles, $70. Libre. 234-4708. 22-277

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, $60. — 16, boulevard du Progrès, Pointe-Gatineau. 777-6873. 22-284

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Stationnement. 203 Gamelin. 777-5778. 22-279

LOYER REDUIT

APPARTEMENT moderne, 1 ou 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. $20 d'allocation pour travaux de conciergerie à temps partiel. 237-2330. 22-276

GRAND appartement moderne, une chambre à coucher, chauffé; vestiaires, stationnement; près école, église, autobus. Nouvel arrondissement tranquille. $65. 777-4452. 22-277

ADULTES, appartement moderne, 5 pièces, stationnement. $85. — 23 Boucherville, Hull. 777-6912. 22-273

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. 236-5145. 22-277

APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, fraîchement décoré. $70. Chauffé. S'adresser au magasin Chez Joanne, 49, chemin Marier, Eastview. 22-274

APPARTEMENT, Ottawa-sud, 2 chambres à coucher, adultes, 236-5040. 22-277

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $75. Libre. 46 St-Florent, Hull. 777-2437. 22-273

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 295 Besserer, angle Nelson. 232-9303 le jour. 22-274

APPARTEMENTS chauffés, 5 pièces, stationnement, rue Osgoode. 232-6957 soir. 22-274

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude fournie, $65. 777-6759. 22-274

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, $60. 6 Richer, 771-8926. 22-274

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, 131, Eddy, Hull. 777-0203. 22-274

APPARTEMENT moderne, 2e étage, 3 chambres à coucher, eau chaude, chauffage à l'huile, près Hôtel de Ville et autobus. 328 St-André, app. 3. 234-4115. 22-13-14-19-20-21

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, salle de bains, entrée privée. 112 Charlevoix. 777-3783. 22-273

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. $75. Après 5 h. 777-2302. 22-281

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, réfrigérateur et poêle, stationnement gratuit. $75. — 321, rue Wilbrod. 233-1368. 22-275

APPARTEMENT récemment décoré, prix raisonnable. 777-6226. 22-278

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète. 54 Scott. 777-9567. 22-275

APPARTEMENT central, 2 chambres à coucher, 1er décembre. — 663-5236. 22-278

$65, APPARTEMENT d'une chambre à coucher, rue Cobourg, réfrigérateur, poêle électrique. 1er décembre. 235-8780. 22-278

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, eau chaude, $65, Pte-Gatineau, 771-0638 ou 663-2007. Demander Norman. 22-277

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 3 pièces, salle de bains, chambre de lavage; stationnement. 432, rue Côté. 746-6195. 22-275

APPARTEMENTS, 2 chambres à coucher, rue Beechwood. 8h. 30 à 6 p.m. 749-5959. 22-275

APPARTEMENT moderne, 1 chambre, chauffé, stationnement. 777-0538. 22-277

APPARTEMENT chauffé, éclairé, poêle électrique. 1er janvier, 749-9830. 22-277

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 416 St-Patrice, 233-7429; 235-7708. Loyer gratuit pour décembre. 22-277

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie; salle de bains complète. $50. 663-7275. 22-274

APPARTEMENT (sous-sol), 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, libre. 746-4563. 22-277

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé, éclairé. Paroisse Notre-Dame de Hull. $65. 777-0629. 22-275

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. 1er étage. 746-8201 22-293

AYLMER

MAISON de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. Sous-sol. Chauffage central. Occupation immédiate. $75 par mois. Aussi plusieurs autres logis à louer pour aussi peu que $60. Appelez R. Séguin.

ANDRE TESSIER LTEE
236 boul. St-Joseph, Hull
771-5867 22-276

APPARTEMENTS CHAUFFES
$55, $75 Et $85

UNE ET DEUX CHAMBRES à coucher, rues Eddy et Vaudreuil, Hull. 771-4356. 22-290

AYLMER, rue Principale, logis, 2 chambres à coucher. 771-8771. 22-282

APPARTEMENT, près Université, vivoir, foyer, chambre à coucher, balcon, adultes, 3e étage. 234-3222. 22-276

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, $90; non chauffé, avec sous-sol et stationnement. 771-4934. 22-276

APPARTEMENT moderne, chauffé, salon, chambre, cuisine, salle de bains complète, stationnement. $60. 1er décembre. 178 Richer, Hull. 22-273

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, 50 Lavergne. 745-5851. 22-j.n.o.

BUNGALOW non chauffé, 2 chambres à coucher, système central à l'huile, rue Kent, Hull. 777-7946 22-274

Logements à louer (22)

CYRVILLE, maison 2 chambres, salle de bains, salon, salle, cuisine, libre 15 décembre. 746-6467 après 6 heures. 22-276

RUE CLARENCE, près Augusta, app. 5 pièces, dont 3 chambres à coucher, $110. Garage compris, 233-1168. 22-j.n.o.

CENTRE DE HULL, salon, cuisine, 2 chambres, tuiles, stationnement, 2 enfants acceptés, $60. Libre. 771-7413. 22-j.n.o.

BAS, central, moderne, 3 pièces, salle de bains complète, fraîchement rénové; tuiles. Libre. — 131 Wright, Hull. 22-274

BUNGALOW. 15 décembre, 3 chambres à coucher, Parc Maloney, Gatineau. 663-2276. 22-276

CENTRE de Hull, appartement, 3e, chauffé, 3 pièces (1 chambre à coucher, $50. 206 Principale. René-L. Ménard, notaire, 208 Principale. 777-8318. 22-287

BUNGALOW 6 pièces, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. 663-2045. 22-274

BASSE-VILLE, 6 pièces, chauffé, nouvellement décoré, $90. Libre. 233-4203. 22-277

BASSE-VILLE, (haut), chauffé, 3 chambres à coucher. 234-1819. 22-274

DUBARRY
meublés ou non meublés

APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de $85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, libres, modernes et récemment redécorés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

THE
STONECLIFFE

175, ave Bronson et Laurier-Ouest
Piscine intérieure
Ouvert tous les jours
pour inspection
de 11 h. a.m. à 7 h. p.m.
Samedi - Dimanche
de midi à 5 h. p.m.
Loyers à partir
de $99.50 à $166.50
234-7975 22

VILLA DE CHAMPLAIN

rue Lanctôt

PARC DE LA MONTAGNE

Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate. $110 par mois.

Ouvertes pour inspection
samedi et dimanche
2 p.m. à 5 p.m.
en tout autre temps,
sur rendez-vous.

St-Amand & Pilotte
courtier
777-1631 22

VILLA Cartier-MacDonald

"Le Centenaire"

185, rue Isabelle, Hull

AYANT:
- Corridors avec tapis
- Ascenseur
- Balcon privé
- Stationnement avec prise
- Bains Sauna
- Piscine
- Pôles fournies pour toutes fenêtres
- Bachelor 1 et 2 ch. à coucher

à partir de **$80**

Maisonnettes
2 et 3 chambres à coucher
$100 et $110 par mois

Double moderne
4 chambres à coucher
$300 comptant

Terrains commerciaux à vendre

OPEN HOUSE
2-4.30 et de 7-9 p.m.
sur semaine
Samedi et dimanche
de 1 à 5 p.m.

J. P. CHENIER CIE LTEE
777-8835 — 7771368
728-3446 22

Près de rue Rideau et du pont Cummings, à 14 coins de rue des édifices du parlement

APPARTEMENTS
SELKIRK

Garçonnières à compter de **$75**

1 chambre à coucher à compter de **$82**

2 chambres à coucher à compter de **$112**

MEUBLES SI DESIRE

Jouissez du confort et de l'aisance, grâce à des loyers raisonnables et économiques aux appartements Selkirk

LE JOUR, 10-9
WEEK-ENDS, 10-5
749-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings et du centre commercial d'Eastview 22

Logements à louer (22)

COTE-DE-SABLE, deux chambres à coucher, salle à manger séparée, balcon, 1er étage, stationnement. $125. — 234 Charlotte, 233-9796. 22-j.n.o.

2 CHAMBRES à coucher, rue Tamey, chauffé, eau chaude, stationnement. 745-4378. 22-277

Aubaines remarquables en fait
d'appartements d'une chambre à coucher

à partir de **$115**

au

SEIGNIORY

Voici la maison de rapport la plus perfectionnée et la plus distinguée qu'on ait construite à Ottawa. L'excellent emplacement de cette maison de rapport en fait une des plus populaires dans toute la ville. Surplombant la rivière Rideau d'un côté et voisin du parc Macdonald de l'autre, il est assez difficile de concevoir que les édifices du gouvernement, les magasins et les cinémas ne sont qu'à quelques minutes de marche de sa magnifique salle des pas perdus.

A la maison de rapport "The Seignory", vous trouverez ce double avantage:

LE CONFORT D'UN FOYER:

- Pièces spacieuses et nombreuses penderies dans tous les logis.
- Prises pour téléphone dans le vivoir, la cuisine et toutes les chambres à coucher.
- Une commande individuelle permet à la musique FM d'atteindre tous les logis.
- Portes coulissantes, en verre et en aluminium, donnant sur les terrasses "salons", de genre patio.
- Fourneaux encastrés électroniques et cuisinières à hotte et à panneau-comptoir dans toutes les cuisines.
- Prises de TV dans toutes les chambres à coucher et dans tous les vivoirs.
- Jolies salles de bains avec accessoires de couleurs

LES COMMODITES D'UN HOTEL:

- Gérant à demeure
- Service de portier, 7 jours par semaine
- Salle de bains de vapeur Sauna finlandais, salon attenant
- Solarium et salon de détente hors-toit
- Stationnement souterrain chauffé et rampes d'accès chauffées à l'électricité
- Ascenseur jusqu'au sous-sol; de l'auto au vivoir en quelques secondes
- Arrêt d'autobus à quelques pas à peine.

Les appartements d'une chambre à coucher dans ce luxlueux immeuble se louent $115 et plus.

Visitez le logis-modèle, de 1h. de l'après-midi à 9h. du soir, la semaine ou de midi à 6h. de l'après-midi, en fin de semaine.

234-5577

THE SEIGNIORY
111, rue Wurtemburg

Une entreprise Cadillac 22

Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
Autos à louer	(30A)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)



Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Peintre décorateur

PEINTRE décorateur, tapisserie, prix spécial ce mois-ci, ouvrage garanti. 235-1200. G-292

PEINTRE - DECORATEUR avec expérience. Ouvrage garanti. Estimations gratuites. 746-8813 G-293

Fournaises—réparation

NETTOYAGE de fournaises sur plancher, de tous genres; réparations de carburateurs. Ouvrage garanti pour six mois. H. Sarazin, 777-9000. G-276

Accessoires d'automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit

TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, gaz, huile, etc. G-ma. sam.

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

POUR VOS REPARATIONS de machines à coudre, fers à repasser, grille-pain, etc., consultez Gerry Ebacher, 40 ans d'expérience. Cueillons et livrons. 112 Eddy, Hull. 771-4715 G-278

GALVANOPLASTIE, argenterie, articles de maison, religieux, argent et or. 232-5019. G-295

Plâtrier

REPARATIONS DE PLATRE
DE TOUS GENRES. Plafonds roulés avec "cove", plan budgétaire, travail garanti. 722-9640. G-277

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

REPARATIONS de RADIATEURS d'autos. Camions et tracteurs. Capital & Dominion Radiator, 199 Albert, 232-2237; 232-1033. G-275

Couvreurs

HULL ROOFING — Estimations gratuites. Hull-Sud, 684-3327. G-292

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Menuisiers

MENUISIER avec expérience, pour ouvrage général et réparations. 235-9034. G-272

Occasion d'affaires

LAURENTIAN TRADING POST, — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-sam.

Menuisiers

REPARATION, finition, aiguisage scie, ouvrage garanti. 771-6858; 827-2359. G-273

MENUISIER avec expérience, pour ouvrage général et réparations. 235-9034. G-278

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Planchers

VIEUX PLANCHERS de bois-franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300

"WRIGHTVILLE FLOORING" — Sablage et finition de planchers. Estimations gratuites. 777-9728; 771-3391. G-281

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

Fourrures

REMODELAGE et réparations manteaux, fourrure Blondeau, 82 Guigues. 234-7135. G-284

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

Logements à louer ..... (22)

62 COBOURG, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; chauffé. $65. 232-3693. 22-295

COTE-DE-SABLE, 3 chambres à coucher, salle à manger; poêle, réfrigérateur, $110. 232-1594; 233-9529. 22-277

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Bureau des locations, 291 Carling
LA COMMISSION offre les propriétés suivantes dans la ceinture verte de l'ouest pour location :
PRES Laboratoires Northern Electric, sur route 17, bungalow moderne en brique, 2 chambres à coucher, salle de service, pas de sous-sol. Chauffage à l'huile. Garage. $95. Citer GNO A-6-72
SHIRLEY'S BAY, logis à pans à 2 étages, 2 chambres à coucher, salle de lavage, solarium, chauffage à l'huile. Garage. Terrain surplombant rivière. $75. Citer GNO1-6-10.
PRES Conseil des Recherches pour la Défense, route 17, bungalow moderne, 2 chambres à coucher, salle à dîner, salle de service. Chauffage à l'huile. Pas de sous-sol. $85. Citer GNO1-3-9A.
PRES Conseil des Recherches pour la Défense, route 17, bungalow de 3 chambres à coucher, cheminée, sous-sol complet, chauffage à l'huile. $100. Citer GNO1-3-9B.
POUR PLUS de renseignements, appeler le bureau des locations: 236-0211, Local 353. 22-274

CENTRE DE HULL, appartement, une chambre à coucher. Accessoires électriques. $75. 771-1574. 22-276

DUPLEX, bas, 5 pièces, non chauffé, $50. 1er décembre. 234-3391. 22-277

18 DOMPIERRE, Hull, logis d'une chambre à coucher, chauffé, $75. 771-2232. 22-278

DUPLEX STYLE COLONIAL
5 PIECES, nouvellement décorées, stationnement gratuit. Idéal pour couple ou 3 adultes. 7 Vanier, Hull-Sud. 684-4359. 22-274

DOMAINE GLENWOOD, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains. Poêle Tappen installé. Sacrifice. 684-4683. 22-273

DISPONIBLE, dans l'est d'Ottawa, maison de 3 chambres à coucher, salle à manger, grande cuisine, chambres propres et bien éclairées, vaste terrain, garage. Courtier Greer, 232-3547 — 731-3240. 22-273

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, gros filage, fournaise à l'huile fournie, non chauffé, $55. Libre 1er décembre. 746-4223. 22-280

EASTVIEW, central, appartement 1 chambre à coucher, salle de bains avec douche; tuiles. 746-0551. 22-276

EASTVIEW, logis 3 pièces, chauffé. 274 Lévis. 663-4684. 22-275

EASTVIEW, duplex, appartement du bas, fraîchement décoré, 1 chambre à coucher, sous-sol, stationnement. $80. 1er décembre. 746-8320. 22-293

EASTVIEW, duplex, bas, moderne, 1 chambre à coucher. 127 Granville. 746-8058. 22-275

EASTVIEW, appartements 2 chambres à coucher, 270 Beechwood, $100 à $115. 749-7189; 745-5300. 22-287

EASTVIEW, 75 Genest, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 1er décembre. 235-3559. 22-286

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, meublé ou non. Garçonnière meublée, stationnement. 249 Pères Blancs. 745-3570. 22-274

Le Normandie
Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau
Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.
777-9261

Logements à louer ..... (22)

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, équipé ou non, chauffé, $65. 745-3603. 22-292

EASTVIEW, 1er décembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $75. 749-1057. 22-274

EASTVIEW, logis 3 pièces, $50. — 749-5123. 22-289

LE MEILLEUR DE LA REGION
LE MEILLEUR EDIFICE
LES MEILLEURS PRIX
APPARTEMENTS Lorraine, 345, rue Clarence, à l'angle de la rue Friel. Garçonnières et appartements d'une chambre à coucher, à compter de $75,00. Tout équipés, édifice neuf et moderne. A cinq minutes de la colline du parlement. C. A. Fitzsimmons and Co. Ltd., courtiers, 232-7185. Le soir: 235-5444 ou 725-2352. 22-300

EASTVIEW, 4 pièces, chauffé, haut $70. 749-0874. 22-277

2 CHAMBRES, $90
EASTVIEW, très grande cuisine, près chemin de Montréal; nouvellement décoré; stationnement. — 746-8703. 22-274

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, équipé ou non, stationnement. 749-3959. 22-277

EASTVIEW, maison 6 pièces, salle de bains; fournaise sur plancher. Après 5 h. 749-3036. 22-276

EASTVIEW, 1er décembre, 1er janvier: 2 grands logis de 3 chambres à coucher, chauffé; salle de lavage à chaque étage; stationnement, central. $105. 745-4152. 22-276

GARCONNIERE, 2 pièces, libre, $50, chauffée, eau chaude. 75 Frontenac, Hull. 777-1025. 22-274

GATINEAU, logis 3 pièces, central, planchers tuiles. 663-5106. 22-276

GATINEAU, logis 3 pièces. 663-7379. 22-276

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 303 North. 777-5176. 22-276

GATINEAU, 2 logis; enfants acceptés. 663-2616. 22-273

GATINEAU, logis 3 pièces. 663-7379. 22-276

GATINEAU, logis, moderne, chauffage électrique, 5 pièces. Coin Gauthier et Jacques-Cartier. $65, $70, $75. 663-6291. 22-292

GARCONNIERE neuve, maison moderne, meublée ou non; chauffée, éclairée. 771-1011 après 6h. 22-276

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, $60. 663-6253; 280 Oak. 22-273

GATINEAU, logis à louer, libre. — 663-3386. 22-273

GATINEAU, 226 Laurel, logis, haut, 3 pièces et salle de bains complète. $40. 663-7447. 22-276

SAVIEZ-VOUS QUE
des appartements luxueux de une et 2 chambres à coucher sont disponibles sur la rue Rideau?
VISITEZ LE
AUGUSTA
Angle Rideau et Augusta
Les loyers commencent à $101
AVEC :
—corridors recouverts de tapis
—ascenseur ultra-rapide
—balcons privés
—stationnement à l'intérieur et à l'extérieur
—bains Sauna
—salle de récréation
—tentures sur toutes les fenêtres
Meublés sur demande.
Agent de locations sur les lieux
233-3611 — 749-7248
233-3372
22

Logements à louer ..... (22)

GATINEAU, logis 3 pièces, tuiles; salle de bains complète. 663-4662. 22-277

GARCONNIERE, non meublée, chauffée, $45. 269 Clarence, app. 9. 22-281

GATINEAU, logsi neuf, 3 pièces. 663-4522. 22-282

GATINEAU, sous-sol, 4 pièces, chauffé, $70. 663-4217. 22-279

HULL, 2 pièces; chauffé, éclairé, eau chaude. 2 adultes. 105 Leduc. 22-274

HULL, logis de 2 et 3 pièces. 777-0513. 22-274

HULL, logis chauffé, fraîchement décoré, libre. 21 Falardeau. 22-273

HULL, 4 pièces, chauffé. 108 Boul. St-Joseph, 771-9162. 22-283

HULL, 130 Eddy, 1 ou 2 chambres, cuisine, salle de bains complète. — 777-8517. 22-277

HULL, logis moderne, chauffé, 4 pièces, libre, laveuse, sécheuse, 777-0681; 684-4042. 22-276

HULL, appartement moderne, trois pièces, chauffé, libre. 57 St-Jacques. 22-275

HULL rue Laurier, appartement moderne, chauffé, 1er étage, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-4463. 22-275

HULL, logis, 2 chambres à coucher, bas, moderne, chauffé, stationnement. 234-6095. 22-275

HULL, appartement moderne, trois pièces, chauffé, libre. 57 St-Jacques. 22-275

HULL, logis moderne, 2 chambres à coucher, dans duplex, chauffé, $85. Claude Tessier Inc., courtier. 771-7333. 22-300

HULL, logis 5 pièces, chauffé, 404 Champlain. 22-278

HULL, 156 Champlain, (haut), logis 5 pièces, moderne, chauffé, garage. 771-2747. 22-275

HULL, logis neuf, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon 17x17, eau chaude; chauffé; stationnement gratuit. $110. 777-6985 22-300

LOGIS 3 pièces, $38, 26 Ste-Hélène, Hull. S'adresser 260 Maisonneuve, après 7 heures, soir. 22-275

LOGIS 2 pièces, $35. 63 Gagnon. 777-9034 après 6 h. 22-275

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé, fraîchement rénové. 369, boul. St-Joseph, Hull. 236-3664; après 6 h. 777-9371. 22-291

LOGIS chauffé. 663-4435. 22-273

LOGIS, haut, 4 pièces, chauffé; salle de bains complète; balcon, cour. 15 Ste-Hélène. 777-4988. 22-277

LOGIS, 152, rue Leduc. 771-3454. 22-274

LOGIS 3 pièces, non chauffé. $48. Libre 1er décembre. 777-3760. 22-274

LOGIS, libre 1er décembre, 4 pièces, meublé, chauffé, stationnement. $70. Wrightville. 8 à 6 jour 771-8859. 22-276

3 LOGIS à louer. Possession immédiate. Rue John F. Kennedy, Buckingham, Québec. 745-2033 après 6 heures. 22-276

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $70. Libre 1er décembre. 209 Notre-Dame. 771-1716 22-276

115½ LAVAL, Hull, logis chauffé, 1 chambre à coucher, vivoir, salle de bains complète avec vanité et grande lingerie; tuiles; stores vénitiens; très propre. 746-8718. 22-273

GRAND logis, 6 pièces, salle de bains complète. $50. 663-2635. 22-276

LOGIS moderne, chauffé, $58. 663-6282. 22-276

LOGIS 3 pièces, chauffé, $40. Pointe-Gatineau. 777-8352. 22-273

Logements à louer ..... (22)

LOGIS 3 pièces, 1 chambre à coucher, $60. 728-3086. 22-273

LOGIS, 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, $85, stationnement. 777-2221. 22-276

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé, $60. 771-0769. 22-275

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, central. Idéal pour jeune couple. 777-8076. 22-278

LOGIS, chauffé, 4 pièces. 1er décembre. 771-1200. 22-276

LOGIS 3 chambres à coucher, chauffé, tuiles, $72. 1er décembre. Gatineau. 663-5187. 22-276

LOGIS, 2 chambres à coucher, 129, boul. St-Joseph. $85. 771-5476. 22-j.n.o.

LOGIS, 3 pièces, chauffé, $47. 224 Kent, Hull. 749-4324. 22-274

LOGIS, 2 chambres à coucher, 777-8249. 22-281

MAISON spacieuse, neuve, Gatineau. 771-0457; 746-8703. 22-274

MAISON SEULE
$95 SEULEMENT par mois. 3 chambres à coucher, sous-sol pleine grandeur, terrain tout tourbé, 120 verges des écoles de Pte-Gatineau. Hector Marsolais, 777-3494; 771-6266. 22-275

MAISON seule, 7 pièces, non chauffée, paroisse St-Raymond. $70. 777-7872 après 7 h. 22-277

MAISON 3 chambres à coucher, salle de jeux; projet Riviera. $100. 771-3335. 22-274

MAISON 2 chambres à coucher, $60. nouvellement rénovée. 328 Crichton. 235-3842. 22-276

MAISON, 3 chambres à coucher, enfants acceptés, $70. 336 Crichton. 746-8521. 22-275

NOVEMBRE, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, fraîchement décoré, 2 enfants acceptés. $55. 341 Principale, Gatineau. 22-296

ORLEANS, logis 3 chambres à coucher, près école; grande cour — 745-2284. 22-274

ORLEANS, logis 2 chambres à coucher (haut), entrée privée. $50. 749-3163. 22-274

POINTE-GATINEAU, logis, haut. — 777-2992. 22-275

2 PIECES chauffées, éclairées, meublées, près hôpital du Sacré-Coeur. 14 Isabelle. 6h. 30 à 9h. 30. 22-277

4 PIECES CHAUFFEES, $75
CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 233-1248; 235-1817. 22-275

3 PIECES, $45
PTE-GATINEAU, 1er plancher, gros filage, eau chaude fournie, libre. 771-3005. 22-278

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, salle d'entrée, salle de bains complète, eau chaude, chauffé, tuiles. $55. 771-6878. 22-283

3 PIECES chauffées, tuiles, eau chaude. $48. (haut). 346 Champlain, Gatineau. 663-6483. 22-275

REZ-DE-CHAUSSEE, 3 pièces, plus salle de bains; non chauffé, $55. Libre. 235-1465. 22-278

SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, paroisse St-Raymond; un enfant accepté. 777-9754. 22-274

EN SPECIAL
$90 PAR MOIS pour 3 chambres à coucher, vaste salon, grande cuisine, salle de bains de 4 pièces et salle de toilette supplémentaire, non chauffé, rue Dalhousie près York, appeler le jour: 235-5081, le soir: 236-1791. 22-277

TRIPLEX, haut, libre, 2 chambres à coucher, frais décoré, $100. 645, rue Church. 749-6048. 22-273

TEMPLETON, rue Notre-Dame, 5 pièces, moderne, près école. 663-2097. 22-273

VAL-TETREAU, 3 pièces, entrée privée; chauffé; libre. 777-0708. 22-276

Logements à louer ..... (22)

VAL-TETREAU, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffage à l'électricité, éclairage, poêle gratuit, réfrigérateur, stationnement. $92. Libre 1er décembre. 771-5336; 771-0498. 22-281

VAL-TETREAU, logis 3 pièces, bas, pour couple, $60. 1er décembre. 771-0342. 22-296

VAL-TETREAU, 4 pièces chauffées, adultes, $65. 771-1578. 22-276

VAL-TETREAU, logis, très propre, une chambre à coucher, $55. 777-0750 après 7 hrs. 22-275

WRIGHTVILLE, 5 Rouleau. Duplex de 2 ans, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, grand stationnement, $105. 1er décembre. 771-1434. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, maison moderne, nouvellement décorée, 6 pièces. 771-9905. 22-273

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 pièces, chauffé, eau chaude. $75. 777-5884. 22-286

WRIGHTVILLE, haut, 3½ pièces, très propre, 3 personnes, 1er décembre. 235-5503. 22-274

WRIGHTVILLE, 2 pièces, chauffé, fraîchement décoré. Libre. — 12 Bienville. 771-4686. 22-273

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces. 771-1582. 22-274

WRIGHTVILLE, 4 pièces, moderne, chauffé, tuiles, $70. Deux enfants acceptés. 131 Ste-Marie. S'adresser 136 Moussette. 22-274

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er décembre, $80, soir. 777-6204. 22-290

WRIGHTVILLE, logis moderne, une chambre à coucher, chauffé. 771-9524. 22-275

WRIGHTVILLE, logis, haut, 3 pièces, $40. 663-3566. 22-277

WRIGHTVILLE, logis 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé. 13, rue Booth. 22-274

WRIGHTVILLE — Appartements de 2 chambres à coucher, chauffés; stationnement; central. Jour 777-5251; soir 771-1622. 22-277

Appartements meublés .. (22A)

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, garçonnières, $50 à $85, libres. 361 Daly. 232-7735. 22A-288

HULL, garçonnière meublée, chauffée, éclairée. 777-1927. 22A-276

LOGIS semi-meublé, chauffé, $75, eau chaude. 771-4641 avant 6h. 22A-275

APPARTEMENT entièrement meublé, chauffé, sous-sol, 3 pièces, entrée privée, boulevard Taché, Hull, $75. Après 6 h. 777-5365. 22A-j.n.o.

WRIGHTVILLE, 2 pièces meublées, chauffées, salle de bains, entrée privée. Stationnement. 777-2005. 22A-277

APPARTEMENT neuf meublé. S'adresser à 167 Richer, Hull. 777-3244. 22A-j.n.o.

WRIGHTVILLE, complètement meublé, chauffé, sous-sol, $50. 777-5908. 22A-274

GARCONNIERE confortable, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée; près hôpital Sacré-Coeur; autobus. Stationnement avec prise. Homme préféré. $65. 777-5398 22A-273

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, $100, 749-2758 soir. 22A-275

GARCONNIERE moderne, très propre, chauffée, éclairée. 777-0712. 22A-275

EASTVIEW, appartement meublé, pour 1 ou 2 hommes. $55. 749-4371 après 6 h. 30. 22A-275

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE-vivoir, avec privilège de cuisine, fille seulement. 89 Daly. 236-4254. 23-277

CHAMBRE meublée, pour dame ou jeune fille; privilège de cuisson. 771-6016. 23-273

CHAMBRE meublée, près cinéma Nelson. Réfrigérateur, poêle. 232-4158. 23-273

CHAMBRE, cuisinette, réfrigérateur; toilette privée; homme sobre. 777-4493. 23-273

CHAMBRE tranquille, 5 minutes du pont des Chaudières; entrée privée; stationnement. 771-7684. 23-294

CHAMBRE, meublée si désiré; cuisson. $12 par semaine. Homme préféré; stationnement. 746-0787 23-273

CHAMBRE et cuisinette meublées, pour 2 filles. 236-3189. 23-276

CHAMBRE à coucher, cuisinette meublée, stationnement. Entrée privée. 771-8095. 23-276

CHAMBRE, pension si désirée, une double, 2 simples. 777-8653. 23-276

GRANDE chambre meublée, fille, entrée privée; près Sussex. 236-5998. 23-277

PRES Université, 54 Hastey, chambre pour étudiant, pas de cuisson. 235-6663. 23-274

CHAMBRE 1 ou 2 personnes, pas de cuisson, lits simples. 771-4028. 23-277

CHAMBRE meublée, pour homme, pas de cuisson, foyer tranquille. 777-6254. 23-277

2 CHAMBRES meublées, réfrigérateur. 234-1184. 23-277

GRANDE CHAMBRE meublée, téléviseur. Très central. 771-9785 après 6h. 23-277

GRANDE CHAMBRE avec divan-lit, 34, carré Anglesea, 233-5564. 23-274

GRANDE CHAMBRE, entrée privée, lavabo, cuisson, tranquille, confortable. 106 Leduc. 23-277

CHAMBRE et cuisine, près Hôpital général. 78 Bolton. 234-1752. 23-280

AUBAINE pour monsieur: meublée, tranquille, salle de bains complète. 777-8144. 23-273

CHAMBRE très confortable, foyer tranquille. 777-5907. 23-275

CHAMBRE dans maison privée, Parc de la Montagne, pour fille. 771-3030; 771-6073. 23-274

COUPLE âgé ou personne seule, permis de cuisson. 771-4998. 23-274

CHAMBRE meublée. 233 St-André, Ottawa. 23-274

Chambres à louer ..... (23)

CHARLOTTE, près Rideau, chambre confortable pour homme de préférence. 236-2872. 23-274

GRANDE chambre pour homme. $8. 745-5213. 23-277

CHAMBRE meublée, permis de cuisson; homme sobre. 771-3956. 23-274

CHAMBRE-VIVOIR meublée, privilège de cuisine; salle de bains complète; entrée privée; pour garçon. 777-6418. 23-275

BON FOYER pour jeune homme sérieux. Petit déjeuner. 777-1315. 23-275

CHAMBRE bien située, privilèges, homme de préférence, stationnement. 771-6170. 23-293

CHAMBRE-VIVOIR, cuisson, fille ou femme; central. 777-5306. 23-275

GRANDE chambre, 6 Wright. 777-1159. 23-276

CHAMBRE meublée, fille, dame, angle Victoria-Champlain. 777-9566 23-276

2 CHAMBRES avec cuisinette. $28 par mois. 771-4447. 23-273

2 CHAMBRES, cuisinette meublées. 2 ou 3 demoiselles. Côte-de-Sable. 235-2088. 23-276

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-276

GRANDE chambre meublée, 1 ou 2 personnes. 777-1013. 23-276

GRANDE chambre, permis de cuisson. 23, boul. Sacré-Coeur, Hull. 23-276

BELLE CHAMBRE avec cuisine, meublées, pour étudiant, entrée privée. 236-2426. 23-278

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension pour jeunes hommes. $15. 745-5213. 24-277

CHAMBRE et pension. Aussi chambre et salon meublés. Rue Beechwood. 749-6202. 24-275

CHAMBRE et pension pour 2, radio, téléviseur compris, centre de Hull. S'adresser 9 Vaudreuil. 777-4858. 24-274

CHAMBRE et pension pour un jeune homme, propre, atmosphère familiale. Pour détails, 235-3073. 24-273

CHAMBRE et pension pour homme, stationnement. 745-2037. 24-275

CHAMBRES et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-291

CHAMBRE et pension, ou chambre seulement. 234-7728. 24-294

CHAMBRE, pension, pour hommes. Chambres simple, double. Stationnement. 234-3214. 24-274

CHAMBRE et pension pour hommes. 114 Wellington, Hull. 777-3569. 24-276

CHAMBRE avant, avec permis de cuisson. 244 Dalhousie, app. 1. 235-5298. 24-274

CHAMBRE et pension, homme seulement. 16 Leduc, Hull. 777-6580. 24-277

CHAMBRE et pension pour 2 hommes. 749-1225. 24-277

GATINEAU, chambre et pension pour dame âgée. 663-7287. 24-274

GATINEAU, chambre et pension pour homme. 663-3300. 24-277

CHAMBRE et pension, boulevard Riel, Hull. 771-8759. 24-274

CHAMBRE et pension pour hommes. 102 Leduc, Hull. 24-278

CHAMBRE et pension pour homme de préférence. 745-1717. 24-278

Appartements à partager (24A)

PARTAGERAIS appartement avec dame 20-30 ans. 749-2758 soir. 24A-275

VIE LUXUEUSE de banlieue, entièrement meublée, 3 dames d'affaires ou 3 messieurs, tous les privilèges d'un chez-soi, garage rattaché. $50 par personne. A 20 minutes de l'hôtel Château Laurier. 684-4683. 24A-273

Bureaux à louer ..... (25)

NOUVEAU local de bureau d'une superficie de 1077 pieds carrés. Plancher en terrazzo, deux entrées; au deuxième étage. Chauffé, éclairé. 303, rue St-Patrice. Occupation immédiate. $175. 746-6612. 25-274

CHAUFFE, 2 pièces, $43. 80 Crémazie, Hull. 771-6601. 25-276

BUREAUX à louer, différentes grandeurs, rue Rideau. 236-5145. 25-277

BARBIER désireux de travailler à son compte. Loyer raisonnable. Prêt 1er décembre. 163½ Dalhousie. 25-273

REZ-DE-CHAUSSEE
DANS NOUVEL EDIFICE
ANGLE RIDEAU et AUGUSTA
Espace pour bureaux pour divers usages
$3.00 le pied
233-3611 — 749-7248
25

LOCAUX pour commerce 14x30, 128x14, aussi sous-sol 2380 pieds carrés. 887 boulevard St-Laurent, angle chemin McArthur. 745-3392. 25-276

HULL
EXCELLENTES facilités pour bureaux, central, raisonnable. Le jour, 745-6886; le soir, 733-6784. 25-j., v., s.

5 BUREAUX LUXUEUX A LOUER
CENTRE DE HULL, air climatisé, tapis, vénitiens, draperies, portes capitonnées, stationnement disponible. 771-7413. 25-300

Commerces à louer ..... (26)

LOCAL pour commerce, 1,000 pieds de plancher. 129, boul. St-Joseph. 771-5476. 26-j.n.o.

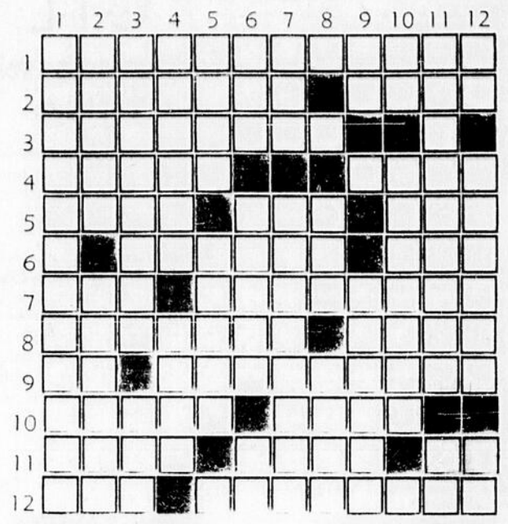
ESPACE pour commerce, rue Rideau. 236-5145. 26-277

Garages à louer ..... (27)

GARAGE à louer, rue Verdun, $7 par mois. 771-5817 jour. 27-281

MOTS CROISES DU DROIT

— No 2042 —



HORIZONTALEMENT

1—Fait sans le consentement de la volonté.
2—Chose telle qu'elle est en soi. — Crime commis par l'homme qui abuse d'une femme.
3—Actions basses et viles.
4—Parasite externe des oiseaux. — Homme.... (personne absolument dévouée à son protecteur).
5—Drame de Shakespeare (Le Roi ....). — Liquide. — Pose.
6—Pièce de vers satirique. — Mois.
7—Ferme, solide. — Sert à l'aération.
8—Alcaloïde de la fève de Calabar. — L'eau en général.
9—Mienne. — Qui occasionnent des frais.
10—Eau qui s'écoule peu à peu. — Pilier carré, saillant sur la façade d'un édifice.
11—Huit et un. — Chef yougoslave. — Pronom.
12—Trois fois. — Femmes ennuyeuses.

VERTICALEMENT

1—D'une manière nulle.
2—Note. — Qui a déjà servie.
3—Grossier. — Patrie d'Abraham.
4—Médecin de Napoléon premier. — Petite construction sur un pont supérieur d'un navire.
5—Résidence des Lensois. — Plus d'un.
6—Fille de Cadmus (renversé). — Bois. — Possessif.
7—Venue au monde. — Donnerais de l'air.
8—Eut recours à. — Greffe.
8—Alcaloïde de la fève de Calabar. — L'eau en général.
9—Phonétiquement: salutation angélique. — Chien, dans le langage des enfants.
10—Deux. — Colossal, démesuré.
11—Qui a le visage haut en couleur. — Equerre.
12—Article espagnol. — Allonges. — Usages.

SOLUTION DU PROBLEME No 2041

■ **Horizontalement:** 1. Epiphénomène; 2. Noble — Atonie; 3. VIII — Sparte; 4. Arsenal — Tard; 5. Hé — Arène — Ai; 6. Iago — Isolé; 7. Suites — Lune; 8. Tissage — Or 9. Abattée — Mite; 10. None — Raeder; 11. Tu — Trainer; 12. Etude — Set — As.

■ **Verticalement:** 1. Envahissante; 2. Poireau — Bout; 3. Ibis — Gitan; 4. Plie — Otite; 5. Hé — Na — Est — Té; 6. Sarisse; 7. Naples — Aéras; 8. Ota — No — Aie; 9. Mortellement; 10. Enta — Eu — Ide; 11. Niera — Notera; 12. EE — Digérer.

Divers à louer ..... (30)

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o.

VENDRE, louer, robes mariées, filles d'honneur; autres occasions. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

BALAYEUSE électrique à louer, $3 par mois. 722-3434. 30-278

A vendre ou échanger ... (31A)

BUNGALOW moderne, 2 chambres, système central; libre; 53 Falardeau, Hull. 31A-295

Propriétés à vendre (32) (Ontario)

THOMAS SHIPMAN REALTY LTD.
200A METCALF — 236-9151
OUVERT LE SOIR ET LE SAMEDI
BASSE-VILLE, 6 appartements, revenu brut d'au moins $5,600, seulement $29,500. Investissez dès aujourd'hui.
ECOLE SECONDAIRE RIDEAU, excellent duplex modernisé, réduit à $13,900 avec acompte de $2,000.
$8,000 ACHETE BUNGALOW à 3 chambres à coucher, âgé de 2 ans, bons termes, à quelques minutes de la ville.
VENTE de succession, basse-ville, 5 appartements, peu de frais d'entretien, $22,500; voyez-les ce soir.
VASTE TERRAIN en coin, appartements zonés, près de la C.C.N., demande seulement $20,000, termes.
DALHOUSIE, maison à logis, parfait état, 9 unités, $55,000, revenus élevés.
THOMAS SHIPMAN Realty Ltd.
Ouvert le soir jusqu'à 9h.
236-9151
32-

Maison de courtage
PIGEON & LAVOIE
Ltée — 366 Dalhousie — Ottawa
232-7384
DUPLEX EN ETAT IMPECCABLE — Rue Desjardins, près de Charlotte. Logis de 3 et 4 chambres à coucher, 3 garages, $23,100. Henri Malouin, 745-7351.
SERVICE RAPIDE
BUNGALOW — Rue Mutual, près du Boul. St-Laurent, sur terrain 40x110, $13,500. Acompte $1,500. Henri Malouin, 745-7351.
ENTREPOT — Eastview, 1,500 pieds carrés, chauffage à l'huile. $1,500 acompte. Henri Malouin. 745-7351.
ETUDE COMPLETE DE TOUTES PROPRIETES
TRIPLEX — De 4 ans en brique, joli quartier région des Recherches Nationales, logis de 3 chambres à coucher, grand terrain; revenu brut $3,840. I. Latremouille, 733-2958.
RUE CYR — Cyrville, bungalow de 3 chambres à coucher, avec garage, immense terrain. Acompte $3,000. Armand Richard, 233-5343.
APPELEZ-NOUS ET DORMEZ TRANQUILLE
RUE DE L'EGLISE — Notre-Dame-des-Champs, grand bungalow de 4 chambres à coucher, sur terrain 75x200. $13,500. Acompte $3,000. M.L.S. Armand Richard, 233-5343.
RUE BRUYERE — Voisin de l'Hôpital général, duplex, bons revenus, terrain 33x100, petit acompte. Robert LeBon, 233-6531.
URGENT — Avons besoin de bons DUPLEX, dans la basse-ville. Appelez aujourd'hui. Robert LeBon, 233-6531.
32—Ont.

Propriétés à vendre ... (32) (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551
DUPLEX, cave pleine grandeur, balcon, lot clôturé, revenu mensuel $200. Brique et plâtre. Godin, 745-3869.
NEW EDINBURG, petite maison de 2 chambres à coucher, plus petite pièce à revenu, brique et plâtre, garage, lot clôturé. Godin, 745-3869.
SEMI-BUNGALOW, 3 chambres à coucher, lot 60x112, garage double, central, Godin, 745-3869.
ELMVALE ACRES, rue Gwen, brique et pierre, bungalow, garage double, 4 chambres à coucher, prix raisonnable. Godin, 745-3869.
RUE MUTUEL, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, cave pleine grandeur, salle de bains et demie, lot 60x112. Bissonnette, 745-9393.
BOUL. ST-LAURENT, lot 133x150 avec bungalow, style ranch, deux chambres à coucher, plus deux autres dans la cave. Aubaine à $15,900. Bissonnette, 745-9393.
COTE-DE-SABLE, maison de chambres, 22 unités; possibilités de revenu annuel de $14,500. Toute meublée. Près de l'Université d'Ottawa. A prix de vente! Landry, 746-8972.
HAWTHORNE MEADOWS, bungalow 3 ans, brique, 3 chambres à coucher, parfaite condition, hypothèque 6¾%, paiements mensuels $108 incluant taxes, $16,500. Gauvin, 745-6145.
OTTAWA, échangerais mes 4 commerce contre propriété à revenu. Gauvin, 745-6145.
RUE AUDREY, Elmvale Acres, bungalow, grand salon, plancher bois franc, $11,600, $900 acompte. Labranche, 733-3542.
EASTVIEW, duplex, 2 chambres à coucher, revenu mensuel, $165, système chauffage neuf. $15,500. $1,500 acompte. Labranche, 733-3542.
BUNGALOW, 3 chambres à coucher

RIONS UN PEU



"Tu vis tellement dans la saleté que tu n'aurais pas de difficulté à t'adapter au Corps de la paix !"

Propriétés à vendre ..... (32) (Ontario)

369 SPARTAN, OVERBROOK
BUNGALOW à mur mitoyen, moderne, 3 chambres à coucher, vivoir, belle cuisine, salle de bains de 4 morceaux, immense sous-sol sans humidité. Proprio transféré. Faites une offre. Ray Thèberge, tél. 236-9551; le soir 722-0671. — E. N. Rhodes & Sons, Limited.
32-jeu. et sam. Ont.

164 IRVING — $90 PAR MOIS
$1,000 A COMPTE. Cette aubaine doit être vendue. Faites une offre. H. DeCruz, courtier, 749-4529.
32-273

176 HINTON — $14,500
VOYEZ cette aubaine de vous-même. Intérieur tout moderne, spacieux garage. $2,000 à compte. — H. De Cruz, courtier, 749-4529.
32-273

369 DANFORTH — $9,800
ARRONDISSEMENT commercial Churchill, près du chemin Richmond. Maison familiale de belle construction. $2,000 à compte. — H. DeCruz, courtier, 749-4529.
32-273

603 CUMMINGS, JARDIN DE 144 PI. DE PROFONDEUR
$2,000 ACOMPTE, prix total très raisonnable. 3 grandes chambres à coucher, fournaise neuve, nouveau filage, nouvelle plomberie. H. deCruz, courtier, 749-4529.
32-273

418 QUEEN MARY, maison confortable de 4 chambres à coucher. $16,500. George D. Howitt, courtier-assurances, hypothèques. 749-9971. 32-j.n.o.

Propriétés à vendre ..... (32) (Ontario)

EASTVIEW
EDIFICE de 2 ans, contenant 4 appartements, en excellent état. Localité idéale pour louer, le proprio déménage à Québec. Pour plus de précisions appelez Mme Lagueux, F. Normand McFarlane, courtiers, 729-8260. 32-274-Ont.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

Claude Tessier Inc.

COURTIER — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9h. à 9h.
771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0413

PRIX REDUIT, 760 Lemieux, Gatineau. Magnifique bungalow en brique et pierre, 5 pièces plus salle de jeux avec bar. Foyer, salle à lessive. Abri d'auto. Seulement $15,000. Acompte $1,800.

AUBAINE, rue Hiltop, Gatineau. Bungalow, brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé. Vue panoramique. Propriétaire transféré. Acompte $600.

STYLE EXCLUSIF, intérieur incomparable. Vous devez visiter ce magnifique bungalow de 6 pièces, 2 chambres de bains. Salle de jeux, salle de lessive. Foyer. Abri d'auto. Situé rue Lavallée, Hull. Terrain de 60x128, paysagé avec patio. Spécial à $22,000. 32—Qué.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, jardins Mackenzie King, 47, rue Pharand. 771-3523 soir.
32-j. v. s. 279 (Qué.)

AYLMER, split-level neuf, 4 chambres à coucher. 3 Queen, 684-4811.
32-286 Québec

JULIEN GROULX

COURTIERS EN IMMEUBLES REALTOR

162 Hôtel-de-Ville	**777-8850**
Julien GROULX	**777-0674**
Dan BRUNET	**771-2836**

RUE LEGAULT, bungalow de trois chambres à coucher, salon, cuisine, dînette, salle de bains complète; sous-sol fini avec salle de jeux complète. Abri d'auto; entrée asphaltée. Terrain 65x100. Demande $19,500. Acompte à discuter.
32-300 Québec

MESDAMES
POUR VOUS nous avons grand choix de bungalows et de terrains où nous pouvons construire et financer la maison de vos rêves. Aussi édifices à revenus. Agent: Françoise Roberge, 777-2684.
DENYSE LEGAULT
courtier en immeuble
777-6985
32-300 Qué.

4 CHAMBRES A COUCHER

LAC DES FEES, rue Emond. Spacieuse maison en brique de 7 pièces. Garage attenant. 2 salles de bains. Sur magnifique lot paysagé. Près de tout. $4,000 à compte. Termes à discuter.
Y. COUTURE, 777-0938

IMMEUBLE DUSSAULT

33, rue LAVAL, HULL
771-3211
32-Qué.

J. R. DESCHENES

Courtier en immeubles
"REALTOR"
771-2605

HULL, rue Maurice, bungalow style ranch, terrain 100x100, 4 chambres à coucher, salle à manger, salon avec foyer naturel. Chauffage eau chaude. Garage, "breezeway". Acompte raisonnable. A. Audet, 771-8586. A. Charron, 777-7174.

HULL, rue Champlain, maison de 4 logis, 3 pièces chacun. Chauffage individuel. Revenu annuel $2,400. Termes à discuter.

POINTE-GATINEAU, duplex, 4 pièces chacun. Chauffage individuel. $9,000. Acompte $1,000. Solde termes. A. Charron, 777-7174.
32-300 Québec

ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

G. Sauvé — 771-4180
J. P. Querry — 771-0200

209 BOUL. RIEL, joli bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, très grand sous-sol. Prix $13,000. Acompte $1,500. Inscription M.L.S.

LIMBOUR, près école et église. Maison de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, situé sur terrain de 50 x 140 Prix $12,000. Acompte à discuter.

47 SHERBROOKE, très grande maison de 4 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, sous-sol et revenu de l'étage supérieur de $65 par mois. Prix à discuter. Venez visiter cette résidence. Inscription M.L.S.

PARC DE LA MONTAGNE, rue Froment, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, terrain de 60x100, prix $13,400. Acompte $1,500. Venez visiter. Inscription M.L.S.

WRIGHTVILLE, 110 Délorimier, bungalow duplex de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, situé près des écoles et églises. Prix $12,000. Acompte $1,500. Venez visiter et faites une offre. Inscription M.L.S.

Immeuble Principal Ltée

COURTIER — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
192 PRINCIPALE — HULL
771-7321

M. SARRA-BOURNET — 771-6061
ZOEL LEBLANC — 663-4528

BOULEVARD RIEL — Bungalow, brique, 3 chambres à coucher, grand abri d'auto, entrée pavée, intérieur plâtre, tapis mur à mur, prix réduit à $30,000, acompte à discuter. Inscription M.L.S.

BOULEVARD TACHE — Grande maison, brique et pierre naturelle, 2 étages, 4 chambres à coucher, construction supérieure. Les pièces sont bien aérées et très grandes, intérieur fini plâtre, très propre, foyer, solarium, sous-sol partiellement fini, garage double, terrain panoramique complètement paysagé, résidence idéale pour homme d'affaire ou professionnel. Prix $49,000, termes à discuter.

POINTE-GATINEAU, rue St-Josaphat — Joli bungalow, 3 chambres à coucher, grande cuisine, terrain 50 x 100, prix demandé $10,900, acompte à discuter.

PRETS HYPOTHECAIRES
CONSULTEZ Michel Parent — 771-7321 — 777-5508
32-300-Qué.

IMMEUBLE

COMMERCIAL ENRG. COURTIER
2, LANGEVIN
HULL
771-7411
Ouvert de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

BUNGALOW de luxe, boulevard Maisonette — 3 chambres, tuile, bois franc, salle de jeux, garage, acompte $4,000.

BUNGALOW, rue Renaud, Pointe-Gatineau — 3 chambres, salle de jeux avec foyer, acompte $2,000.

DUPLEX, rue Chauveau — Brique, 3 chambres à coucher, cave, garage, acompte $2,500, termes.

DUPLEX, rue Meunier — Stuc, 2 et 3 chambres, tuile, 2 garages, terrain double, $5,000 à compte.

TRIPLEX, rue Guertin — Stuc, logis de 1 et 2 chambres, garage, prix $16,000, acompte $2,000, termes.

6 LOGIS, rue St-Laurent — Avec 2 garages, sur terrain 86 x 90, taxes $431, revenu $370, acompte $4,000, termes.

EPICERIE LICENCIEE

RUE ST-FRANÇOIS, Pointe-Gatineau — Comprenant marchandise et équipement ainsi que logis, cave, chiffre d'affaires $50,000.
32-Qué.

Courrier-Travail

De Janot TRUDEL

S'enrôler pour aller travailler en Allemagne

Question — Je suis employée de bureau et j'ai un frère qui est présentement dans l'armée. Accompagné de son épouse il partira pour un séjour de deux ans et demi en Allemagne. Je serais intéressée à l'y rejoindre car mon frère a déjà fait un stage de deux ans là-bas et il a eu l'avantage de visiter une grande partie de ces pays. Je pourrais profiter de son expérience pour faire de même. Le seul moyen pour moi présentement serait de me trouver du travail en Allemagne et plus particulièrment dans le camp militaire canadien-français au Royal 22e Régiment.

Croyez-vous que l'on m'engagerait ici dans l'armée et que l'on me donnerait l'opportunité de faire le même voyage aux frais de l'armée? Sinon est-ce que je pourrais me trouver un emploi dans ce même camp sans être spécialement engagée par l'armée? Je vous remercie à l'avance et je vous félicite pour cette chronique très intéressante et indispensable.

M. B.

Réponse — Le Canada, tout comme les autres pays qui ont des régiments en Allemagne ont un contrat qui les oblige à engager du personnel allemand pour tout le travail non-militaire, sauf en ce qui regarde les professeurs et les instituteurs qui enseignent jusqu'à la onzième année. Le gouvernement leur paie des salaires de professeurs de collège, où que se trouvent les enfants des militaires. Professeurs et instituteurs sont engagés par la Commission du Service Civil, soit à Ottawa, soit localement.

Si vous voulez vraiment servir outre-mer je crois que vous devrez vous joindre aux forces armées. Le troisième bataillon du Royal 22e a cessé de faire partie de l'infanterie régulière pour devenir un régiment de missiles téléguidés anti-tanks. Dans cette fonction, il y aura toujours une compagnie en Allemagne, mais il n'existe aucune garantie que vous seriez envoyée en Allemagne si vous entriez dans l'armée, quoique la possibilité existe.

Question — Profitant de votre excellent courrier je me permets de vous poser la question suivante. Etant professeur d'anglais dans une des meilleures institutions d'une ville secondaire de la province je me cherche du travail de traduction à la maison.

Y a-t-il des maisons de publications ou des journaux qui offriraient ce genre de travail? J'ai cinq années d'expérience dans le domaine de l'enseignement. J'ai forcément l'expérience de la traduction qui pourrait se faire dans les langues suivantes: anglais, français, néerlandais.

JEAN T.

Réponse — Il existe une très grande demande pour des traducteurs experts mais cela va prendre un peu de temps pour trouver quelque chose parce que vous n'êtes pas affilié à un bureau officiel de traducteurs. Pourquoi ne tentez-vous pas de prendre contact avec un de ces bureaux qui accepteraient peut-être de faire exécuter un travail en dehors? Les maisons d'édition réclament aussi des traducteurs. Préparez un travail et envoyez-le à toutes les maisons auxquelles vous pouvez penser. Vous pourriez également mettre une annonce dans les journaux en Ontario, en Colombie-Anglaise, en Saskatchewan et en Alberta et même à New York. Les maisons d'éditions utilisent souvent des traducteurs à la pige pour travailler à des manuscrits et à des livres qui seront publiés dans les autres pays. Bonne chance!

Avez-vous quelque problème au sujet de votre emploi, de votre avenir ou pour le choix d'une carrière? Ecrivez à "Courrier-Travail", Le Droit, Case 149, 375, rue Rideau, Ottawa. On s'efforcera, dans cette chronique, de répondre au plus grand nombre possible de questions.

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

FRANK PULLMAN, rue Springfield. Vêtements pour dames et pour hommes. 11 Springfield. 749-8383.

Un cadeau fort apprécié !
UN ABONNEMENT au journal LE DROIT
Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.
LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone:
236-7431
Local 82

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques, des disques longs jeux et magnétophones vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

DONNEZ un cadeau pour la vie. Un piano ou un orgue CONN de chez Ken Parisien. Termes faciles, pas de paiement avant février 1965. Ken Parisien Ltd., 745-7071.

MONTRES Bulova, Longines, Timex. Le plus beau choix de bagues à diamant et pierre en ville est chez SARO'S le bijoutier, 132, rue Bank, angle Slater.

DOMINION JEWELLERS
Assortiment varié de montres, diamants, bijoux en or — articles religieux et tous les genres de cadeaux.
Porcelaine signée Limoges, cristal et argenterie. Toutes nos montres comportent une garantie de 5 ans contre le bris.
Ouvrez un compte de crédit budgétaire et payez l'an prochain
308, rue Dalhousie
235-7104
Réparation garantie de montres et bijoux

Pour TOUS

ALEX JEWELLERS, 776 Bank. Montres, boutons de manchettes, gravures originales, briquets, assortiment complet de bagues. 235-5212.

MORTBY'S ont le plus beau choix d'articles religieux (crèches), cadeaux, nouveautés, cartes de Noël, etc. 419 ouest, rue Somerset.

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, aquariums, serins, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs. 287 Bank, près de Somerset.

Jouets et cadeaux tout genre
L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8888
MISE DE COTE sans frais. Decorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

E. LEVESQUE & FILS, 65, chemin de Montréal. 749-4021. Assortiment varié de pantoufles pour enfants et choix généreux d'ensembles bourse et souliers.

UN CADEAU FORT APPRECIE
MACHINES à coudre. Reprises de finance. Léger acompte. Termes faciles. A. Trudel, Gatineau, 663-3724. 294

Pour PAPA

BASILE CHARLEBOIS, mercerie pour hommes, 22, rue Eddy, Hull. 777-6492. Chemises Forsyth, complets Progress Brand Clothes. — Cadeau idéal pour papa.

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux — fantaisie. Nous nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

Pour ELLE

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesly's, rue Queen, près Bank. 235-7644.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

CARTES DE NOEL, boîtes de chocolat, parfums. Pharmacie Morissette, 275, chemin de Montréal. 746-8103.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725.

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46. ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

POUR LA NOUVELLE SAISON
CONSULTEZ "Madame A. Landry" pour votre chapeau exclusif. 53, Frontenac, Hull. 777-7117.

Pour votre MENU

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

DINDES fraîches de la meilleure qualité. "Byward Meat Market". 235-5141.

Pour votre BEAUTE

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

SALON CAROL. Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne, 213 Rideau. 236-4655.

SPECIAL DE NOEL
PERMANENTE de $12 pour $7.50 seulement. Salon Cécile, 104 Dumas, 777-3212. 294

EXCLUSIF DU SALON JUNE
M. JACQUES et ses artistes présentent la nouvelle ligne de Paris pour l'hiver "La Frileuse". Longueurs se situent haut et nuque dégagée. Salon June, 105 Rideau (en haut Reitman). 232-4889. 294

SPECIAL DES FETES
PERMANENTE à l'huile de vison. $24 pour $10 seulement. Antoinette de Paris, 265, Rideau. 233-4202. 294

COIFFURE SIMPLE "JULIE"
COIFFURE simple et pratique pour toutes occasions durant les Fêtes. — Salon Brosseau (Mme Landry, propriétaire), 127 George, Ottawa. 234-2757. 300

La coiffure c'est l'élégance
DEUX COIFFEUSES compétentes sont à votre disposition au "Salon Lily", 312 Maisonneuve. 771-9360.

Pour DISQUES

DISQUES pour toutes occasions. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank, 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés

devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez
LAROCQUE
Angle RIDEAU et DALHOUSIE

CHANTS, disques français; instruments rythmiques musicaux. Music Centre, 241 Rideau. 277

Pour l'AUTO

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $5 et $9.50.

DONNEZ des certificats-primes de MINUTE CAR WASH pour un lavage, un cirage, etc. 236-7329.

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: — billets pour lavages d'autos. 3 pour $5.25; 6 pour $10. — 385, rue Rideau.

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

NOUVEAU RESTAURANT Li-Ho, 56 Fortier, mets chinois et cuisine canadienne. Pour commandes à livrer, composer 771-2491.

Pour vos FLEURS

"FLEURS LOUISE FLOWERS". Albert Brisson. Livraison gratuite. 220, rue Dalhousie. 236-2283.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables. Cecile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

GABY FLEURISTE vous offre un vaste choix de fleurs, plantes et arrangements floraux, naturelles ou artificielles. 195 Leduc, Hull. 771-4023.

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

PARADIS FLEURISTE, magnifique choix de fleurs et plantes. Idéal pour les fêtes. 16½ Champlain, Pointe-Gatineau. 771-0875.

DAGMAR, escompte de 20% commandes comptant et à emporter, 180, Dagmar, 746-8171.

Pour CAMERAS

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

L'ASSORTIMENT le plus complet de caméras, projecteurs, radios. Venez visiter SARO'S à leur nouveau magasin, au 132 Bank, angle Slater, et au Billings Bridge Plaza.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 722-4277.

VISITEZ CAMERACRAFT dans son tout nouveau et moderne local au 275, rue Rideau. 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques.

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe, Roe & Company, 223, rue Bank 232-2464.

SKIEURS — SKIEURS
POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

TRIPLEX NEUF, 3 chambres à coucher chaque logis. 351 Laramée, 771-8440. 32-276

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198

A LOUER, logis de 3 pièces, salle de bains complète, libre 1er décembre, $45. Edgar Chénier, 777-1198.

GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, foyer naturel, demande $21,000. Faites votre offre.

BOUL. MALONEY, terrain, site commercial, $4,000, termes.

GATINEAU, bungalow, construction récente, une aubaine à $12,000. Mme P. Gandy, 771-2927.

HULL, rue Notre-Dame, maison de 9 pièces, chauffage central, ainsi que petite maison de 4 pièces, $22,000, termes. Edgar Chénier, 777-1198.

RUE ST-FRANCOIS, maison 4 logis, de 3 chambres à coucher, terrain 105x98. $37,000.

POINTE-GATINEAU, boul. du Progrès, bungalow-duplex, 3 chambres à coucher, construction récente, $19,000. Termes. J. P. Dubois, 771-4802. 32-j.n.o.

DUSSAULT

"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
33, Laval, Hull — 771-3211

CASTELBEAU — Maisons neuves de 4 chambres à coucher. Bungalow ou maison 2 étages. 10 modèles à votre choix. Possession immédiate. $24,800 et plus. Acompte $5,000. Appelez 771-3211 et il nous fera plaisir de vous les faire visiter.

RUE ISABELLE, bungalow de six pièces, 1,176 pieds carrés. Lot de 70x100, clôturé et des mieux terrassés; près des écoles, hôpital, etc. $14,000. Acompte raisonnable. R. Landry 777-6075.

PARC DE LA MONTAGNE, rue Boucher, bungalow en brique, comme neuf. 1,144 pieds carrés; 3 chambres à coucher. Terrain de 60x100. Sous-sol partiellement fini. $14,500. Inscription M.L.S. A. Dufresne, 827-1530.

RUE DELORIMIER, 4-logis avec revenu de $265 par mois. Très bien situé, facile à louer. $19,500.

VAL-TETREAU, rue Prévost, triplex en parfait état, 3 logis de 2 chambres à coucher chacun. Revenu mensuel $225. $18,900. Termes. J. Tomaro, 771-5280.

PARC DE LA MONTAGNE, rue Hinchey, bungalow en brique de six pièces; 2 ans. Sur lot de 60x100. Très bien paysagé avec patio. Endroit de tout repos, idéal pour élever une famille. Ce bungalow est neuf. Aubaine à $15,800. Acompte $3,000. Une seule hypothèque. A. Laflamme, 663-2810.

LAC DES FEES, rue Emond, "split-level" en brique, 3 chambres à coucher, salle de jeux, bar, garage attenant. Près des écoles, hôpital, autobus. $21,000. Y. Couture, 777-0938.
32-Québec

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

CONRAD SIGOUIN LTEE

126, rue Hôtel-de-Ville **771-6266**
courtiers en immeubles

RESIDENTIELS

11 FRONT — 2 étages, 4 chambres à coucher, foyer, garage, comptant $5,000. F. DION—771-6010

56 NEVERS — Projet Riviera, bungalow avec garage, possession immédiate, prix $13,950. H. MARSOLAIS, 777-3494

75 MONCION — Bungalow avec logis moderne, excellente construction. Comptant $3,500. B. BARRETTE—684-6362

TERRAINS

COMMERCIAL — 120x140, garage compris. Gatineau. Sur le grand chemin. $10,000.

SPECULATEURS! 55 acres tout près d'Aylmer, façade sur la rivière. Comptant $18,500. J. PAYETTE—777-7793

HOTEL

25 MILLES DE HULL. Sur la Gatineau. Excellent chiffre d'affaires. Prix total seulement $85,000. Termes. R. BELLEMARE, 684-4777

Attention!

J.M.C. — J. H. MOTARD Construction Ltée

Maisons de haute qualité, finies plâtre, tourbé au complet, tapis mur à mur, cuisines divisées.

PROFITEZ DU RABAIS D'HIVER

Ouvertes pour inspection, samedi et dimanche
Direction: Boulevard Riel, à droite rue Chouinard, à gauche rue Meilleur.

R. COURCHESNE
courtier en immeuble
771-1873 — 777-1771
32

GATINEAU, duplex, 188, Troisième avenue; libre. Revenu annuel $1,300. $10,000; $1,000 à compte, $90 par mois, intérêt compris. 663-5260. 32-273 Québec

Sylvio Huneault

courtier en immeuble
136, 2e Avenue, Gatineau
663-3903

GATINEAU, rue St-Jean — Bungalow fini brique et "Delco-Stone", de 3 chambres à coucher, foyer, planchers bois franc, chambre froide au sous-sol, lot 60 x 125 — 251

GATINEAU, rue Mondoux — Maison jumelée, 3 chambres à coucher chaque côté, salon, cuisine, salle à manger, salle de bains complète, chacun possède son propre système central de chauffage, garage double, lot 65 x 100, paiement initial minime. R. Zadra, 771-0871 — 254

GATINEAU, rue Lemieux — Bungalow de 2 chambres à coucher, salle à manger, système central, garage, toute offre raisonnable acceptée. J. Fournier, 771-7916 — 2#8
32-Qué.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, sous-sol entièrement fini; 2 salles de bains; poêle, réfrigérateur; près école, rue Brady, Parc de la Montagne. $17,000. Acompte à discuter. Hypothèque à 5½ p. 100. 771-3839.
32-276 Québec

3 dernières maisons

rue Jolicoeur
avec ou sans garage
Peut s'acheter avec un petit acompte
Visitez en fin de semaine
Agents sur les lieux
R. COURCHESNE
courtier en immeuble
771-1873 — 777-1771
32

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

TRES JOLIE maison, rue Lessard, 5 pièces, avec salle de jeux et garage; paysagé. $17,000. Termes faciles. 777-8633.
32-284 Québec

GATINEAU, bungalows neufs, 3 chambres à coucher, aussi 1 bungalow-duplex 2 et 3 chambres à coucher. 663-2436. 32-275

BELLE LOCALITE dans Buckingham, rue John F. Kennedy: cinq édifices comprenant 7 logis. Sacrifierais cause de santé. Pour renseignements: Omer Lefebvre, Orleans, Ontario, 745-2033 après 6 heures. 32-276 Qué.

"SPLIT-LEVEL", 6 ans, 3 chambres à coucher, près école, église, transport; salle de jeux. Prix réduit. Acompte à discuter. 109, rue Corbeil, 771-3467.
32-273 Québec

VENTE PRIVEE, Pointe-Gatineau, rue St-Antoine, près école, église, maison 2 étages, 3 chambres à coucher: sous-sol fini. Acompte $1,000. Solde à discuter. 771-4142.
32-278 Qué.

HULL, appartement, 5 logis, brique et pierre, construction de première qualité, 1 logement de luxe pour acheteur. Prix et conditions à discuter. 771-2586. 32-274 Qué.

MAISON moderne, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, foyer; plusieurs suppléments; garage double. $21,500. Lac des Fées. Accepterais chalet, ferme ou autres propriétés en acompte. Après 6 h. 777-8691.
32-275 Québec

MACINTYRE REALTIES
684-6891 ou 827-0621
UN BON placement — 2 maisons à mur mitoyen; chacune a quatre chambres à coucher et deux salles de bains complètes. $35,000.
32-Québec

DEVELOPEMENT LAURIAULT
BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, ainsi qu'un split-level de 4 chambres à coucher. 777-3244.
32-j.n.o.-Qué.

A VENDRE

Bungalow trois chambres à coucher, situé à 10 D'Orsonnens, Hull, Que.
Prix de vente — $12,750.00
Paiement initial — 637.50
SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
96, rue Hôtel-de-Ville, Hull
M. C. St-Jean — 771-7424
32 Qué.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

MAISON et lots de 100x50 et 100x25; le tout $6,000. 3e Avenue, Cèdres, Aylmer. 771-9091.
32-273 Québec

WRIGHTVILLE, à vendre ou à louer, maison familiale, libre. 771-5042.
32-277

Commerces à vendre .. (33)

RESTAURANT à vendre ou à louer, avec logis. — Gaspard St-Amour, Fournier, Ont. 524-5469.
33-276

ROUTE établie de patates "chip" Fiesta. $1,000. 771-4201 après 6h.
33-274

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES HYPOTHEQUES
135, rue Besserer

PISTE de course "stock Car" Trans-Canada à Wendover, sur ferme de 108 acres, aussi bonne maison de famille. $19,500. Termes faciles. Noël Potvin, 234-3426.

FERME de 48 acres à 15 milles d'Ottawa, accès commercial de 1,200 pieds sur route 17 et façade de 1,800 pieds sur rivière Outaouais. Idéale pour chalets; aussi bonne maison et bâtiments de ferme. $22,500. Termes. — Noël Potvin, 234-3426.
33-300

Chalets à vendre ..... (35)

VAL DES BOIS

Chalet de 1,320 pieds carrés prêt pour l'hiver. Entièrement meublé, y compris téléviseur, poêle 220, réfrigérateur, etc., équipement électrique, eau courante, plombage intérieur, sur un terrain de 150 x 140 avec magnifique plage de sable idéale pour enfants.
ACCEPTERAI TOUTE OFFRE RAISONNABLE
Maurice Renaud
COURTIER
663-6907 — 663-5381
35-275

Automobiles à vendre .. (36)

1960 CADILLAC, 4 portières, toit rigide, tous les servo-mécanismes, fini vert pâle solide, émail original de la manufacture, intérieur assorti, pneus à paroi blanche, à peu roulé, continuer versements. Appeler après 6h. p.m. 745-7205.
36-275

EPARGNEZ $500

CETTE FIN DE SEMAINE **VISITEZ LE PROJET PAR EXCELLENCE**

CÔTE du NORD

Voyez du NOUVEAU *et de* L'ORIGINAL *en fait d'habitations*

- façade pierre
- extérieur de brique
- porte d'aluminium
- terrassement au devant
- pierre concassée (entrée d'auto)
- services prépayés
- chauffage garanti
- comptoir vanité
- miroir (chambre de bains)
- entrée céramique

PLUS

Atmosphère de campagne avec facilités de la ville
Fait face à la future promenade de la C.C.N.
Près de la future cité étudiante et des approches du pont Cartier-MacDonald
Service d'autobus — Près église, école
UNE PASSE GRATUITE D'UN AN POUR AUTOBUS

EPARGNEZ **$800** en achetant MAINTENANT

Gagnez un poêle ou un réfrigérateur en visitant nos maisons modèles

GRATIS !
Chaque personne qui achètera d'ici au 30 novembre 1964, recevra gratuitement un poêle ou un réfrigérateur de marque Westinghouse.

MAISONS MODELES OUVERTES SUR SEMAINE, DE 9 H. A 9 H.
EN FIN DE SEMAINE, DE MIDI A 6 H.

DIRECTIONS: Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche sur le chemin d'Aylmer, à droite au Manège militaire, prenez la promenade du Lac des Fées et suivez les affiches de Côte du Nord, ou prenez l'autobus 1A ("Côte du Nord").

BISSON

771-1409
CONSTRUCTION LTEE
LE CONSTRUCTEUR DOMICILIAIRE DE HULL

Profitez de l'octroi du gouvernement pour vous faire construire une maison neuve au cours de l'hiver.

VOYEZ L'UN DE NOS ANNONCEURS

Une maison neuve dans un district résidentiel tout neuf à un prix d'aubaines grâce aux $500.00 octroyés par le gouvernement.

STRJ
PROJET ST-RENÉ

CONSTRUIT PAR GATINEAU CONSTRUCTION CIE LTEE

SPÉCIAL

Joli bungalow de 3 chambres à coucher de
construction moderne sur lot de 60' x 100' et plus

PAIEMENT INITIAL (complet sans 2e hypothèque) $163

MENSUALITES (principal, intérêt et taxes inclus) Moins ristourne provinciale si éligible. $93

VENEZ VISITER NOTRE VASTE SELECTION DE MAISONS MODELES MAINTENANT OUVERTE POUR INSPECTION.

Variété de choix pouvant satisfaire même les plus difficiles.

MAURICE RENAUD

COURTIER REALTOR
253, boul. St-René, GATINEAU
663-5381

DIRECTIONS: Route no 8 (boul. Gréber), filez 2 milles passé le pont de Pte-Gatineau, jusqu'au feu de circulation de la C.I.P., tournez à gauche sur Principale, continuez jusqu'au boul. St-René et tournez à gauche. Procédez jusqu'à l'angle des rues Frontenac et boul. St-René pour bureau des ventes et maisons modèles.

TAXES MUNICIPALES SCOLAIRES $144

Paiements mensuels $85

PRIX A PARTIR DE $12,445



IL EST ENCORE TEMPS DE PROFITER DU

$750
DE RÉDUCTION

VOUS ETES TOUJOURS LES BIENVENUS A

Riviera

Ristourne provinciale applicable si vous êtes éligible.

MAISONS MODELES OUVERTES EN FIN DE SEMAINE
Du lundi au vendredi: midi à 9 h. p.m.—Samedi et dimanche: 1 h. à 6 h.

DIRECTIONS: De Hull, prenez le boul. Fournier, (route no 8) jusqu'au pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur la rue St-Jean-Baptiste en sortant du pont et continuez sur le chemin de Limbour. Surveillez nos affiches.

BEAUDRY CONSTRUCTION LTEE **771-6694**

AVEZ-VOUS $250 ?

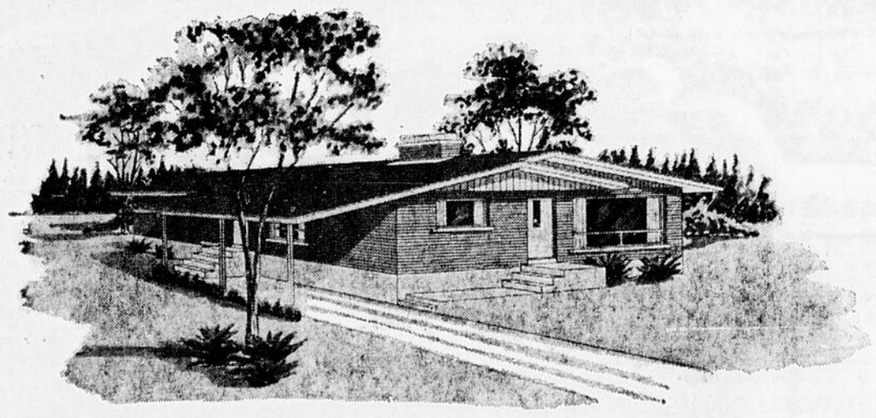
SI OUI ! N'HESITEZ PAS PLUS LONGTEMPS !

AVEC CE MONTANT MINIME, VOUS POUVEZ DEVENIR PROPRIETAIRE D'UN JOLI BUNGALOW ULTRA-MODERNE CONSTRUIT PAR UN ENTREPRENEUR REPUTE PAR LA QUALITE DE SES CONSTRUCTIONS DANS LE SECTEUR SELECT DE

PTE-GATINEAU

PLACE MAISONNEUVE

La Cie des Maisons Modèles vous fait cette offre extraordinaire pour vous faciliter l'achat d'une propriété et enfin réaliser votre rêve: Etre vraiment chez soi.



PAIEMENTS MENSUELS (capital, intérêt, taxes, et ristourne incluse si éligible) $93

PRIX À PARTIR DE $12,645

4 NOUVELLES MAISONS MODELES EN MONTRE

DIRECTIONS: Route no 8, (boul. Gréber) environ 1,000 PIEDS DEPASSES LE 2e FEU DE CIRCULATION APRES LE PONT, TOURNEZ A DROITE SUR LE BOUL. DU PROGRES ET SUIVEZ LES AFFICHES DE PLACE MAISONNEUVE.

LA CIE DES MAISONS MODÈLES Ltée

BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU
777-5241

Automobiles à vendre ... (36)

1960 VAUXHALL sedan, 1 propriétaire, très bonne condition, seulement $450. 13 St-Alexandre. 777-8697. 36-273

VOYEZ la toute nouvelle jeep familiale à conduite de 4 roues, ainsi que camions chez Percy Carrière, 43, chemin de Montréal. 749-5927. 36-300

N'ACHETEZ PAS
avant d'avoir vu
PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 729-5121
36

$10 DE DEPOT
GARANTIE ECRITE
DE 30 JOURS COMPLETS
NOUS FINANCONS SUR LE LOT
PNEUS A NEIGE GRATUITS
TOUTES VOITURES HIVERISEES
p. semaine
1961 CHEVROLET convertible $19
1962 OLDSMOBILE Super 88 $19
1960 CHEVROLET pick-up $9
1962 HILLMAN $8
1963 PONTIAC, automatique $19

NOUS DONNONS 7,500
TIMBRES GOLD BOND
AVEC L'ACHAT
DE CHAQUE AUTO

1960 DODGE Polara $13
1962 VOLKEWAGEN Van $8
1958 LINCOLN Mark III $11
1960 FORD, automatique $10
1958 PONTIAC $7

40 VOITURES AU CHOIX
ECHANGES ACCEPTES
RICHARD
AUTO SALES
232-5793 — 452 Rideau
36

LES AUTOMOBILES
BELISLE
SONT TOUJOURS
INEGALABLES
EN
"QUALITE"
ET
"MISE AU POINT"
DANS L'ACHAT
DE VOITURES
D'OCCASION "OK"
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy, et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941
36

GUEST
UN NOM
FIABLE
QUALITE "OK"
POUR L'HIVER

1961 CHEVROLET Impala décapotable, V-8, radio, chaufferette, "power drive", servo-direction, servo-freins ... **$2795**

1962 CHEVROLET Impala, 4 portières, toit rigide, V-8, radio, chaufferette, "power drive" ... **$2095**

1960 CHEVROLET Bel-Air, sedan, radio, chaufferette, "power drive" ... **$1495**

1962 OLDSMOBILE Dynamic 88, sport coupé, radio hors-série, chaufferette, automatique, servo-direction, servo-freins ... **$2295**

1961 CORVAIR 700 sedan, chaufferette ... **$1395**

GUEST
MOTORS (1964) LIMITED
Concessionnaire autorisé de voitures Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue LEDUC
HULL — 777-2735
36

ATTENTION ! ACHETEURS D'AUTOS
$5 D'ACOMPTE
Pas de paiement
avant le 30 janvier

1963 FORD Fairlane ... $1985
1962 COMET, toit rigide, 2 portières, automatique, radio ... $1395
1961 COMET familiale, automatique ... $1095
1960 PONTIAC familiale, 4 portières, automatique ... $1095
1959 MORRIS sedan ... $475
1959 OLDSMOBILE, toit rigide, tous les servos ... $995
1959 PONTIAC, toit rigide, automatique, servo-direction, servo-freins, radio ... $995
1959 BUICK, toit rigide ... $995
1958 CHEVROLET, sedan 4 portières, auto d'un seul proprio ... $595
1957 CHEVROLET, 2 portières, radio ... $495

Toutes les voitures ont été entièrement remises au point et sont garanties par
DUVAL AUTO SALES
598 RIDEAU
Nous donnons des pneus à neige avec l'achat de toute auto.
236-9607
36

Automobiles à vendre ... (36)

METEOR 1954 à vendre. S'adresser 135 Eddy. M. Bergeron. 36-275

AUBAINE, 1959 Cadillac, tout équipée. $1,500 ou meilleure offre. — 771-6519. 36-273

COMET 1961, avec pneus d'hiver, radio, excellent état, transmission "standard". $1150. 663-4698. 36-274

DODGE 1956, 6 cylindres, $85. 777-2217 après 6 heures. 36-274

OLDSMOBILE
1958 TOUTE EQUIPEE, état exceptionnel. 121 St-Henri. 777-3031 après 5h. 36-274

DODGE Custom Royal 1957, mécanisme parfait. Dois vendre. 771-1153. 36-274

CHEVROLET 1955, bon état. Meilleure offre. 771-4679. 36-273

1955 CHEVROLET, parfaite condition, radio, chaufferette. 185 Cathcart. 235-0730. 36-275

1953 CHEVROLET, équipée pour l'hiver. $50. 663-2393. 36-273

1959 PLYMOUTH Belvedere V-8 automatique; servo-freins, radio, etc. Bon état. $595. 771-8697. 36-273

1959 CHEVROLET Bel Air, très propre, 1 propriétaire, sacrifice, acompte $25, $38 par mois. Références. 771-2586. 36-274

VAUXHALL 1959, propre, comme neuve. 777-7021. 36-275

1957 FORD V-8, automatique, radio, servo-direction. 771-9542. 36-278

1957 METEOR, 6 cylindres, moteur excellent, très propre, $450. 729-4090. 36-278

1952 PLYMOUTH, bon état. 777-1977. 36-273

1960 METEOR V-8, en très bon état, pneus neufs, garantie. Prendrais échange et termes. 827-2424 entre 5 h. 30 et 7 h. 36-276

1956 CHEVROLET, moteur parfait état, $100. 228 Kent, Hull. 36-274

1959 VAUXHALL, familiale, aussi caméra Polaroy. Après 6h. 729-6379. 36-277

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

Soyez prêts à conduire en automne
AVEC UNE
auto CAMPBELLISEE

Voyez ces voitures magnifiques qui ont peu roulé et dont l'état est immaculé. Chacune a été soigneusement remise au point afin de donner plusieurs milliers de milles de conduite sans ennui.

1964 FORD, sedan Country, 6 places, chaufferette climatiseuse, moteur V-8, transmission automatique double, couvre-moyeux, radio cushion, n'a roulé que 7,100 milles. Prix d'automne ... **$2995**

1963 FORD Galaxie, sedan 500, haut rendement, moteur C.I.D., automatique double, radio custom, lave-pare-brise, servo-direction, fini noir, intérieur rouge. Prix d'automne ... **$2445**

1963 CHEVROLET Bel Air, familiale, moteur V-8, radio custom, automatique, fini bleu moyen, intérieur assorti. Prix d'automne ... **$2445**

1962 FORD Galaxie, sedan, chaufferette climatiseuse, moteur 6 cyl., automatique, radio custom. Prix d'automne ... **$1645**

1962 VAUXHALL, sedan 4 portières, fini marron, toit blanc, a peu roulé, auto de haute qualité. Prix d'automne ... **$895**

1962 FALCON sedan de luxe, moteur 6 cyl., automatique, radio custom, lave-pare-brise, fini blanc, intérieur rouge. Prix d'automne ... **$1445**

CAMPBELL
Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 44 ans
265 OUEST,
AVE LAURIER
232-9445-6 — 232-9447-8
36

Roulottes à vendre ... (36A)

MODELES 1964 — A vendre ou louer, roulottes équipées avec poêle, lavabo, glacière ou réfrigérateur, toilette, chaufferette. Complètement isolé. Taux spéciaux pour hiver. Divers accessoires: attaches, supports, miroirs de côtés, etc. Holiday Travel Trailers, 1688, avenue Carling. 722-4766. 36A-j.n.o

Divers à vendre ... (37)

ACHETEZ vos matériaux de démolition provenant de Laurentian Terrace, matériaux de première qualité, prix aubaines. Voyez Paul St-Amand. 233-2794.

AUBAINE: tuiles marboléum, épaisseur régulière. 10c chacune. 777-1893. 37-ma. j. s.

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o

ANTENNE extérieure $15, machine à coudre, $25, 3 petites tables, $10. 222 Laval, Hull. 771-4976. 37-273

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

BASSINETTE d'enfant 30x54, lot ¾ fini noyer, très bon état. 771-6896. 37-273

BOIS USAGE à vendre, 2x4 à 3c du pied, 2x8, 7c; planche, $35 du mille. Blocs de ciment. 235-8127. 37-274

BALAYEUSE ELECTRIQUE, comme neuve, très puissante. Ord. $179.50. Seulement $109. Termes. 235-7900. 37-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CARROSSE, tente, table enregistreuse (tape recorder), fluorescents, bureau, établi, panneaux de bois 4x7. S'adresser 55 D'Orsonnens, Hull. 37-273

CHEVAL A RESSORTS, $10, chaise haute, $5, siège pour sommeil du bébé, $5; linge de bébé. 771-9468. 37-274

CARROSSE "Gendron" fait lit d'auto et pousse-pousse, très propre, $17. 771-5163. 37-274

COMMENCEZ à faire des plans pour Noël. Montres et bagues à crédit. Buy-Rite Watch Co. 233-5258; 722-5720. 37-292

CHESTERFIELD moderne avec fauteuil, rembourrés caoutchouc mousse, propre, $65. 236-5157. 37-278

GUY CHENEVERT LTEE
106, RUE MONTCALM, HULL
777-5291
VOUS APPORTE de nouveau sa vente annuelle d'avant-inventaire, concernant laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, congélateurs, laveuses à vaisselle, fours et poêles encastrés, poêles électriques, un assortiment complet de capuchons ventilateurs, ainsi que chaufferettes électriques pour sous-sols, etc. Le magasin est ouvert les vendredis soirs jusqu'à 9 heures et les samedis jusqu'à midi pour accommoder nos clients. 37-276

COUPONS DE HULL
94, RUE PRINCIPALE
COUPONS corduroy, coupons lainage assortis. 777-9829. 37-j.n.o.

DECORATIONS DE NOEL et papeterie d'étalage pour vitrines, sans couture, pour magasins, hôtels, banques et clubs. Capitol Display Co., 33, York, 235-7480. 37-275

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces, style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse avec glissières, valeur exceptionnelle, $95. Termes faciles disponibles. 749-8288. 37-300

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élégant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier vivoir style scandinave, sofa 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café et 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dînette de style scandinave, au fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et o comprenant bureau double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir $385 pour le groupe complet de 3 pièces. Conditions faciles. 297A chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

BRIQUE D'ISOLATION
TOUS MATERIAUX EN
ASBESTE ET EN LIEGE
AGGLOMERE
Insulation Products
CLIFF HIND, prop.
956, chemin MERIVALE
Tél.: 728-4607
37

FOURNAISE Findlay, comme neuve, $30. 749-9411. 37-273

HALTERE 205 livres, parfait état. 663-2264. 37-273

JAQUETTE mouton de Perse noir, neuf, dernier modèle, $65. 745-7101. 37-j.n.o.

LIT pliant, $13. 771-3078. 37-274

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

AMEUBLEMENT A RABAIS
Où vous pouvez vous procurer tout votre ameublement et vos accessoires
Au prix coûtant Plus 10%
ROTHMAN'S FURNITURE
329, rue Bank
Ouvert de 9 à 6
ENTREPOT DE MAGASINAGE DU SOIR
Vieux chemin d'Aylmer et Deschênes
Ouvert de 7 h. du soir à 10 h. du soir
37-273

Divers à vendre ... (37)

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugene Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-

MOBILIER de cuisine, $60; miroir 16x54, $15; table de salon, $10. Tous ces articles sont neufs. 33 Maisonneuve, Hull. 37-277

1000 MADRIERS usagés, 2x8, 2x10, 15 à 18 pieds de longueur. 771-3404. 37-274

MANTEAU d'hiver, couleur pêche, col de renard; 38-40, $15. 663-5297 37-279

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $89.43. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MANTEAU, rat musqué, bon état, $95. 745-6907. 37-273

MANTEAU, rat musqué, $35. Mme E. Gagnon. 224 Deschamps, Eastview. 37-277

MANTEAUX de fourrure, longs et courts. Aubaine. 777-9828. 37-277

MACHINE A COUDRE ELECTRIQUE
MACHINES reprises pour finance. Prix $29.95 et plus. Termes $5 par mois. "Singer Gatineau", 663-3724. 37-274

MOBILIER cuisine, chrôme, table, 4 chaises, comptoir "arborite" pour bar ou cuisine, chaise haute, patins et bottines de skis fille, pointure 8, patins enfants, 10, traîne sauvage avec coussin. 777-5967. 37-278

MOBILIER de chambre à coucher, genre provincial français et fini blanc et or; lit double, bureau double avec miroir encadré et commode. Sacrifierais à $125 — **$10 par semaine. 297A, chemin** de Montréal. 749-8627. 37-300

MANTEAU de peau de loutre Hudson, taille 14, très bon état, raisonnable. 235-9569. 37-275

MANTEAU de garçon, 12-14, collet mouton, comme neuf. 777-3928. 37-273

PIANO EASTMAN, très bon état, $300. 49 Chauveau, Wrightville. 37-274

PNEUS à neige comme neufs, Vauxhall. 771-1919. 37-278

1 PORTE-CHAPEAU, 2 tables de salon, 2 lampes sur plancher, 2 lampes de table, vente individuelle ou le tout pour $22. 777-4656. 37-275

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

PORTES, fenêtres, bois de toutes sortes, plomberie, bouilloires usagées. Aubaine. 233-2794. 37-276

POLISSEUSE, trois brosses, comme neuve, puissante et efficace sur les planchers non unis. Ord. $109. Maintenant $69.50. Termes. 235-7900, en tout temps. 37-j.n.o.

POELE électrique, 30", très bon état. 663-7447. 37-276

5 PAIRES de skis, avec bottines, (hommes), bon marché. 98 Eddy, entre 6 et 7. 37-273

POELE ELECTRIQUE 24", gros filage, $30. 202 Notre-Dame, Hull, en haut. 37-274

PIANO refini et remis à point. Termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. Après 6 h. 771-2452; 777-3001 37-286

POELE électrique Westinghouse 30 pouces, très propre. 777-7064. 37-275

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

ROBE DE MARIEE et voile, valeur $190 pour $60, taille 12. 235-2571. 37-274

ROBE DE MARIEE, 9 à 10 ans, 198 Dollard, Hull. 37-274

REFRIGERATEUR "Norge", 9', cubes, $50. 771-9027. 37-273

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $56.20. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

SOFA, $20; 2 tables neuves de salon, $25; foyer, $20; rangette, $20; 232-6241. 37-277

SOFA-LIT, très propre. S'adresser 331 Laramée, Wrightville. 37-275

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview,
Ottawa, Ontario.
729-5111
37

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA 9-5111
37

Divers à vendre ... (37)

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

TELEVISEUR remis à neuf, $35 et plus. Aussi téléviseurs à louer, réparations et service de toutes marques. Travail garanti. 777-4489. 37-278

TRAIN LIONEL 027, transformateur 90 watts, aiguillages électriques, découpeur, table, rails, etc., etc. 771-0447. 37-276

TELEVISEUR de 23 pouces à vendre ou à louer sous option. Service d'entretien et pièces gratuites pendant 3 ans. 234-8929. 37-j.n.o.

TONDEUSE à gaz, 21", excellent état. 663-3494. 37-273

TABLE vibrante "Stawford", valeur de $459 pour $200. 777-1757. 37-273

TABLE DE BILLARD à vendre. J. Manseau, 746-4674. Après 6 h. 749-7607. 37-300

VOYEZ nos instruments en vente spéciale: Guitares, accordéons. 233-1965. 37-j.n.o.

MANTEAU d'hiver, fillette, 14 ans. **777-3769.** 37-278

MANTEAU de fourrure, dame, comme neuf, grandeur 40, valeur $200 pour $75; manteau de jeune fille, $8; chaussures et couvre-chaussures d'enfants, $1.50; patins de fantaisie, $3. 236-5157. 37-278

Occasion d'affaires ... (37A)

2 CAMIONS International, 5 tonnes, un chargeur Croller avec une "float". "Business landscaping". 746-6819. 37A-276

Animaux ... (40)

VACHES LAITIERES vendues à termes, 36 mois pour payer, pas de paiement initial. Pour plus amples renseignements s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough. 232-3916. 40-289

JEUNES BERGERS allemands enregistrés, aussi femelle de 3 ans, prix raisonnable. 236-5175 après 6 heures. 40-273

PETITS CHIENS "Rhodesian Ridgeback"; père et mère champions. $150 et plus. Cheniis Geoni, 69, promenade Delong, Ottawa. 745-6113. 40-273

Argent disponible ... (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5 10 ans et plus. M. Desjarlais courtier en prêts, 206 Principale Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron 771-1431. 42-j.n.o

PRETS conventionnels, 1ere hypothèque, agence de Placements Bourque, 733-5893; après 6 h. 236-4416. 42-j.n.o.

VOUS avez un besoin urgent d'argent? Nous prêtons de $500 à $5,000. Strictement confidentiel. Appelez-nous jour ou soir.
JEAN SEGUIN, 771-4893
42-277

ARGENT DISPONIBLE, 1ère et 2e hypothèques; service rapide. Denyse Legault, courtier, 777-6985. 42-j.n.o.

PROPRIETAIRES
CONSOLIDEZ vos dettes et améliorez votre domicile. Paiements mensuels pour accommoder votre budget. Gilles Roy, 227, Dalhousie. 234-3345. 42-292

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-2701. 42-j.n.o

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à $10,000
6 mois à 10 ans
1—Pour améliorer
2—Réparer
à—Salle de récréation
S'adresser à
MM. Picard ou Paquette
PILON LTEE
771-5841
5, rue Montclair, HULL
42

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

ARGENT DISPONIBLE
Vous avez un besoin urgent d'argent ?
Nous prêtons de
$500 à $5,000
Strictement confidentiel.
Appelez-nous, jour ou soir.
JEAN SEGUIN
771-4893
42

ARGENT
pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier, 2 Langevin, Hull
771-7411
42

Personnel ... (44)

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

EVIERS, égouts, tents ou bloqués, nettoyés par électricité. N'importe quelle heure. 235-3736. 44-283

Personnel ... (44)

POUR DOULEURS rhumatismales arthritiques, névrites, Ihuna Balsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 44-s

NOUS NE VENDONS pas d'orgues mais nous vendons des orgues qui sont tout à fait canadiens et qui furent cités à 3 foires mondiales. De quelle marque? "Baldwin, évidemment!" Bradley Piano and Organ, 1275, Wellington. 729-1463. 44-j.n.o.

LEÇONS: piano, violon, accordéon, guitare, banjo, mandoline, melodica, ukelele, $5 par mois. Instruments à prix réduits. 233-1965. 44-j.n.o.

Professionnels ... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Avis légaux ... (53)

VILLE DE BUCKINGHAM
COMTE DE PAPINEAU, P.Q.
SOUMISSIONS

Des soumissions scellées dans des enveloppes portant l'inscription "Soumissions aqueduc, égout et rues" et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 5:00 p.m. le 30 novembre 1964 pour la construction d'aqueduc, d'égout et de rues.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les ingénieurs-conseils, Belasky-Houde-Renaud. On obtiendra ces formules de même que les plans et cahiers des charges, moyennant un dépôt de cinquante ($50) dollars en s'adressant au bureau des ingénieurs-conseils, Belasky-Houde-Renaud, situé à 4, rue Taschereau, Hull, P.Q. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et cahiers des charges en bon état, dans les quatre jours qui suivront la date de réception des soumissions.

Chaque soumission sera accompagnée d'un chèque payable à la Corporation Municipale de la Ville de Buckingham, pour un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

La Corporation de la Ville de Buckingham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Gaston Renaud,
Secrétaire-Trésorier,
Ville de Buckingham,
Buckingham, P.Q.

VILLE D'OTTAWA
Service de l'urbanisme et des travaux
EGOUTS SANITAIRES

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi (heure normale de l'Est), le

MARDI 1er DECEMBRE 1964

pour la construction d'un égout sanitaire dans le quartier Wellington comme suit:

RUE SLATER: à partir de l'égout siphon du canal Rideau jusqu'à un endroit à 415 pieds à l'ouest.

Les plans, cahier des charges, renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande à la succursale des égouts, pièce 702, 7e étage, moyennant paiement d'un dépôt de vingt-cinq ($25) dollars en argent ou par chèque visé payable à la corporation de la ville d'Ottawa, pièce 701, 7e étage, service de l'urbanisme et des travaux, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

Ce dépôt sera remboursé lorsque les documents du contrat auront été retournés en bon état dans les 30 jours qui suivront la date d'ouverture des soumissions.

Aucune soumission ne sera acceptée par les entrepreneurs à moins que le nom d'au moins un employé détenant un certificat de compétence comme dynamiteur émis par le service de l'urbanisme et des travaux de la ville d'Ottawa soit soumis comme faisant partie de la soumission.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

A. T. HASTEY,
greffier de la ville.
Ottawa 17 nov. 1964.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES adressees au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010, ouest rue Somerset, Ottawa 4, Ont. et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR MODIFICATION. — QUINCAILLERIE DE FINI", seront reçues jusqu'à 3h. p.m., le jeudi, 3 décembre 1964.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de:

W. M. DICKS,
Surintendant des édifices du gouvernement,
Ministère des Travaux Publics,
1010 ouest, rue Somerset,
Ottawa, Ontario.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gérant de bureau

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES

Dans l'affaire de la succession de Joseph-Pierre-Aimé Goulet, décédé

TOUTES les personnes ayant des réclamations contre la succession du défunt ci-haut mentionné, ci-devant de la ville d'Ottawa, dans le comté de Carleton, à sa retraite, qui décéda le ou vers le 19e jour d'octobre 1964, sont priées d'inscrire lesdites réclamations avec preuve à l'appui au bureau du soussigné, le ou avant le 31 décembre 1964. Après ladite date les biens seront distribués eu égard seulement aux réclamations qui auront été signifiées au soussigné.

Daté ce 14e jour de novembre 1964.
JEAN-CHARLES AUBIN, exécuteur,
par LAFLEUR, AUBIN, BEAULNE et GAUTHIER,
45, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.
procureurs pour l'exécuteur.

Le verdict de 4 voix contre 3

La Cour suprême du Canada a rendu jeudi, par un vote de 4 voix contre 3, un verdict de culpabilité dans le cas M. Rosario Lemire, ancien directeur de la police des Liqueurs du Québec, contre lequel pesaient 227 accusations de fraude.

La Presse Canadienne avait rapporté jeudi par erreur que le jugement avait reçu l'approbation de cinq voix contre 2 voix dissidentes.

Le jugement majoritaire avait été rédigé par le juge Ronald Martland et approuvé par les juges Gérald Fauteux, Douglas Abbott et Roland Ritchie, tandis que le juge en chef Robert Taschereau et les juges J. R. Cartwright et W. F. Spence s'étaient déclarés dissidents.

PRESENTATION DES CANDIDATS

Avis est par la présente donné aux électeurs municipaux du village de L'Orignal dans le comté de Prescott qu'en conformité des statuts à ce sujet nous demandons auxdits votants d'être présents au Palais de justice dans ledit village de L'Orignal à 7 heures du soir le vendredi 27 novembre 1964 afin de présenter des personnes compétentes et dignes aux postes de préfet, conseillers et deux membres de la Commission hydro-électrique de L'Orignal, toutes pour des mandats d'office de 2 ans à compter de la date de l'élection, et 3 membres qui seront élus commissaires à la Commission des écoles publiques de la région scolaire du canton de Longueuil, pour le village de L'Orignal, et 2 membres pour le canton de Longueuil; dont tous les votants sont par la présente priés de prendre avis et d'agir en conséquence, et s'il y a un plus grand nombre de candidats que le nombre requis pour lesdits postes sont présentés et ont rempli les déclarations requises, des scrutins seront tenus aux endroits suivants: Bureau no 1: salle paroissiale St-Joseph; bureau no 2: salle paroissiale St-Joseph dans ledit village de L'Orignal le lundi 7 décembre 1964, et seront ouverts de 9 h. a.m. jusqu'à 7 h. p.m. et pas plus longtemps.

Qu'il soit bien entendu que lorsqu'un candidat est proposé mais n'est pas présent à l'assemblée de présentation, sa nomination ne sera pas valide à moins qu'il soit prouvé à la satisfaction du président du scrutin que le candidat suggéré consent à accepter la nomination.

Donné sous mon seing ce 16e jour de novembre 1964.

ANDRE BENARD,
président d'élection.

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 508" concernant

LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'APPAREILS DE MANOEUVRE DES VANNES-SECTEUR FOUR L'EXTREMITE AMONT DE L'ECLUSE 7 EXISTANTE, PROJET D'AMELIORATION DU CANAL DE WELLAND,

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est le mardi 15 décembre 1964.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, 7e étage, Montréal 9a (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage des écluses du canal de Welland, 360, rue Saint-Paul, St. Catharines (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire,
L.-E. BELAND.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, LE 17 NOVEMBRE 1964.

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 509" concernant

LA MODIFICATION ET LA REPARATION DU SYSTEME HYDRAULIQUE AUX ECLUSES 1, 2 et 3 DU CANAL DE WELLAND

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est, le vendredi 4 décembre 1964.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, 7e étage, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage des écluses du canal de Welland, 360, rue Saint-Paul, St. Catharines (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire,
L.-E. BELAND.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, LE 17 NOVEMBRE 1964.

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION CONTRAT NO 511" concernant

LE PROLONGEMENT DES MURS D'ENTREE — ECLUSE 2 (AMONT) ET ECLUSE 3 (AVAL), PROJET D'AMELIORATION DU CANAL DE WELLAND

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est, le lundi 7 décembre 1964.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, 7e étage, Montréal 9e (P.Q.), au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage de écluses du canal de Welland, 360, rue Saint-Paul, St. Catharines (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. cent) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secr

Nécrologie

FUNERAILLES LUNDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BRAZEAU Mme Aimé (née Laurette Mineault	Maison funéraire Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, Qué., à 9 h. 30. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-la-Salette, Qué., à 10 h.
DUGUAY M. Emile	Maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, Qué., à 7 h. 50. Service religieux en l'église Ste-Bernadette de Hull, Qué., à 8 h.
HOUDE Mlle Marie	Maison funéraire Racine & Robert, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 15. Service religieux en la Basilique d'Ottawa, à 7 h. 30.
CHARLEBOIS M. Henri	Maison funéraire Whissel et Gourd de St-Rémi d'Amherst, à 9 h. 50. Service religieux en l'église paroissiale à 10 h.
CHAMPAGNE M. J. Fernand	Maison funéraire Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull, à 7 h. 40. Service en l'église Notre-Dame-de-Grâce, à 7 h. 45.

CHAMPAGNE — M. J. Fernand Champagne, pharmacien, de 48 Victoria, Hull, est décédé le vendredi 20 novembre, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Gertrude Asselin. Outre son épouse, il laisse une soeur: Mlle Juliette Champagne, de Hull, plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose au salon funéraire Gauthier, 101 Notre-Dame, d'où aura lieu le départ le lundi 23 novembre à 7h. 40; service en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 7h. 45. Inhumation au cimetière paroissial. 60-273

CLAUDE — M. Ernest Claude, est décédé, vendredi, le 20 novembre, 1964, à l'âge de 67 ans. Il était époux de feu Yvonne Mercier. Il laisse 2 frères: Horace, de Pointe-Gatineau, A. J. Claude, d'Eastview; 4 soeurs: Mme René Savary (Florida), d'Eastview, Mme R. Collins (Valéda), d'Ottawa, Mme J. Woodward (Albertine), d'Oka, Mme S. Steeves (Béatrice), de Rolphton, Ontario. Départ des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, le mardi 24 novembre, à 7h. 45; service à 8 heures en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-274

BRAZEAU — Mme Aimé Brazeau (née Laurette Mineault), de Notre-Dame-de-la-Salette, P.Q., est décédée accidentellement mercredi, le 18 novembre, 1964, à l'âge de 58 ans. Elle laisse outre son époux M. Aimé Brazeau, 2 fils: Gérald et Bernard; 3 filles: Mmes Aurèle Trottier (Anita), Jean Filiatreault (Rollande), Raymond Blanchard (Odette); 2 frères: Roméo et Hervé Mineault; ; 6 soeurs: 6 soeurs: Mmes Napoléon Patry, Auguste Dallaire, Euclide Filiatreault, David Gaulin, Aurèle Goyette, Jules Laurin; 17 petits-enfants. Départ des salons Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, P.Q., lundi le 23 novembre; service à 10 heures en l'église Notre-Dame-de-la-Salette. Inhumation au cimetière paroissial. 60-273

HOUDE — Mlle Marie Houde (Tante Marie), tante de Mme Roméo Houle, est décédée à Montréal le jeudi 19 novembre 1964, à l'âge de 88 ans. Elle était ancienne ménagère de feu Mgr V. Croteau. Elle laisse un frère, Alexis Houde, de Montréal, et plusieurs neveux et nièces. La dépouille est exposée au salon Racine et Robert, 260, rue Besserer, Ottawa. Départ le lundi 23 novembre à 7 h.15; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-273

DUGUAY — M. Emile Guguay, du 69 Gagnon, Hull, est décédé dans un hôpital local le jeudi 19 novembre 1964, à l'âge de 84 ans et 7 mois. Il était l'époux de feu Marie-Louise Caron. Le défunt était membre de la Ligue du Sacré-Coeur. Il laisse deux frères, Alfred et Ferdinand, de Hull; plusieurs neveux et nièces, dont Mlle Germaine Duguay, de Hull. Départ de la maison Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, à 7 h. 50 le lundi 23 novembre; service à 8 h. en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-273

CHARLEBOIS — A St-Rémi d'Amherst, le 20 courant, après une longue maladie, est décédé à sa résidence, M. Henri Charlebois, à l'âge de 73 ans et 9 mois. Il était l'époux de Josephine Charron qui lui survit. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Paul-Emile, de Pointe-Gatineau, Henri-Etienne, de St-Rémi d'Amherst, Gaston, de Montréal; 3 filles: Mme Doris Nantel (Georgette), Montebello, Mme Paul Nantel (Françoise), Pointe-Gatineau, Mme J.-M. Nantel (Berthe), Notre-Dame-du-Laus; 2 frères: Emile, Kenora, Ont., Rosario, de Montréal, une soeur, Mme Armand Favreau; Montréal ainsi que 24 petit-enfants. La dépouille repose au salon funéraire Whissell et Gourd de St-Rémi, d'Amherst d'où aura lieu le départ le lundi 23 novembre, à 9h.50 pour service à 10h. en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière paroissial.

LAFONTAINE — M. Cherrier Lafontaine, 69, rue St-Antoine, Pte-Gatineau, P.Q., est décédé dans un hôpital local, vendredi le 20 novembre 1964, à l'âge de 65 ans. Il laisse outre son épouse Marie-Jeanne Charrette, 2 filles: Mme Jean-Paul Pilon, (Jeannette), Mme Raymond Lamoureux (Jacqueline); 3 frères: Alphonse, Albert, Eléodore, tous de Pointe-Gatineau; 6 soeurs: Mmes Roméo Richard (Anna), Edmond Richard (Emelia), Albert Lachapelle (Blanche), Elie Charrette (Albertine), Eusèbe Maisonneuve (Desneiges), toutes 5 de Pte-Gatineau, Mme Edmond Plouffe (Eléontine), d'Ottawa; 8 beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Henri Charette, M. et Mme Eugène Charette, M. et Arthur Laurin, M. et Mme Joseph Larocque, M. et Mme Rodolphe Charron, M. et Mme Raymond Tremblay, tous de Pte-Gatineau, M. et Mme René Aumais, de Valleyfield, Mme Oscar Lafontaine, de Pte-Gatineau. Plusieurs neveux et nièces, 2 petit-enfants, Sylvie Pilon et Line Lamoureux. Départ des salons Beauchamps Ltée, 44 boul. Gréber, Pte-Gatineau, P.Q., le mardi 24 novembre, à 7h. 45; service à 8 heures en l'église St-Francois-de-Salles. Inhumation au cimetière paroissial. 60-274

MUIR — Mme Irénée Muir, née Méline Pellerin, de Warwick, Qué., est décédée le jeudi 19 novembre 1964, après une courte maladie, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Irénée Muir et la mère de M. Jean-Louis Muir, protonotaire de la Cour supérieure. Elle laisse deux fils et quatre filles. Elle repose au salon Desrochers, à Warwick. Funérailles le lundi 23 novembre, à 10 h. 60-273

POITRAS — Mme Albert Poitras, née Laurette Philion, autrefois de Gatineau, Qué., est décédée le mercredi 18 novembre 1964, à l'âge de 25 ans. Outre son époux Albert Poitras, elle laisse son père et sa mère, M. et Mme Louis Philion et sa mère adoptive, Mme Adrien Philion; trois fils: Gaétan, Claude et Paul; quatre filles: Danielle, Monique, Lise et Chantal, tous à la maison; six frères: Joseph, Francois, Rosario, Wilfrid, Albert Gilles; cinq soeurs: Mmes Paul Maheu, Marcel Dubois, Michel Durand, Michel Gingras, Mlle Suzanne Philion. Départ de la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau, le samedi 21 novembre à 7h. 45; service à 8h. en l'église St-Jean-Marie-Vianney. Inhumation au cimetière de Ste-Rose-de-Lima. 60-273

BEDARD, Wilfrid — Dans un hôpital local, le samedi 21 novembre 1964, est décédé Wilfrid Bédard, à l'âge de 73 ans, de Rockland, Ont. Il était époux de Bella Gauthier qui lui survit. Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, un fils, Maurice, de Pte-Gatineau; 3 filles: Mme Aldoma Beaulne (Jeanne d'Arc), Marcel Rochon (Georgette), Mlle Mariette Bédard toutes de Rockland. Départ du cortège funèbre des salons Théo Brunet, 157 Laurier, Rockland. Avis des funérailles plus tard. 60-274

CHEFFER, Romuald — Dans un hôpital local, le samedi 21 novembre 1964, est décédé Romuald Cheffer, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de feu Albina Paquette. Il demeurait autrefois à St-Albert, Ont. Il laisse pour pleurer sa perte, 3 fils, Léo, de Crysler, Jean, d'Embrun, et Bruno, de Cornwall; 2 filles: Mme Léo-Paul Lafrance (Laurette), d'Eastview, Mme Léon Faubert (Lina) d'Ottawa; 1 soeur Mme Cédia Poirier. Départ du cortège funèbre des salons Brazeau et Quesnel, à Casselman, Ont., le mardi 24 nov., à 9 h. 30 a.m., pour service à 10 h. en l'église de St-Albert, Ont. Inhumation au cimetière paroissial. 60-274

Naissances
Félicitations aux parents

BERNIER — M. et Mme Paul Bernier, de Hawkesbury, née Suzanne Pelletier, autrefois d'Ottawa, sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, un garçon, le 30 septembre, à l'Hôpital général d'Ottawa. Baptisé Jean-Yves. 273

DUBUC — M. et Mme Jacques Dubuc (Murielle Proulx), de Val-des-Bois, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Yvon, Daniel. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Maurice Proulx, grands-parents de l'enfant. (Val-des-Bois, DNC).

GENIER — Une fille est née à M. et Mme Jean Génier, de St-Albert, Ontario. (St-Albert, DNC).

LAFRANCE — M. et Mme Euclide-N. Lafrance (Alice Culmet), de St-Albert, sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie, Lucie, Gisèle. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Fernand Bourgeois, de Hull, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mlle Janine Culmet, tante de l'enfant. (St-Albert, DNC).

NADON — M. et Mme Grégoire Nadon (Micheline Plante), de Val-des-Bois, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Luc, Stanley, Claude. Le parrain est M. Stanley Lacelle et la marraine, Mme Huguette Nadon. (Val-des-Bois, DNC).

SARAZIN — M. et Mme Florimond Sarazin (Antoinette Morin), de Val-des-Bois, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée Marie, Yvette, Line. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Georges Sarazin, oncle et tante de l'enfant. (Val-des-Bois, DNC).

SAVAGE — Une fille est née à M. et Mme Joseph Savage (Lina Matte), de St-Albert. (St-Albert, DNC).

VINCENT — M. et Mme Réal Vincent (Thérèse Pharand), de Val-des-Bois, sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie, Thérèse, Louise. Le parrain et la marraine sont René et Huguette Vincent, frère et soeur de l'enfant. (Val-des-Bois, DNC).

GAGNE — M. et Mme Serge Gagné (Yvette Houle), sont heureux d'annoncer la naissance de leur seconde fille à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, le 20 novembre 1954.

Mettre fin à l'aide militaire à Léopoldville

BANGUI, République centra-africaine (Reuter) — Radio-Stanleyville, contrôlée par les insurgés congolais, a diffusé un message qu'auraient rédigé les consuls de Belgique et des Etats-Unis à Stanleyville, disant que les ressortissants de ces deux pays détenus dans cette ville "auraient la vie sauve" si les Etats-Unis et la Belgique mettaient fin immédiatement à leur aide militaire au gouvernement de Léopoldville.

Cette émission de Radio-Stanleyville a été captée à Gangui, RCA.

Faits et gestes à Eastview



par Jean-Louis de LESELEUC

Deux semaines avant la tenue des élections, 16 candidats ont déjà posé leur candidature d'une façon officielle afin de se faire élire dans un des quatre quartiers de la ville, le 7 décembre prochain, soit trois dans le quartier 1, trois dans le quartier 2, six dans le quartier 3, et quatre dans le quartier 4.

D'aucuns disent que le nombre toujours croissant de candidats dénote que ces élections sont devenues une farce, un cirque qui ne vaut même pas la peine de s'en occuper . . . surtout le jour du vote, le 7 décembre prochain.

A notre avis, cette minorité — tant mieux — fait une grave erreur, car si nous regardons l'autre côté de la médaille, cela ne veut-il pas dire que les citoyens d'Eastview sont de plus en plus intéressés à la chose municipale et qu'ils s'occupent de plus en plus de "leurs" affaires.

Ce réveil indique aussi que les contribuables sont conscients de leurs responsabilités en ce qui a trait à l'administration de leur ville et tiennent à y participer.

Cette prise de conscience indique également que les citoyens d'Eastview se rendent compte que leur ville est devenue adulte en obtenant le statut de cité, il y a à peine un an, et qu'il n'appartient plus aux étrangers de mener "leur barque", mais que c'est maintenant leur devoir de la mener à bon port.

CONCOURS EASTVIEW - MEXICO

Ce concours, dû à l'initiative de la Chambre de commerce d'Eastview et dont le but principal est le plein épanouissement du commerce dans cette ville, a été très bien reçu par toute la population si l'on en juge par les critiques qui nous sont parvenues et qui sont toutes en faveur de la tenue d'un tel concours.

Le commerce n'a pas toujours été rose à Eastview et est loin de l'être complètement, mais il faut admettre qu'il y a un certain réveil économique et que ce concours verra à donner une stabilité à ce réveil. La population sera la première à en bénéficier. Il est donc logique de féliciter la Chambre de commerce pour sa décision de "brasser" les affaires.

DANS LE QUARTIER 4

Gérard Savary, ancien président du comité des sports d'Eastview, a décidé de briguer les suffrages à l'échevinage du quartier 4 aux prochaines élections municipales. Employé au ministère de la Santé, M. Savary est âgé de 36 ans et est toujours demeuré à Eastview où il est né. S'étant toujours occupé des sports, il faut s'attendre qu'il parlera du sport et des loisirs dans son programme qu'il rendra public mardi prochain.

LA FETE DE STE-CATHERINE

Le club "60" fêtera la Ste-Catherine le jeudi, 26 novembre au Centre récréatif de l'avenue Marier. Il y aura soirée du "bon vieux temps", le soir, à 8h. et tous les amis du club et des membres sont invités à y prendre part. Il y aura danse et rafraichissements. L'orchestre Clermont fera les frais de la musique.

DONS APPRECIES

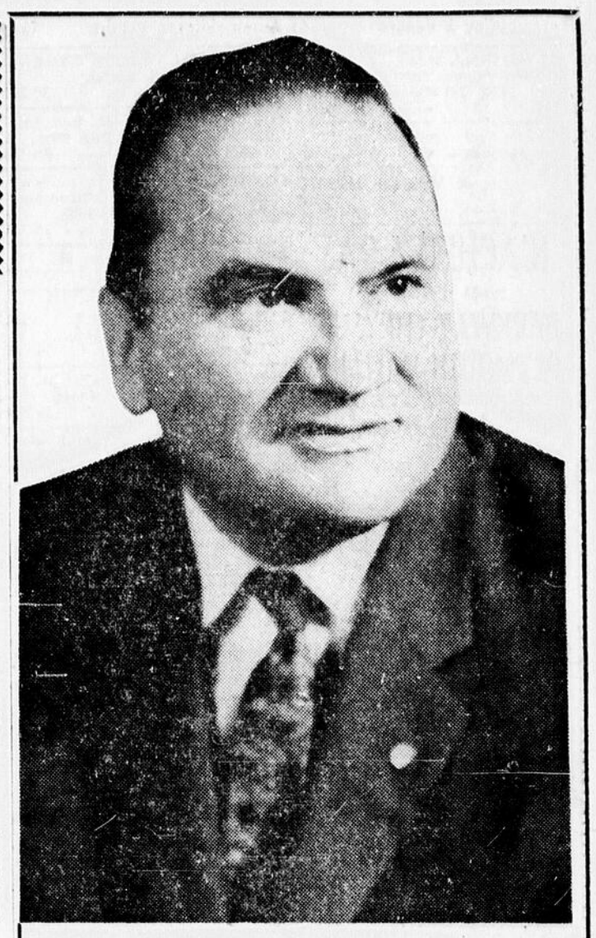
Invité au lancement officiel du concours Eastview Mexico, le maire a parti le bal avec un don personnel de $100. L'échevin Ubald Pilon, un candidat à la mairie et commerçant participant au concours, a également fait un don appréciable en payant la moitié du coût de l'impression des 50.000 billets. Le coût complet est de $300. L'autre moitié a été payée par la pharmacie Morrissette.

BORNES - FONTAINES

De nouvelles bornes-fontaines seront bientôt installées à Eastview. Un montant de $900 sera dépensé à cette fin. A ce sujet, un contribuable a dit: "Espérons, du moins, que cette somme ne sera pas dépensée inutilement et que la pression d'eau sera meilleure . . . surtout à l'approche de l'hiver alors que les incendies sont plus fréquents".

MERCI AU MAIRE

A l'issue de la dernière assemblée du Conseil, nous nous sommes faits le porte-parole de la presse en remerciant le maire Perrier de nous avoir toujours bien reçus durant son terme . . . pour bonnes ou mauvaises nouvelles. "Votre porte a toujours été ouverte, disions-nous, et nous espérons que celle de votre successeur le sera aussi".



UBALD PILON
sollicite
votre appui
à la
MAIRIE
D'EASTVIEW
pour les raisons suivantes:

REALISATIONS:

A titre d'échevin et de président du comité de l'Industrie et Recherche, il a accompli du beau travail dont les réalisations suivantes:

Initiateur du projet d'un bureau de poste qui s'est réalisé après de nombreuses démarches.

Pourparlers et entretiens avec la Commission de la Capitale nationale pour constituer un Centre de loisirs le long de la rivière Rideau, centre en voie de formation.

Pourparlers avec les autorités du ministère fédéral des Travaux publics qui ont abouti à la construction prochaine d'un immeuble fédéral à Eastview.

Il a toujours defendu les intérêts des citoyens et s'est toujours efforcé de trouver des solutions efficaces à leurs problèmes.

PROGRAMME:

Arrêter la marche ascendante des taxes.
Faire des économies dans l'administration de la cité.
Pousser la rénovation urbaine.
Obtenir la construction de gros édifices.
Relever le niveau des affaires en favorisant l'établissement et le maintien de commerces florissants.
Donner à Eastview la place qui lui revient à la porte de la Capitale nationale.
Aréna municipal et réaménagement de nos terrains de jeux.
Stimuler l'encouragement aux arts et aux sports et voir à la construction prochaine d'une bibliothèque municipale
Avec mon expérience de 14 ans en affaires et d'échevin d'Eastview, il lui sera possible, travaillant de concert avec les autres membres du Conseil, de réaliser ce programme.

Candidat appuyé par
L'Association du
Progrès Civique

PROGRESSONS
AVEC PILON

COMITE D'ORGANISATION:
Président: Dr P. Danis Brunet
Secrétaire: Fernand Labelle
Trésorier: James "Jim" Mannion
Publicitaires: Alcide Paquette et Raphaël Pilon

GERANT DE CAMPAGNE:
Me Roger BARRETTE

PRESIDENTS DE QUARTIERS:
QUARTIER No 1 — M. "PETE" GADBOIS
M. RONALD MacDONALD
QUARTIER No 2 — M. RENE CLEROUX ET
Mme S. G. BLAKE
QUARTIER No 3 — M. RAOUL ARVISAIS
Mme JEANNETTE PROULX
QUARTIER No 4 — M. MAURICE DAVID
Mme MARCEL CASAULT

Quartier Général de la Campagne:
59, CHEMIN DE MONTREAL
745-3758 746-4681

BIENVENUE A TOUS

Nouvelles heures de Bureau
EASTVIEW
J. A. L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
166 ch. Montréal — 749-0481
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi
1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Samedi 9h. à 1h. p.m.
Lundi-Mercredi-Vendredi soir
7h. p.m. à 9h. p.m.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
745-1515—6

746-8111 — 746-8112 | 290, chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450
(Rés.) 762-4444
ROCKLAND, Ont.

PATENAUDE & PREFONTAINE et Cie
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale, HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA 233-3115
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793

Remerciements (59)

REMERCIEMENTS

DUHAIME — Mme Eliane Duhaime de Moose-Creek, Ontario, et les membres de sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Alcide Duhaime survenu le 13 novembre 1964, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

HEYENDAL — Mme Rosaire Heyendal et la famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui lors du décès de M. Rosaire Heyendal, survenu le 18 octobre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

PRIERE EFFICACE A

Marie, Reine des Coeurs

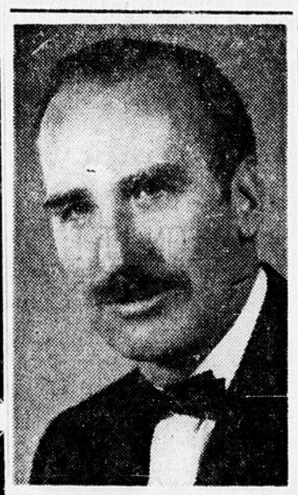
O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Réciter cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.

Imprimatur:
J.-C. CHAUMONT, P.A., V.G.
Montréal, 9 mai, 1938
Pour faveur obtenue avec promesse de publier. F.L.M.



Electeurs du
QUARTIER
WELLINGTON
J'AIMERAIS ETRE VOTRE ECHEVIN
IVAN SPARKS

Avis légaux (53)

AVIS

Avis est par les présentes donné que le contrat en date du 13ième jour de novembre, 1964, par lequel Guy Desjardins Ltée, a transporté et cédé toutes ses dettes de livre présentes et futures à la Banque de Montréal, à titre de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Hull, Qué., le 16ième jour de novembre, 1964 sous le No. 154-940.

Banque de Montréal.
le 13ième jour de novembre, 1964.

VILLE D'OTTAWA
Service de l'urbanisme et des travaux
PAVAGE D'ASPHALTE

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi (heure normale de l'Est), le

MARDI 1er décembre 1964

pour le contrat 64-50, pavage d'asphalte chemin Walkley à partir du boulevard St-Laurent jusqu'au chemin Heron, dans le canton Gloucester.

Le cahier des charges, les renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau des routes, 7e étage, pièce 707, service de l'urbanisme et des travaux, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

A. T. HASTEY,
greffier de la ville.
Ottawa 1er nov. 1964.



PHARMACIES OUVERTES
DIMANCHE
dans
OTTAWA et HULL

PHARMACIE AU DETAIL
NORMAN DRUGS LTD.
LIVRAISON par toute la ville
56, rue RIDEAU vis-à-vis Freiman
236-7231

PHARMACIE
FARLEY
10.30 a.m. à 8.30 p.m.
117, rue Hôtel-de-Ville, HULL
777-5392

L'Ecole secondaire
d'Eastview

requiert de janvier à juin 1965,

les services de professeurs de:

ANGLAIS — 9-10
MATHEMATIQUES — 9 et 10
SCIENCES — 9 et 10

S.V.P. soumettre demandes écrites à,
l'administrateur d'affaires,
345, rue Olmstead, Eastview, Ont.
OU téléphonez au principal, composez
746-8113